

JAHFAR HASSAN YAHIA

**TIGRI N TUTLAYT
TAMAZIĞT**

TARAYT TAMEZWARUT

**CURSO DE LENGUA
TAMAZIGHT**

NIVEL ELEMENTAL

CAMINANDO EN LA DIDÁCTICA
DE LA LENGUA RIFEÑA



TIGRI N TUTLAYT TAMAZIĠT
TARAYT TAMEZWARUT
CURSO DE LENGUA TAMAZIGHT
NIVEL ELEMENTAL

**TIGRI N TUTLAYT TAMAZIĠT
TARAYT TAMEZWARUT
CURSO DE LENGUA TAMAZIGHT
NIVEL ELEMENTAL**

ⵓⵎⵎⵓⵏ ⵏⵓⵙⵓⵏ ⵙⵓⵏⵙⵓ
Jahfar Hassan Yahia

Instituto de las Culturas de Melilla

GEEPP Ediciones

TIGRI N TUTLAYT TAMAZIĠT. Tarayt Tamezwarut
CURSO DE LENGUA TAMAZIGHT. Nivel Elemental
de Jahfar Hassan Yahia

1º edición – diciembre 2014

© Jahfar Hassan Yahia

© GEEPP Ediciones (para esta edición)

Edita

GEEPP Ediciones

Gestión y Edición de Publicaciones Profesionales, SL

www.tueditorial.es – informacion@tueditorial.es 105

Patrocinio

Instituto de las Culturas. Ciudad Autónoma de Melilla

Maquetación, cubiertas e ilustraciones

Elena L. Estruch – www.elenaestruch.wordpress.com

ISBN

ISBN-13: 978-84-15813-11-8

ISBN-10: 84-15813-11-2

Depósito legal

ML-63/2013

Imprime

Grupo Ulzama. Impreso en España

Presentación del autor	9
Presentación del Presidente	11
Prefacio de Maarten Kossmann	13
Introducción: Claves de interés para la investigación del contexto amazigh	15
Enseñanza-aprendizaje de la lengua Tamazight	16
Recoger información	20
Confeccionar relaciones de... ..	21
Trabajo de campo	21
Taller de lengua	22
Introducción a la fichas	25
Tayunt/Unidad 1	31
Mapa de Tamazgha	33
Mapa del Rif	33
Transliteración del alfabeto amazigh tifinagh en caracteres latinos y árabes	35
Descripción fonética de los sonidos del alfabeto amazigh	36
Descripción del alfabeto tifinağ	40
Tayunt/Unidad 2	43
2.1. Los pronombres demostrativos	45
2.2. Vocabulario: objetos del aula	58
2.3. Determinantes demostrativos afijos	59
2.4. Los pronombres personales nominativos	60
2.5. Los pronombres posesivos	61
2.6. Los géneros y números del nombre	63
2.7. El diminutivo y el aumentativo	64
2.8. El adjetivo nominal y el adjetivo verbal	65
2.9. La declinación o flexión del nombre	68
2.10. La conjunción copulativa d	70
2.11. La numeración cardinal	71
2.12. La numeración ordinal	73
2.13. La numeración partitiva	75
2.14. Los nombres de parentesco y sus afijos pronominales	76
2.15. Expresiones de saludo y despedida	79

Tayunt/Unidad 3	81
3.1. Los adverbios de lugar con capacidad predicativa	84
3.2. Los elementos indeterminados e indefinidos	86
3.3. El verbo ΣNA = SER y su uso restringido	91
3.4. Gentilicios	97
3.5. Profesiones y ocupaciones	99
Tayunt/Unidad 4	121
4.1. El verbo iri /ili/ : ser, existir, estar o haber	123
4.2. Las partículas aqqa y ttuğa	124
4.3. Las preposiciones conjugables ğar y di	127
4.4. Texto de lectura: Mina	129
4.5. La preposición conjugada ğar	131
4.6. La sustracción en tamazight	136
4.7. La preposición conjugable ğar en uso con la partícula perfectiva ttuğa	142
4.8. War day-i bu raz	148
4.9. La partícula perfectiva conjugada ttuğa	154
4.10. El pronombre interrogativo min precedido de la preposición n en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo iri /illi/	156
4.11. El pronombre interrogativo wi precedido de la preposición n en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo iri /illi/	157
4.12. El cuerpo humano	174
Tayunt/Unidad 5	187
5.1. El verbo eXS/XS/ : querer, amar, desear	189
5.2. La forma impersonal de la conjugación	206
5.3. El vestido, el calzado y otros objetos de uso personal	208
5.4. Objetos y utensilios domésticos	213
5.5. Sabores y temperaturas	218
5.6. El verbo UC /WC/ : dar	219
5.7. Pronombres personales en función de Complemento Indirecto "El dativo" ..	222
5.8. Pronombres personales en función de Complemento Directo "El acusativo"	223
5.9. El verbo RUḤ : ir	242
5.10. La forma impersonal de la conjugación	246
5.11. Lḥusima	252
5.12. Ssuq n Trat n Ayt Sidar	254
5.13. D reḥbab d imeddukar	256
Timariwin aneđfar/Ejercicios anexo	269

PRESENTACIÓN DEL AUTOR

“*Caminando en la didáctica de la lengua rifeña*” no pretende ser un manual específico de gramática rifeña; sobre la materia hay elaborados bastantes y muy buenos trabajos. Su concepción es otra. Es la de convertirse en una fuente de recursos didácticos en fichas, con el fin de hacer más fácil y asimilable la comprensión y el aprendizaje de la lengua tamazight. Se pretende, de igual modo, suscitar la generación de ideas prácticas en el ámbito de la didáctica activa, donde el aula y el trabajo de campo se instrumentalizan mutuamente para una mayor optimización de la función enseñanza / aprendizaje.

Aunque esto no implica, evidentemente, que se obvие o ignore la gramática, ya que en la mayoría de los casos es imprescindible recurrir a la misma para ilustrar, lo más aproximadamente posible, las acepciones, matices y sentidos semánticos, morfológicos y sintácticos que expresan y manifiestan tanto la estructura de la oración así como sus elementos. El planteamiento, en síntesis, que nos rige en el presente trabajo es que el aprendizaje del idioma, en el aula, prime sobre el conocimiento de la gramática y en caso de necesidad instrumentalizar esta última sólo para facilitar el aprendizaje de la lengua.

El conjunto de fichas reunido en este trabajo forma parte de un conjunto aún mayor que viene elaborándose continuamente y sometándose al criterio y observación de los participantes del Seminario Permanente de Lengua y Cultura Tamazight.

La propuesta que aparece en la presente con el título *Claves de interés para la investigación del contexto amazigh* fue elaborada a principios de 1996. Por aquel entonces apenas disponíamos en la ciudad de bibliografía o manuales de temática tamazight que nos pudieran enriquecer más en el desarrollo de las ideas expuestas en la citada propuesta. No obstante, la misma sigue vigente sin que hasta la fecha, y por motivos sociopolíticos, se hayan logrado gran parte de los fines y objetivos en ella recogidos.

Jahfar Hassan Yahia

PRESENTACIÓN DEL PRESIDENTE

Cada año se extinguen, según la UNESCO, dos docenas de lenguas y con su pérdida, desaparecen los últimos vestigios de maneras únicas y genuinas de diversidad y de creatividad humanas. La lengua materna es uno de los bienes más preciados de cualquier persona porque con ella expresa pensamientos y emociones, se desarrolla socialmente y construye una particular visión del mundo. Por todo ello, cuando muere una lengua, el patrimonio cultural de la humanidad se empobrece en su conjunto.

En Melilla, junto al castellano –una de las tres lenguas más empleadas en el planeta y en continua pujanza-, en las casas y en la calle se habla un idioma milenario, el tamazight, que ha sido incluido, por los expertos, en la lista de lenguas de futuro incierto a medio plazo. Los gobernantes debemos asumir la responsabilidad de procurar que ese desalentador diagnóstico no sea augurio de una pérdida irremediable. Estamos obligados a preservar la herencia recibida a fin de transmitirla, a ser posible acrecentada, a las generaciones futuras. La lengua materna de miles de melillenses representa un tesoro cultural de primer orden que hay que guardar y cuidar, de ahí que la Ciudad Autónoma creara en 1998 –cuando en otros muchos países era una lengua perseguida- un Seminario Permanente para la enseñanza y aprendizaje de la Lengua y Cultura Tamazight y promoviera su uso en la televisión pública.

Recientemente, este compromiso de los poderes públicos locales con la salvaguarda y promoción de la lengua vernácula de los imaziguen melillenses ha sido reforzado de manera solemne con la aprobación, por más de un 80 por ciento de los miembros de la Asamblea de la Ciudad Autónoma, de la Declaración para un Pacto por la Interculturalidad, en la que expresamente se reconoce al tamazight como “lengua tradicional que forma parte inseparable del patrimonio cultural inmaterial común de todos los melillenses”. Me permito añadir que la cultura amazigh, al estar integrada indisolublemente en el acervo melillense, también contribuye a que el patrimonio cultural y lingüístico de la Nación española sea más amplio, plural, rico y diverso.

Los españoles nos regimos por una Constitución que no ahoga sino que potencia la diversidad cultural y lingüística. Así sucede igualmente con el Estatuto de Autonomía de nuestra ciudad que, de modo explícito, confiere a los poderes públicos el deber de estimular “el respeto, la comprensión y el aprecio” de la pluralidad cultural y lingüística de Melilla. Hago mía las palabras de Su Majestad Felipe VI que, en su discurso de aceptación del trono, resaltó la importancia de considerar al conjunto de lenguas habladas en España como “un patrimonio común que debe ser objeto de especial respeto y protección”, asegurando a continuación que “las lenguas constituyen las vías naturales de acceso al conocimiento de los pueblos y son, a la vez, los puentes para el diálogo de

todos los españoles”. De esto, precisamente, trata el trabajo que me honro en saludar: un manual, editado a iniciativa del Instituto de las Culturas y fruto de una prolongada y fructífera experiencia pedagógica por parte de su autor, Jahfar HassanYahia. Lo que ustedes, pues, tienen entre sus manos es una herramienta para acceder al conocimiento de una cultura y de una lengua que también es nuestra, un puente para facilitar el diálogo y la convivencia entre los melillenses.

Juan José Imbroda Ortiz

PRESIDENTE DE LA CIUDAD AUTÓNOMA DE MELILLA
PRESIDENTE DEL CONSEJO RECTOR DEL INSTITUTO DE LAS CULTURAS DE MELILLA

PREFACIO

de Maarten Kossmann

Universidad de Leiden, Países Bajos

El tamazight (conocido en Europa también como “bereber”) es la lengua ancestral de la gran mayoría de las poblaciones magrebíes. Incluso hoy en día, a pesar de más de un milenio de *arabización* a veces impuesta y a menudo efecto y consecuencia de un proceso lento y gradual, al menos un tercio de la población marroquí y aproximadamente una cuarta parte de los argelinos poseen una variante del tamazight como lengua materna.

El tamazight es también una lengua de Europa, donde existen poblaciones imazighen emigrantes que, huyendo de las difíciles circunstancias económicas y políticas de sus países de origen, han encontrado un trabajo y una nueva vida en el extranjero: en Francia desde 1930; en Bélgica, Países Bajos y en Alemania a partir de los años sesenta del siglo pasado y en España después de 1980.

Pero si hay un territorio de la Unión Europea donde el tamazight se habla desde tiempos inmemoriales, ese lugar se encuentra en España en la Ciudad Autónoma de Melilla (*Mritc* en tamazight). Junto al idioma español, el uso de tamazight es la otra opción lingüística en la comunicación cotidiana; además, Melilla está rodeada de regiones ampliamente amazigófonas, por lo que el tamazight reviste una importancia nada despreciable en la comunicación con los vecinos marroquíes.

En Marruecos se habla mucho hoy de la pérdida del amazigh, a menudo, tal vez de manera exagerada. De hecho, algunos incluso han llamado a una revitalización de la lengua, como si ya hubiera perdido la vida. Pero lo cierto es que, si comparamos la distribución geográfica del tamazight en Marruecos hasta la época colonial con los datos (no demasiado halagüeños) de los censos del siglo XXI, encontramos pocas diferencias, por lo que, aparentemente, el tamazight no ha retrocedido en dichas regiones amazigófonas.

La situación es muy diferente en la emigración. En Europa, pero también en las grandes ciudades de Marruecos, el tamazight está evidentemente en peligro. Sin ir más lejos, en la comunidad amazigh de los Países Bajos -originaria fundamentalmente del Rif-, la nueva generación tiene un conocimiento bajo o pobre de la lengua de sus mayores.

Un mismo proceso se manifiesta en la Ciudad Autónoma de Melilla, donde parece que la lengua de la escuela y de la administración –el castellano o español- se está imponiendo en todos los órdenes sobre el tamazight.

El tamazight está constituido por un gran número de variantes. Las diferencias entre estas modalidades son bastante grandes. Así, sólo en el interior de Marruecos podemos encontrar variantes del tamazight no más similares entre sí que el portugués, el catalán, el castellano o el italiano entre ellos, de modo que a un hablante del tachelhit del sur de Marruecos le resulta extremadamente difícil, por no decir imposible, entender o comprender el tarifit de la región de Nador.

No obstante lo señalado anteriormente, existe un sentimiento general que concibe a todas esas variedades como una unidad. Cuando, a comienzos de la pasada década, fue introducido el amazigh en el sistema educativo de Marruecos, esta unidad percibida ha sido tomada como base ideológica y se ha construido un tamazight estándar que combina elementos lexicales y estructurales de diferentes hablas y que busca la *desarabización* del léxico.

Los manuales escolares aspiran a una imposición gradual de esta lengua estándar que, a semejanza del árabe *fusha*, funcionará como una lengua de prestigio al lado de las hablas locales.

Las razones de estas opciones son como son, la lengua estándar no tiene ningún valor práctico para aquellos que quieren aprender la lengua amazigh como se habla en la comunicación diaria. A los estudiantes que quieren aprender la lengua amazigh (que tiendo a llamar el “verdadero” tamazight) lo que procede es enseñarles una variante específica de la lengua, y no el habla estándar abstracto.

Para mí es un placer prologar aquí un manual de aprendizaje de un habla específico, de una de esas variedades del tamazight- el tarifit- tal y como se habla en la región de Melilla y en las zonas aledañas marroquíes. Su autor ha enseñado la lengua en la Ciudad Autónoma desde hace mucho tiempo, y su larga experiencia pedagógica se refleja en todas las páginas de este libro. A mi entender, se trata del primer curso de tarifit de una cierta magnitud desde la obra del padre Sarrionandía (1905) y del más completo curso de una variante amazigh desde el final de la época colonial. Diría aún más: por sus cualidades lingüísticas y pedagógicas, el trabajo de Jahfar Hassan Yahia es sin duda el más avanzado de todos los manuales de tamazight desde el siglo XIX.

Estoy seguro que este manual encontrará acogida en todas partes donde existe un interés por el tarifit, tanto entre los no-amazigófonos que quieren aproximarse a esta lengua y su cultura, como entre los emigrantes y los melillenses imazighen que buscan un apoyo y mejora de sus conocimientos rudimentarios o que desean aprender la lengua de sus ancestros.

INTRODUCCIÓN: Claves de interés para la investigación del contexto amazigh

El presente trabajo, “*Claves de interés para la Investigación del contexto amazigh*”, tiene como objetivo aportar ideas generadoras a un seminario que se presume apasionante, ya que nos pone ante un campo de investigación muy amplio, y tratar una lengua que posee una riqueza lingüística y cultural antiquísima.

La finalidad de este trabajo es el estudio intensivo de la lengua y cultura tamazight en sesiones planificadas, usando fuentes autorizadas de información. Pretende, también en sus planteamientos, el aprendizaje activo pues los participantes en el seminario no acuden, expresamente, para recibir información elaborada, sino que investigan. Numéricamente, el seminario debería oscilar entre diez y quince participantes por monitor.

Por los argumentos expuestos sería conveniente que los participantes a admitir en el seminario reuniesen ciertas aptitudes e inquietudes por la cultura y lengua tamazight, porque se trata de una experiencia piloto y en segundo lugar porque el seminario lo caracterizan la actividad, la participación, la elaboración de documentos y conclusiones y la aceptación de estas por los componentes. Es por ello pues por lo que se ha de exigir de los participantes el mayor interés y el máximo de aportación a este seminario.

El presente trabajo abarca los siguientes espacios de investigación:

1. Trabajo de gabinete: Que consiste en recopilar el máximo número posible de fuentes de información y someterlas a estudio y análisis para posteriormente obtener las conclusiones oportunas.
2. Trabajo de campo: Nos permite el contacto directo con el medio amazigh así como la obtención de información de primera mano.
3. Taller de lengua: Tiene como objetivo principal, tal como se expone, recuperar del desuso un amplísimo vocabulario rifeño, que cada vez se ve más desplazado. Así mismo enriquecer el fichero lexicográfico con las aportaciones, en estas sesiones, de las mujeres adultas. Podemos afirmar, sin temor a equivocarnos, que la mujer rifeña es una de las razones principales de la vitalidad de la lengua tamazight.
4. Distribución de la información obtenida, analizada y clasificada: consiste primordialmente en diseñar programas, material didáctico oportuno, perfeccionar métodos docentes específicos para la enseñanza de la lengua tamazight y contribuir a la optimización del aprendizaje de los participantes que se integren en los sucesivos cursos.

Indudablemente, para esta primera etapa, se ha de concebir el seminario como una experiencia piloto donde la actividad investigadora ha de tomar un carácter predominante. La investigación científica del contexto amazigh es un trabajo de equipo (participantes, monitores) que precisa de actividad y participación. Es esencial en el seminario la colaboración científica monitor-participante. Correspondiendo al monitor, además de la dirección adecuada del proyecto de investigación, aportar con eficacia y eficiencia sus conocimientos de la lengua y cultura tamazight así como su experiencia en la localización y búsqueda de la información relativa al espacio que nos ocupa.

Enseñanza-aprendizaje de la lengua Tamazight

En cuanto a la enseñanza-aprendizaje de la lengua tamazight, que desde la década de los sesenta viene experimentando un desarrollo y avance notorios y continuados en el ámbito de la investigación, la normativización y la promoción, hay que destacar que precisa partir, como toda lengua para su enseñanza-aprendizaje, de la oralidad, para después pasar a la escritura y finalmente, cuando el participante haya alcanzado plenamente el periodo de las operaciones concretas, iniciar unas líneas gramaticales muy elementales y relacionarlas con la oralidad. Esta es la secuenciación que muchos entendidos sugieren para la enseñanza-aprendizaje de una lengua, especialmente, con las características de la tamazight.

Para unos participantes con escasos conocimientos de esta lengua o poca soltura oral de la misma, habría que ofrecerles un método que les permita la adquisición gradual y efectiva de la lengua tamazight.

Para que podamos llegar a unos resultados aceptables en el aprendizaje de la lengua tamazight, con alumnos sin una base suficiente de conocimientos del idioma, necesitamos adoptar un procedimiento en el que el aprendizaje **ORAL** de la lengua tamazight ocupe un espacio imprescindible.

Esta conclusión nos exige contar con una guía para la enseñanza oral del tamazight. Afortunadamente, disponemos en la ciudad de un material, que en su día fue elaborado y adaptado para el Plan Piloto de Formación Integral Ciudadana de Melilla, que fue diseñado, con la colaboración de los monitores de este plan de formación, para la enseñanza oral del castellano y pensado para los grupos con escasos conocimientos de este idioma.

Este método de oralidad aunque esté diseñado para la enseñanza oral del castellano, eso no impide que sus contenidos y su metodología puedan ser, cómodamente, adaptados por los monitores del seminario a la lengua tamazight, ya que las técnicas didácticas aplicadas y las estructuras gramaticales contenidas en esta guía de oralidad son ajustables a cualquier otra lengua.

Este método se basa, principalmente, en las preguntas. Esto implica que el participante tiene que comprender la pregunta (*recepción*) y formular la respuesta (*oralidad*). Se da más importancia a las estructuras que a las palabras sueltas. La ventaja consiste en que la estructura es un instrumento lingüístico con mucha más capacidad de generación de lenguaje.

Los ejemplos prácticos son la herramienta a la que hay que recurrir para una mejor y más rápida asimilación de la lengua. Es mejor encontrar estructuras básicas a partir de ejemplos, que partir de explicaciones gramaticales, es decir, se ha de hacer más práctica que teoría, ya que las reglas gramaticales se deducen a partir de los ejemplos.

Es evidente, pues, que el método oral inyecta dinamicidad en el aula, ya que se introduce la práctica del habla inmediatamente. Así mismo, este sistema ofrece al monitor la posibilidad de controlar de forma continuada los progresos de los participantes.

Se ha de destacar, en primer lugar, que este manual (MELORAL) es un libro de enseñanza-aprendizaje que sirve al monitor ideas y recursos parciales para su trabajo en el aula, y además un esquema válido y experimentado para la enseñanza oral de un idioma.

El manual pretende ser una guía abierta, es decir flexible a cambios introducidos por el monitor, según las necesidades de la clase diaria.

El manual contiene 31 lecciones, cada lección contiene la introducción de una estructura gramatical. La secuencia de las lecciones sigue el orden lógico de un esquema de enseñanza-aprendizaje de idiomas, muy experimentado. El grado de dificultad, tanto como la densidad en cada lección varía bastante, de manera que existen lecciones más y menos difíciles.

Las lecciones carecen de una programación temporal, para que el monitor tenga la libertad de programar su procedimiento según los progresos de los participantes.

Este método de oralidad del que se ha hecho la anterior descripción lleva como título (MELORAL) y la autora de este trabajo fue la empresa *ProEmpleo* con sede en Madrid. La publicación de esta guía corrió a cargo del Ministerio de Educación y Ciencias y el Excmo. Ayuntamiento de Melilla.

No cabe duda de que es bastante acertada la opinión de iniciar la enseñanza-aprendizaje de la lengua tamazight partiendo de la oralidad, por tratarse de un método que favorece y facilita, con mayor inmediatez, la generación de lenguaje.

Pero esta opinión, no nos impide tratar, paralelamente a la oralidad, la enseñanza-aprendizaje de la escritura y gramática tamazight. Aunque esto último revista algunas dificultades técnicas ligadas, esencialmente, a que la lengua tamazight sigue sin alcanzar su espacio en los medios de divulgación como lengua escrita y hablada.

Se barajan tres grafías: El tifnagh, los caracteres latinos y los caracteres árabes. En lo que atañe a esto último hay, claro está, muchos puntos de vista. Están los que prefieren escribir en árabe, dado que los *imazighen*, por su fe musulmana, guardan cierta relación con la lengua árabe por ser ésta la que usan en su liturgia, y otros que prefieren volver a las fuentes y rehabilitar la escritura tifnagh. En cambio hay quienes sostienen que, si se quiere acceder a la modernidad, es decir, a la era de las comunicaciones, se deben utilizar los caracteres latinos.

Lo importante y trascendental en este debate es que la lengua tamazight se escriba, porque de esto depende su supervivencia y su porvenir, no importa la forma gráfica adoptada, siempre y cuando encaje técnica y eficazmente con las singularidades fonéticas de la lengua tamazight y sus características lingüísticas. El fin sustancial del debate anterior ha de consistir en recuperar y registrar la tradición oral de boca de los mayores y las mayores, mientras aún se esté a tiempo. Cuando una persona de edad avanzada fallece en el Rif, fallece también con ella un amplio caudal de conocimiento, historia y tradición. Sólo el registro ya sea audiovisual y/o escrito y, no importa con qué caracteres, podrá mitigar el daño y salvar de las llamas la biblioteca que arde con cada fallecimiento.

Es importante resaltar, que para pasar a la enseñanza de la lengua tamazight se debe de tener en consideración los libros y manuales realizados, cuando se vayan a tratar los aspectos puramente gramaticales. En este sentido creo conveniente recurrir para la enseñanza-aprendizaje e investigación de la lengua tamazight a los manuales autorizados. La razón es sencilla, difícilmente podemos comenzar a investigar desde la nada. Cuando existe una documentación escrita sobre un tema, debemos recurrir a ella, basándonos en el prestigio de las personas que elaboraron la información.

Podemos, perfectamente, basarnos para nuestro trabajo en la obra del franciscano Pedro Sarrionandía, *Gramática de la lengua rifeña*, que podemos ver como la obra capital y fundamental de la lingüística colonial española y que coloca a su autor a la cabeza de los berberistas españoles. En su utilísima *Gramática* reunió copiosas observaciones sobre la fonética, los accidentes del nombre y del verbo, los artículos, la sintaxis, etc. *Gramática* fue editada en Tánger en 1905 reeditándose en 1925, y sirve aún de guía a cuantos tratan de llegar al conocimiento de esta lengua. Cito a esta obra por tratarse de uno de los poquísimos trabajos lingüísticos sobre la lengua rifeña realizados en castellano; la inmensa mayoría de las obras de investigación relativas al contexto amazigh se encuentran en lengua francesa, inglesa u otros idiomas.

Además de la obra anterior, sería de mucho interés recurrir a otras para, mediante el contraste y el cotejo, acercarnos más a la objetividad investigadora. Otro manual que nos será de muchísima utilidad es el *Diccionario árabe-tamazight*, de Mohamed Chafik, editado en Rabat en 1987.

La biblioteca amazigh, afortunadamente, se ha enriquecido muchísimo y lo sigue haciendo a partir de los años sesenta del siglo XX, siendo los mismos imazighen quienes retoman el testigo de la investigación, de su propia lengua y cultura, a los científicos europeos. Investigadores como Miloud Mammiri, Salim Shakir, Qadi Qaddur, Fatima Seddiqi, Ahmed Boukous, Miloud Taifi y muchísimos más han contribuido con su labor científica y académica a esclarecer y proteger aún más un legado cultural que no sólo pertenece a los imazighen sino a toda la humanidad, como lo es cualquier lengua o cultura. Basta con navegar por *Internet* para poder descubrir el desarrollo que hoy día viene experimentando la cuestión amazigh en sus múltiples y complejas facetas.

Como indicaba en un principio, la investigación activa y unos participantes con inquietudes por la lengua y cultura tamazight son los dos mejores ingredientes capaces de garantizarnos la consecución de los objetivos que con este seminario se pretenden alcanzar.

Claves de interés para la investigación del contexto amazigh se ha de entender como una fórmula viable y operativa para adentrarse en la investigación de una lengua y una cultura tradicionalmente oral, que precisa ser rescatada y protegida. Este trabajo ofrece las ideas generadoras suficientes así como las claves que pueden lograr el éxito de este seminario.

La codificación metodológica de la lengua **TAMAZIGHT** no se inicia hasta no hace más de un siglo aproximadamente. Por la ausencia normativa de esta lengua sus hablantes jamás procedieron a su enseñanza y desarrollo. No obstante siempre fueron educados, en su medio, en su lengua materna tamazight y la hablan *intuitivamente* con absoluta naturalidad.

Se ha de resaltar la remota antigüedad de sus inicios (Prehistoria), así como su extendido espacio geográfico: Desde el Atlántico hasta las fronteras occidentales de Egipto y desde el Mediterráneo hasta Senegal, Malí, Níger y Chad. Y apreciando estos tres factores juntos (Ausencia normativa, remota antigüedad y extensión geográfica) observaremos que la lengua tamazight se ha ramificado en distintas variantes regionales, variando unas de otras: en acento y musicalidad, en cambios fonéticos y en la generación de vocabulario propio en función del mayor o menor aislamiento o distanciamiento físico del grupo con respecto a otro. El factor ambiental, montaña, llanura o desierto, juega también un papel importante en la especificidad del léxico.

Por las características peculiares del contexto que nos ocupa, la investigación no puede circunscribirse ni realizarse exclusivamente en un gabinete o en una biblioteca. Se requiere, necesariamente, acudir para ello al espacio concreto y más amplio para esta labor. Hemos de sumergirnos en la cultura que vamos a estudiar, para tratar de comprenderla desde dentro.

De allí que las técnicas a emplear para una mejor optimización de la objetividad investigadora van desde la confección de mapas, notas de campo, genealogías, biografías, encuestas y cuestionarios a la fotografía y la grabación sonora y audiovisual...

El trabajo de campo ha de ser la principal fuente de recursos en el proceso de investigación. Acudir al medio geográfico propio del tamazight y los imazighen implica poder descubrir con más acierto los elementos y condicionantes que han influido sobre el hombre amazigh y sobre la configuración de su lengua. Cabe destacar que el trabajo de campo y sus aportaciones nos permitirán hacer un estudio, más enriquecedor, sobre la documentación escrita, al contar con elementos que nos facilitan el contraste y la constatación.

Lo idóneo para abordar una empresa de estas dimensiones sería la creación de un CENTRO DE ESTUDIOS AMAZIGH o por lo menos ir sentando las bases para su futura constitución. En ambos casos las funciones a desempeñar por el equipo de trabajo son, en líneas generales: recoger información, investigar y difundir la información.

Aunque a continuación se exponen algunas ideas y sugerencias relativas a como planificar la labor investigadora del contexto amazigh, el diseño concluyente del mismo es tarea del equipo de trabajo que vaya a constituirse.

Recoger información

- Toda la que se obtenga mediante el trabajo de campo.
- Documentos procedentes de: Reuniones, conferencias, seminarios, congresos, simposios, entrevistas, etc.
- Documentación publicada: Libros, revistas, publicaciones periódicas, tesinas, tesis, estadísticas datos, informes, filmes, cintas magnetofónicas, discos, videos documentales, fotografías, imágenes, diapositivas, microfilms, folletos, guías, etc.

Como elementos básicos de la investigación documental se considerarían:

- Las fuentes bibliográficas.
- Las fuentes historiográficas.
- Las biografías.
- Los diccionarios lingüísticos y toponímicos.
- Mapas topográficos.

Para poder realizar el almacenamiento de la documentación su análisis y posterior clasificación, el centro de documentación debe estar dotado de espacios suficientes y medios técnicos adecuados que garanticen su dinamización.

El centro de documentación comprendería: Una biblioteca, una sala de lectura y documentación, con terminal de ordenador, un local polivalente donde puedan realizarse trabajos de grupos así como para proyección y/o audición, y un pequeño taller de reprografía.

Confeccionar relaciones de...

- Instituciones que se dedican a esta investigación.
- Asociaciones que se interesan por el fomento y desarrollo de la cultura tamazight.
- Estudiosos de la materia.
- Publicaciones periódicas.
- Otras instituciones que se dedican a investigar lenguas de similares o parecidas circunstancias y/o características que la lengua tamazight.
- Etc.

El fondo documental adquirido será en el proceso de investigación y exploración un elemento asesor y un instrumento orientativo en el trabajo de campo.

Trabajo de campo

- Recoger mediante fotografía y vídeo el escenario y las escenas de la actividad laboral de los artesanos, ganaderos, agricultores, etc.
- Grabar los procesos de realización de estos oficios que vienen desempeñándose sin apenas alteración desde hace siglos.
- Registrar el vocabulario, los términos, la fonología, el léxico y las expresiones tanto corporales como verbales, de uso y práctica en estas artes y oficios.
- Fotografiar cada uno de los instrumentos y herramientas de uso en estas labores y realizar el registro sonoro de sus respectivos nombres y usos.
- Fotografiar y/o grabar las viviendas rústicas (exterior e interior) construidas con los elementos y métodos ancestrales.
- Rescatar y recopilar desde dentro del medio cultural amazigh y de la memoria de los mas mayores, especialmente las mujeres: La poesía tamazight antigua, el refranero, las adivinanzas y chistes, los cuentos y fábulas, las expresiones sarcásticas, burlescas y metonímicas del lenguaje por su valor descriptivo y lingüístico, y la versión que tienen sobre la historia reciente de la que han sido testigos.

- Contactar con los músicos tradicionales (*IMEDYAZEN*) y obtener de ellos la mayor cantidad posible de información y conocimiento sobre la música, poesía y prosa tamazight.
- Localizar y/o situar con la ayuda de mapas topográficos la toponimia de la zona, estudiar su origen etimológico y los aspectos históricos que pudieran estar relacionados.

Localizar y/o situar sobre mapas topográficos lo siguiente:

- Los itinerarios comerciales, militares, culturales... de la antigüedad.
- Centros urbanos célebres desde la antigüedad.
- Mezquitas de interés histórico cultural.
- Zonas habitadas históricamente por los Churafá.
- Morabitos, cofradías sufíes, cementerios, zocos...
- Registrar los nombres de: Plantas, animales, pájaros, peces, insectos, accidentes geográficos, enfermedades y sus síntomas...
- Hacer del cuaderno de notas la memoria que registra todo cuanto vemos, oímos, pensamos o imaginamos antes, durante y después de realizar cualquier exploración. El cuaderno de notas es la chispa que alimentará nuestra imaginación y creatividad es, pues, nuestro mejor aliado.
- Es de interés grabar en vídeo algunos informativos de la TV marroquí y argelina en tamazight así como los informativos y demás programas de sus respectivas emisoras de radio.

Almacenar, analizar y clasificar la información recibida, además de permitirnos realizar las correspondientes consultas inmediatas y directas, nos va a permitir explotar con mayor y mejor rentabilidad sus contenidos en los trabajos de grupo y en el taller de lengua. La información adquirida nos será de utilidad tanto para la investigación, lingüística como para la histórico cultural.

Taller de lengua

- Iniciar la investigación lingüística con la vertiente del tamazight propia de la zona de Melilla y su entorno más inmediato.
- Crear un grupo de trabajo para el taller de lengua integrando en el mismo, como elemento base y fundamental, a mujeres adultas representativas de cada una de las tribus (Kábilas) que componen la provincia inmediata a Melilla.
- El objeto de estas sesiones es el registro sonoro del vocabulario amazigh así como sus aplicaciones y fonología. De igual modo se pretende rescatar el vocabulario y el lenguaje en desuso en las ciudades.

- De entre las técnicas a destacar para la consecución de estos objetivos citaremos la técnica de la IMAGEN PALABRA GENERADORA consistente en motivar y estimular a las participantes mediante la proyección o exposición de imágenes con el objeto de provocar la reaparición del vocabulario y el lenguaje contenido en la memoria. Una imagen de la vida rural y sus labores sería lo bastante sugerente para suscitar la nostalgia y la memoria de las adultas.
- Los recursos técnicos adecuados, el espacio suficiente y la metodología, previamente estudiada, contribuirán eficazmente en la dinamización de las sesiones en grupo. La grabación sonora del desarrollo y tratamiento de la lengua en su respectivo taller supone parte importante en el trabajo, tanto por motivos técnicos como documentales.
- Es importante disponer de los medios adecuados para hacer de las grabaciones magnetofónicas, de las sesiones, un recurso de óptima calidad en sonido. El contenido de las grabaciones y la secuenciación temática del mismo habrán de ser preparados previamente en guiones para aportar la calidad deseada.
- Sería importantísimo acceder a la experiencia y a los mecanismos de estudio e investigación que se aplican en el desarrollo y fomento de la lengua vasca por ser un idioma de reciente normalización o en fase de concluirse. La reelaboración de la información obtenida relativa al vocabulario se procederá a su análisis y codificación utilizando para ello dos alfabetos: TIFINAGH y LATÍN. Por razones estrictamente técnicas y académicas los registros escritos de la fonología tamazight deben de realizarse, simultáneamente, en estos dos alfabetos. La exclusión de cualquiera de ellos supondría una mutilación en el mecanismo de la investigación.

En la fase de estudio y análisis del vocabulario y sus aplicaciones se tendrá en cuenta entre otras apreciaciones lo siguiente:

- Discriminar el vocabulario amazigh original de otros prestados.
- Constatar si el medio geográfico y subsistencial han influido en la generación de lexicografías distintas entre las variantes del tamazight.
- Estudiar la estructura lingüística base del tamazight y averiguar si las distintas variantes de la misma se rigen gramaticalmente por idénticas normas constructivas y estructurales.
- Confeccionar una relación del vocabulario de uso común entre las distintas variantes del tamazight y estudiar los contrastes fonológicos más apreciables.
- Aplicar sobre la información obtenida para su análisis, clasificación, catalogación y archivo las técnicas de investigación más acordes, así como la metodología que sobre la marcha el equipo de investigación tendría que

idear y planificar (Creatividad propia en la búsqueda y tratamiento de la información).

- Idear un mecanismo de ficheros y archivos integrales capaces de satisfacer al máximo las necesidades de los interesados en la materia (EJ: Combinar el fichero lexicográfico con registros sonoros + vídeo + fotografía + orientaciones hacia documentación escrita).
- Conforme se vaya avanzando en la exploración de la zona inmediata a Melilla, el radio de acción en torno a la misma se irá ampliando progresivamente hasta cubrir el máximo que nos permitan nuestros medios y recursos. Una vez cubiertos los objetivos trazados, relativos a la entrada y reelaboración de los distintos soportes documentales, entraríamos en la fase consistente en servir y distribuir la información tratada. La salida de la información podría adoptar las siguientes formas entre otras:
 1. Poner la información archivada y clasificada a disposición de los estudiosos.
 2. Asesorar a los medios de comunicación.
 3. Editar monográficos.
 4. Publicar diccionarios.
 5. Elaborar traducciones (Cuentos, fábulas, refraneros, etc.).
 6. Memorias, cuadernos, publicaciones periódicas...
 7. Organizar cursos, seminarios, simposios...
 8. Servicios de reprografía.
 9. Materiales didácticos.
 10. Etc.

La actividad externa en la distribución de la información nos permitirá, indudablemente, evaluar nuestra eficacia y advertir las posibles lagunas en nuestros mecanismos de funcionamiento.

Como se expuso en un principio la intención de este resumido trabajo no es otra que la de mostrar algunas claves de interés para la investigación del contexto amazigh. Abordar la cuestión desde sus distintas y complejas perspectivas es un trabajo de equipo cualificado, organizado y coordinado.

Jahfar Hassan Yahia

INTRODUCCIÓN A LAS FICHAS

1. Cada ficha intenta abarcar una sesión completa del contenido gramatical en cuestión. La ficha comprende: 1º una sucinta descripción gramatical de su contenido a modo de enunciado y 2º una parte práctica con el suficiente número de ejemplos que permitan hacernos deducir, por sí solos, la regla gramatical.
2. La metodología aplicada en la elaboración de este curso de enseñanza de la lengua tamazight, en su variante rifeña, se basa fundamentalmente en la generación de oralidad, consistente en fomentar la conversación mediante el sistema de “pregunta-respuesta” estructurado en diálogos cuyos contenidos van creciendo en dificultad conforme se va avanzando en el aprendizaje. Los ejemplos prácticos ostentan más relevancia y tienen mayor preferencia que las explicaciones gramaticales. No se trata de un manual de gramática. Se pretende que mediante los ejemplos prácticos se logre comprender la regla gramatical y no a la inversa.
3. Para una optimización del aprendizaje es fundamental educar los oídos en la discriminación de los sonidos, con ello se consigue una mejor articulación de los mismos.
4. Se apreciará que algunas consonantes se transcriben con una letra doble, son las consonantes tensas que adoptan esta forma para distinguirlas de las consonantes no tensas. La distinción entre consonantes tensas y no tensas tiene claras implicaciones semánticas y morfológicas.

Ejemplos

- trussi (mantequilla), trusi (serenidad)
- tazzart (horca), tazart (higo)
- tazzra (carrera), tazra (cuerda)
- ifarred (barre o suele barrer, *él*), ifarḍ (barrió, *él*)
- tmecced (peina o suele peinar, *ella*), temced (peinó, *ella*)

Descomponiendo en sílabas los ejemplos anteriores, la consonante tensa se articulará de la siguiente forma:

- trussi [t-rus-si]
- tazzart [taz-zart]
- tazzra [taz-zra]
- ifarred [i-far-red]
- tmecced [t-mec-ced]

5. La **l** etimológica no tensa de las demás variantes, casi siempre, cambia fonéticamente a la **r** en rifeño.

Ejemplos

- iles / ires (lengua)
- ul / ur (corazón)
- ili / iri (verbo ser)

Y la **l** tensa y la **lt** etimológicas pasan fonéticamente en rifeño a corresponder respectivamente a **dj** y **ç**.

Ejemplos

- tamellalt / tamedjaç (huevo)
 - taqeffalt / taqeffaç (tapón)
 - elliğ / edjiğ (estoy)
 - alli / adjı (sesos)
 - xalti / xaçi (mi tía materna)
6. La **r** precedida de una vocal, situada delante de una consonante o al final de la palabra, es omitible y tiende a caer -fonética y no gráficamente-. Si se omite la **r** la vocal precedente se vuelve abierta y si se pronuncia, la vocal se vuelve cerrada. A este tipo de **r** omitible le hemos asignado la misma grafía **r**.

Ejemplos

- tasart / tasat (muela)
 - ureğ / uğ (oro)
 - meçar / meça (cuánto o cuanto)
 - mur / mu (vez)
7. La **d** o [**d**], como partícula predicativa o como conjunción copulativa, cuando entra en uso con el femenino iniciado por la **t** conforma con esta última una contracción en la que la **d** acaba asimilada por la **t** generándose una **t** tensa. En realidad la [**d**] fricativa, en la lengua rifeña, es una /**d**/ oclusiva, que por motivos de comodidad fonética ha acabado imponiéndose sobre esta última. No obstante esta partícula se escribirá **d** en lo sucesivo aunque se pronuncie **ḍ**. Por lo tanto /**dt**/=[**tt**].

Ejemplos

- d taħramt, [ttaħramt] (es una niña)
- d tamezzyant, [ttamezzyant] (es pequeña)
- d ta, [tta] (es esta)
- ta d tin, ta [ttin] (esta y esa)

La fluidez en el habla, como en el ejemplo anterior **d ta**, *es esta*, implica rehuir de todo atascamiento en el mismo. Articular un sonido oclusivo, como la **d**, exige retención de aire y su emisión posterior inmediata (apertura del canal bucal). La articulación a continuación de la **t** oclusiva nos exige también, previa a la emisión, retención de aire (cierre del canal bucal), lo que implica incompatibilidad entre emisión y retención de aire simultáneas. La incompatibilidad anterior se salva mediante la contracción y asimilación descrita.

A continuación se exponen algunas reglas de asimilación relativas a las preposiciones **di**, *en* y **zi**, *de*, *desde*:

di	+	a	→	g	ej. di^ağrum	→	g wğrum, <i>en el pan</i>
di	+	a	→	g^w	ej. di^ağanim	→	g ^w ğanim, <i>en la caña</i>
di	+	i	→	g	ej. di^ifran	→	g fran, <i>en las cuevas</i>
di	+	u	→	g	ej. di^ussan-a	→	g ussan-a, <i>en estos días</i>
zi	+	a	→	zg	ej. zi^abrid	→	zg wbrid, <i>desde el camino</i>
zi	+	i	→	zg	ej. zi^iri	→	zg iri, <i>del cuello</i>
zi	+	u	→	zg	ej. zi^udem	→	zg wudem, <i>del rostro</i>

Las preposiciones **zi** y **di** en uso con el pronominal dativo se transforman con la asimilación en **zzay** y **day** respectivamente:

zi	+	s	→	zzay-s	<i>con él, de él</i>
di	+	s	→	day-s	<i>tiene, contiene, en él</i>

8. La **conjunción copulativa** tamazight **d** equivale a la conjunción copulativa castellana **y** cuando une nombres o pronombres. El nombre que le sigue se verá afectado por la declinación o flexión en su primera vocal, por lo que nos advierte de que no se trata de la **partícula predicativa** de la misma letra y sonido, la cual no causa declinación o flexión alguna en el nombre que le sigue.

Ejemplos

- exseğ atay **d waman** (quiero té y agua) [d: conjunción copulativa]
- ina **d aman** (esto es agua) [d: partícula predicativa]

Si son varios los miembros que enlaza, se repite la conjunción delante de cada uno de ellos. Es fundamental hacer un uso acertado de ambas partículas para así evitar caer en expresiones erróneas o sin sentido.

9. En las oraciones nominales simples, compuestas de sujeto y predicado, la cópula correspondiente al verbo “*ser*” no se expresa.

Ejemplos

- aqrab-a inu (este bolso es mío)
- ¿nnec/m tabrat-a? (¿es tuya esta carta?)
- ¿wi da? (¿quién hay/está aquí?)
- Mmi d amezzyan (mi hijo es pequeño)
- Karim d asermad (Karim es profesor)

En los dos últimos ejemplos la **partícula predicativa d** desempeña el equivalente al presente de indicativo del verbo *ser*. También hace de pretérito perfecto o indefinido con algunos adverbios de tiempo. Ejemplo: **idennaḍ d reṭnayen**, *ayer fue lunes*. Indica únicamente el tiempo y se usa con todas las personas de la conjugación, ambos números y ambos géneros.

10. En la conjugación del verbo es muy importante, y desde un principio, comprender y asimilar los **prefijos y sufijos de la conjugación** pues son los que se encargan de indicarnos la variación de género y número de las personas intervinientes.
11. Por motivos prácticos y sopesando el habla popular con el que van a desenvolverse los participantes, que en su mayoría parten de cero para el aprendizaje de la lengua, hemos creído conveniente conservar en muchas ocasiones la mutación consonántica de palabras que los *iqarəiyen* pronuncian cambiando las consonantes fonológicas o etimológicas por otras fonéticas; la adaptación a la realidad social, a lo práctico y a lo usual nos indujo a esta opción. Ver los ejemplos más arriba del punto 5.

Optamos por otro lado, y por motivos idénticos a los anteriores, mantener en determinados casos la [t] fricativa fonética del habla popular en lugar de la /t/ oclusiva fonológica o etimológica. Ej. **iṭri**, *estrella*; **tata**, *camaleón*; **aḥrat**, *agarre*; **aṭmum**, *almiar*; **tṭabrat**, *mesas*; **reerawat**, *promontorios* (en estos dos últimos ejemplos la t actúa de morfema del plural).

Con los pronombres personales en función de complemento directo 3ª persona hemos mantenido los mismos criterios anteriores con respecto a la [t] al reflejarla fonéticamente tal cual el habla popular, y porque la diferencia con la forma fonológica no es lo demasiado pronunciada: **t**, *lo*; **ten**, *los*; **t**, *la*; **tent**, *las*.

fonéticamente	fonológicamente	equivalencia
t	t	<i>lo</i>
ten	tn	<i>los</i>
t y/o tet	tt	<i>la</i>
tent	tnt	<i>las</i>

Asegber tayunt 1 / Índice unidad 1

1.1. Mapa de Tamazgha	33
1.2. Mapa del Rif	33
1.3. Transliteración del alfabeto amazigh tfinagh en caracteres latinos y árabes	35
1.4. Descripción fonética de los sonidos del alfabeto amazigh	36
1.5. Descripción del alfabeto tfinag	40

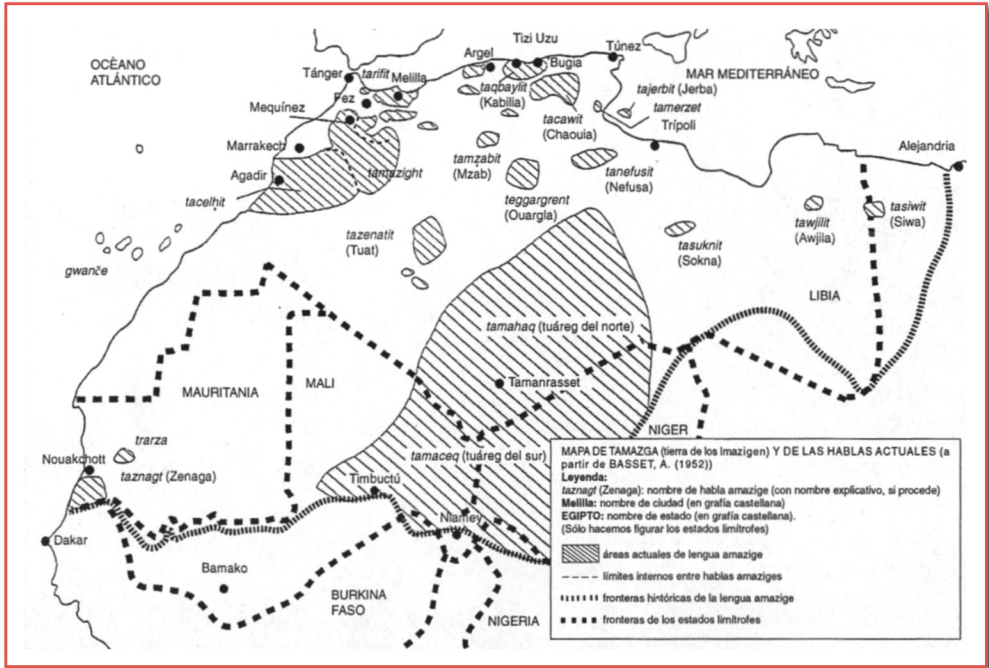
Tarayt / Nivel 1

Tayunt 1

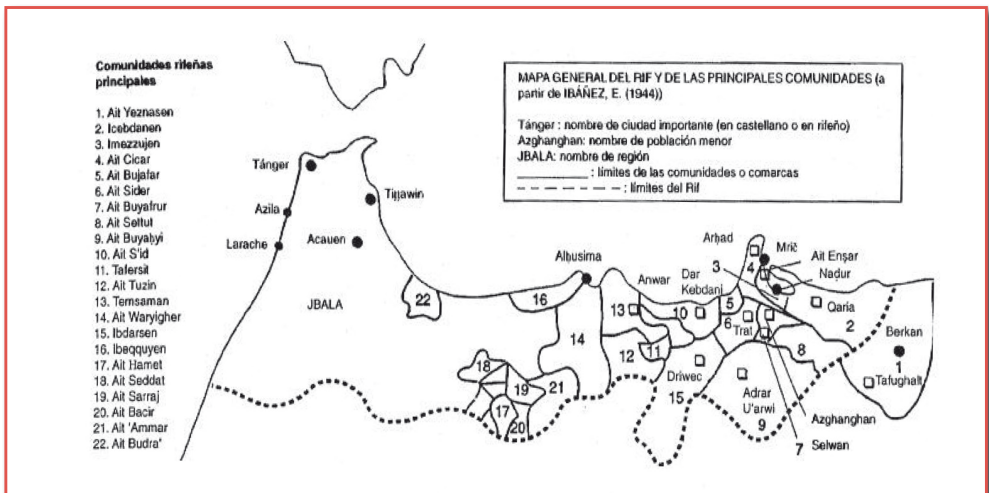
Unidad 1



1 Mapa de Tamazgha



2 Mapa del Rif





3 Transliteración del alfabeto amazigh tfinagh en caracteres latinos y árabes

	ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰⵢⵜ ⵍⴰⵎⴰⵣⵉⵖⴰⵏ	Nombre	Transliteración estandar		Transliteración en árabe	Equivalencia
1	ⵝ	Ya	a	A	ا	a con tendencia a e
2	ⵞ	Yab	b	B	ب	b
3	ⵟ	Yag	g	G	ج	g castellana en galgo
4	ⵠ	Yadj	gɛ / dj	Ĝ / DJ	دج	dj francesa en Djibouti
5	ⵡ	Yad	d	D	د	d
6	ⵢ	Yaḍ	ḍ	Ḍ	د̣	th inglesa en the
7	ⵣ	Yaḍ	ḍ	Ḍ	د̣	d velarizada
8	ⵤ	Yaḍ	ḍ	Ḍ	د̣	ḍ velarizada
9	ⵥ	Yey	e	E		e neutra o débil
10	ⵦ	Yaf	f	F	ف	f
11	ⵧ	Yak	k	K	ك	k
12	⵨	Yah	h	H	ه	h inglesa
13	⵩	Yaḥ	ḥ	Ḥ	ح	h espirante faríngea sorda
14	⵪	Yae	ɛ	Σ	ع	espirante laríngea sonora
15	⵫	Yax	x	X	خ	j
16	⵬	Yaq	q	Q	ق	k uvular
17	⵭	Yi	i	I	ي	i
18	⵮	Yaj	j	J	ج	j francesa
19	ⵯ	Yal	l	L	ل	l
20	⵰	Yam	m	M	م	m
21	⵱	Yan	n	N	ن	n
22	⵲	Yap	p	P	پ	p
23	⵳	Yu	u	U	و	u
24	⵴	Yar	r	R	ر	r suave omitible
25	⵵	Yarr	ɾ	Ṛ	ر	r tensa
26	⵶	Yağ	ɣ / ğ	Γ / Ğ	ج	r parisina
27	⵷	Yas	s	S	س	s
28	⵸	Yaş	ʃ	Ş	ش	s velarizada
29	⵹	Yac	c	C	ت	sh inglesa
30	⵺	Yat	t	T	ت	t
31	⵻	Yaṭ	ṭ	Ṭ	ت	z
32	⵼	Yač	č / ċ	Č / Ć	تش	ch
33	⵽	Yaṭ	ṭ	Ṭ	ط	t velarizada
34	⵾	Yaw	w	W	و	u semiconsonante
35	⵿	Yay	y	Y	ي	i semiconsonante
36	ⶀ	Yaz	z	Z	ز	z francesa
37	ⶁ	Yaž	ẓ	Ẓ	ز̣	z francesa enfática

4 Descripción fonética de los sonidos del alfabeto amazigh

Para la transcripción del alfabeto amazigh se ha optado por los caracteres latinos, excepto en el caso de una grafía que se ha transcrito en griego como sigue ϵ y otra opcional entre ambas fuentes γ o \acute{g} , y se ha tenido en cuenta tanto la transcripción estándar más extendida y aceptada como la variante de la lengua tamazight propia de Melilla y de *Iqarəiyen*. Con respecto al alfabeto amazigh tifinagh se ha recurrido al usado por el *Instituto Real de la Cultura Amazigh*.

Constatamos que ciertas grafías están repetidas y que cada una de estas letras repetidas está subpuntuada o subrayada para distinguir el sonido de pronunciación que existe entre cada una de ellas. Los grafías k^w y g^w no se han incluido en esta etapa pero sí lo harán en la próxima, en la actual se ha optado por suplirlas con kw y gw respectivamente.

Las letras repetidas

D D D D

- La letra $\wedge / d / \text{ⵏ}$ se pronunciará cerrando por completo el canal vocal y aplicando o acercando la lengua a la cara interior de los incisivos con vibración de las cuerdas vocales, como la **d** de *Armando*, *mandar* etc.
- La letra $\vee / \underline{d} / \text{ⵏ}$ subrayada se pronunciará colocando la punta de la lengua entre los bordes de los dientes incisivos emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales con vibración en las cuerdas vocales.
- La letra $E / \grave{d} / \text{ⵏ}$ subpuntuada se pronunciará cerrando por completo el canal vocal, aplicando o acercando la lengua a la cara interior de los incisivos y desplazando el punto de articulación hacia la zona del velo del paladar con vibración en las cuerdas vocales.
- La otra $\exists / \underline{d} / \text{ⵏ}$ subpuntuada se pronunciará emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales, colocando la punta de la lengua entre los bordes de los dientes incisivos y desplazando el punto de articulación hacia la zona del velo del paladar con vibración en las cuerdas vocales. Esta \underline{d} pasará a reflejarse como oclusiva, aunque se siga articulando fricativa.

H Ḥ

- La letra **ⵀ / h / هـ** jamás es muerta. Se pronunciará emitiendo desde la faringe con cierta fuerza el aire de la garganta, sin vibración en las cuerdas vocales. Como en la pronunciación andaluza de **j** en “*mujer*”.
- La letra **ⵁ / ḥ / ح** subpuntuada se pronunciará emitiendo desde la laringe con cierta fuerza el aire de la garganta, sin vibración en las cuerdas vocales. No hay equivalentes en las lenguas europeas.

R Ṛ

- La letra **ⵓ / r / ر** se pronunciará no tensa como la **r** castellana en *cara*. Cuando es inicial en la palabra, al contrario del castellano, seguirá pronunciándose suave y no tensa, y en ocasiones casi imperceptible, omitible si se quiere, y en este caso la vocal precedente se pronunciará abierta y no cerrada. Esta **/r/** pos vocálica que precede a una consonante cae fonéticamente, como por ej. en *taddart* (casa). No obstante, en *tamara* (fatiga) y similares la **/r/** se conserva porque precede a una vocal. La **/r/** en tamazight se articula atenuada, como hemos visto, o enfatizada como la **/ṛ/** siguiente; la fórmula para distinguir entre ambas **rs** radica en la audición y en la práctica constante.
- La letra **ⵔ / ṛ / ر** doble precedida de una vocal se pronunciará con énfasis como la **r** doble castellana en *carro*.

S Ṣ

- La letra **ⵓ / s / س** se pronunciará como la **s** castellana.
- La letra **ⵔ / ṣ / ص** subpuntuada se pronunciará emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricción o roce en los órganos bucales, aplicando o acercando la lengua a la cara interior de los incisivos y desplazando el punto de articulación hacia la zona del velo del paladar, sin vibración en las cuerdas vocales. Como las palabras castellanas: *salón, sobre, santo*, etc.

T Ṭ Ṭ

- La letra **ⵓ / t / ت** se pronunciará como la **t** de las siguientes palabras castellanas: *timo, tú, etc.*
- La letra **ⵔ / ṭ / ط** subpuntuada se pronunciará cerrando por completo el canal vocal, aplicando la lengua a la cara interior de los incisivos superiores y desplazando el punto de articulación hacia la zona del velo del paladar, sin vibración de las cuerdas vocales, como la **t** castellana en la palabra “*tomate*”.

- La letra **X / ځ / ث** subrayada se pronunciará emitiendo una salida continua de aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales colocando la punta de la lengua entre los bordes de los dientes incisivos, sin vibración de las cuerdas vocales, como la **z** castellana en la palabra “*caza*”.

Z Z

- La letra **ⵍ / z / ڝ** se pronunciará acercando la lengua a la cara interior de los incisivos emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales, con vibración en las cuerdas vocales. Como la **s** francesa en la palabra “*poison*”.
- La letra **ⵍ / z / ڝ** subpuntuada se pronunciará acercando la lengua a la cara interior a los incisivos y emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales permitiendo parcialmente que la corriente espirada salga también por la nariz, con vibración en las cuerdas vocales. Una **s** sonora y nasal grave.

C Ć

- La letra **ⵉ / c / ش** se pronunciará acercando el dorso de la lengua a la parte anterior del paladar y emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales, sin vibración en las cuerdas vocales. Como **sh** en la palabra “*she*” del inglés o como la **ch** en la palabra “*chez*” del francés.
- La letra **ⵉ / ĉ / ش** subpuntuada se pronunciará cerrando por completo el canal vocal aplicando la lengua a la cara interior de los incisivos superiores, sin vibración en las cuerdas vocales como la **ch** en la palabra castellana «*chaqueta*».

G Ğ

- La letra **ⵍ / g / ك** se pronunciará cerrando por completo el canal vocal y desplazando el punto de articulación hacia la zona del velo del paladar sin vibración en las cuerdas vocales. Suena como la **g** en la palabra castellana «*galgo*».
- La letra **ⵍ / ğ / ك** subpuntuada, se pronunciará emitiendo una salida continua del aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales y desplazando en punto de articulación hacia la zona del velo del paladar con vibración en las cuerdas vocales. Se pronunciara más o menos como la **g** intervocálica castellana en “*haga*” o la **r** parisina del francés.

Las letras particulares

b j x ε f q k l m n w p y

- La letra **ⵍ / b / ب** se pronunciará como la **b** en castellano.
- La letra **ⵝ / j / ج** se pronunciará formando rápida y sucesivamente entre los mismos órganos un cierre completo del canal vocal y una emisión de salida continua de aire que produzca cierta fricación o roce en los órganos bucales, aplicando el dorso de la lengua a la parte anterior del paladar con vibración en las cuerdas vocales.
- La letra **ⵎ / dj / دج** representa el sonido de **dj** en “*Djibuti*” tal como los franceses lo pronuncian, o lo que es lo mismo, suena como la **y** precedida de una **d** en la palabra española “*adyacente*”.
- La letra **ⵔ / x / خ** se pronunciará como la **j** castellana en la palabra “*caja*”, “*rojo*”, *etc.*
- La letra **ⵎ / ε / ع** es una especie de **a** que se articula con esfuerzo en la garganta y cuyo sonido se acerca al final del balido de una oveja. Es una consonante gutural propia de las lenguas orientales. Sin equivalente en las lenguas europeas.
- La letra **ⵎ / f / ف** se pronunciará como la **f** castellana.
- La letra **ⵎ / q / ق** se pronunciará cerrando por completo el canal vocal y desplazando el punto de articulación hacia la zona posterior del velo del paladar sin vibración en las cuerdas vocales. Como una **k** velarizada.
- La letra **ⵎ / k / ك** se pronunciará cerrando por completo el canal vocal y desplazando el punto de articulación hacia la zona anterior del velo del paladar, sin vibraciones en las cuerdas vocales. Como la **c** castellana en la palabra “*casa*” o la **k** castellana también en la palabra “*kilo*”.
- La letra **ⵎ / l / ل** se pronunciará como la **l** castellana.
- La letra **ⵎ / m / م** se pronunciará como la **m** castellana.
- La letra **ⵎ / n / ن** se pronunciará como la **n** castellana.
- La letra **ⵎ / w / و** semiconsonante se pronunciará como la **u** en la palabra castellana “*bueno*”.
- La letra **ⵎ / p / پ** se pronunciará como la **p** castellana. Es un sonido ajeno al tamazight que se ha tomado prestado del castellano y del francés.
- La letra **ⵎ / y / ي** semiconsonante se pronunciará como la **i** en la palabra castellana “*piano*”.

5 Descripción fonética del alfabeto Tifinaġ

Descripción fonética del alfabeto Tifinaġ				
1	◦ A	(Ya) Vocal mediana abierta.	aman, azru, asnus, aġrum	agua, piedra, pollino, pan
2	⊖ B	(Yab) Oclusiva bilabial sonora.	baba, abrid, ibawen, abidaw	mi padre, camino, habas, cubo
3	⊗ G	(Yag) Oclusiva velar sorda.	agawri, amugdar, tiggaz, aneggar	extranjero, grueso, tatuajes, último
4	⊗ DJ	(Yadj) Oclusiva palatal sorda. Como dj francesa en “Djibouti”.	adji, yedji, adjun, tadjest	sesos, mi hija, pandero, oscuridad
5	^ D	(Yad) Oclusiva dental sonora.	tadwit, as-d, addar, tudimt, asendu	tintero, ven, monte, gota, batimiento
6	v D	(Yaḍ) Fricativa interdental sonora. Se Pronuncia como la ḍ intervocálica en “dedo” o th en “the” (inglés). Fricación por comodidad.	uḍem, ḍinni, ḍrust, aḍrim	cara, allí, poco, oro
7	E D	(Yaḍ) Oclusiva dental sonora velarizada.	aḍer, aḍarbeg, aḍaw, inḍiwen	tumba, aturdiación, salto, saltos
8	ḍ E	(Yaḍ) Fricativa interdental sonora. Fricación por comodidad.	iḍennaḍ, ḍar, tazewḍa, aḍbib	ayer, pie, plato, médico
9	⊘ E	(Yey) Vocal neutra o débil.	aseqsi, ayennar, amensi, ayezzim.	pregunta, gallinero, cena, herida
10	⊗ F	(Yaf) Labiodental fricativa sorda.	fus, firu, funara, afar	mano, hilo, pañoleta, ala
11	⊗ K	(Yak) Oclusiva velar sorda.	akid-i, ikesman, aharkus, tanukkra	conmigo, carnes, zapato, levantamiento
12	⊖ H	(Yah) H aspirada faríngea sonora. Como la h inglesa o la pronunciación andaluza de j en “mujer”.	ahiri, ahemmar, dihan, wah	león, mástil, allá, sí
13	^ H	(Yaḥ) Aspirada laringea sorda. No tiene equivalente en las lenguas europeas.	ḥenna, ḥac, ḥuma, ḥalawit	mi abuela, almalafa, para, dulces
14	⊗ E	(Yaε) Laringea sonora. No tiene equivalente en las lenguas europeas.	aεeddis, aεmud, εemmarṣ, ieurar	vientre, leño, jamás, colinas
15	⊗ X	(Yax) fricativa velar sorda. Como la j castellana.	axxam, xaf-i, xizzu, xwansu	casa, sobre mí, zanahorias, mientras
16	⊗ Q	(Yaq) Oclusiva postvelar sorda. Como una k velarizada.	qawit, aqbub, aquḍaḍ, aqartas	cacahuetes, serón, bajo, cartucho
17	⊗ I	(Yi) Vocal anterior cerrada.	iri, imar, ifri, win	cuello, el próximo año, cueva, ese
18	I J	(Yaj) Africada palatal sonora. Como la g en “gelato” (italiano), tg en “fetge” (catalán) o la pronunciación castellana de y en “inyección”.	ajenna, ajraw, ijjen, jar	cielo, reunión, uno, entre
19	⊗ L	(Yal) Alveolar lateral sonora.	Tamlilt, lalla, aliman, talubant	Melilla, señora, alemán, joya

Descripción fonética del alfabeto Tifinağ				
20	ⵢ M	(Yam) Bilabial nasal sonora.	mermi, amuni, anermad, acemcaḥ	cuándo, unión, alumno, descolorido
21	ⵢ N	(Yan) Alveolar nasal sonora.	ina, funara, anawer, anessis	estos, pañoleta, actividad, exudación
22	ⵢ P	(Yap) Bilabial oclusiva sorda. Es un sonido inexistente en tamazight. Las palabras que la integran son prestamos de las lenguas europeas.	apulis, pappa, apaltu, pippa	policía, pan (leng. infantil), abrigo, pipas
23	ⵢ U	(Yu) Vocal posterior cerrada.	urar, anudem, tiqnuffar, ajuri	boda, soñera, escondites, demora
24	ⵢ R	(Yar) Alveolar suave sonora. Se trata de una r atenuada. Es omitible ubicada entre vocal y consonante; al omitirse provoca que la vocal anterior se pronuncie abierta.	ureğ, imuren, taddart, ayur	oro, veces, casa, luna
25	ⵢ R	(Yarr) Alveolar enfática sonora. Como la r castellana.	aṛṛud, aṛṛ, tağarṛabut, aṛṛezzeṭ	ropa, devuelve, barca, turbante
26	ⵢ Y	(Yağ) Fricativa velar sonora. Como la R parisina.	ğura, amğar, asğun, ğir	ogresa, patriarca, soga, brazo
27	ⵢ O	(Yas) Fricativa dental sorda.	tisira, ifis, ifassen, tasriğwa	zapatillas, hiena, manos, algarrobo
28	ⵢ O	(Yaş) Fricativa dental sorda velarizada.	aşarweṭ, tişuḍar, taşmuṭṭ	trilla, riscos, haz
29	ⵢ C	(Yac) Fricativa prepalatal sorda.	acemmus, uccen, cek, tirucac	hato, chacal, tú, gotas de lluvia
30	ⵢ T	(Yat) Oclusiva dental sorda.	tamara, tiḥramin, arettim, antun	fátiga, niñas, montón, levadura
31	ⵢ T	(Yaṭ) Fricativa interdental sorda. Fricación por comodidad.	iṭri, aṭrar, niṭnin, raṭar	estrella, moderno, ellos, huella
32	ⵢ C	(Yaç) Oclusiva dental sorda. Como la ch castellana en “chaqueta”. Se trata, casi siempre, de una erosión consonántica de <i>(t)</i> .	xaci, Mriç, tamedjaç, taḍarğaç	mi tía mat., Melilla, huevo, ciega
33	ⵢ T	(Yaṭ) Oclusiva dental sorda velarizada.	aṭṭawen, ametṭa, taḍuḍaṭ, baṭaṭa	ojazos, lágrima, baja, patatas
34	ⵢ W	(Yaw) Semiconsonante, como la u en “bueno” /bweno/.	wa, awarn i, awessar, awmaṭen	este, detrás de, anciano, hermanos
35	ⵢ Y	(Yaṽ) Semiconsonante, como la i en “piano” /pyano/.	yaṽiḍ, ayarni, ayyaw, ayeddim	gallo, bulbo, nieto, grieta
36	ⵢ Z	(Yaz) Fricativa dental sonora. Com la S francesa en “poison” o la z en “zero”.	izi, azirar, izran, tazzra, azunker	mosca, alto, versos, carrera, un tipo de planta
37	ⵢ Z	(Yaž) Fricativa dental sonora nasal.	iži, ažru, ižeğran, ažžri	vesícula, piedra, troncos, belleza

Asegber tayunt 2 / Índice unidad 2

2.1. Los pronombres demostrativos	45
– La partícula predicativa <i>d</i>	46
– El pronombre demostrativo <i>ay-a</i> y el pronombre interrogativo <i>mana</i>	46
– Los demostrativos neutros <i>ay-a</i> y <i>ay-in</i>	47
– El pronombre interrogativo <i>mana</i> en uso con los pronombres demostrativos neutros <i>ay-a</i> y <i>ay-in</i>	47
– Los días de la semana	48
– Adverbios de tiempo	48
– Adverbios de tiempo. La conjunción disyuntiva <i>nig</i>	49
– El pronombre demostrativo neutro <i>ay-nni</i>	50
– El pronombre interrogativo <i>mana</i> y el pronombre demostrativo neutro <i>ay-nni</i>	50
– Los pronombres demostrativos <i>wa, win, wenni, ta, tin, tenni</i>	51
– Los pronombres demostrativos <i>ina, inin, inni, tina, tinin, tinni</i>	53
– La conjunción disyuntiva <i>nig</i>	53
– Ejercicios	56
2.2. Vocabulario: objetos del aula	58
2.3. Determinantes demostrativos afijos	59
2.4. Los pronombres personales nominativos	60
2.5. Los pronombres posesivos	61
– Los pronombres posesivos <i>inu, nnec, nnem, nnes, nneġ, nwem, ncent, nsen, nsent</i>	62
2.6. Los géneros y números del nombre	63
2.7. El diminutivo y el aumentativo	64
2.8. El adjetivo nominal y el adjetivo verbal	65
2.9. La declinación o flexión del nombre	68
2.10. La conjunción copulativa <i>d</i>	70
2.11. La numeración cardinal	71
– La numeración cardinal amazigh del 0 al 9	72
– La numeración cardinal amazigh del 10 al 20	72
2.12. La numeración ordinal	73
2.13. La numeración partitiva	75
2.14. Los nombres de parentesco y sus afijos pronominales	76
– Los nombres de parentesco	77
– Otros nombres de parentesco	79
2.15. Expresiones de saludo y despedida	79

Tarayt / Nivel 1

Tayunt 2

Unidad 2



1 Los pronombres demostrativos

Sustituyen al nombre e indican su relación con las personas gramaticales y el espacio y el tiempo.

	SINGULAR			PLURAL	
	masculino	femenino	neutro	masculino	femenino
Proximidad en el espacio al hablante	Wa -Este	Ta -Esta	Ay-a -Esto	Ina -Estos	Tina -Estas
Cierta proximidad en el espacio al hablante	Win -Ese	Tin -Esa	Ay-in -Eso	Inin -Esos	Tinin -Esas
Lejanía en el espacio y tiempo al hablante y oyente	Wenni -Aquel	Tenni -Aquella	Ay-nni -Aquello	Inni -Aquellos	Tinni -Aquellas

Ejemplos

Wa d uma

Win d amedduker n Farid

Ta d xaci

Tin d tağarbuzt n mmi

Ayṭma d **ina**

Tisermadin inu d **tinin**

Éste es mi hermano

Ése es el amigo de Farid

Ésta es mi tía

Ésa es la escuela de mi hijo

Mis hermanos son éstos

Mis profesoras son éstas



• La partícula predicativa *d*

El pronombre demostrativo neutro *ay-a* y el pronombre interrogativo *mana*

La partícula predicativa *d* desempeña el equivalente al presente de indicativo del verbo *ser*. También hace de pretérito perfecto o indefinido con algunos adverbios de tiempo, ejem. *idennad d reṭṭayen*, *ayer fue lunes*. Indica únicamente el tiempo y se usa con todas las personas de la conjugación, ambos números y ambos géneros.

La partícula *mana* es un pronombre interrogativo como *man* y *mant*, equivalentes a *qué*, solo que *mana* afecta al pronombre neutro, al que flexiona, *¿mana uy-a?*, *¿qué es esto?* o al sustantivo con determinante demostrativo, *¿mana weqrab-a?*, *¿qué bolso es este?* causando, a diferencia de *man* y *mant*, flexión en el sustantivo al que afecta; *¿man aqrab texsed?* = *¿mant aqrab texsed?*, *¿qué bolso quieres?*, en ambas estructuras *aqrab*, *bolso* no sufre flexión como lo fue con *mana*.



- ¿Mana uy-a?
- Ay-a d rkas
- ¿Ay-a d rkas?
- Wah, ay-a d rkas

Ay-a d rkas

- ¿Qué es esto?
- Esto es un vaso
- ¿Esto es un vaso?
- Si, esto es un vaso



- ¿Mana uy-a?
- Ay-a d aḡarraḡ
- ¿Ay-a d aḡarraḡ?
- Wah, ay-a d aḡarraḡ

Ay-a d aḡarraḡ

- ¿Qué es esto?
- Esto es un jarro
- ¿Esto es un jarro?
- Si, esto es un jarro



- ¿Ay-a d rkas?
- Lla, ay-a d aḡarraḡ
- ¿Ay-a d aḡarraḡ?
- Lla, ay-a d rkas
- ¿Ay-a d rkas?
- Lla, ay-a maci d rkas; ay-a d aḡarraḡ
- ¿Ay-a d aḡarraḡ?
- Lla, ay-a maci d aḡarraḡ; ay-a d rkas

Lla, maci d aḡarraḡ

- ¿Esto es un vaso?
- No, esto es un jarro
- ¿Esto es un jarro?
- No, esto es un vaso
- ¿Esto es un vaso?
- No, esto no es un vaso; esto es un jarro
- ¿Esto es un jarro?
- No, esto no es un jarro; esto es un vaso



• **Los demostrativos neutros *ay-a* y *ay-in***
El pronombre interrogativo *mana* en uso con los pronombres demostrativos neutros *ay-a* y *ay-in*

Ay-a d ttabra

- ¿Mana uy-a?
- Ay-a d ttabra
- ¿Ay-a d ttabra?
- Wah, ay-a d ttabra
- ¿Qué es esto?
- Esto es una mesa
- ¿Esto es una mesa?
- Si, esto es una mesa



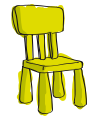
Ay-a d rkursi

- ¿Mana uy-a?
- Ay-a d rkursi.
- ¿Ay-a d rkursi?
- Wah, ay-a d rkursi
- ¿Qué es esto?
- Esto es una silla
- ¿Esto es una silla?
- Si, esto es una silla



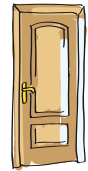
Lla, ay-a maci d ttabra

- ¿Ay-a d ttabra?
- Lla, ay-a maci d ttabra; ay-a d rkursi
- ¿Ay-a d rkursi?
- Lla, ay-a maci d rkursi; ay-a d ttabra
- Esto es una mesa?
- No, esto no es una mesa; esto es una silla
- ¿Esto es una silla?
- No, esto no es una silla; esto es una mesa



Ay-in d tawwart

- ¿Man uy-in?
- Ay-in d tawwart
- ¿Ay-in d tawwart?
- Wah, ay-in d tawwart
- ¿Qué es eso?
- Eso es una puerta?
- ¿Eso es una puerta?
- Si, eso es una puerta



Ay-in d rkazi

- ¿Mana uy-in?
- Ay-in d rkazi
- ¿Ay-in d rkazi?
- Wah, ay-in d rkazi
- ¿Qué es eso?
- Eso es una ventana
- ¿Eso es una ventana?
- Si, eso es una ventana



Lla, ay-in maci d tawwart

- ¿Ay-in d tawwart?
- Lla, ay-in maci d tawwart; ay-in d rkazi
- ¿Ay-in d rkazi?
- Lla, ay-in maci d rkazi; ay-in d tawwart
- ¿Eso es una puerta?
- No, eso no es una puerta; eso es una ventana
- ¿Eso es una ventana?
- No, eso no es una ventana; eso es una puerta



• **Los días de las semana**

Rhed	<i>Domingo</i>
Retnayen	<i>Lunes</i>
Ttraṭa	<i>Martes</i>
Rabaε	<i>Miércoles</i>
Rexmis	<i>Jueves</i>
Jjemεa	<i>Viernes</i>
Ssebt	<i>Sábado</i>

• **Adverbios de tiempo**

Fru-faryiḍennaḍ	<i>Antes de anteayer</i>
Faryiḍennaḍ	<i>Anteayer</i>
Iḍennaḍ	<i>Ayer</i>
Nhar-a, ass-a, ass n yiḍa	<i>Hoy</i>
Tiwecca	<i>Mañana</i>
Farwayecca	<i>Pasado mañana</i>
Fru-farwayecca	<i>Pasado pasado mañana</i>



• **Adverbios de tiempo**
La conjunción disyuntiva *nig*

Nhar-a d rexmis

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| • ¿Nhar-a d rexmis? | • ¿Hoy es jueves? |
| • Wah, nhar-a d rexmis | • Sí, hoy es jueves? |
| • ¿Idennaḍ d rabae? | • ¿Ayer fue miércoles? |
| • Wah, idennaḍ d rabae | • Sí, ayer fue Miércoles |

Idennaḍ maci d ttraṭa

- | | |
|---|--|
| • ¿Idennaḍ d ttraṭa? | • ¿Ayer fue martes? |
| • Lla, idennaḍ maci d ttraṭa; idennaḍ d rabae | • No, ayer no fue martes; ayer fue miércoles |
| • ¿Idennaḍ d rabae? | • ¿Ayer fue miércoles? |
| • Wah, idennaḍ d rabae | • Sí, ayer fue miércoles |

Tiwecca d jjemea

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| • ¿Tiwecca d jjemea? | • ¿Mañana es viernes? |
| • Wah, tiwecca d jjemea | • Sí, mañana es viernes |

Tiwecca maci d ssebt

- | | |
|---|--|
| • ¿Tiwecca d ssebt? | • ¿Mañana es sábado? |
| • Lla, tiwecca maci d ssebt; tiwecca d jjemea | • No, mañana no es sábado; mañana es viernes |



• **El pronombre demostrativo neutro *ay-nni***
El pronombre interrogativo *mana* y el pronombre demostrativo neutro *ay-nni*

Ay-nni d aman

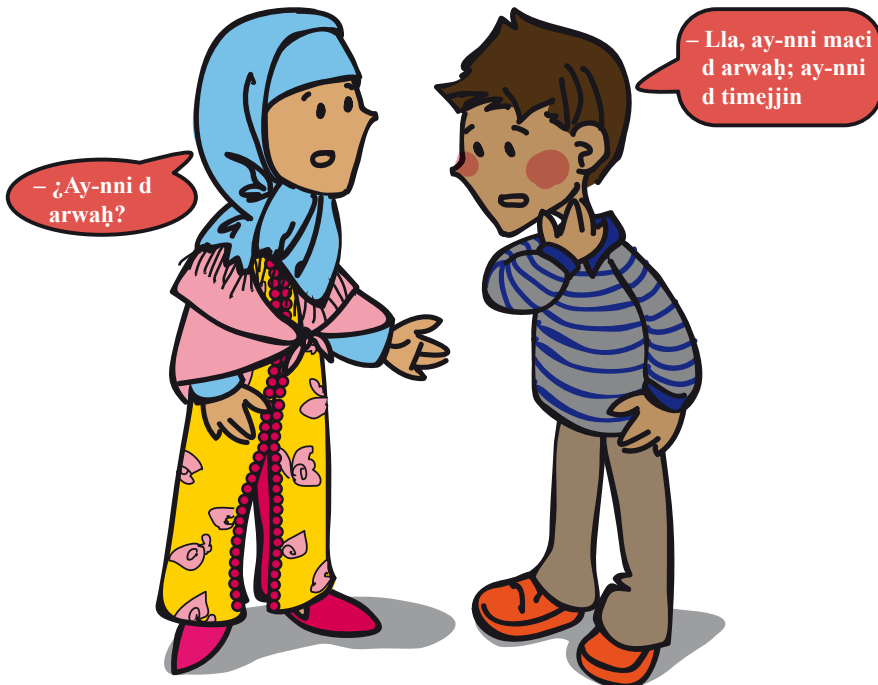
- ¿Mana uy-nni?
- Ay-nni d aman
- ¿Ay-nni d aman?
- Wah, ay-nni d aman
- ¿Qué es/era aquello?
- Aquello es/era agua
- ¿Aquello es/era agua?
- Si, aquello es/era agua

Ay-nni maci d ađi

- ¿Ay-nni d ađi?
- Lla, ay-nni maci d ađi; ay-nni d aman
- ¿Aquello era leche?
- No, aquello no era leche; aquello era agua

Ay-nni maci d arwađ

- ¿Ay-nni d arwađ?
- Lla, ay-nni maci d arwađ; ay-nni d timejjin
- ¿Aquello era gripe?
- No, aquello no era gripe; aquello eran anginas



• **Los pronombres demostrativos** *wa, win, wenni, ta, tin, tenni*

Wa d baba

- ☞ ¿Wa d baba-c/m?
- ☛ Wah, wa d baba
- ☞ ¿Ta d yemma-c/m?
- ☛ Wah, ta d yemma

Ta d yemma

- ☞ ¿Éste es tu padre?
- ☛ Sí, éste es mi padre
- ☞ ¿Ésta es tu madre?
- ☛ Sí, ésta es mi madre

Win maci d uma, d baba

- ☞ ¿Win d uma-c/m?
- ☛ Lla, win maci d uma, d baba
- ☞ ¿Win d baba-c/m?
- ☛ Wah, win d baba
- ☞ ¿Ése es tu hermano?
- ☛ No, ése no es mi hermano; es mi padre
- ☞ ¿Ése es tu padre?
- ☛ Sí, ése es mi padre

Tin maci d wučma, d yemma

- ☞ ¿Tin d wučma-c/m?
- ☛ Lla, tin maci d wučma; d yemma
- ☞ ¿Tin d yemma-c/m?
- ☛ Wah, tin d yemma
- ☞ ¿Ésa es tu hermana?
- ☛ No, ésa no es mi hermana; es mi madre
- ☞ ¿Ésa es tu madre?
- ☛ Sí, ésa es mi madre

Aḥenjar-nni maci d uma

- ☞ ¿Aḥenjar-nni d uma-c/m?
- ☛ Lla, wenni maci d uma; d uma-s n Farid
- ☞ ¿Wenni d uma-s n Farid?
- ☛ Wah, wenni d uma-s

Wenni maci d uma

- ☞ ¿Aquel niño es tu hermano?
- ☛ No, aquel niño no es mi hermano; es el hermano de Farid
- ☞ ¿Aquél es el hermano de Farid?
- ☛ Sí, aquél es su hermano

Taḥejart-nni maci d wučma

- ☞ ¿Taḥejart-nni d wučma-c/m?
- ☛ Lla, tenni maci d wučma; d wučma-s n Ḥakim
- ☞ ¿Tenni d wučma-s n Ḥakim?
- ☛ Wah, tenni d wučma-s

Tenni maci d wučma

- ☞ ¿Aquella niña es tu hermana?
- ☛ No, aquella niña no es mi hermana; es la hermana de Hakim
- ☞ ¿Aquella es la hermana de Hakim?
- ☛ Sí, aquella es su hermana

Win maci d Samir, d Racid

- ☞ ¿Win d Samir?
- ☛ Lla, win maci d Samir; win d Racid
- ☞ ¿Aquél es Samir?
- ☛ No, aquél no es Samir; aquél es Rachid

Tin maci d Fátima, d Jamila

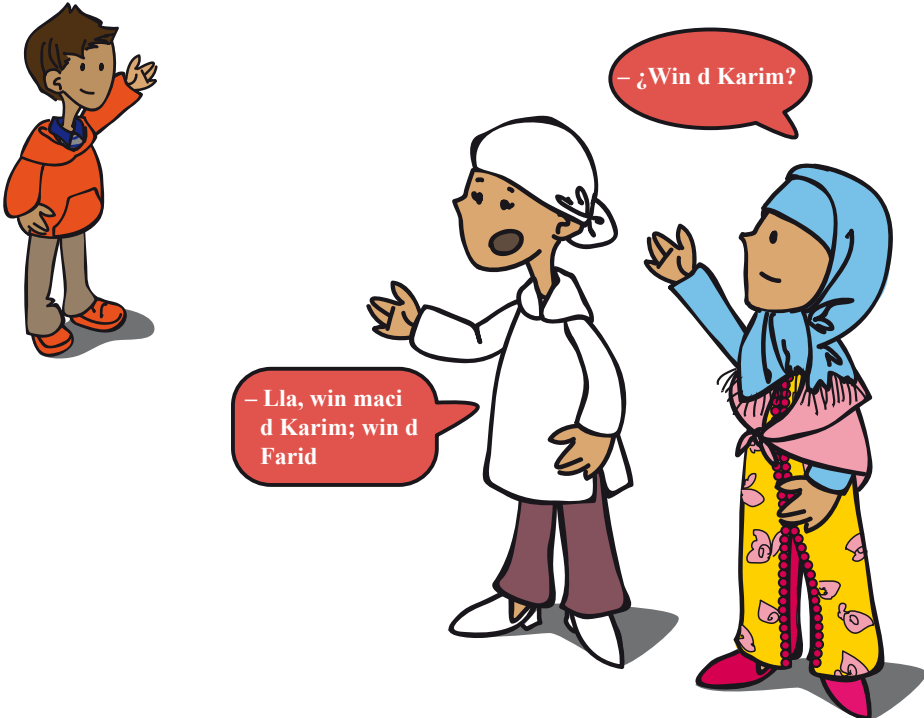
- ¿Tin d Fátima?
- ¿Ésa es Fátima?
- Lla, tin maci d Fátima, tin d Jamila
- No, ésa no es Fátima; ésa es Yamila

Win d Hafiđ, uma-s n Karim

- ¿Win d Farid?
- ¿Ése es Farid?
- Lla, win maci d Farid; win d Hafiđ
- No, ése no es Farid; ése es Hafid
- ¿Win d Hafiđ uma-s n Karim?
- ¿Ése es Hafid, el hermano de Karim?
- Wah, win d Hafiđ uma-s n Karim
- Sí, ése es Hafid, el hermano de Karim

Tin d Jamila wuĉma-s n Hámid

- ¿Tin d Luiza?
- ¿Ésa es Luiza?
- Lla, tin maci d Luiza, tin d Jamila
- No, ésa no es Luiza; ésa es Yamila
- ¿Tin d Jamila, wuĉma-s n Hámid?
- ¿Ésa es Yamila, la hermana de Hamid?
- Wah, tin d Jamila, wuĉma-s n Hámid
- Sí, ésa es Yamila, la hermana de Hamid



• **Los pronombres demostrativos *ina, inin, inni, tina, tinin, tinni***

Ina d imeddukar n Karim

- | | |
|--|---|
| ☞ ¿Ina d imeddukar n uma-c/m? | ☞ <i>¿Éstos son los amigos de tu hermano?</i> |
| ☛ Lla, ina maci d imeddukar n uma; ina d imeddukar n Karim | ☛ <i>No, Éstos no son los amigos de mi hermano; estos son los amigos de Karim</i> |
| ☞ ¿Ina d imeddukar n Karim? | ☞ <i>¿Éstos son los amigos de Karim?</i> |
| ☛ Wah, ina d imeddukar nnes | ☛ <i>Sí, éstos son sus amigos</i> |

Tina d timeddukar n Samira

- | | |
|---|--|
| ☞ ¿Tina d timeddukar n wučma-c/m? | ☞ <i>¿Éstas son las amigas de tu hermana?</i> |
| ☛ Lla, tina maci d timeddukar n wučma; tina d timeddukar n Samira | ☛ <i>No, éstas no son las amigas de mi hermana; estas son las amigas de Samira</i> |
| ☞ ¿Tina d timeddukar n Samira? | ☞ <i>¿Éstas son las amigas de Samira?</i> |
| ☛ Wah, tina d timeddukar nnes | ☛ <i>Sí, éstas son sus amigas</i> |

• **La conjunción disyuntiva *nig***

Inin maci d iħramen; d aryazen

- | | |
|---|---|
| ☞ ¿Inin d aryazen nig d iħramen? | ☞ <i>¿Ésos son hombres o niños?</i> |
| ☛ Inin maci d iħramen; inin d aryazen | ☛ <i>Ésos no son niños; son hombres</i> |
| ☞ ¿Inin d aryazen? | ☞ <i>¿Ésos son hombres?</i> |
| ☛ Wah, inin d aryazen | ☛ <i>Sí, esos son hombres</i> |

Tinin maci d tiħramin; d timġarin

- | | |
|--|--|
| ☞ ¿Tinin d timġarin nig d tiħramin? | ☞ <i>¿Ésas son mujeres o niñas?</i> |
| ☛ Tinin maci d tiħramin; tinin d timġarin | ☛ <i>Ésas no son niñas; esas son mujeres</i> |
| ☞ ¿Tinin d timġarin? | ☞ <i>¿Ésas son mujeres?</i> |
| ☛ Wah, tinin d timġarin | ☛ <i>Sí, esas son mujeres</i> |

Inni d aytma imezzyanen

- | | |
|---|---|
| ☞ ¿Inni d aytma-s n Racid? | ☞ <i>¿Aquéllos son los hermanos de Rachid?</i> |
| ☛ Lla, inni maci d aytma-s n Racid; inni d aytma imezzyanen | ☛ <i>No, aquéllos no son los hermanos de Rachid; aquéllos son mis hermanos pequeños</i> |
| ☞ ¿Inni d aytma-c/m imezzyanen? | ☞ <i>¿Aquéllos son tus hermanos pequeños?</i> |
| ☛ Wah, inni d aytma imezzyanen | ☛ <i>Sí, aquéllos son mis hermanos pequeños</i> |

Tinni d yessma timezzyanin

- ¿Tinni d yessma-s n Farida?
- ¿Aquéllas son las hermanas de Farida?
- Lla, tinni maci d yessma-s n Farida; tinni d yessma timezzyanin
- No, aquéllas no son las hermanas de Farida; aquéllas son mis hermanas pequeñas
- ¿Tinni d yessma-c/m timezzyanin?
- ¿Aquéllas son tus hermanas pequeñas?
- Wah, tinni d yessma timezzyanin
- Sí, aquéllas son mis hermanas pequeñas

▪ La conjunción disyuntiva *niğ*

- ¿Nhar-a d rexmis niğ d jjemea?
- ¿Hoy es jueves o viernes?
- Nhar-a d rexmis, maci d jjemea
- Hoy es jueves, no es viernes
- ¿Ay-in d ttabra niğ d rkursi?
- ¿Aquello es una mesa o una silla?
- Ay-in d ttabra, maci d rkursi
- Aquello es una mesa, no es una silla
- ¿Cek d Karim niğ d Farid?
- ¿Tú eres Karim o Farid?
- Nec d Farid, maci d Karim
- Yo soy Farid, no soy Karim
- ¿Cem d Racida niğ d Jamila?
- ¿Tú eres Rachida o Yamila?
- Nec d Racida, maci d Jamila
- Yo soy Rachida, no soy Yamila





Ejercicios

1. Convertid del castellano a tamazight.

Ésos son mis hermanos mayores.

.....

Mis amigos son éstos.

.....

Ése es mi padre.

.....

Éste es mi hermano.

.....

Mis amigos son éstos.

.....


Mi padre es éste y mis hermanos son éstos.


.....


Karima es ésta, Farid y Racid son éstos.


.....


▪ **Contestad a las siguientes preguntas en afirmativo y negativo usando los pronombres personales nominativos.**


 ¿Iḥramen-a d aytma-s n Ḥakim?


 Wah,


 Lla,,


 ¿Tiḥramin-a d yessma-s n Farid?

 Wah,


 Lla,,


 ¿Kenniw d awmaṭen?

 Wah,

 Lla,,

 ¿Kennint d tiweçmaṭin?

 Wah,

 Lla,,

2 Vocabulario: objetos del aula

TAMAZIGHT		CASTELLANO	CASTELLANO	TAMAZIGHT	
singular	plural			singular	plural
tṭabra	tṭabraṭ	mesa/s	alumnos/s	anermad	inermaden
aḥram	iḥramen	niño/s	bolso/s	aqrab	iqurab
adeftar	ideftaren	cuaderno/s	cajón/es	reqjar	reqjur
anermad	inermaden	alumno/s	cortina/s	arwaq	arwaqaṭ
aqrab	iqurab	bolso/s	crystal/es	zzaaj	zzajaṭ
arwaq	arwaqaṭ	cortina/s	cuaderno/s	adeftar	ideftaren
aryaz	aryazen	hombre/s	hoja/s	tawriqt	tiwriqin
asermad	isermaden	profesor/es	hombre/s	aryaz	aryazen
asajer	isajren	percha/s	luz/luces	tfawt	tifawin
rḥiḍ	reḥyuḍ	pared/es	mesa/s	tṭabra	tṭabraṭ
rcigeḍ	recwageḍ	papel/es	mujer/es	tamǧart	timǧarin
reqjar	reqjur	cajón/es	niña/s	taḥramt	tiḥramin
reqrem	reqrum	pluma/s, bolígrafo/s	niño/s	aḥram	iḥramen
rkazi	rekwaza	ventana/s	papel/es	rcigeḍ	recwageḍ
rkursi	rekrasa	silla/s	pared/es	rḥiḍ	reḥyuḍ
taḥramt	tiḥramin	niña/s	percha/s	isijer	isijren
tafrewt	tiferwin	pizarra/s	pizarra/s	tafrewt	tiferwin
taǧanimt	tiǧunam	pluma/s, bolígrafo/s	pluma/s, bolígrafo/s	reqrem	reqrum
tamǧart	timǧarin	mujer/es	pluma/s, bolígrafo/s	taǧanimt	tiǧunam
tamurt	timura	suelo/s, tierra/s	profesor/es	asermad	isermaden
tasiseft	tisisaf	tiza/s	reloj/es	tiseeeeet	tiseeeeatiṅ
tawriqt	tiwriqin	hoja/s	silla/s	rkursi	rekrasa
tazeqqa	tizeǧwin	techo/s	suelo/s, tierra/s	tamurt	timura
tfawt	tifawin	luz/luces	techo/s	tazeqqa	tizeǧwin
tiseeeeet	tiseeeeatiṅ	reloj/es	tiza/s	tasiseft	tisisaf
zzaaj	zzajaṭ	crystal/es	ventana/s	rkazi	rekwaza

3 Determinantes demostrativos afijos

Se afijan al nombre y lo determinan. Su función consiste, únicamente, en indicar la distancia del objeto respecto al hablante y oyente. El objeto, o la cosa, señalada es el que determina su propio género y número. Su equivalente en castellano son los adjetivos demostrativos. Contribuyen a simplificar la oración, en la que interviene el **pronombre demostrativo**, haciéndola más corta sin alterar ni en lo más mínimo el mensaje, siempre y cuando la conversión sea admisible.

		Para ambos géneros y números	
Proximidad en el espacio al hablante	Sustantivo acabado en consonante. abrid-a : <i>este camino</i>	-a	este, estos, esta, estas
	Sustantivo acabado en vocal. izra-ya : <i>estas piedras</i>	-ya	
Cierta proximidad en el espacio al hablante	Sustantivo acabado en consonante. taqmijat-in : <i>esa camisa</i>	-in	ese, esos, esa, esas
	Sustantivo acabado en vocal. firu-yin : <i>ese hilo</i>	-yin	
Lejanía en el espacio y tiempo al hablante y oyente	Sustantivo acabado en cons. o vocal. azru-nni : <i>aquella piedra</i>	-nni	aquel, aquellos aquella, aquellas

Ejemplos

Usando el pronombre demostrativo

Wa d ahenjar inu.
Éste es mi niño.

Ta d taddart n uma.
Ésta es la casa de mi hermano.

Win d aryaz d azirar.
Ése es un hombre alto.

Wenni d adeftar nnec/n.
Aquél es tu cuaderno.

Usando el adjetivo demostrativo

Ahenjar-**a** inu.
Este niño es mío.

Taddart-**a** n uma.
Esta casa es de mi hermano.

Aryaz-**in** d azirar.
Ese hombre es alto.

Adeftar-**nni** nnec/m.
Aquel cuaderno es tuyo.

4 Los pronombres personales nominativos

Los pronombres personales nominativos son las palabras utilizadas para designar las personas del discurso, indicando el rol de cada individuo.

- La 1ª persona indica al hablante.
- La 2ª persona indica al oyente.
- La 3ª persona hace referencia a los demás, los que están fuera de la conversación.

1ª PERSONA		2ª PERSONA				3ª PERSONA			
Singular	Plural	Singular		Plural		Singular		Plural	
Común		Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
Nec	Neccin	Cek	Cem	Kenniw	Kennint	Netta	Nettat	Niɣnin	Niɣnint/ Niɣenti
<i>Yo</i>	<i>Nosotros, Nosotras</i>	<i>Tú</i>	<i>Tú</i>	<i>Vosotros</i>	<i>Vosotras</i>	<i>Él</i>	<i>Ella</i>	<i>Ellos</i>	<i>Ellas</i>

Nec	<i>Yo</i>	Neccin	<i>Nosotros/as</i>
Cek (m.)	<i>Tú</i>	Kenniw	<i>Vosotros</i>
Cem (f.)	<i>Tú</i>	Kennint	<i>Vosotras</i>
Netta	<i>El</i>	Niɣnin	<i>Ellos</i>
Nettat	<i>Ella</i>	Niɣenti	<i>Ellas</i>

Ejemplos

Nec zi Mliit (Mriç).

Neccin ssa.

Cek d asebhan.

Cem d tahebhan.

Kenniw araḥem-d nhar-a.

Kennint araḥemt-id rexxu.

Yo soy de Melilla.

Nosotros somos de aquí.

Tú eres bueno.

Tú eres buena.

Vosotros venid hoy.

Vosotras venid ahora.



- Nec zi Mliit

5 Los pronombres posesivos

Sirven para indicar que lo nombrado por el sustantivo al que hacen referencia pertenece a la primera, segunda o tercera persona del coloquio. El pronombre posesivo depende, en su género y número, del poseedor y no del objeto o la cosa poseída, como sucede en el castellano.

1ª PERSONA		2ª PERSONA				3ª PERSONA		
Singular	Plural	Singular		Plural		Singular	Plural	
Común		Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	Común	Masculino	Femenino
inu	nneġ	nnec	nnem	nwem	ncent	nnes	nсен	nSENT
<i>mío/s</i> <i>mía/s</i>	<i>nuestro/s</i> <i>nuestra/s</i>	<i>tuyo/s – tuya/s</i>		<i>vuestro/s –</i> <i>vuestra/s</i>		<i>suyo/s – suya/s</i>		

• Comparaciones sobre el número y género del pronombre posesivo en tamazight y en castellano

Nnec: poseedor 2ª persona singular masculina.

Aḥram-a nnec	<i>Este niño es tuyo</i>	Iḥramen-a nnec	<i>Estos niños son tuyos</i>
Taḥramt-a nnec	<i>Esta niña es tuya</i>	Tiḥramin-a nnec	<i>Estas niñas son tuyas</i>

Ncent: poseedor 2ª persona plural femenina.

Axxam-a ncent	<i>Este cuarto es vuestro</i>	Ixxamen-a ncent	<i>Estos cuartos son vuestros</i>
Taddart-a ncent	<i>Esta casa es vuestra</i>	Tudrin-a ncent	<i>Estas casas son vuestras</i>

Ejemplos

Aqrab-a inu	<i>Este bolso es mío</i>
Tisira-ya nnec	<i>Estas zapatillas son tuyas</i>
Taddart-in n Karim d mmi-s, nсен zeg iḍennaḍ	<i>Esa casa es de Karim y su hijo, es suya desde ayer</i>
Yis-nni abarcan nсен , n tarwa nsen	<i>Aquel caballo negro es suyo, de sus hijos</i>
Aḥenjar-in ncent	<i>Ese niño es vuestro</i>
Tiḥenjirin-in ncent	<i>Esas niñas son vuestras</i>

• **Los pronombres posesivos *inu, nnec, nnem, nnes, nneğ, nwem, ncent, nsen y nsent***

nnec/m – inu

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| • ¿Aqrab-a nnec/m? | • ¿Este bolso es tuyo? |
| • Lla, Wah, aqrab-a inu | • Sí, este bolso es mío |
| • ¿Nnec/m? | • ¿Es tuyo? |
| • Lla, Wah, inu | • Sí, es mío |

nnec/m – nnes

- | | |
|---|--|
| • ¿Nwađar-a nne-c/m? | • ¿Estas gafas son tuyas? |
| • Lla, nwađar-a maci inu;
nwađar-a n Karim | • No, estas gafas no son mías;
estas gafas son de Karim |
| • ¿Nwađar-a nnes? | • ¿Estas gafas son tuyas? |
| • Wah, nnes | • Sí, son tuyas |

nneğ – nwem – nnes

- | | |
|---|--|
| • ¿Refrus-a nneğ? | • ¿Este dinero es nuestro? |
| • Lla, refrus-a maci nwem;
refrus-a n Karima | • No, este dinero no es vuestro;
este dinero es de Karima |
| • ¿Refrus-a nnes? | • ¿Este dinero es suyo? |
| • Wah, nnes | • Sí, es suyo |

nwem – nneğ

- | | |
|---|--|
| • ¿Taddart-in nwem? | • ¿Esa casa es vuestra? |
| • Lla, taddart-in maci nneğ;
taddart-in n xari | • No, esa casa no es nuestra;
esa casa es de mi tío |
| • ¿N xari-c/m? | • ¿Es de tu tío? |
| • Wah, n xari | • Sí, es de mi tío |

ncent – nneğ – nnes

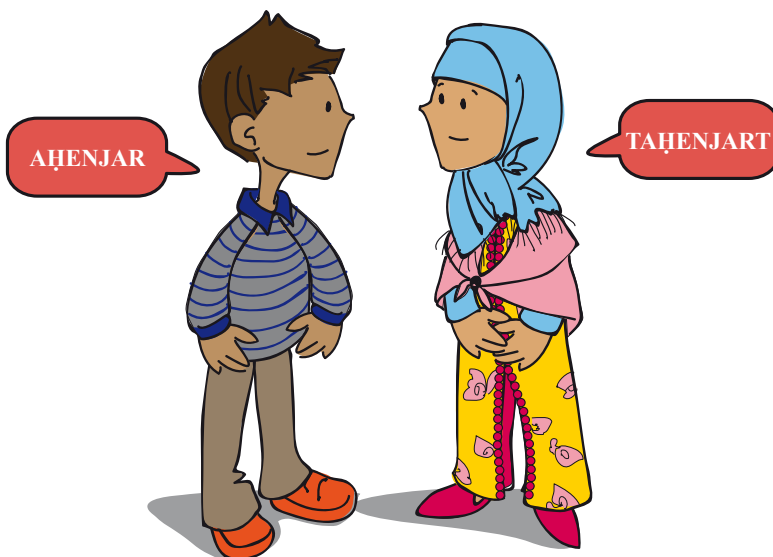
- | | |
|---|--|
| • ¿Ttabra-ya ncent? | • ¿Esta mesa es vuestra? |
| • Lla, ttabra-ya maci nneğ; ttabra-ya
n Samira | • No, esta mesa no es nuestra; esta
mesa es de Samira |
| • ¿Nnes? | • ¿Es suya? |
| • Wah, nnes | • Sí, es suya |



6 Los géneros y números del nombre

Los nombres en la lengua tamazight no tienen artículo propiamente dicho; mas su género y número gramaticales se conocen fácilmente por el prefijo y/o sufijo que entran en la formación de los mismos y que presentan distintas formas en su conformidad con el género y número de los nombres. El cuadro siguiente nos muestra cómo se constituye regularmente el género y número de los nombres mediante estos afijos nominales con sus diferentes formas gramaticales.

	SINGULAR	PLURAL	CORRESPONDENCIA
MASCULINO	a henjar	i henjaren	niño/s
FEMENINO	ta henjart	ti henjarin	niña/s
MASCULINO	a zizar	i zizaren	alto/s, largo/s
FEMENINO	ta zizart	ti zizarin	alta/s, larga/s
MASCULINO	a barcan	i barcanen	negro/s, oscuro/s
FEMENINO	ta barcant	ti barcanin	negra/s, oscura/s
MASCULINO	a funas	i funasen	toro/s
FEMENINO	ta funast	ti funasin	vaca/s
MASCULINO	a	i n	Los prefijos y sufijos marcan el núm. y la ausencia de tes el gén. mas.
FEMENINO	ta t	ti in	Las tes marcan el gén. fem. así com la últ. vocal i en el plu. y el núm. lo marcan los mismos pref. y suf. del mas.



7 El diminutivo y el aumentativo

El diminutivo se expresa regularmente, salvo alguna rara excepción, mediante la forma del femenino. Mientras que el aumentativo lo hace en la forma del masculino. La función del aumentativo o el diminutivo consiste más en reflejar el tamaño y la magnitud del objeto o la cosa nombrada que indicar el género de los mismos. La forma femenina diminutiva no implica que siempre y necesariamente la forma masculina sea aumentativa y viceversa.

Ejemplos

MASCULINO		CORRESPONDENCIA	FEMENINO		CORRESPONDENCIA
singular	plural		singular	plural	
aharkus	iharkusen	<i>zapato/s</i>	taharkust	tiharkusin	<i>zapatito/s</i>
akettan	ikettanen	<i>trapo/s</i>	takettant	tikettanin	<i>trapito/s</i>
aħezzam	iħezzamen	<i>cinturón/es, fajín/es</i>	taħezzamt	tiħezzamin	<i>cinto/s</i>
abyas	ibuyas	<i>cinturón/es</i>	tabyast	tibuyas	<i>cinto/s</i>
amceđ	imecđen	<i>peinazo/s, carda/s</i>	tamceđ	timecđin	<i>peine/s</i>
ažru	ižra	<i>piedra/s</i>	tažrut	tižra	<i>piedrecilla/s</i>
afrew	iferwen	<i>madero/s, tablón/es</i>	tafrewt	tiferwin	<i>madera/s, tabla/s</i>
akeccuđ	ikeccuđen	<i>palo/s</i>	takeccuđ	tikeccuđin	<i>palillo/s</i>
ašgun	isešwan	<i> cuerda/s</i>	tašgunt	tisešwin	<i> cuerdecilla/s</i>
abrid	ibriden	<i>camino/s</i>	tabridt	tibridin	<i>caminito/s</i>
amecmac	imecmacen	<i>melocotonazo/s</i>	tamecmact	timecmacin	<i>melocotón/es</i>
ateffaħ	iteffaħen	<i>manzanazo/s</i>	tateffaħt	titeffaħin	<i>manzana/s</i>
afiras	ifirasen	<i>perazo/s</i>	tafirast	tifirasin	<i>pera/s</i>
asennif	isennifen	<i>gajo/s</i>	tasennift	tisennifin	<i>gajillo/s</i>
akemmic	ikemmicen	<i>puñado/s</i>	takemmict	tikemmicin	<i>puñadito/s</i>
ağenjaj	iğenjajen	<i>cucharón/es</i>	tağenjajt	tığenjajin	<i>cuchara/s</i>
ağarrař	iğarrařen	<i>jarro/s</i>	tağarrařt	tığarrařin	<i>jarrito/s</i>
abidaw	ibidawen	<i>cubo/s</i>	tabidawt	tibidawin	<i>cubito/s</i>
amedwas	imedwasen	<i>escobazo/s</i>	tamedwast	timedwasin	<i>escoba/s</i>
ajeřfař	ijeřfařen	<i>fregona/s</i>	tajeřfařt	tijeřfařin	<i>fregonita/s</i>
axebbic	ixebbicen	<i>arañazo/s</i>	taxebbic	tixebbicin	<i>arañacito/s</i>
ayezzim	iyezzimen	<i>herida/s</i>	tayezzim	tiyzezimin	<i>heridita/s</i>

MASCULINO		CORRESPONDENCIA	FEMENINO		CORRESPONDENCIA
singular	plural		singular	plural	
amarriz	imarrizen	<i>chichón/es</i>	tamarrizt	timarrizin	<i>chichoncillo/s</i>
aḥarruq	iḥarruqen	<i>quemadura/s</i>	taḥarruqt	tiḥarruqin	<i>quemadurita/s</i>
aḥebbuy	iḥebbuyen	<i>pupazo/s</i>	taḥebbuyt	tiḥebbuyin	<i>pupa/s</i>
(a)fus	ifassen	<i>mano/s</i>	t(a)fust	tifassin	<i>manita/s</i>
amejjun	imejjan	<i>oreja/s</i>	tamejjunt	timejjin	<i>orejita/s</i>
sin sing.	anzaren	<i>nariz/es</i>	sin sing.	tanzarin	<i>naricita/s</i>
aṭṭaw	aṭṭawen	<i>ojo/s</i>	titt	tittawin	<i>ojo/s</i>
anyar	anyaren	<i>frentazo/s</i>	tanyart	tanyarin	<i>frente/s</i>
æeddis	ieeddisen	<i>barriga/s</i>	tæeddist	tieeddisin	<i>barriguita/s</i>



8 El adjetivo nominal y el adjetivo verbal

	TAMAZIGHT				CASTELLANO
	singular		plural		
	masculino	femenino	masculino	femenino	
Adj. n.	ameqqran	tameqqrant	imeqqranen	timeqqranin	<i>El adj. v. que aparece corresponde a la 3ª persona, ambos números y ambos géneros.</i>
Adj. v.	yemgar	temgar	emgaren	emgarent	
Adj. n.	amezzyan	tamezzyant	imezzyanen	timezzyanin	<i>pequeño-a/s, joven/es</i>
Adj. v.	yemzy	temzy	mezzen	mezzyent	

	TAMAZIGHT				CASTELLANO
	singular		plural		<i>El adj. v. que aparece corresponde a la 3ª persona, ambos números y ambos géneros.</i>
	masculino	femenino	masculino	femenino	
Adj. n.	azirar	tazirart	iziraren	tizirarin	<i>alto-a/s, largo-a/s</i>
Adj. v.	yezzugar	tezzugar	ezzugaren	ezzugarent	
Adj. n.	(a)miriw	t(a)miriwt	imiriwen	timiriwin	<i>ancho-a/s, amplio-a/s</i>
Adj. v.	yiriw	tiriw	iriwen	iriwent	
Adj. n.	abarcán	tabarcant	ibarcanen	tibarcanin	<i>negro-a/s</i>
Adj. v.	yebbarcén	tebbarcen	ebbarcenen	ebbarcinent	
Adj. n.	amlil	tamlilt	imlilen	timlilin	<i>blanco-a/s</i>
Adj. v.	yemlel	temlel	mellen	mellent	
Adj. n.	azegwağ	tazegwağt	izegwağen	tizeğwağin	<i>rojo-a/s</i>
Adj. v.	yezweğ	tezweğ	zewğen	zewğent	
Adj. n.	aşebhan	taşebhant	işebhanen	tişebhanin	<i>bonito-a/s, bueno-a/s</i>
Adj. v.	yeşbah	teşbah	şebhen	şebhent	
Adj. n.	anemrağ	tanemrağt	inemrağen	tinemrağin	<i>bello-a/s, guapo-a/s</i>
Adj. v.	yemrağ	temrağ	merhen	merhent	
Adj. n.	azdad	izdaden	tazdadt	tizdadin	<i>delgado-a/s, fino-a/s</i>
Adj. v.	yezded	tezded	zedden	zeddent	
Adj. n.	amugdar	tamugdart	imugdaren	timugdarin	<i>grueso-a/s</i>
Adj. v.	yegdar	tegdar	egdaren	egdarent	
Adj. n.	amessas	tamessast	imessasen	timessasin	<i>soso-a/s</i>
Adj. v.	yemeses	temses	messen	messent	
Adj. n.	(a)miziđ	t(a)miziđt	imiziđen	timiziđin	<i>dulce/s</i>
Adj. v.	yiziđ	tiziđ	iziđen	iziđent	
Adj. n.	imhewwen	timhewwent	imhewwnen	timhewwnin	<i>dócil/es, sencillo-a/s</i>
Adj. v.	yehwen	tehwen	hewnen	hewnent	

Ejemplos

USANDO EL ADJ. NOMINAL	USANDO EL ADJ. VERBAL	CORRESPONDENCIA
Taddart n Racid d tameqqrant	Taddart n Racid temġar	<i>La casa de Rachid es grande</i>
Iḥramen-in d imezzyanen	Iḥramen-in mezyen	<i>Esos niños son pequeños</i>
Ssarwar azizaw d azirar	Ssarwar azizaw yezzuggar	<i>El pantalón verde es largo</i>
Tiqmijaṭin-a d timiriwin	Tiqmijaṭin-a iriwent	<i>Estas camisas son anchas</i>
Yis n Karim d abarcen	Yis n Karim yebbarcen	<i>El caballo de Karim es negro</i>
Axxam inu d amlil	Axxam inu yemlel	<i>Mi cuarto es blanco</i>
Yessi-s n uma d tiṣebḥanin	Yessi-s n uma ṣebḥent	<i>Las hijas de mi hermano son bonitas</i>
Tarwa n wajjar d inemraḥen	Tarwa n wajjar merḥen	<i>Los hijos del vecino son guapos</i>
Ġar-i ifiran d izdaden	Ġar-i ifiran zedden	<i>Tengo hilos finos</i>
Farid ġar-s ifassen d imugdaren	Farid ġar-s ifassen egdaren	<i>Farid tiene las manos gruesas</i>
Rqehwa-ya d tamessast	Rqehwa-ya temses	<i>Este café es soso</i>
Atay nne-c/m d miziḍ	Atay nne-c/m yiziḍ	<i>Tu té es dulce</i>
Farid ġar-s aqzin d imhewwen	Farid ġar-s aqzin yehwen	<i>Farid tiene un perro dócil</i>



9 La declinación o flexión del nombre

La declinación o flexión del nombre en su estado constructo, a diferencia de otras lenguas afro-asiáticas, afecta a la primera vocal del mismo y no a la última. La flexión advierte del papel que desempeña el nombre en la oración. Tiene tres casos: nominativo, genitivo y acusativo. En tamazight la mayor parte de los nombres masculinos comienzan por una vocal, pero las proporciones son muy desiguales: los nombres que comienzan por la vocal **a** son los más numerosos, los que comienzan por **i** son menos y los que comienzan por **u** son muchísimo menos aún. En cualquier caso, estas vocales están consideradas como morfemas nominales no autónomos que no figuran sino con los nombres y que no son parte de la radical nominal. La función de estas vocales es indicar el número del nombre; del género del masculino ya se encarga la no presencia o ausencia de la **t** y/o del femenino, **ağiras**, tigre; **tağirast**, tigresa.

Cuando un nombre se encuentra en estado constructo su primera sílaba experimenta un cambio a nivel fonético. En los nombres masculinos cuya vocal inicial es **a** esta se transforma en **w** o **u**, según la composición silábica del nombre, y en algunos casos en **wa**, como en **aman** (*waman*), **awal** (*wawal*), **afar** (*wafar*), etc. En los nombres masculinos singulares cuya vocal inicial es **i** esta se transforma en **yi**. En los nombres masculinos singulares cuya vocal inicial es **u**, ésta se transforma en **wu**.

Estado libre	Estado constructo		
	nominativo	genitivo	acusativo
ağrum	Yuff-ai weğrum	Exseğ ij n weğrum	Ecciğ ağrum
<i>pan</i>	<i>Se me mojó el pan</i>	<i>Quiero un pan</i>	<i>Comí pan</i>
ajdiđ	Yemmuđ wejdiđ	Ğar-i insi d wejdiđ	Ufiğ ajdiđ
<i>pájaro</i>	<i>Se murió el pájaro</i>	<i>Tengo el erizo y el pájaro</i>	<i>Encontré un pájaro</i>
abrid	Iweddar-aneğ webrid	Arzu x webrid	Nettef abrid nneğnit
<i>camino</i>	<i>Se nos perdió el camino</i>	<i>Busca el camino</i>	<i>Tomamos otro camino</i>
adrim	Iruđ-ai wedrim	Ğar-k/m drust n wedrim	Ğar-i adrim
<i>oro</i>	<i>Se me fue el oro</i>	<i>Tienes poco oro</i>	<i>Tengo oro</i>
afunas	Ismuhart ufunas	Nexs icarri đ ufunas	Nesğa afunas
<i>toro</i>	<i>Mugió el toro</i>	<i>Queremos un borrego y un toro</i>	<i>Compramos un toro</i>
ağanim	Yuri-d uğanim	Karim iqess ix f nnes s uğanim	Nezđu ağanim
<i>caña</i>	<i>Creció la caña</i>	<i>Karim se cortó con la caña</i>	<i>Sembramos caña</i>

Estado libre	Estado constructo		
	nominativo	genitivo	acusativo
aşurif	Yizzar uşurif i uşurif	Egg ij uşurif d amezzyan.	Uciğ ij uşurif ġar zzaṭ
<i>paso</i>	<i>Sobrepasó un paso a un paso</i>	<i>Da un paso pequeño</i>	<i>Di un paso hacia adelante</i>
ameṭṭa	Yewḡa-yac-d umeṭṭa	Am wezru, ij umeṭṭa war-ṭ iru	Tiṭṭ nnes day-s amēṭṭa
<i>lágrima</i>	<i>Se te calló una lágrima</i>	<i>Como la piedra, ni una lágrima lloró</i>	<i>En su ojo hay una lágrima</i>
ifis	Ttuġa eraḡar yecci-ṭ yifis	Ifri-ya, n yifis	Nezra ifis dg wedrar
<i>hiena</i>	<i>Casi se lo comió la hiena</i>	<i>Esta cueva es de la hiena</i>	<i>Vimos una hiena en la montaña</i>
iri	Iteqq-s-ai yiri	Karim day-s tiyyiṭa dg fud d yiri	Ḥadiġ-as iri i ufunas
<i>cueillo</i>	<i>Me duele el cuello</i>	<i>Karim tiene golpes en rodilla y cuello</i>	<i>Le toqué el cuello al toro</i>
izi	Yemmuṭ yizi di tziyyat	Ṭaṭa tecca burxes d yizi	Karim yisi izi s ufus
<i>mosca</i>	<i>Se murió una mosca en la botella</i>	<i>El camaleón se comió un saltamontes y una mosca</i>	<i>Karim cogió una mosca con la mano</i>
ifri	Yeqqen yifri	Nufa ij n yifri d ameqqran	Ezriġ ifri dg udrar
<i>cueva</i>	<i>Se cerró la cueva</i>	<i>Encontramos una cueva grande</i>	<i>Vi una cueva en la montaña</i>
udem	Yemraḡ wudem nnes	Bnadem, ij n wudem i ġar-s	Tezra udem nnes di tara n waman
<i>rostro</i>	<i>Es afable su rostro</i>	<i>Las personas tienen un solo rostro</i>	<i>Vio su rostro en el manantial de agua</i>
uccen	Yecca wuccen izmar	Ezrin aceeb d wuccen	Ufin uccen dg yennar
<i>chacal</i>	<i>Se comió el chacal un cordero</i>	<i>Vieron un zorro y un chacal</i>	<i>Hallaron un chacal en el gallinero</i>
uccac	Yarwer wuccac zi tmessi	Ezrin uccen d wuccac	Ucin-as uccac i tjemra
<i>galgo</i>	<i>Huyó el galgo del fuego</i>	<i>Vieron un chacal y un galgo</i>	<i>Le dieron un galgo para la cacería</i>
ufuz	War yecni wufuz nnes	Min iqeşhen, s wufuz ad yarḡeb	Şemmarş war ezriġ ufuz am wa
<i>masticación</i>	<i>No es agradable su masticación</i>	<i>Lo que es duro, con la masticación se ablandará</i>	<i>Jamás he visto masticación como esta</i>

10 La conjunción copulativa **d**

Equivale a la conjunción copulativa castellana **y** cuando une nombres o pronombres. El nombre que le sigue se verá afectado por la declinación en su primera vocal, por lo que advertiremos que no se trata de la partícula predicativa de la misma letra y sonido, la cual no causa declinación alguna en el nombre que le sigue: **...d waman**, ...y agua; **d aman**, es agua. Si son varios los miembros que enlaza, se repite la conjunción delante de cada uno de ellos. Es fundamental hacer un uso acertado de ambas partículas para así evitar caer en expresiones erróneas o sin sentido.

Ejemplos

d copulativa	Correspondencia	d predicativa	Correspondencia
Exseğ atay d waman	<i>Quiero té y agua</i>	Ay-a d aman	<i>Ésto es agua</i>
Uc-ai baṭaṭa-ya d weğrum	<i>Dame estas patatas y el pan</i>	Wa d ağrum n Karim	<i>Éste es el pan de Karim</i>
Egg amecri d umensi	<i>Haz el almuerzo y la cena</i>	Macca-ya d amensi nneğ	<i>Esta comida es nuestra cena</i>
Ezriğ azirar d uquḍaḍ	<i>Vi al alto y al bajo</i>	Ssarwar nnec d aquḍaḍ	<i>Tu pantalón es corto</i>
Ezriğ aryaz d temğart	<i>Vi a un hombre y una mujer</i>	Tin d tamğart	<i>Ésa es una mujer</i>
Ufiğ taḥramt-a d weḥram -a	<i>Encontré esta niña y este niño</i>	Win d aḥram	<i>Ése es un niño</i>



11 La numeración cardinal

LA NUMERACIÓN CARDINAL			
0	<i>Şifr</i>	1.001	<i>Aref u waħit</i>
1	<i>Waħit</i>	1.015	<i>Aref u xemmestac</i>
2	<i>Tnayen</i>	1.043	<i>Aref u trata u arbein</i>
3	<i>Trata</i>	1.100	<i>Aref u mya</i>
4	<i>Arbea</i>	1.356	<i>Aref u tertε-mya u setta u xemsin</i>
5	<i>Xemsa</i>	1.999	<i>Aref u tesεε-mya u tesεa u tesein</i>
6	<i>Setta</i>		
7	<i>Sebea</i>	1.000	<i>Aref</i>
8	<i>Tmenya</i>	2.000	<i>Arfayen</i>
9	<i>Tesea</i>	3.000	<i>Tert-araf</i>
10	<i>Σacra</i>	4.000	<i>Arβε-araf</i>
11	<i>Hiδεac</i>	5.000	<i>Xems-araf</i>
12	<i>Tεnεac</i>	6.000	<i>Sett-araf</i>
13	<i>Trettac</i>	7.000	<i>Seβε-araf</i>
14	<i>Arbaεtac</i>	8.000	<i>Temn-araf</i>
15	<i>Xemmestac</i>	9.000	<i>Tese-araf</i>
16	<i>Settac</i>	10.000	<i>Σacr-araf</i>
17	<i>Sbaεtac</i>		
18	<i>Tmentac</i>	11.000	<i>Hiδεacar-araf</i>
19	<i>Tseεtac</i>	12.000	<i>Tεnεacar-araf</i>
20	<i>Σicrin</i>	13.000	<i>Trettacar-araf</i>
21	<i>Waħed u eicrin</i>	14.000	<i>Arbaεtacar-araf</i>
22	<i>Tnayen u eicrin</i>	15.000	<i>Xemmestacar-araf</i>
23	<i>Trata u eicrin</i>	16.000	<i>Settacar-araf</i>
10	<i>Σacra</i>	17.000	<i>Sbaεtacar-araf</i>
20	<i>Σicrin</i>	18.000	<i>Tmentacar-araf</i>
30	<i>Trațin</i>	19.000	<i>Tseεtacar-araf</i>
40	<i>Arbein</i>		
50	<i>Xemsin</i>	20.000	<i>Σicrin-araf</i>
60	<i>Settin</i>	30.000	<i>Trațin-araf</i>
70	<i>Sebein</i>	40.000	<i>Arbein-araf</i>
80	<i>Tmanyin</i>	50.000	<i>Xemsin-araf</i>
90	<i>Tesein</i>	60.000	<i>Settin-araf</i>
100	<i>Mya</i>	70.000	<i>Sebein-araf</i>
101	<i>Mya u waħit</i>	80.000	<i>Tmanyin-araf</i>
102	<i>Mya u tnayen</i>	90.000	<i>Tesein-araf</i>
113	<i>Mya u trettac</i>		
130	<i>Mya u trațin</i>	100.000	<i>Myat-araf</i>
135	<i>Mya u xemsa u trațin</i>	200.000	<i>Mitayen-araf</i>

LA NUMERACIÓN CARDINAL			
100	<i>Mya</i>	300.000	<i>Terte-myat-aref</i>
200	<i>Mitayen</i>	400.000	<i>Arbɛe-myat-aref</i>
300	<i>Terte-myā</i>	500.000	<i>Xemse-myat-aref</i>
400	<i>Arbɛe-myā</i>	600.000	<i>Sette-myat-aref</i>
500	<i>Xemse-myā</i>	700.000	<i>Sebɛe-myat-aref</i>
600	<i>Sette-myā</i>	800.000	<i>Ṭemne-myat-aref</i>
700	<i>Sebɛe-myā</i>	900.000	<i>Tesɛe-myat-aref</i>
800	<i>Ṭemne-myā</i>	1.000.000	<i>Melyun</i>
900	<i>Tesɛe-myā</i>	2.000.000	<i>Ṭnayen melyun</i>
1.000	<i>Aref</i>	3.500.000	<i>Ṭraṭa melyun u xemse-myat-aref</i>

• La numeración cardinal amazigh del 0 al 9

	TAMAZIĠT	ÁRABE AMAZIGADO
0	<i>Amya</i>	Ṣifr
1	<i>Yan</i>	Wahit
2	<i>Sin</i>	Ṭnayen
3	<i>Kraḍ</i>	Ṭraṭa
4	<i>Kkuḗ</i>	Arbea
5	<i>Semmus</i>	Xemsa
6	<i>Sḍiṣ</i>	Setta
7	<i>Sa</i>	Sebea
8	<i>Tam</i>	Ṭmenya
9	<i>Tḗa</i>	Tesca

• La numeración cardinal amazigh del 10 al 20

	TAMAZIĠT	ÁRABE AMAZIGADO
10	<i>Mraw</i>	Ṣacra
11	<i>Yan d mraw</i>	Ḥidoac
12	<i>Sin d mraw</i>	Ṭenoac
13	<i>Kraḍ d mraw</i>	Ṭrettac
14	<i>Kkuḗ d mraw</i>	Arbaɛtac
15	<i>Semmus d mraw</i>	Xemmestac
16	<i>Sḍiṣ d mraw</i>	Settac
17	<i>Sa d mraw</i>	Sbaɛtac
18	<i>Tam d mraw</i>	Ṭmentac
19	<i>Tḗa d mraw</i>	Tsetac
20	<i>Simraw</i>	Ṣicrin

12 La numeración ordinal

Los principales números de orden son dos: *amezwar* o *amezwaru*, primero y *aneggar* o *aneggaru*, último. Estos nombres son variables por sus géneros y números.

Masculino		Correspondencia	Femenino		Correspondencia
singular	plural		singular	plural	
amezwar amezwaru	imezwura	primero/s	tamezwar tamezwarut	timezwura	primera/s
aneggar aneggaru	ineggura	último/s	taneggar taneggarut	tineggura	última/s

Ejemplos

Singular		Plural	
<p>☞ ¿Wi yedjan d amezwaru?</p> <p>☛ Amezwaru d win.</p>	<p>☞ ¿Man-wen d aneggaru?</p> <p>☛ Aneggaru d wa.</p>	<p>☞ ¿Wi yedjan d imezwura?</p> <p>☛ Imezwura d inin.</p>	<p>☞ ¿Man-yin d ineggura?</p> <p>☛ Ineggura d ina.</p>
<p>☞ ¿Quién es el primero?</p> <p>☛ El primero es ése.</p>	<p>☞ ¿Cuál es el último?</p> <p>☛ El último es éste.</p>	<p>☞ ¿Quiénes son los primeros?</p> <p>☛ Los primeros son ésos.</p>	<p>☞ ¿Cuáles son los últimos?</p> <p>☛ Los últimos son éstos.</p>
<p>☞ ¿Wi yedjan d tamezwarut?</p> <p>☛ Tamezwarut d tin.</p>	<p>☞ ¿Man-ten d taneggarut?</p> <p>☛ Taneggarut d ta.</p>	<p>☞ ¿Wi yedjan d timezwura?</p> <p>☛ Timezwura d tinin.</p>	<p>☞ ¿Man-tin d tineggura?</p> <p>☛ Tineggura d tina.</p>
<p>☞ ¿Quién es la primera?</p> <p>☛ La primera es ésa.</p>	<p>☞ ¿Cuál es la última?</p> <p>☛ La última es ésta.</p>	<p>☞ ¿Quiénes son las primeras?</p> <p>☛ Las primeras son ésas.</p>	<p>☞ ¿Cuáles son las últimas?</p> <p>☛ Las últimas son éstas.</p>

Los demás numerales ordinales pueden expresarse con el pronombre ordinal *wis*, *el*; seguido del correspondiente número cardinal. *Wis* es una palabra compuesta del pronombre relativo *wi*, quien o quienes, que no varía de género ni de número, y de la preposición modal *s*.

wis tñayen	<i>el segundo</i>
wis traṭa	<i>el tercero</i>
wis arbea	<i>el cuarto</i>
wis εacra	<i>el décimo</i>
wis ḥiḍεac	<i>el undécimo</i>
wis εicrin	<i>el vigésimo</i>

Ejemplos

- | | |
|--|--|
| • ¿Mani yedja umarni wis tñayen? | • ¿Dónde está <i>el segundo</i> ganador? |
| • Aqq-ai da. | • Estoy aquí. |
| • ¿Mani tedja tmarnit wis tñayen? | • ¿Dónde está <i>la segunda</i> ganadora? |
| • Aqq-ai da. | • Estoy aquí. |
| • ¿Man-wen yedjan d wis traṭa zzay-wem? | • ¿Cuál es <i>el tercero</i> de vosotros? |
| • Wis traṭa d nec. | • <i>El tercero</i> soy yo. |
| • ¿Man-ten yedjan d wis traṭa zzay-kent? | • ¿Cuál es <i>la tercera</i> de vosotras? |
| • Wis traṭa d nec. | • <i>La tercera</i> soy yo. |
| • ¿Wi yexsen amcan wis xemsa? | • ¿Quién quiere <i>el quinto</i> puesto? |
| • Amcan wis xemsa yexsi-t win. | • <i>El quinto</i> puesto lo quiere ése. |
| • ¿Wi yexsen imucan wis xemsa? | • ¿Quiénes quieren <i>los quintos</i> puestos? |
| • Imucan wis xemsa exsen-ten inin. | • <i>Los quintos</i> puestos los quieren ésos. |



13 La numeración partitiva

Se expresa como la ordinal, exceptuando *azyen*, *mitad*; plural, *iziynawen*, *iziynaṭ* o *iziynaṭen*, *mitades*.

tasǧart, tiseqqar	<i>parte, partes</i>
ṭnayen n tseqqar	<i>dos partes</i>
azyen n txebbazt	<i>media torta</i>
azyen n tesǧart	<i>media parte</i>
azyen n ubidaw n waman	<i>medio cubo de agua</i>
ṭnayen n iziynaṭen n wuǧrum	<i>dos mitades de pan</i>
tasǧart wis ṭraṭa	<i>la tercera parte</i>
tasǧart wis arbaa	<i>la cuarta parte</i>
tasǧart wis xemsa	<i>la quinta parte</i>

Se usa también algunos partitivos árabes, como *ṭtulut*, *un tercio* o *una tercera parte*; *arbae*, *un cuarto* o *una cuarta parte*.

ṭtulut n waman	<i>una tercera parte de agua</i>
arbae n waren	<i>una cuarta parte de harina</i>



14 Los nombres de parentesco y sus afijos pronominales

Los nombres de parentesco como *baba*, *yemma*, *mmi*, *yedji*, *uma*, *wečma*, *jeddi*, *henna*, *εemmi*, *εemti*, *xari*, *xači*, etc. (respectivamente mi padre, mi madre, mi hijo, mi hija, mi hermano, mi hermana, mi abuelo, mi abuela, mi tío paterno, mi tía paterna, mi tío materno, mi tía materna) son automáticamente atribuidos a un poseedor primera persona del singular. No obstante estos sufijos pronominales determinantes denotan más bien referencia que posesión.

El sufijo de la primera persona singular es *a* con unos nombres; y con otros *i*; y en el plural toman, estos sufijos, una *t* fricativa delante de sí.

Cotejad estos afijos pronominales con los de los pronombres posesivos.

DETERMINANTES SUFIJOS		NOMBRES DE PARENTESCOS EN SINGULAR				
SINGULAR	1ª Pers. común	a-i	Baba	Yemma	Mmi	Yedji
	2ª Pers. masculina	c/k	Baba-c/k	Yemma-c/k	Mmi-c/k	Yedji-c/k
	2ª Pers. femenina	m	Baba-m	Yemma-m	Mmi-m	Yedji-m
	3ª Pers. común	s	Baba-s	Yemma-s	Mmi-s	Yedji-s
PLURAL	1ª Pers. común	<i>tneğ</i>	Baba- <i>tneğ</i>	Yemma- <i>tneğ</i>	Mmi- <i>tneğ</i>	Yedji- <i>tneğ</i>
	2ª Pers. masculina	<i>twem</i>	Baba- <i>twem</i>	Yemma- <i>twem</i>	Mmi- <i>twem</i>	Yedji- <i>twem</i>
	2ª Pers. femenina	<i>tcent/ tkent</i>	Baba- <i>tcent/ tkent</i>	Yemma- <i>tcent/ tkent</i>	Mmi- <i>tcent/ tkent</i>	Yedji- <i>tcent/ tkent</i>
	3ª Pers. masculina	<i>tsen</i>	Baba- <i>tsen</i>	Yemma- <i>tsen</i>	Mmi- <i>tsen</i>	Yedji- <i>tsen</i>
	3ª Pers. femenina	<i>tsent</i>	Baba- <i>tsent</i>	Yemma- <i>tsent</i>	Mmi- <i>tsent</i>	Yedji- <i>tsent</i>

Observaciones

A partir de *baba*, *mmi*, etc. podemos optar por *babac* o *baba-c*, *babam* o *baba-m*, *babas* o *baba-s*,... *mmic* o *mmi-c*, *mmim* o *mmi-m*, *mmis* o *mmi-s*, etc. Y así con el resto de los parentescos sujetos a los afijos pronominales.

• Los nombres de parentesco

Para mayor información sobre los sufijos pronominales determinantes y los nombres de parentesco cotejad la presente con la página anterior.

(A)

NOMBRES DE PARENTESCO DEPENDIENTES DE LOS SUFIJOS PRONOMINALES PARA SER ATRIBUIDOS

Son los que aparecen en color en la tabla. El resto son del grupo (B) siguiente.

MASCULINO		FEMENINO		EQUIVALENTE EN CASTELLANO
Singular	Plural	Singular	Plural	
baba	<i>ibabaṭen</i> <i>lwalidin</i>	yemma	<i>tiyimmaṭin</i>	Padre, madre. <i>Lwalidin</i> , ár.
mmi	<i>arraw</i> , <i>tarrawt</i>	yedji /illi/ /issi/	yessi /issi/	Hijo, hija-s. <i>Arraw</i> , <i>tarrawt</i> : prole.
uma	ayṭma <i>awmataen</i>	ultma [wečma]	yessma <i>tiwečmaṭin</i>	Hermano/a-s. [wečma] = /ultma/.
emmi	emumi	enti	ewanti	Tío/a-s paterno/a-s. Del ár. <i>emm</i> , tío paterno.
xali [xari]	xwali [xwari]	xalti [xaçi]	xwalti [xwaçi]	Tío/a-s materno/a-s. Del ár, <i>xal</i> , tío materno. La forma fonética [] es la usada en iqareiyen.
jeddi	<i>rejduḍ</i>	ḥenna <i>taḥennat</i>	<i>tiḥennaṭin</i>	Abuelo, abuela. <i>Jeddi</i> pl. <i>rejduḍ</i> , ár. <i>Taḥennat</i> , diminutivo de <i>ḥenna</i> .
		lalla <i>tlallat</i>	<i>tilallaṭin</i>	Suegra del marido y de la esposa. <i>T(a)lallat</i> , diminutivo de <i>lalla</i> .



(B)

NOMBRES DE PARENTESCO AJENOS A LOS SUFIJOS PRONOMINALES Y DEPENDIENTES DEL DETERMINANTE POSESIVO PARA SER ATRIBUIDOS

Son los que aparecen en color en la tabla. El resto son del grupo (A) anterior.













MASCULINO		FEMENINO		EQUIVALENTE EN CASTELLANO
Singular	Plural	Singular	Plural	
<i>baba d yemma</i>	lwalidin	tayemmat	tiyimmaṭin	Padres (del árabe), madre-s.
<i>jeddi</i>	rejduḍ	taḥennat	tiḥennaṭin	Abuelos (del árabe), abuela-s.
<i>mmi</i>	arraw, tarrawt	yedji /illi/	yessi /issi/	Hijos, prole, descendencia.
<i>uma</i>	awmaṭen ayṡma	ultma [weṡma]	tiweṡmaṭin yessma	
ayyaw	ayyawen	tayyawt	tayyawin	Nieto/a-s.
asrif	isrifen	tasrif	tisrifin	Cuñado-s: marido de la hermana de una mujer, los maridos de dos hermanas son isrifen . Cuñada-s: hermana de la esposa.
aḍegwar /aḍegwal/	iḍewran /iḍewlan/	taḍegwaṡ /taḍegwalt/	tiḍewrin /tiḍewlin/	Suegro/a-s del esposo. Parientes políticos.
amḡar	imuḡar	tamḡart	timuḡar	Suegro/a-s de la esposa.
		tanuṡṡ /tanuṡṡ/	tinuṡin	Concuñada-s: esposa del hermano del marido.
arbib	arbiben	tarbibt	tarbibin	Hijastro/a-s.
arews	irewsan	tarewst	tirewsin	Cuñado-s: hermano del marido. Cuñada-s: hermana del marido.
acniw	acniwen	tacna	tacniwin	Mellizo/a-s, coesposa-s.
amenzu	imenza	tamenzut	timenza	Primogénito/a-s.
amazuz	imazuzen	tamazuzt	timazuzin	Benjamín/a-s.



• Otros nombres de parentesco

En los parentescos ajenos a los pronominales afijados se recurre, para la atribución de los mismos, a los determinantes posesivos. Sirvan las siguientes tablas para comparar entre sí los dos diferentes medios para asignar parentescos, en este caso los similares del plural.

Parentesco singular con pronominales afijados	Parentesco plural con pronominales afijados	Parentesco plural con determinantes posesivos
uma = <i>mi hermano</i>	aytma = <i>mis hermanos</i>	awmaṭen inu = <i>mis hermanos</i>
uma-c/m = <i>tu hermano</i>	aytma-c/m = <i>tus hermanos</i>	awmaṭen nnec/m = <i>tus hermanos</i>
weçma = <i>mi hermana</i>	yessma = <i>mis hermanas</i>	tiweçmaṭin inu = <i>mis hermanas</i>
weçma-c/m = <i>tu hermana</i>	yessma-c/m = <i>tus hermanas</i>	tiweçmaṭin nnec/m = <i>tus hermanas</i>

Con pronominales afijados	Con determinantes posesivos	Correspondencia
 ¿Ina d aytma-c/m?  Wah, ina d aytma	 ¿Ina d awmaṭen nnec/m?  Wah, ina d awmaṭen inu	 ¿Éstos son tus hermanos?  Sí, éstos son mis hermanos
 ¿Tina d yessma-c/m?  Wah, tina d yessma	 ¿Tina d tiweçmaṭin nnec/m?  Wah, tina d tiweçmaṭin inu	 ¿Éstas son tus hermanas?  Sí, éstas son mis hermanas

15 Expresiones de saludo y despedida

Şbaḥ rxar	<i>Buenos días</i>
Msa rxar	<i>Buenas tardes/noches</i>
¡A! tqad-ac/m	<i>Que te vaya bien</i> <i>De uso tanto en el saludo como en la despedida</i>
¡A! tecna-yac/m	<i>Que te vaya bien</i> <i>De uso tanto en el saludo como en la despedida</i>
Tensid di rxar	<i>Tengas buenas noches</i>
Tensim di rxar	<i>Tengáis (vosotros) buenas noches</i>
Tensint di rxar	<i>Tengáis (vosotras) buenas noches</i>
Allah icawen	<i>Dios te/os ayude</i>
Allah ihennik	<i>Dios te de sosiego</i>
Assalamu ealaykum	<i>La paz sea con vosotros</i>
Azul xa-wem	<i>La paz sea con vosotros</i>
Ar tiwecca	<i>Hasta mañana</i>
Ar dawḥda	<i>Hasta luego</i>
Ar imar	<i>Hasta el próximo año</i>

Asegber tayunt 3 / Índice unidad 3

– <i>¿Zi manis cek/m?</i> ¿De dónde eres?	83
3.1. Los adverbios de lugar con capacidad predicativa	84
3.2. Los elementos indeterminados e indefinidos	86
– Adjetivos	88
– Colores	89
– El verbo	90
3.6. El verbo ΣNA = SER y su uso restringido	91
– <i>¿Min yeena nhar-a?</i> ¿Qué (día) es hoy?	92
– <i>¿Mechar nhar-a zi char?</i> ¿Qué día del mes es hoy? ¿A qué estamos hoy de mes? ...	93
– <i>¿Min teena tiseeet?</i> ¿Qué hora es?	93
– <i>¿Min teenid cek?</i> ¿Qué/Quién eres tú?	94
– Diálogo entre Habiba y Paula	95
– Diálogo entre Juan y Farid	96
3.7. Gentilicios	97
3.8. Profesiones y ocupaciones	99
– Adverbios de afirmación	104
– Adverbios de negación y duda	104
– Adverbios de cantidad	105
– Adverbios de lugar C-T	106
– Adverbios de lugar T-C	107
– Adverbios de modo C-T	108
– Adverbios de modo T-C	109
– Adverbios de tiempo C-T	110
– Adverbios de tiempo T-C	111
– Conjunciones C-T	113
– Conjunciones T-C	114
– Interjecciones C-T	115
– Interjecciones T-C	116
– Preposiciones C-T	116
– Preposiciones T-C	117
– Pronombres y adverbios interrogativos C-T	118
– Pronombres y adverbios interrogativos T-C	119

Tarayt / Nivel 1

Tayunt 3

Unidad 3



• **¿Zi manis cek/m?**
¿De dónde eres?

- Samḥ-ai, ¿Zi manis cek?
- Nec zi Madrid.
- ¿Cek d aseppanyu?
- Wah, nec d aseppanyu; i cek ¿zi manis?
- Nec zi Temsaman.
- ¿Cek d arifiy?
- Wah, nec d arifiy.
- Samḥ-ai, ¿zi manis cem?
- Nec zi Madrid.
- ¿Cem d taseppanyut?
- Wah, nec d taseppanyut; i cem ¿zi manis?
- Nec zi Temsaman.
- ¿Cem d tarifiyt?
- Wah, nec d tarifiyt.
- ¿Zi manis kenniw?
- Neccin zi Pariz.
- ¿Kenniw d ifransisen?
- Wah, neccin d ifransisen; i kenniw ¿Zi manis?
- Neccin zi Duzeldorf.
- ¿Kenniw d ilimaniyen?
- Wah, neccin d ilimaniyen

- *Disculpa, ¿de dónde eres tú?*
- *Yo soy de Madrid.*
- *¿Tú eres español?*
- *Sí, yo soy español; y tú ¿de dónde eres?*
- *Yo soy de Temsaman.*
- *¿Tú eres rifeño?*
- *Sí, yo soy rifeño.*
- *Disculpa, ¿de dónde eres tú?*
- *Yo soy de Madrid.*
- *¿Tú eres española?*
- *Sí, yo soy española; y tú ¿de dónde eres?*
- *Yo soy de Temsaman.*
- *¿Tú eres rifeña?*
- *Sí, yo soy rifeña.*
- *¿De dónde sois vosotros?*
- *Nosotros somos de Paris.*
- *¿Vosotros sois franceses?*
- *Sí, nosotros somos franceses; y vosotros ¿de dónde sois?*
- *Nosotros somos de Düsseldorf.*
- *¿Vosotros sois alemanes?*
- *Sí, nosotros somos alemanes.*



👉 ¿Zi manis amedduker nnec/m?

👉 Amedduker inu zi Tittawin.

👉 ¿Zi manis ađir-a?

👉 Ađir-a zi Buyafar.

👉 ¿Zi manis i-d tusid?

👉 Usiğ-d zi Miđar.

👉 ¿Zi manis i-d tisid tibratın-a?

👉 Isiğ-d tibratın-a zi reqjar-in.

👉 ¿De dónde es tu amigo?

👉 Mi amigo es de Tetuán.

👉 ¿De dónde es esta uva?

👉 Esta uva es de Buyafar.

👉 ¿De dónde vienes?

👉 Vengo de Midar.

👉 ¿De dónde cogiste estas cartas?

👉 Cogí estas cartas de ese cajón.

1 Los adverbios de lugar con capacidad predicativa

da	din	dihan	dinni
<i>aquí</i>	<i>ahí</i>	<i>allí</i>	<i>allá</i>

Ejemplos

Qim **da**.

Da Racid.

Nruđ **din**.

War **din** bu Racid.

Siéntate **aquí**.

Está aquí Rachid.

Fuimos **ahí**.

No **está ahí** Rachid.

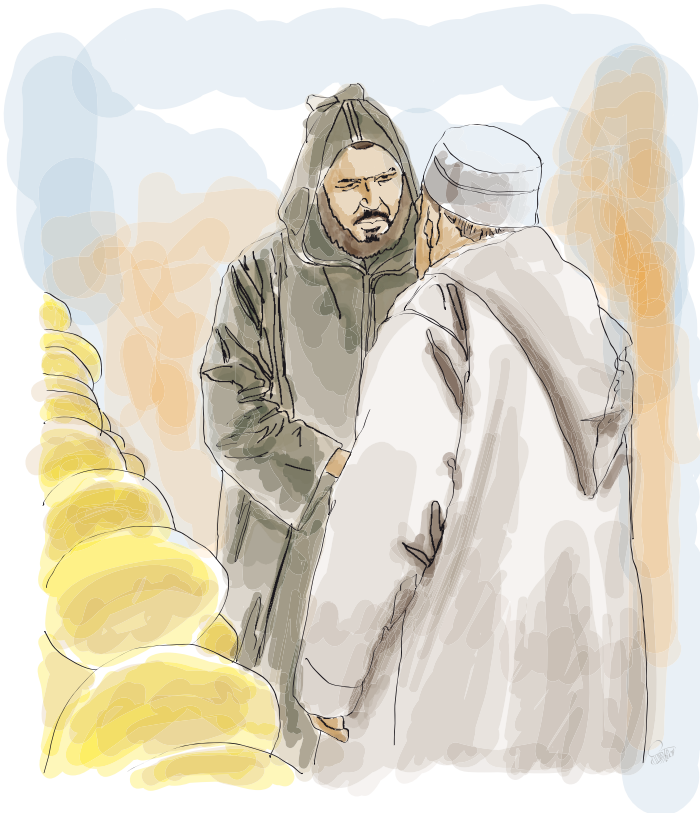
TAMAZIGHT	CASTELLANO
1. 👉 ¿Min da ? 👉 Da ađrum.	1. 👉 ¿Qué hay aquí ? 👉 Aquí hay pan.
2. 👉 ¿Wi da ? 👉 Da uma-s n Karim.	2. 👉 ¿Quién hay/está aquí ? 👉 Está aquí el hermano de Karim.
3. 👉 ¿Međar n tiwriqın da ? 👉 Da trađın n tiwriqın.	3. 👉 ¿Cuántas hojas hay aquí ? 👉 Aquí hay treinta hojas.
4. 👉 ¿Min din s adu tđabra? 👉 (S adu tđabra) din ca n iharkusen nnec/m.	4. 👉 ¿Qué hay ahí bajo la mesa? 👉 (Bajo la mesa) hay ahí unos zapatos tuyos.

TAMAZIGHT	CASTELLANO
<p>5. 📍 ¿Wi din di rbit-in? 📍 (Di rbit-in) din mmi.</p>	<p>5. 📍 <i>¿Quién hay/está ahí en esa habitación? 📍 (En esa habitación) está ahí mi hijo.</i></p>
<p>6. 📍 ¿Meçar n rkisan din s nnej i ttabra? 📍 (S nnej i ttabra) din trettac n rkisan.</p>	<p>6. 📍 <i>¿Cuántos vasos hay ahí encima de la mesa? 📍 (Encima de la mesa) hay ahí trece vasos.</i></p>
<p>7. 📍 ¿Min dihan tiwa i tmurt? 📍 (Tiwa i tmurt) dihan iqurab n yihramen.</p>	<p>7. 📍 <i>¿Qué hay allí sobre el suelo? 📍 (Sobre el suelo) hay allí las carteras de los niños.</i></p>
<p>8. 📍 ¿Wi dihan ak babac/m? 📍 (Ak baba) dihan Racid.</p>	<p>8. 📍 <i>¿Quién hay/está allí con tu padre? 📍 (Con mi padre) está allí Rachid.</i></p>
<p>9. 📍 ¿Meçar n refrus dihan? 📍 Dihan tmenya n euruṭ.</p>	<p>9. 📍 <i>¿Cuánto dinero hay allí? 📍 Allí hay ocho euros.</i></p>
<p>10. 📍 ¿Min dinni zi rexbar? 📍 War dinni walu.</p>	<p>10. 📍 <i>¿Qué de noticias hay allá? 📍 No hay allá nada.</i></p>
<p>11. 📍 ¿Wi dinni ak Samir? 📍 Dinni (akid-s) xari-s.</p>	<p>11. 📍 <i>¿Quién hay/está allá con Samir? 📍 Está allá (con él) su tío.</i></p>
<p>12. 📍 ¿Meçar n yiwdan dinni g wejraw? 📍 (G wejraw) dinni xemsin n yiwdan</p>	<p>12. 📍 <i>¿Cuántas personas hay allá en la reunión? 📍 (En la reunión) hay allá cincuenta personas.</i></p>



2 Los elementos indeterminados e indefinidos

		Singular		Plural			Plural	
Común	Común	Masculino	Femenino	Común	Neutro		Neutro	
ij n ...	ura d ij n ...	ura d ijjen	ura d icten	ca n ...	ca	hed	aṭtas	drust
un, una	ningún, ninguna, también un, también una	ninguno, ni uno, también uno	ninguna, ni una, también una	unos, unas, algunos, algunas	algo, nada	alguien, nadie	mucho-s, mucha-s, demasiado-s, demasiada-s	poco-s, poca-s
1	2	3	4	5	6	7	8	9
indeterminados		indefinidos			pron. indefinidos		adverbios determinativos	



Ejemplos

1	Da ij n wuħram zi Taza.	Da ij n teħramt zi Taza.	
	<i>Hay aquí un niño de Taza.</i>	<i>Hay aquí una niña de Taza.</i>	
2 3 4	War dihan ura d ij n waryaz; ura d ijjen .	War dihan ura d ij n temğart; ura d icten .	
	<i>Allí no hay ningún hombre;</i>	<i>Allí no hay ninguna mujer;</i>	
	<i>ninguno.</i>	<i>ninguna.</i>	
	Ttuğa da ura d ij n teħramt. <i>Había aquí también una niña.</i>	War da ttuği ura d ij n teħramt <i>No había aquí ni una (ninguna) niña.</i>	
3 4	Yiwy-d ura d aman. <i>Trajo también agua.</i>	War-d yiwy ura d aman. <i>No traje ni agua.</i>	
	Yus-d ura d ijjen akid-s.	War-d yusi ura d ijjen akid-s.	
	<i>Vino también uno con él.</i>	<i>No vino ni uno (ninguno) con él.</i>	
	Truħ ura d icten zi Nnađur. <i>Fue también una de Nador.</i>	War truħ ura d icten zi Nnađur. <i>No fue ni una (ninguna) de Nador.</i>	
	5	Din sadu rkazi ca n iharkusen d ibarcanen. <i>Hay ahí bajo la ventana unos zapatos negros.</i>	Din sadu rkazi ca n tsira d tibarcanin. <i>Hay ahí bajo la ventana unas zapatillas negras</i>
		6	Day-i ca di tiğğ <i>Tengo algo en el ojo.</i>
7	Da ħed ak Racid. <i>Hay aquí alguien con Rachid.</i>	War da ħed ak Racid. <i>No hay aquí nadie con Rachid.</i>	
8	Karima ġar-s ağğas n teħramin. <i>Karima tiene muchas niñas.</i>	Karima ġar-s ağğas n yiħramen. <i>Karima tiene muchos niños.</i>	
9	Ġar-neğ drust n weğrum. <i>Tenemos poco pan.</i>	Ġar-neğ drust n tammemt. <i>Tenemos poca miel.</i>	
	Di tħanet din drust n yaryazen. <i>En la tienda hay ahí pocos hombres.</i>	Di tħanet din drust n temğarin. <i>En la tienda hay ahí pocas mujeres.</i>	

• Adjetivos

TAMAZIGHT				CASTELLANO
singular		plural		
masculino	femenino	masculino	femenino	
ameqqran	tameqqrant	imeqqranen	timeqqranin	<i>Grande/s, mayor/es</i>
amezzyan	tamezzyant	imezzyanen	timezzyanin	<i>Pequeño-a/s, joven/es</i>
azirar	tazirart	iziraren	tizirarin	<i>Alto-a/s, largo-a/s</i>
aqudađ	taqudađt	iqudađen	tiqudađin	<i>Bajo/-a/s, corto-a/s</i>
azdad	tazdad	izdad	tizdadin	<i>Fino-a/s, delgado-a/s</i>
amugdar	tamugdart	imugdaren	timugdarin	<i>Grueso-a/s, gordo-a/s</i>
amessas	tamessast	imessasen	timessasin	<i>Soso-a/s</i>
(a)miziđ	t(a)miziđt	imiziđen	timiziđin	<i>Dulce/es</i>
amedjađ	tamedjađt	imedjađen	timedjađin	<i>Salado-a/s /amellađ/</i>
aşebđan	taşebđant	işebđanen	tişebđanin	<i>Bonito-a/s, bueno-a/s</i>
anemrađ	tanemrađt	inemrađen	tinemrađin	<i>Bello-a/s, guapo-a/s</i>

Ejemplos

TAMAZIGHT	CASTELLANO	OBSERVACIONES
Iharkusen n Karim d imeqqranen	<i>Los zapatos de Karim son grandes</i>	
Tisit n rbit-in d tamezzyant	<i>El espejo de esa habitación es pequeño</i>	Tisit: fem. sing.
Aryaz-in d azirar ađas	<i>Ese hombre es muy alto</i>	
Ťtabra tameqqrant d taqudađt	<i>La mesa grande es baja</i>	
Tira n tebrat-a d tizdadin	<i>La escritura de esta carta es fina</i>	Tira: fem. plur.
Ifiran inu d imugdaren	<i>Mis hilos son gruesos</i>	
Macca-ya d tamessast	<i>Esta comida es sosa</i>	
Tiđalawitın n Karim d timiziđin ađas	<i>Las golosinas de Karim son muy dulces</i>	
Iserman imedjađen d ina	<i>Los pescados salados son éstos</i>	
Tađramt taşebđant d tin	<i>La niña bonita es ésa</i>	
Aryazen işebđanen d imeddakar inu	<i>Los hombres buenos son mis amigos</i>	
Iđramen inemrađen d inin	<i>Los niños guapos son éstos</i>	

• Colores

	MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	Singular	Plural	Singular	Plural	
AMARILLO	awrağ	iwrağen	tawrağt	tiwrağin	Adj. nominal.
APAGADO, FLOJO	yexsy	xesyen	texsy	xesyent	Adj. verbal de <i>xsy</i> = apagarse, deshinchar(se). Para la 3ª persona.
AZUL	azbaybiy	izbaybiyen	tazbaybiyt*	tizbaybiyin	* /iyt/[ect]. Adj. nominal.
BLANCO	acemrar amlil amellal	icemraren imlilen imellalen	tacemrart tamliit tamellalt	ticemrarin timlilin timellalin	<i>Acemrar</i> : Claro. El origen es <i>acemlal</i> , pero en Guelaya las <i>ls</i> se transforman en <i>rs</i> . habitualmente. Adjetivos nominales.
CASTAÑO	azumbiy	izumbiyen	tazumbiyt*	tizumbiyin	Literalmente: <i>Panocha</i> . * /iyt/[ect]. Adj. nominal.
CLARO, ENCENDIDO	yareqq yargā	areqqen argin	tareqq targā	areqqent argint	Adj. verbal de <i>arg</i> = encenderse. Para la 3ª persona.
DESCOLORIDO	anakcaf yekcef	inakcafen kecfen	tanakcaft tekcef	tinakcafin kecfent	Adj. nominal y adj. verbal para la 3ª persona. De <i>kecf</i> = deslucir(se), este verbo denota: desdicha, infortunio, miseria, frustración, etc.
ESTAMPADO	yarcem	arcmen	tarcem	arcment	Adj. verbal de <i>arcem</i> = estampar, marcar, señalar. Para la 3ª persona
MARRON	aqehwi	iqehwiyen	taqehwiyt*	tiqehwiyin	Adj. nominal de la palabra árabe <i>qahwa</i> = café. * /iyt/[ect]
MOTEADO	ineqqeđ	neqqden	neqqeđ	neqqdent	Adj. verbal de <i>aneqqid-taneqqitt</i> , /dt/ = [tt] gota, del árabe <i>nuqta</i> . Para la 3ª persona.
NEGRO	abarcān	ibarcānen	tabarcānt	tibarcānin	Adj. nominal. También <i>oscuro</i> .
OSCURO, INTENSO	yehdeq	hedqen	tehdeq	hedqent	Adj. verbal para la 3ª persona.
PELIRROJO	azumbiy	izumbiyen	tazumbiyt*	tizumbiyin	* /iyt/[ect]
RAYADO, LISTADO	icard	carden	tcard	cardent	Adj. verbal de <i>carred</i> = rayar, <i>acarrid</i> = raya. Para la 3ª persona.
ROJO	azeggwağ	izeggwağen	tazeggwağt	tizeggwağin	
ROSA, ROSADO	azwawağ awardiy	izwawağen iwardiyen	tazwawağt tawardiyt*	tizwawağin tiwardiyin	* /iyt/[ect]
RUBIO	acuwraq	icuwraqen	tacuwraqt	ticuwraqin	Adj. nominal.
VERDE	azizaw	izizawen	tazizawt	tizizawin	Adj. nominal.

• El verbo

En la conjugación del verbo amazigh intervienen los siguientes aspectos:

- La **raíz** o **radical** del verbo se obtiene del imperativo de la segunda persona singular, **ari** (escribe) = escribir.
- Los **prefijos** y **afijos** que intervienen en la conjugación para indicar la variación de género y número de las personas. Observad los detalles de este aspecto en la tabla de abajo.
- La alteración vocálica en la conjugación en función del tiempo expresado.
- Las “t” tensas del presente intensivo y en algunos verbos, en lugar de las “tt”, la tensión se genera en una consonante de la radical, ejem. para cada caso: *ruḥeğ*, *ttraheğ* (fui, suelo ir); *ḥarteğ*, *ḥarrteğ* (agarré, suelo agarrar).
- Las partículas preverbiales del futuro **ad/a** y **ga**. Su misión es situar la conjugación en futuro.



3 El verbo **ΣNA** = **ser** y su uso restringido

• Introducción

El verbo **ena** es uno de los verbos amazigh que equivalen al verbo **ser**, pero no es el único en este sentido.

Respecto del verbo **ena** nos interesa del mismo su pretérito, que es el tiempo que más se usa en su caso. Se trata de un **verbo de estado** cuyo uso se restringe a expresiones muy concretas pero a la vez muy usuales y frecuentes. Por ser un verbo de estado su pretérito expresa también el equivalente al presente de indicativo del verbo ser y lo usaremos en este tiempo.

El pretérito: el pretérito expresa el pasado en el caso de un **verbo de acción:** **yufa** (él encontró), pero también el presente en el caso de un verbo de estado: **yewsar** (él es/era viejo).

Nec	eɛniġ	-----ġ
Cek	teɛnid	t-----d
Cem	teɛnid	t-----d
Netta	yeɛna	i/y-----
Nettat	teɛna	t-----
Neccin	neɛna	n-----
Kenniw	teɛnam	t-----m
Kennint	teɛnamt	t-----mt
Niṭnin	eɛnan	-----n
Niṭenti	eɛnant	-----nt

Ejemplos

- | | | | |
|-----------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--|
| ☛ ¿Min teɛna Karima? | ☛ ¿Quién es Karima? | ☛ ¿Min teɛnam kenniw? | ☛ ¿Quiénes sois vosotros? |
| ☛ Karima d wučma. | ☛ Karima es mi hermana. | ☛ D imeddukar n Rachid. | ☛ Somos los amigos de Rachid. |
| ☛ ¿Min teɛna Karima? | ☛ ¿Qué es Karima? | ☛ ¿Min teɛnam kenniw? | ☛ ¿Qué sois vosotros? |
| ☛ Karima d taḍbibt. | ☛ Karima es doctora. | ☛ Neccin d ilimaniyen. | ☛ Nosotros somos alemanes. |

El pronombre interrogativo **min** = *qué*. (*quién* también, si se usa con el verbo **ena**).

• **¿Min yeena nhar-a?**

¿Qué (día) es hoy?

- ¿Min yeena nhar-a?
- Nhar-a d reṭnayan.
- ¿Nhar-a d reṭnayan?
- Wah, nhar-a d reṭnayan.

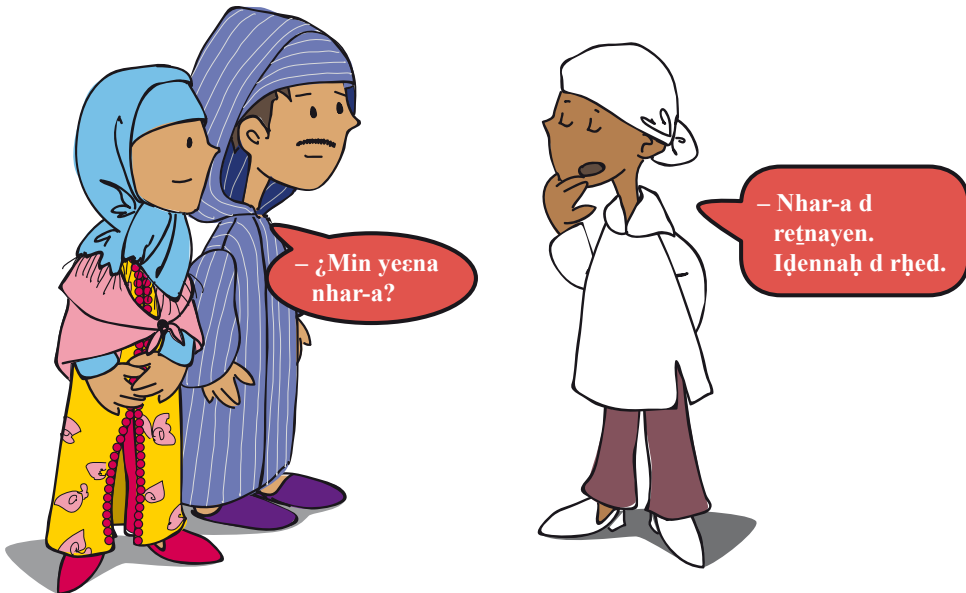
- ¿Min yeena iḍennaḍ?
- Iḍennaḍ d rḥed.
- ¿Iḍennaḍ d rḥed?
- Wah, iḍennaḍ d rḥed.

- ¿Min yeena tiwecca?
- Tiwecca d ttraṭa.
- ¿Tiwecca d ttraṭa?
- Wah, tiwecca d ttraṭa.

- ¿Qué (día) es hoy?
- Hoy es lunes.
- ¿Hoy es lunes?
- Sí, hoy es lunes.

- ¿Qué (día) fue ayer?
- Ayer fue domingo.
- ¿Ayer fue domingo?
- Sí, ayer fue domingo.

- ¿Qué (día) es mañana?
- Mañana es martes.
- ¿Mañana es martes?
- Sí, mañana es martes.



• ¿Meçar nhar-a zi char?

¿Qué día del mes es hoy? ¿A qué estamos hoy de mes?

- ¿Meçar nhar-a zi char?
- ¿Qué día del mes es hoy?
- Nhar-a d xemsa zi char.
- Hoy es cinco de mes.
- ¿Meçar idennaç zi char?
- ¿Que día del mes fue ayer?
- Idennaç d arbea zi char.
- Ayer fue cuatro de mes.

¿Meçar nhar-a zi char? Literalmente ¿Cuánto hoy de mes?

• ¿Min teena tiseeet?

¿Qué hora es?

Se puede preguntar o pedir la hora de dos formas: ¿*Min teena tiseeet*? ó ¿*Meçar tiseeet*? El adverbio *meçar/meçal*, cuánto o cuanto, se suele abreviar quedando en *çar/çal*. La palabra *tiseeet*, según como se instale, significa hora o reloj.

- Σafak, ¿Min teena tiseeet?
- (Tiseeet) d wažit.
- ¿D wažit?
- Wah, d wažit.
- Σafak.
- Blajmil.

- Σafak, ¿Min teena tiseeet?
- (Tiseeet) d tnayen.
- (Tiseeet) d traça
- (Tiseeet) d arbea nican.
- (Tiseeet) d xemsa u eacra.
- (Tiseeet) d setta u xemsa.
- (Tiseeet) d sebae u arbae.
- (Tiseeet) d tmenya u eicrin.
- (Tiseeet) d tesa u xemsa u eicrin
- (Tiseeet) d eacra u neç.
- (Tiseeet) d hiðeac qel xemsa u eicrin.
- (Tiseeet) d tenεac qel eicrin.
- (Tiseeet) d wažit qel arbae.
- (Tiseeet) d tnayen qel eacra.
- (Tiseeet) d traça qel xemsa.

- Por favor, ¿Qué hora es?
- (La hora) es la una.
- ¿Es la una?
- Sí, es la una.
- Gracias.
- No hay de qué.



- Por favor, ¿Qué hora es?
- (La hora) son las dos.
- (La hora) son las tres.
- (La hora) son las cuatro en punto.
- (La hora) son las cinco y diez.
- (La hora) son las seis y cinco.
- (La hora) son las siete y cuarto.
- (La hora) son las ocho y veinte.
- (La hora) son las nueve y veinticinco.
- (La hora) son las diez y media.
- (La hora) son las once menos veinticinco.
- (La hora) son las doce menos veinte.
- (La hora) es la una menos cuarto.
- (La hora) son las dos menos diez.
- (La hora) son las tres menos cinco.

• **¿Min teɛnid cek?**
¿Qué/Quién eres?

• **¿Min teɛnid cek?**

- Nec d Karim.
- Nec d mmi-s n ssi Ḥamid.
- Nec d bab n ṭhanet-a.
- Nec d arifiy.
- Nec d asermad.

• **¿Min teɛnid cem?**

- Nec d Karima.
- Nec d yedji-s n ssi Ḥamid.
- Nec d radj n ṭhanet-a.
- Nec d tarifiyt.
- Nec d tasermaɛt.

• **¿Min yeena win?**

- Win d Moisés.
- Win d baba-s n Miguel.
- Win d amedduker n Racid.
- Win d afransis.
- Win d aɛbib.

• **¿Min teena tin?**

- Tin d María.
- Tin d yemma-s n Juan.
- Tin d tameddukeɛ n Ḥabiba.
- Tin d tafransist.
- Tin d taɛbibt.

• **¿Qué/Quién eres tú?**

- *Yo soy Karim.*
- *Yo soy el hijo de don Hamid.*
- *Yo soy el dueño de esta tienda.*
- *Yo soy rifeño.*
- *Yo soy profesor.*

• **¿Qué/Quién eres tú?**

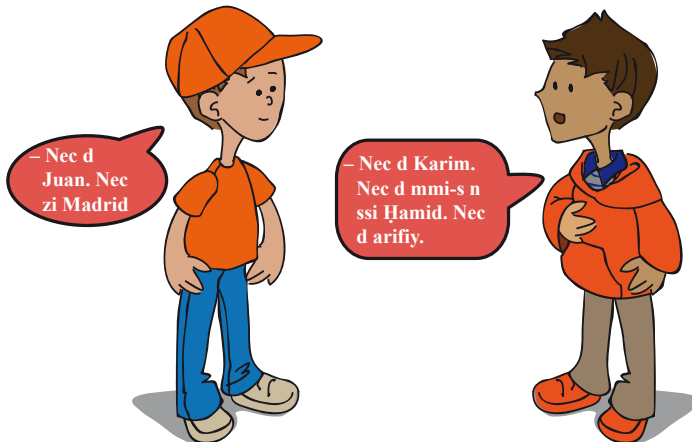
- *Yo soy Karima.*
- *Yo soy la hija de don Hamid.*
- *Yo soy la dueña de esta tienda.*
- *Yo soy rifeña.*
- *Yo soy profesora.*

• **¿Qué/Quién es ése?**

- *Ése es Moisés.*
- *Ése es el padre de Miguel.*
- *Ése es el amigo de Rachid.*
- *Ése es francés.*
- *Ése es médico.*

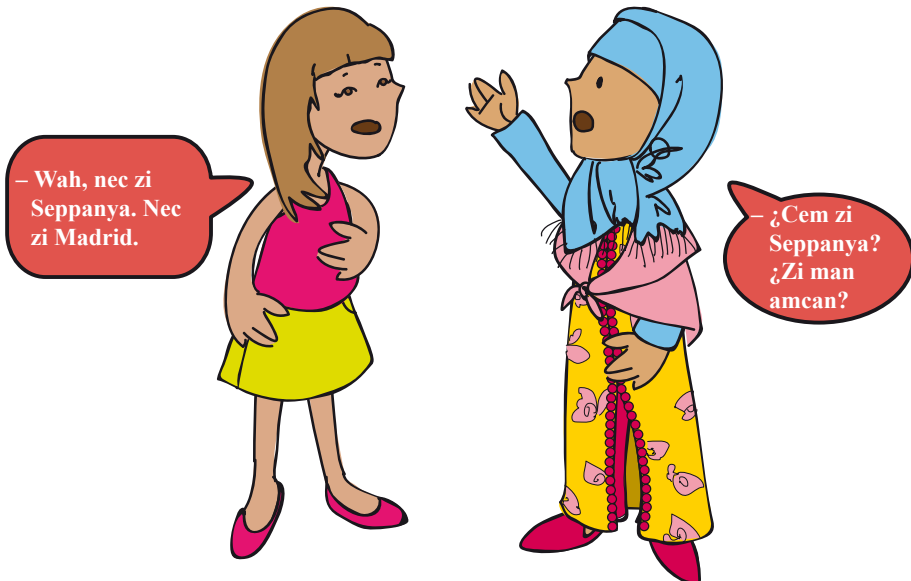
• **¿Qué/Quién es esa?**

- *Ésa es María.*
- *Ésa es la madre de Juan.*
- *Ésa es la amiga de Ḥabiba.*
- *Ésa es francesa.*
- *Ésa es médico.*



• Diálogo entre Ḥabiba y Paula

- Ḥabiba** ➤ Samḥ-ai, ¿Mamec dam eqqaren? ➤ *Disculpa, ¿Cómo te llamas?*
- Paula** ➤ Eqqaren-ai Paula. ➤ *Me llamo Paula.*
- Ḥabiba** ➤ ¿Eqqaren-am Paula? ➤ *¿Te llamas Paula?*
- Paula** ➤ Wah, eqqaren-ai Paula; i cem ➤ *Sí, me lamo Paula; y tú ¿Cómo te llamas?*
¿Mamec dam eqqaren?
- Ḥabiba** ➤ Eqqaren-ai Ḥabiba. Safak, ¿Min ➤ *Me llamo Ḥabiba. Si me dispensas ¿Qué eres tú?*
teenid cem?
- Paula** ➤ Nec d taseppanyut. ➤ *Yo soy española.*
- Ḥabiba** ➤ ¿Cem zi Seppanya? ➤ *¿Tú eres de España?*
- Paula** ➤ Wah, nec zi Seppanya. ➤ *Sí, yo soy de España.*
- Ḥabiba** ➤ ¿Zi man amcan? ➤ *¿De qué lugar?*
- Paula** ➤ Nec zi Madrid; i cem ¿Min teenid? ➤ *Yo soy de Madrid; y tú ¿Qué eres?*
- Ḥabiba** ➤ Nec d tarifiyt. ➤ *Yo soy rifeña.*
- Paula** ➤ ¿Cem zi Arrif? ➤ *¿Tú eres del Rif?*
- Ḥabiba** ➤ Wah, nec zi Arrif. ➤ *Sí, yo soy del Rif.*
- Paula** ➤ ¿Zi man amcan? ➤ *¿De qué lugar?*
- Ḥabiba** ➤ Nec zi Lḥusima. ➤ *Yo soy de Alhucemas.*



• Diálogo entre Juan y Farid

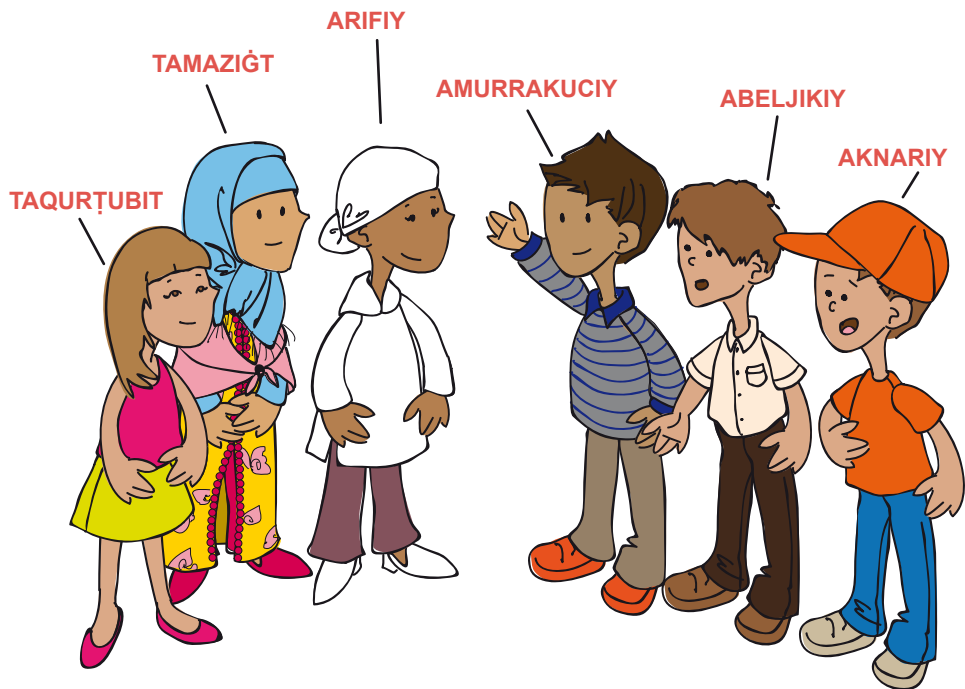
- Juan** ➤ Samḥ-ai, ¿Mamec dac eqqaren?
- Farid** ➤ Eqqaren-ai Farid.
- Juan** ➤ ¿Eqqaren-ac Farid?
- Farid** ➤ Wah, eqqaren-ai Farid; i cek ¿Mamec dac eqqaren?
- Juan** ➤ Eqqaren-ai Juan.
- Farid** ➤ ¿Eqqaren-ac Juan?
- Juan** ➤ Wah, eqqaren-ai Juan. Σafak, ¿Min teenid cek?
- Farid** ➤ Nec d atunsiy.
- Juan** ➤ ¿Cek zi Tunes?.
- Farid** ➤ Wah, nec zi Tunes.
- Juan** ➤ ¿Zi man amcan?
- Farid** ➤ Nec zi Taṭawin; i cek ¿Min teenid?
- Juan** ➤ Nec d abiljikiy.
- Farid** ➤ ¿Cek zi Biljika?
- Juan** ➤ Wah, nec zi Biljika.
- Farid** ➤ ¿Zi man amcan?
- Juan** ➤ Nec zi Amberes.
- *Disculpa, ¿Cómo te llamas?*
- *Me llamo Farid.*
- *¿Te llamas Farid?*
- *Sí, me llamo Farid; y tú ¿Cómo te llamas?*
- *Me llamo Juan.*
- *¿Te llamas Juan?*
- *Sí, me llamo Juan. Si me dispensas ¿Qué eres tú?*
- *Yo soy tunecino.*
- *¿Tú eres de Túnez?*
- *Sí, yo soy de Túnez.*
- *¿De qué lugar?*
- *Yo soy de Tatawin; y tú ¿Qué eres?*
- *Yo soy belga.*
- *¿Tú eres de Bélgica?*
- *Sí, yo soy de Bélgica.*
- *¿De qué lugar?*
- *Yo soy de Amberes.*










4 Gentilicios









	MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	Singular	Plural	Singular	Plural	
AFRICANO	afriqiy	ifriqiyen	tafriqiyt*	tifriqiyin	* /iyt/=[ect]
ALEMÁN	aliman	ilimaniyen	talimant	tilimaniyin	
AMERICANO	amarikan	imarikanen	tamarikant	timarikanin	
ÁRABE	aerab	aeraben	taerabt	taerabin	
ARGELINO	ajazayriy	ijazayriyen	tajazayriyt*	tijazayriyin	* /iyt/=[ect]
ASIÁTICO	asyawiy	isyawiyen	tasyawiyt*	tisyawiyin	* /iyt/=[ect]
BELGA	abeljikiy	ibeljikiyen	tabeljikiyt*	tibeljikiyin	* /iyt/=[ect]
BERÉBER, MAZIGIO	amaziğ	imaziğen	tamaziğt	timaziğin	
BERBERIANO <i>habitante de tamazgha</i>	amazğan	imazğanen	tamazğant	timazğanin	
BIZANTINO	abizantiy	ibizantiyen	tabizantiyt*	tibizantiyin	* /iyt/=[ect]
CASTELLANO	akastijiy	ikastijiyen	takastijiyt*	tikastijiyin	* /iyt/=[ect]
COPTO	aqubṭiy	iqubṭiyen	taqubṭiyt*	tiqubṭiyin	* /iyt/=[ect]
CORDOBÉS	aqurṭubiy	iqurṭubiyen	taqurṭubiyt*	tiqurṭubiyin	* /iyt/=[ect]
CHADIANO	acadiy	icadiyen	acadiyt*	ticadiyin	* /iyt/=[ect]
CHINO	acinwiyy	icinwiyyen	tacinwiyyt*	ticinwiyyin	* /iyt/=[ect]
DANÉS	adenmarkiy	idenmarkiyen	tadenmarkiyt*	tidenmarkiyin	* /iyt/=[ect]
EGIPCIO	amaşriy	imaşriyen	tamaşriyt*	timaşriyin	* /iyt/=[ect]
ESPAÑOL	aseppanyu	iseppunya	taseppanyut	tiseppunya	
ETÍOPE	aḥabciy	iḥabciyen	taḥabciyt*	tihabciyin	* /iyt/=[ect]
EUROPEO	awruppiy	iwruppiyen	tawruppiyt*	tiwruppiyin	* /iyt/=[ect]
FESÍ	afasiy	ifasiyen	tafasiyt*	tifasiyin	* /iyt/=[ect]
FRANCÉS	afransis	ifransisen	tafransist	tifransisin	
GRIEGO, HELENO	agrig ahilan	igrigen ihilanen	tagrigt tahilant	tigrigin tihilanin	
GUINEANO	agnaw	ignawen	tagnawt	tignawin	
HÚNGARO	ahungariy	ihungariyen	tahungariyt*	tihungariyin	* /iyt/=[ect]
INDIO	ahindiy	ihindiyen	tahindiyt*	tihindiyin	* /iyt/=[ect]






	MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	Singular	Plural	Singular	Plural	
INGLÉS	agrenziy	igrenziyen	tagrenziyt*	tigrenziyin	* /iyt/=[ect]
ISRAELÍ	asrailiy	israiliyen	tasrailiyt*	tisrailiyin	* /iyt/=[ect]
ITALIANO	atalian	italianen	tataliant	titalianin	
JAPONÉS	ajapun	ijapunen	tajapunt	tijapunin	
KURDO	akurdiy	ikurdiyen	takurdiy* ^t	tikurdiyin	* /iyt/=[ect]
MALTÉS	amaltiy	imaltiyen	tamaltiy* ^t	timaltiyin	* /iyt/=[ect]
MARROQUÍ	amağrabiyy	imağrabiyyen	tamağrabiyy* ^t	timağrabiyyin	* /iyt/=[ect]
MEXICANO	ameksikiyy	imeksikiyyen	tameksikiyy* ^t	timeksikiyyin	* /iyt/=[ect]
PALESTINO	afalastiniyy	ifalastiniyyen	tafalastiniyy* ^t	tifalastiniyyin	* /iyt/=[ect]
PERSA	afarisiyy	ifarisiyyen	tafarisiyy* ^t	tifarisiyyin	* /iyt/=[ect]
RUSO	arusiy	irusiyen	tarusiy* ^t	tirusiyin	* /iyt/=[ect]
SAHARAUÍ	aşəhrawiyy	işəhrawiyyen	taşəhrawiyy* ^t	tışəhrawiyyin	* /iyt/=[ect]














5 Profesiones y ocupaciones

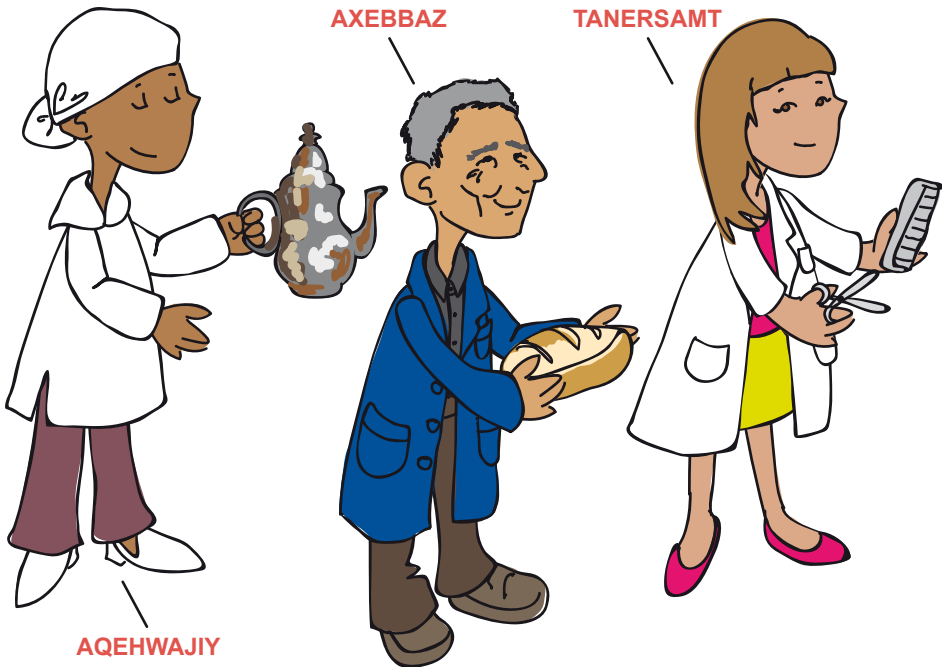
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	ABOGADO	amastan	imastanen	tamastant	timastanin	
	ACTOR	asegbar	isegbaren	tasegbart	tisegbarin	
	ADMINISTRADOR	anedbal	inedbalen	tanedbalt	tinedbalin	
	AGRICULTOR, LABRADOR	afedjah amecraz	ifedjahren imecrazen	tafedjaht tamecrazt	tifedjahin timecrazin	/afellah/
	ALBAÑIL	abennay imeski	ibennayen imeskan	tabennayt timiskit	tibennayin timeskan	
	ALFARERO	aqeddar amsamas	iqeddaren imsamas	taqeddart tamsamast	tiqeddarin timsamas	
	APRENDIZ	abujadiy	ibujadiyen	tabujadiyt*	tibujadiyin	*Tabujadect. /iyt/[ect]
	ARQUITECTO	amuhendiz amasdag	imuhendizen imasdagen	tamuhendizt tamasdagt	timuhendizin timasdagin	
	ARTESANO	ined	inden	tinedt	tindin	
	ARTISTA	anazur	inuzar	tanazurt	tinuzar	
	AVIADOR	amsafeg	imsufag	tamsafegt	timsufag	

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	BARRENDERO	anefrađ	inefrađ	tanefrađt*	tinefrađ	*Tanefratt /dt/=[tt]
	BOMBERO	aseksay	isexsayen			
	CAFETERO	aqehwajiy	iqehwajiyen	taqehwajiyt*	tqehwajiyin	*Taqehwaject. /iyt/=[ect].
	CANTANTE	ağennaj	iğennajen	tagennajt	tğennajin	
	CARBONERO	afehham	ifehhamen	tafehhamt	tifehhamin	
	CARNICERO	agezzar ameğras	iğezzen imeğrasen	tagezzart tameğrast	tigezzarin timeğrasin	
	CARPINTERO	aejjar	inejjaren	tanejjart	tinejjarin	
	CIENTÍFICO	amassan	imassanen	tamassant	timassanin	
	COCINERO	adebbax ağemmas amnawer	idebbaxen iğemmasen imnawren	tadebbaxt tağemmast tamnawert	tidebbaxin tiğemmasin timnawrin	
	COMERCIANTE	amzenzu	imzenza	tamzenzut	timzenza	
	CONDUCTOR	amandah	imandahen	tamandaht	timandahin	
	CONSEJERO	anesgamu	inesguma	taneggamut	tinesguma	
	CONSERJE, PORTERO	amawwar	imawwura	tamawwart	timawwura	

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	CONTRATISTA	aremmas	iremmasen	taremmast	tiremmasin	
	CORREDOR, AGENTE COMERCIAL	asemsar	isemsaren	tasemsart	tisemsarin	
	DECANO	amğar	imuğar	tamğart	timuğar	
	DIRECTOR	anemhal	inemhalen	tanemhalt	tinemhalin	
	ECONOMISTA	ademsan	idemsanen	tademsant	tidemsanin	
	EDITOR	amazrag	imazragen	tamazragt	timazragin	
	EDUCADOR	amessyan	imessyanen	tamessyant	timessyanin	
	EMPLEO			tamrest	timras	
	ENSEÑANTE	asermad	isermaden	tasermadt	tisermadin	
	ENTERRADOR, SEPULTURERO	amğaz	imğazen			
	ESCRITOR	amaru	imaran	tamarut	timarin	
	ESPECIALISTA	amazzag	imazzagen	tamazzagt	timazzagin	
	ESPÍA	axbarjiy	ixbarjiyen	taxbarjiyt*	tixbarjiyin	*Taxbarject. /iyt/[ect]
	ESTUDIANTE	anermađ	inermađen	tanermađt	tinermađin	
	EXPERTO, PERITO	amazgay	imazzayen	tamazgayt	timazzayin	
	FARMACÉUTICO	afarmasyan	ifarmasyanen	tafarmasyant	tifarmasyanin	
	FILÓSOFO	afaylasuf	ifaylasufen	tafaylasuft	tifaylasufin	
	FUNCIONARIO	anawar	inawaren	tanawart	tinawarin	
	GANADERO, PASTOR	ameksa akessab aniçi	imeksawen ikessaben iničan	tameksa takessabt taniçit	timeksawin tikessabin tiničin	

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	HERRERO	aheddad amzir	iħeddaden imziren			
	ILUSIONISTA, MAGO	aseħħar	iseħħaren	taseħħart	tiseħħarin	
	INTÉRPRETE, TRADUCTOR	aturjuman	iturjumanen	taturjumant	titurjumanin	
	JINETE, AMAZONA	amnay	imnayen	tamnayt	timnayin	
	JUEZ, JUEZ de instrucción	anezzarfu anestan	inezzurfa inestan	tanezzarfut tanestant	tinezzurfa tinstan	
	JUGADOR	amarir	imariren	tamarirt	timaririn	
	LADRÓN	axewwan amacar	ixewwanen imacaren	taxewwant tamacart	tixewwanin timacarin	
	LEÑADOR	azeddam	izeddamen	tazeddamt	tizeddamin	
	MÉDICO	aǧbib	iǧbiben	taǧbibt	tiǧbibin	
	MENDIGO	amattar	imattaren	tamattart	timattarin	
	MILITAR, SOLDADO	aeskariy	ieskariyen	taeskariyt*	tieskariyin	*Taeskaract. /iyt/[ect]
	OBRAERO, TRABAJADOR	axeddám anmahal	ixeddámen inmahalen	taxeddám tanmahalt	tixeddámin tinmahalin	
	OCUPACIÓN, FUNCIÓN			tawuri	tiwura	
	ORFEBRE	asekkak	isekkaken	tasekkakt	tisekkakin	
	PANADERO	axebbaz	ixebbazen	taxebbazt	tixebbazin	

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
	PELUQUERO	anersam aħeffaf	inersamen iħeffafen	tanersamt taħeffaft	tinersamin tiħeffafin	
	PESCADERO	buiserman	atiserman	miserman	sutiserman	
	SASTRE	axiyyađ	ixiyyađen	taxiyyađt*	tixiyyađin	*Taxiyyađt /dt=[tt]
	SECRETARIO	amaray	imarayen	tamarayt	timarayin	
	SEGADOR	acewwar	icewwaren	tacewwart	ticewwarin	
	TRABAJO	amahil	imuhal	rxedmeđ	rexdayem	
	ZAPATERO	axarraz	ixarrazen			



• Adverbios de afirmación

CASTELLANO	TAMAZIGHT
<i>Ciertamente</i>	S tidet
<i>Cierto</i>	Wenni d netta
<i>De acuerdo</i>	Waxxa, d wenni d netta
<i>Es verdad</i>	D tidet
<i>Si</i>	Wah

TAMAZIGHT	CASTELLANO
D tidet	<i>Es verdad</i>
D wenni d netta	<i>Cierto</i>
S tidet	<i>Ciertamente</i>
Wah	<i>Si</i>
Waxxa, d wenni d netta	<i>De acuerdo</i>

• Adverbios de negación y duda

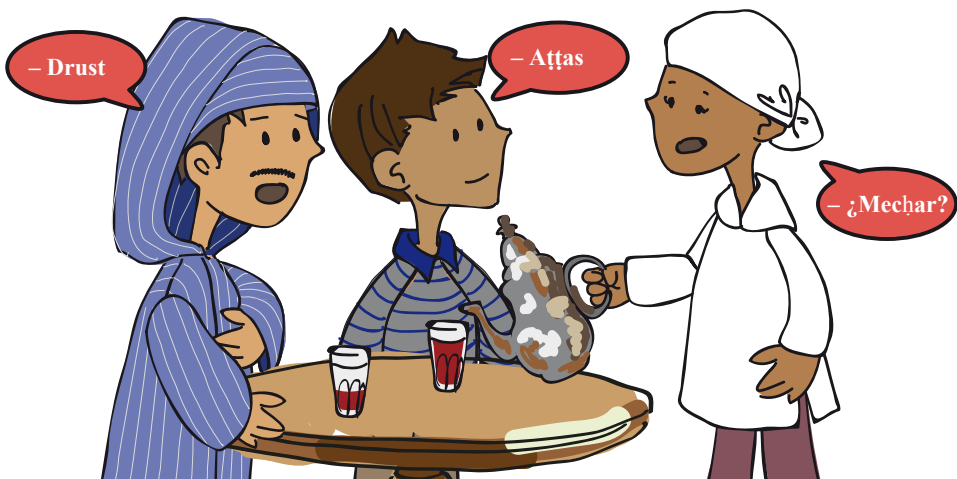
CASTELLANO	TAMAZIGHT
<i>Acaso</i>	Ma
<i>De ningún modo</i>	Mamec mma lla, war xa-s nessiwir
<i>Imposible (jamás podrá ser)</i>	Σemmarş ad yiri/a tiri
<i>No (para respuesta negativa corta)</i>	Lla
<i>No (para respuesta negativa larga)</i>	War
<i>Probablemente (puede ser)</i>	Ad yiri, a tiri
<i>Quizá</i>	Balak

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Σemmarş ad yiri/a tiri	<i>Imposible (jamás podrá ser)</i>
Ad yiri, a tiri	<i>Probablemente (puede ser)</i>
Balak	<i>Quizá</i>
Lla	<i>No (para respuesta negativa corta)</i>
Ma	<i>Acaso</i>
Mamec mma, lla. War xa-s nessiwir	<i>De ningún modo</i>
War	<i>No (para respuesta negativa larga)</i>

• **Adverbios de cantidad**

CASTELLANO	TAMAZIGHT
<i>Algo</i>	Ca
<i>Cuánto</i>	Meçar, çar
<i>De tal tamaño</i>	Anect
<i>Demasiado</i>	Ațtas
<i>Igual</i>	Am, kif kif
<i>Mucho</i>	Ațtas
<i>Nada</i>	Walu
<i>Poco</i>	Drust, cwayt
<i>Poquito</i>	Drustit, cwaytit
<i>Tanto</i>	Anect

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Ațtas	<i>Mucho</i>
Ațtas	<i>Demasiado</i>
Am, kif kif	<i>Igual</i>
Anect	<i>Tanto</i>
Anect	<i>De tal tamaño</i>
Ca	<i>Algo</i>
Drust, cwayt	<i>Poco</i>
Drustit, cwaytit	<i>Poquito</i>
Meçar, çar	<i>Cuánto</i>
Walu	<i>Nada</i>



• **Adverbios de lugar C–T**

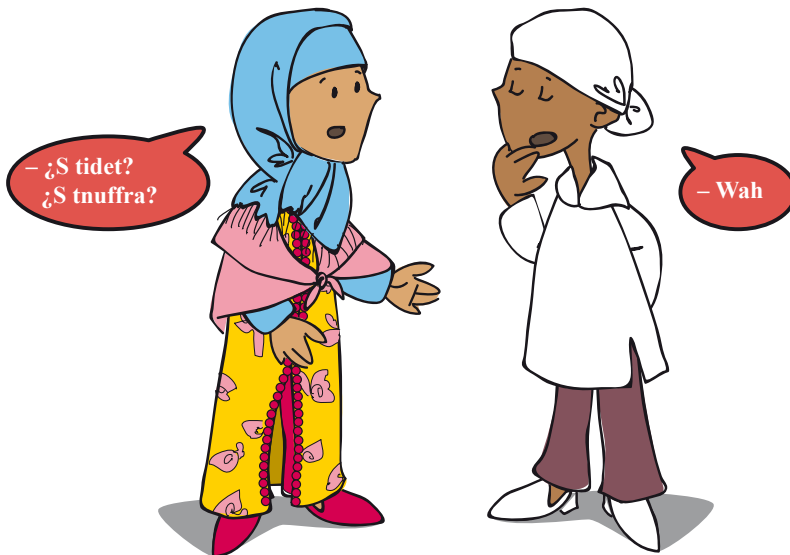
CASTELLANO	TAMAZIGHT
<i>A dónde</i>	Ar mani
<i>Abajo</i>	S wadday
<i>Acá, más acá</i>	Awru-d
<i>Adentro</i>	Ġar daxer
<i>Afuera</i>	Ġar barra
<i>Ahí</i>	Din
<i>Allá</i>	Dinni
<i>Allá, más allá</i>	Aġirin
<i>Allí</i>	Dihan
<i>Aquí</i>	Da, danit-a, danit-in
<i>Arriba</i>	S nnej
<i>Bajo</i>	S adu, adu
<i>De/por ahí/allí</i>	Ssihan
<i>De/por allá</i>	Ssenni
<i>De/por aquí</i>	Ssa, ssanit-a, ssanit-in
<i>De dónde</i>	Zi manis
<i>Debajo</i>	S wadday
<i>Dentro</i>	Daxer
<i>Desde abajo</i>	Zi s wadday
<i>Desde ahí/allí, de ahí/allí</i>	Zi ssihan
<i>Desde allá, de allá</i>	Zi ssenni
<i>Desde dentro</i>	Zi daxer
<i>Desde dónde</i>	Zi manis
<i>Desde fuera</i>	Zi barra
<i>Desde qui, de aquí</i>	Zi ssa
<i>Detrás</i>	Deffar, awarni
<i>Detrás de mi</i>	Awarn-ai
<i>Fuera</i>	barra
<i>Hacia adentro</i>	Ġar daxer
<i>Hasta donde</i>	Ar mani
<i>Hasta dónde</i>	Ar mani
<i>Por debajo</i>	Zi s wadday
<i>Por dentro</i>	Ġar daxer
<i>Por detrás</i>	Ġar deffar, zi deffar
<i>Por dónde</i>	Zi manis
<i>Por fuera</i>	Zi barra
<i>Por/desde/de arriba</i>	Zi s nnej

• **Adverbios de lugar T–C**

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Aġirin	<i>Allá, más allá</i>
Ar mani	<i>A dónde/donde</i>
Ar mani	<i>Hasta dónde/donde</i>
Awarn-ai	<i>Detrás de mi</i>
Awru-d	<i>Acá, más acá</i>
Barra	<i>Fuera</i>
Da, danit-a, danit-in	<i>Aquí</i>
Daxer	<i>Dentro</i>
Deffar, awarni	<i>Detrás</i>
Dihan	<i>Allí</i>
Din	<i>Ahí</i>
Dinni	<i>Allá</i>
Ġar barra	<i>Afuera</i>
Ġar daxer	<i>Adentro</i>
Ġar daxer	<i>Hacia adentro</i>
Ġar daxer	<i>Por dentro</i>
Ġar deffar, zi deffar	<i>Por detrás</i>
S adu	<i>Bajo</i>
S nnej	<i>Arriba</i>
Ssa, ssanit-a, ssanit-in	<i>De aquí</i>
Ssenni	<i>De/por allá</i>
Ssihan	<i>De/por ahí/allí</i>
S wadday	<i>Abajo</i>
S wadday	<i>Debajo</i>
Zi barra	<i>Desde fuera</i>
Zi barra	<i>Por fuera</i>
Zi daxer	<i>Desde dentro</i>
Zi manis	<i>De dónde</i>
Zi manis	<i>Desde dónde</i>
Zi manis	<i>Por dónde</i>
Zi s nnej	<i>Por/desde/de arriba</i>
Zi ssa	<i>Desde quí, de aquí</i>
Zi ssenni	<i>Desde allá, de allá</i>
Zi ssihan	<i>Desde ahí/allí, de ahí/allí</i>
Zi s wadday	<i>Desde abajo</i>
Zi s wadday	<i>Por debajo</i>

• **Adverbios de modo C–T**

CASTELLANO	TAMAZIGHT
<i>A caballo</i>	X uyis
<i>A escondidas</i>	S tnuffra
<i>A gatas, sobre pies y manos</i>	S umured, x idaren d ifassen
<i>A la carrera, corriendo</i>	S tazza
<i>A palos</i>	S wuæmuđ
<i>A pie</i>	X idaren
<i>A prisa</i>	S tazza, s degyan
<i>A tiros</i>	S uqartas/rexfif/rbaruđ
<i>Al revés</i>	S rmeqrub
<i>Así de este/ese modo</i>	Ammu, am-nni
<i>Así y así</i>	Ammu d wammu
<i>Cómo, de qué modo</i>	Mamec
<i>Con cordura, despacio</i>	S raæqer
<i>Conforme</i>	D wenni d netta
<i>De cualquier modo</i>	Mamec mma
<i>De hambre</i>	S raz
<i>De lado</i>	S ugezdis
<i>De pena</i>	S tfeqqałt
<i>De sed</i>	S fad
<i>De verdad</i>	S tidet



• **Adverbios de modo T–C**

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Ammu d wammu	<i>Así y así</i>
Ammu, am-nni	<i>Así de este/ese modo</i>
D wenni d netta	<i>Conforme</i>
Mamec	<i>Cómo, de qué modo</i>
Mamec mma	<i>De cualquier modo</i>
S fad	<i>De sed</i>
S raeqer	<i>Con cordura, despacio</i>
S raz	<i>De hambre</i>
S rmeqrub	<i>Al revés</i>
S tazza	<i>A la carrera, corriendo</i>
S tazza, s degyan	<i>A prisa</i>
S tfeqqaht	<i>De pena</i>
S tidet	<i>De verdad</i>
S tnuffra	<i>A escondidas</i>
S ugezdis	<i>De lado</i>
S umured, x iɖaren d ifassen	<i>A gatas, sobre pies y manos</i>
S uqartas/rexfif/rbaruɖ	<i>A tiros</i>
S wuɛmud	<i>A palos</i>
X iɖaren	<i>A pie</i>
X uyis	<i>A caballo</i>



• **Adverbios de tiempo C–T**

CASTELLANO	TAMAZIGHT
<i>Ahora</i>	Rexxu, rextu, rux
<i>Ahora mismo</i>	Rexxu ead
<i>Al anochecer</i>	Ġar remġarb
<i>Al día siguiente</i>	Tiwecca nnes
<i>Anteayer</i>	Faryiđennađ
<i>Antes</i>	Adjinna, qber
<i>Antes de anteayer</i>	Fru faryiđennađ
<i>Aún, todavía</i>	Σad
<i>Ayer</i>	Iđennađ
<i>Cuando</i>	Mermi, ami
<i>De aquí/ahora en adelante</i>	Zi ssa ġar zzađ, zi ssa d tsawent
<i>De día</i>	S wass
<i>Desde ahora</i>	Zi rexxu
<i>Desde cuando</i>	Zeg wami
<i>Desde siempre</i>	Zi rebda
<i>Desde tiempos remotos/inmemoriales</i>	Zi zzman n waman

The illustration shows a young boy with brown hair, wearing a striped shirt and brown pants, holding a large loaf of bread. He is looking at an elderly man with grey hair, wearing a blue coat and brown pants. The man has his hands raised in a gesture of surprise or gratitude. Two speech bubbles are present: one from the boy saying '¿Zeg wami?' and one from the man saying '- Zi zzman n waman...'

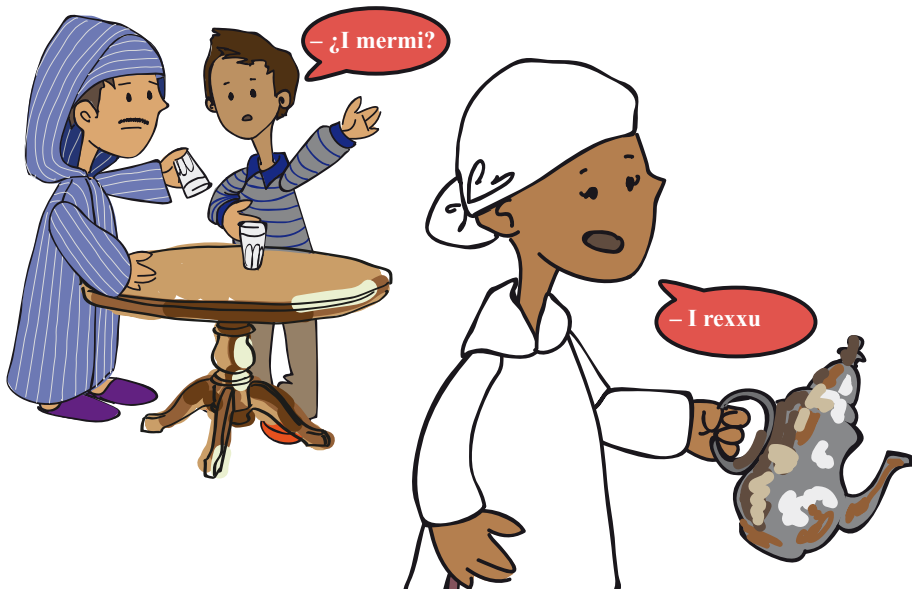
<i>Día/días</i>	Ass/ussan, nhar/nhurađ
<i>El año pasado</i>	Azġađ, aseġwas/εam i yeedun
<i>El próximo año</i>	Imar, aseġwas/εam i-d yusin
<i>Entonces</i>	Rexd-nni
<i>Entre hoy y mañana</i>	Jar nhar-a d tiwecca
<i>Este año</i>	Aseġwas-a, εam-a
<i>Estos días</i>	Ussan-a, riyam-a
<i>Hace mucho tiempo</i>	Ađtas zeg wami

CASTELLANO	TAMAZIGHT
<i>Hace poco tiempo</i>	Drust zeg wami
<i>Hace tres años</i>	Tr̄aṭa n isegwusa zeg wami
<i>Hoy</i>	Ass-a, ass n yiḍa, nhar-a, nhar n yiḍa
<i>Mañana</i>	Tiwecca
<i>Noche/noches</i>	Djireṭ/djyari
<i>Nunca</i>	Σemmarṣ
<i>Para cuando</i>	I mermi
<i>Pasado mañana</i>	Farwayecca
<i>Pasado pasado mañana</i>	Fru farwayecca
<i>Por la mañana</i>	Ġar ṣbaḥ
<i>Por la noche</i>	S djireṭ, ġar tmeddit
<i>Por la tarde</i>	Ġar uεecci
<i>Siempre</i>	Rebda
<i>Temprano</i>	Zic

• Adverbios de tiempo T-C

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Σad	<i>Aún, todavía</i>
Σemmarṣ	<i>Nunca, jamás</i>
Aṭṭas zeg wami	<i>Hace mucho tiempo</i>
Adjinna, qber	<i>Antes</i>
Asegwas-a, εam-a	<i>Este año</i>
Ass/ussan, nhar/nhuraṭ	<i>Día/días</i>
Ass-a, ass n yiḍa, nhar-a, nhar n yiḍa	<i>Hoy</i>
Azġaṭ, asegwas/εam i yeεdun	<i>El año pasado</i>
Djireṭ/djyari	<i>Noche/noches</i>
Drust zeg wami	<i>Hace poco tiempo</i>
Farwayecca	<i>Pasado mañana</i>
faryiḍennaḍ	<i>Anteayer</i>
Fru farwayecca	<i>Pasado pasado mañana</i>
Fru faryiḍennaḍ	<i>Antes de anteayer</i>
Ġar remġarb	<i>Al anochecer</i>
Ġar uεecci	<i>Por la tarde</i>
Ġar ṣbaḥ	<i>Por la mañana</i>
I mermi	<i>Para cuando</i>
Iḍennaḍ	<i>Ayer</i>

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Imar, asegwas/εam i-d yusin	<i>El próximo año</i>
Jar nhar-a d tiwecca	<i>Entre hoy y mañana</i>
Mermi, ami	<i>Cuando</i>
Rebda	<i>Siempre</i>
Rexd-nni	<i>Entonces</i>
Rexxu εad	<i>Ahora mismo</i>
Rexxu, rextu, rux	<i>Ahora</i>
S djiret, ġar tmeddit	<i>Por la noche</i>
S wass	<i>De día</i>
Tiwecca	<i>Mañana</i>
Tiwecca nnes	<i>Al día siguiente</i>
Traṭa n isegwusa zeg wami	<i>Hace tres años</i>
Ussan-a, riyam-a	<i>Estos días</i>
Zeg wami	<i>Desde cuando</i>
Zi rebda	<i>Desde siempre</i>
Zi rexxu	<i>Desde ahora</i>
Zi ssa ġar zzaṭ, zi ssa d tsawent	<i>De aquí/ahora en adelante</i>
Zi zman n waman	<i>Desde tiempos remotos/inmemoriables</i>
Zic	<i>Temprano</i>



• Conjunciones C–T

CASTELLANO	TAMAZIGHT
<i>A fin de que</i>	Ḥuma + futuro
<i>A que</i>	Yak
<i>Antes</i>	Qber
<i>Antes que</i>	Qber i
<i>Aunque</i>	Waxxa
<i>Como</i>	Am, cnaw, am cnaw
<i>Como cuando</i>	Am cnaw xemmi
<i>Como sea</i>	Mamec mma
<i>Con lo que sea</i>	S minzi mma
<i>Con que</i>	Zixentan
<i>Con quién sea</i>	Wik mma
<i>Cuando</i>	Mermi, xemmi, ami
<i>Cuando sea</i>	Mermi mma
<i>Dado que</i>	Ami
<i>Desde cuando</i>	Zeg wami
<i>Desde que</i>	Zeg wami
<i>Después que</i>	Awarn i
<i>Donde sea</i>	Mani mma
<i>Entonces</i>	Rexd-nni, uca
<i>Hasta que</i>	Ar ami
<i>Igual que</i>	Am cnaw
<i>Luego</i>	Rexd-nni
<i>Mas</i>	Maca
<i>Más</i>	Ktar
<i>Ni</i>	Ni, ra
<i>O, u</i>	Nig
<i>Para que</i>	Ḥuma + futuro
<i>Pero</i>	Maca
<i>Por eso</i>	X uy-nni
<i>Por esto</i>	X uy-a
<i>Porque</i>	Minzi
<i>Puesto que</i>	Ami, minzi
<i>Que</i>	I
<i>Que</i>	Aqqa
<i>Si</i>	Mara
<i>Tal como</i>	Am cnaw
<i>Y</i>	D, u, uca
<i>Ya</i>	Ami
<i>Ya que</i>	Ami

• Conjunciones T–C

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Ḥuma + futuro	<i>A fin de que</i>
Ḥuma + futuro	<i>Para que</i>
Am cnaw	<i>Igual que</i>
Am cnaw	<i>Tal como</i>
Am cnaw xemmi	<i>Como cuando</i>
Am, cnaw, am cnaw	<i>Como</i>
Ami	<i>Dado que</i>
Ami	<i>Ya</i>
Ami	<i>Ya que</i>
Ami, minzi	<i>Puesto que</i>
Aqqa	<i>Que</i>
Ar ami	<i>Hasta que</i>
Awarn i	<i>Después que</i>
D, u, uca	<i>Y</i>
Rexd-nni	<i>Luego</i>
I	<i>Que</i>
Maca	<i>Mas</i>
Maca	<i>Pero</i>
Mamec mma	<i>Como sea</i>
Mani mma	<i>Donde sea</i>
Mara	<i>Si</i>
Mermi mma	<i>Cuando sea</i>
Mermi, xemmi, ami	<i>Cuando</i>
Minzi	<i>Porque</i>
Ni, ra	<i>Ni</i>
Niğ	<i>O, u</i>
Qber	<i>Antes</i>
Qber i	<i>Antes que</i>
Rexd-nni, uca	<i>Entonces</i>
S minzi	<i>Con qué</i>
S minzi mma	<i>Con lo que sea</i>
Waxxa	<i>Aunque</i>
Wik mma	<i>Con quién sea</i>
X uy-a	<i>Por esto</i>
X uy-nni	<i>Por eso</i>
Yak	<i>A que</i>
Zeg wami	<i>Desde cuando</i>
Zeg wami	<i>Desde que</i>
Zixentan	<i>Con que</i>

• Interjecciones C–T

CASTELLANO	TAMAZIGHT
<i>¡Ah!</i>	¡Ah!
<i>¡Anda!</i>	¡Zid!
<i>¡Ay qué dolor!</i>	¡Aḥḥ i rehriq!
<i>¡Ay!</i>	¡Aḥḥ!
<i>¡Hola!</i>	¡Iwa!
<i>¡Mi madre!</i>	¡A yemma inu!
<i>¡Oh!</i>	¡A!
<i>¡Ojalá!</i>	¡Maelik!
<i>¡Socorro!</i>	¡Ayyawa!



• Interjecciones T–C

TAMAZIGHT	CASTELLANO
¡A yemma inu!	¡Mi madre!
¡A!	¡Oh!
¡Ahḥ i rehriq!	¡Ay qué dolor!
¡Ahḥ!	¡Ay!
¡Ah!	¡Ah!
¡Ayyawa!	¡Socorro!
¡Iwa!	¡Hola!
¡Maɛlik!	¡Ojalá!
¡Zid!	¡Anda!

• Preposiciones C–T

CASTELLANO	TAMAZIGHT
<i>A</i>	Ġar
<i>Ante</i>	Qibar
<i>Bajo</i>	Sadu
<i>Con</i>	Ak (compañía)
<i>Con</i>	S (modo, instrumen.)
<i>Contra</i>	Mgal, negguw, mnid
<i>De</i>	Zi (procedencia)
<i>De</i>	N (posesión)
<i>Desde</i>	Zi
<i>En</i>	Di
<i>Entre</i>	Jar
<i>Hacia</i>	Ġar
<i>Hasta</i>	Ar
<i>Para</i>	I (afecta al nombre)
<i>Para</i>	Ḥuma (afecta al verbo)
<i>Por</i>	X
<i>Según</i>	Σlahsab
<i>Sin</i>	Mbra
<i>Sobre</i>	X
<i>Trás</i>	Awarn i

• Preposiciones T–C

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Σlahsab	<i>Según</i>
Ak (compañía)	<i>Con</i>
S (instrumentalización)	<i>Con</i>
Ar	<i>Hasta</i>
Awarn i	<i>Trás</i>
Di	<i>En</i>
Ġar	<i>A</i>
Ġar	<i>Hacia</i>
I (afecta al nombre)	<i>Para</i>
Huma (afecta al verbo)	<i>Para</i>
Jar	<i>Entre</i>
Mbra	<i>Sin</i>
Mgal, negguw, mnid	<i>Contra</i>
Qibar	<i>Ante</i>
Sadu	<i>Bajo</i>
X	<i>Por</i>
X	<i>Sobre</i>
Zi	<i>Desde</i>
Zi (procedencia)	<i>De</i>
N (posesión)	<i>De</i>

— ¿Meçhar n rkisan din s nnej i ttabra?



• Pronombres y adverbios interrogativos C–T

CASTELLANO	TAMAZIGHT
<i>A dónde</i>	Ar mani
<i>Cómo</i>	Mamec
<i>Con cual</i>	Ak man-wen/man-ten
<i>Con cuánto</i>	S meçar
<i>Con qué (cuando se cita el objeto)</i>	S man, s mant
<i>Con qué (cuando se omite el objeto)</i>	S minzi
<i>Con quién</i>	Wikd, wik
<i>Cual (f.)</i>	Man-ten
<i>Cual (m.)</i>	Man-wen
<i>Cual de ellas</i>	Man-ten zzay-sent
<i>Cual de ellos</i>	Man-wen zzay-sen
<i>Cuales (f.)</i>	Man-tin
<i>Cuales (m.)</i>	Man-yin
<i>Cuándo</i>	Mermi
<i>Cuánto/s, cuánta/s</i>	Meçar, çar
<i>De dónde</i>	Zi manis
<i>De qué</i>	Zi man, zi mant
<i>De qué (de qué es)</i>	N min-ṭ yiran, ...
<i>Desde cuándo</i>	Zi mermi
<i>Desde dónde</i>	Zi manis
<i>Desde qué</i>	Zi man, zi mant
<i>Dónde</i>	Mani
<i>Hasta cuándo</i>	Ar mermi
<i>Hasta cuánto</i>	Ar meçar/çar
<i>Hasta dónde</i>	Ar mani
<i>Para cuándo</i>	I mermi
<i>Para qué</i>	Maymmi
<i>Para quién</i>	I umi
<i>Por cuánto</i>	X meçar/çar
<i>Por qué</i>	Mağar
<i>Por qué razón</i>	Min xef
<i>Qué</i>	Min, man, mant, mana
<i>Quién</i>	Wi
<i>Quiénes</i>	Wi

• **Pronombres y adverbios interrogativos T–C**

TAMAZIGHT	CASTELLANO
Ak man-wen/man-ten	<i>Con cual</i>
Ar mani	<i>Hasta dónde</i>
Ar mani	<i>A dónde</i>
Ar meçar/çar	<i>Hasta cuánto</i>
Ar mermi	<i>Hasta cuándo</i>
I mermi	<i>Para cuándo</i>
I umi	<i>Para quién</i>
Mağar	<i>Por qué</i>
Maymmi	<i>Para qué</i>
Mamec	<i>Cómo</i>
Mani	<i>Dónde</i>
Man-ten	<i>Cual (f.)</i>
Man-ten zzay-sent	<i>Cual de ellas</i>
Man-tin	<i>Cuales (f.)</i>
Man-wen	<i>Cual (m.)</i>
Man-wen zzay-sen	<i>Cual de ellos</i>
Man-yin	<i>Cuales (m.)</i>
Meçar, çar	<i>Cuánto/s, cuánta/s</i>
Mermi	<i>Cuándo</i>
Min xef	<i>Por qué razón</i>
Mín, man, mant, mana	<i>Qué</i>
N min-t yiran, ...	<i>De qué (de qué es)</i>
S man, s mant	<i>Con qué (cuando se cita el objeto)</i>
S meçar	<i>Con cuánto</i>
S minzi	<i>Con qué (cuando se omite el objeto)</i>
Wi	<i>Quién</i>
Wi	<i>Quiénes</i>
Wikd, wik	<i>Con quién</i>
X meçar/çar	<i>Por cuánto</i>
Zi man, zi mant	<i>Desde qué</i>
Zi man, zi mant	<i>De qué</i>
Zi manis	<i>Desde dónde</i>
Zi manis	<i>De dónde</i>
Zi mermi	<i>Desde cuándo</i>

Asegber tayunt 4 / Índice unidad 4

4.1. El verbo <i>iri /ili/</i> : <i>ser, existir, estar o haber</i>	123
4.2. Las partículas <i>aqqa</i> y <i>ttuġa</i>	124
– El presente de indicativo y el pretérito imperfecto o indefinido del verbo <i>estar</i> o <i>ser</i> ...	124
4.3. Las preposiciones conjugables <i>ġar</i> y <i>di</i>	127
– El presente de indicativo del verbo <i>tener</i>	127
4.4. Texto de lectura: Mina	129
– Ejercicios	130
4.5. La preposición conjugada <i>ġar</i>	131
– El presente de indicativo del verbo <i>tener</i> en la acepción de <i>poseer</i>	131
– El presente de indicativo del verbo <i>tener</i> , en la acepción de <i>poseer</i> , en uso con el pronombre acusativo	134
– La partícula perfectiva conjugada <i>ttuġa</i> en uso con la preposición conjugada <i>ġar</i>	134
– El pretérito imperfecto o indefinido del verbo <i>tener</i> en uso con el pronombre acusativo ...	134
– Ejercicios	135
4.6. La sustracción en tamazight	136
– El pretérito imperfecto o indefinido del verbo <i>tener</i> en uso con el pronombre acusativo ...	140
– Ejercicios	140
4.7. La preposición conjugable <i>ġar</i> en uso con la partícula perfectiva <i>ttuġa</i>	142
– El presente de indicativo del verbo <i>tener</i> en la acepción de <i>poseer</i>	142
– El presente de indicativo del verbo <i>tener</i> en la acepción de <i>contener, padecer</i>	146
– Ejercicios	147
4.8. War day-i bu raz	148
– Ejercicios	152
4.9. La partícula perfectiva conjugada <i>ttuġa</i>	154
– El pretérito imperfecto o indefinido del verbo <i>estar</i> o <i>ser</i>	155
– Ejercicios	155
4.10. El pronombre interrogativo <i>min</i> precedido de la preposición <i>n</i> en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo <i>iri /illi/</i>	156
– El pronombre interrogativo <i>qué</i> precedido de la preposición <i>de; de qué</i> , para preguntar sobre la materia de la que está hecha una cosa	156
4.11. El pronombre interrogativo <i>wi</i> precedido de la preposición <i>n</i> en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo <i>iri /ili/</i>	157
– El pronombre interrogativo <i>quién</i> precedido de la preposición de la preposición <i>de;</i> <i>de quién</i> , para preguntar por el poseedor del objeto o por el pariente de la persona ..	157
4.12. El cuerpo humano	174

Tarayt / Nivel 1

Tayunt 4

Unidad 4



1 El verbo **IRI**: ser, estar o haber

- Verbo amazigh: **IRI /ILI/** Equivalente en castellano: **SER, EXISTIR, ESTAR o HABER**

	PRETÉRITO	PRESENTE INTENSIVO	FUTURO	
Nec	edjig	ttirig	ad	irig
Cek	tedjid	ttirid	a	tirid
Cem	tedjid	ttirid	a	tirid
Netta	yedja	itiri	ad	yiri
Nettat	tedja	ttiri	a	tiri
Neccin	nedja	ntiri	a	niri
Kenniw	tedjam	ttirim	a	tirim
Kennint	tedjamt	ttirimt	a	tirimt
Nitnin	edjan	ttirin	ad	irin
Nitenti	edjant	ttirint	ad	irint

IMPERATIVO PRECEPTIVO

PERFECTO				IMPERFECTO O INTENSIVO			
iri	cek	• irim/iriṭ	kenniw	ttiri	cek	• ttirim/ttiriṭ	kenniw
iri	cem	• irimt	kennint	ttiri	cem	• ttirimt	kennint

IMPERATIVO PROHIBITIVO

war	ttiri	cek	war	ttirim/ttiriṭ	kenniw
war	ttiri	cem	war	ttirimt	kennint

FUTURO PRECEDIDO DEL INTERROGATIVO Y LA PARTÍCULA PREVERBAL “ga”

¿Mermi/mani/wik/.....	ga	irig	nec	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	tirid	cek	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	tirid	cem	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	yiri	netta	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	tiri	nettat	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	niri	neccin	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	tirim	kenniw	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	tirimt	kennint	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	irin	nitnin	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ga	irint	nitenti	?

Derivación verbal

Issila: formar, constituir, crear, dar existencia.

Derivación léxica

Tilit, talla, tilawt, timella: cósmos, universo, existencia, esencia, naturaleza, interioridad—de la persona—, manera de ser, entidad. **Talla, tillawt, tilit, tilit:** existencia contrario de inexistencia. **Assili:** creación, origen, génesis, formación, generación, estructura, constitución, formación. **Imili-imilan:** el ente, el existente de existencia permanente. **Imili-imilan; imilli-imillan:** encontrado, hayado, existente, presente, ser vivo, criatura, disponible, surtido, ser, la creación.

Observaciones

El verbo **iri /ili/** es un verbo de estado, su pretérito además de expresar pasado expresa presente. En la fonética peculiar de **Iqareiyen** y otras zonas del Rif la **l** etimológica se transforma en **r** y la **l** tensa en **dj**; **ellig = edjig, ttilig = ttirig**, etc.

2 Las partículas **aqqa** y **ttuğa**

- El presente de indicativo y el pretérito imperfecto o indefinido del verbo **estar** o **ser**

La partícula **aqqa** es un adverbio que unido al pronombre acusativo sirve para señalar o mostrar una persona o cosa o para expresar también el equivalente al presente de indicativo del verbo **estar** o **ser** en oraciones afirmativas o interrogativas iniciadas por la acción y nunca en oraciones negativas o interrogativas iniciadas por las partículas de interrogación. Su equivalente literal más próximo en castellano es el adverbio **he** unido a los pronombres *me, nos, te, os, la, lo, las, los*. Se usa habitualmente, en las oraciones descritas, en lugar del presente del verbo **iri**; *estoy aquí, aqqa-i da* o *edjiğ da*.

La partícula **ttuğa** es un perfectivo que unido a los pronombres acusativos sirve para expresar el equivalente al pretérito imperfecto o indefinido del verbo **estar** o **ser**. Y colocado delante del presente convierte a éste al pretérito; **ttexseğ**, *quiero* o *suelo querer*, **ttuğa ttexseğ**, *quería* o *solía querer*.

Ambas partículas precisan, en el caso de ser utilizadas para expresar el presente o el pretérito del verbo **ser**, de la partícula predicativa **d**; **Racid aqqa-t/ttuğa-t d aq̣bib**, *Rachid es/era médico*.

	Forma inabreviable excepto en "Cek" aqqa-c	Equivalente en castellano	Forma inabreviable excepto en "Cek" tuğa-c	Equivalente en castellano
Nec	aqqa- i	<i>estoy</i>	ttuğa- i	<i>estaba/estuve era/fui</i>
Cek	aqqa- cek	<i>estás</i>	ttuğa- cek	<i>estabas/estuviste eras/fuiste</i>
Cem	aqqa- cem	<i>estás</i>	ttuğa- cem	<i>estabas/estuviste eras/fuiste</i>
Netta	aqqa- ṭ	<i>está</i>	ttuğa- ṭ	<i>estaba/estuvo era/fue</i>
Nettağ	aqqa- t	<i>está</i>	ttuğa- t	<i>estaba/estuvo era/fue</i>
Neccin	aqqa- neğ	<i>estamos</i>	ttuğa- neğ	<i>estábamos/estuvimos éramos/fuimos</i>
Kenniw	aqqa- kenniw	<i>estáis</i>	ttuğa- kenniw	<i>estabais/estuvisteis erais/fuisteis</i>
Kennint	aqqa- kennint	<i>estáis</i>	ttuğa- kennint	<i>estabais/estuvisteis erais/fuisteis</i>
Niğnin	aqqa- ten	<i>están</i>	ttuğa- ten	<i>estaban/estuvieron eran/fueron</i>
Niğenti	aqqa- tent	<i>están</i>	ttuğa- tent	<i>estaban/estuvieron eran/fueron</i>

Ejemplos

Karim **aqqa-t** di rbit nnes.
 Xari d mmi-s **aqqa-ten** akid-i.
 Nhar-a **aqqa-i** wehhd-i.
 Farid **aqqa-t** d abennay di Taza.

*Karim está en su habitación.
 Mi tío y su hijo están conmigo.
 Hoy estoy solo.
 Farid es albañil en Taza.*

Farid **ttuğa-t** d anejjar di Fas.
 Tinin **ttuğa-tent** d tisermaadin inu.

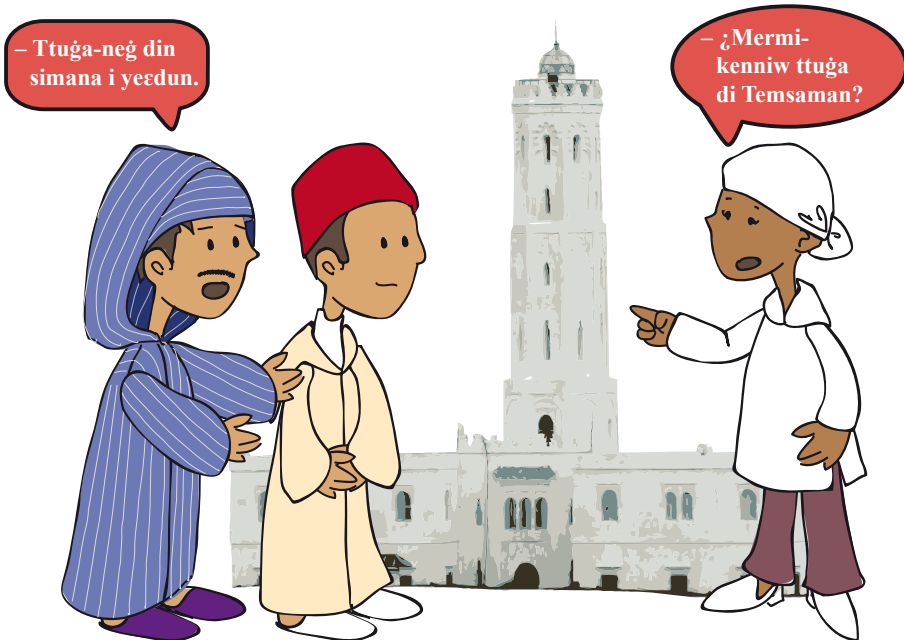
*Farid era carpintero en Fez.
 Esas eran mis maestras.*

🌟 ¿Mermi-**kenniw ttuğa** di Figig?
 🗨️ **Ttuğa-neğ** din simana i yeedun.

🌟 ¿Cuándo estuvisteis en Figuig?
 🗨️ *Estuvimos allí la semana pasada.*

🌟 ¿Mani-**cek/m ttuğa** ġar uzyen nhar?
 🗨️ **Ttuğa-i** di rxedmeṭ, am rebda.

🌟 ¿Dónde estuviste al medio día?
 🗨️ *Estuve en el trabajo, como siempre.*



- Los principales tiempos del verbo *iri /ili/* y las partículas conjugadas *tuȓa* y *aqqa*.
 - El pretérito imperfecto o indefinido, el presente, el presente frecuentativo y el futuro de *ser, estar o haber*

Tanto el verbo *iri* como las partículas *aqqa* y *tuȓa* conjugadas precisan, en el caso de ser utilizadas para expresar el presente, el pretérito o el futuro del verbo *ser*, de la partícula predicativa *d*; *Racid aqqa-t/tuȓa-t d aȓbib*, *Rachid es/era médico*; *Racid ad yiri d aȓbib*, *Rachid será médico*.

	PRETÉRITO		PRESENTE			PRESENTE INTENSIVO		FUTURO	
	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	
Nec	tuȓa-i	war dai tuȓi	aqqa-i	war edjiȓ	tiriȓ	war tiriȓ	ad iriȓ	war tiriȓ	
Cek	tuȓa-cek	war-cek tuȓi	aqqa-cek	war tedjid	tirid	war tirid	a tirid	war tirid	
Cem	tuȓa-cem	war-cem tuȓi	aqqa-cem	war tedjid	tirid	war tirid	a tirid	war tirid	
Netta	tuȓa-t	war-t tuȓi	aqqa-t	war yedji	itiri	war itiri	ad yiri	war itiri	
Nettaȓ	tuȓa-t	war-t tuȓi	aqqa-t	war tedji	tiri	war tiri	a tiri	war tiri	
Neccin	tuȓa-neg	war daneȓ tuȓi	aqqa-neg	war nedji	niri	war niri	a niri	war niri	
Kenniw	tuȓa-kenniw	war-kenniw tuȓi	aqqa-kenniw	war tedjim	tirim	war tirim	a tirim	war tirim	
Kennint	tuȓa-kennint	war-kennint tuȓi	aqqa-kennint	war tedjimt	tirimt	war tirimt	a tirimt	war tirimt	
Nitin	tuȓa-ten	war-ten tuȓi	aqqa-ten	war edjin	tirin	war tirin	ad irin	war tirin	
Nigeni	tuȓa-tent	war-tent tuȓi	aqqa-tent	war edjint	tirint	war tirint	ad irint	war tirint	

Se escoge para la correspondencia al castellano, modo indicativo, la 1ª persona singular de cada columna	pretérito imperfecto o indefinido		presente			prte. intensivo o frecuentativo		Futuro	
	<i>estaba/ estave era/fui</i>	<i>no estaba/ estave no era/fui</i>	<i>estoy/soy</i>	<i>edjant</i>	<i>war edjin</i>	<i>suelo estar/ser/ haber</i>	<i>no suelo estar/ser/ haber</i>	<i>estaré/ seré/habré</i>	<i>no estaré/seré/habré</i>

3 Las preposiciones conjugables **ġar** y **di**

▪ El presente de indicativo del verbo *tener*

En tamazight no se tiene ningún verbo equivalente al verbo *tener*, y para expresar su idea y nociones se vale de la preposición **ġar** para reflejar el sentido de *poseer* o **di** para reflejar el sentido de *contener* o *padeecer*. Las preposiciones **ġar** y **di** no se emplean indistintamente, sino cada una en su acepción

La preposición **ġar** equivale a la preposiciones *a, hacia; ruḥeġ ġar urar, fui a la boda, Karim iruḥ ġar wedrar, Karim se fue a la montaña*. Equivale también a la preposición francesa *chez, en casa de; aqqa-i ġarḥenna, estoy en casa de mi abuela*; o a la noción castellana *en poder de; aqrab amezzyan aqqa-t ġar Farid, literalmente, el bolso pequeño está en poder de Farid (el bolso pequeño lo tiene Farid)*. Unida la preposición **ġar** al pronombre dativo sirve para expresar el equivalente al presente de indicativo del verbo *tener* en la acepción de *poseer* o *tener algo en poder/propiedad, en casa, en la mano, en el baúl, etc., ġar-i aġrum, tengo pan*.

La preposición **di** equivale a la preposición *en; aqqa-i di taddart, estoy en casa*. Unida al pronombre dativo sirve para expresar el equivalente al verbo *tener* en la acepción de *contener, existir* o *haber una cosa en otra*, o bien *padeecer una enfermedad* o *una afección cualquiera; Karim day-s timessi, Karim tiene fiebre*.

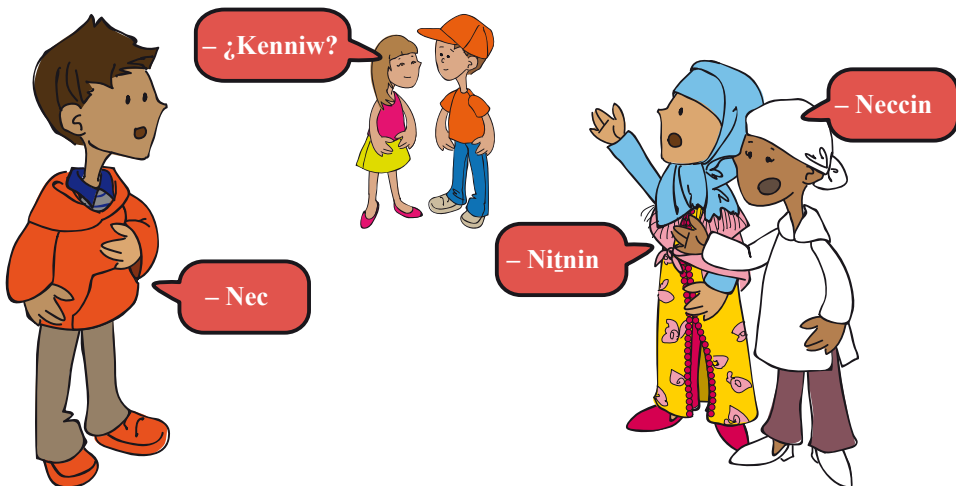
Los tiempos del verbo *iri* y las partículas conjugadas **aqqa** y **ttuġa**, en su uso con las preposiciones conjugadas **ġar** y **di**, nos aportan los distintos tiempos del verbo *tener*. El verbo *iri* y las partículas conjugadas **aqqa** y **ttuġa** conciertan con la cosa que se tiene o sea la posesión y las preposiciones conjugadas **ġar** y **di** con la persona o cosa que tiene o sea el poseedor.

Tamazigt	Traducción literal	Correspondencia
Ġar-neġ ihaṛkusen ibarcanen.	<i>En nuestro poder los zapatos negros.</i>	<i>Tenemos los zapatos negros.</i>
Ihaṛkusen ibarcanen edjan ġar-neġ.	<i>Los zapatos negros están en nuestro poder.</i>	<i>Los zapatos negros los tenemos nosotros.</i>
Ihaṛkusen ibarcanen aqqa-ten ġar-neġ.	<i>Los zapatos negros están en nuestro poder.</i>	<i>Los zapatos negros los tenemos nosotros.</i>
Ihaṛkusen ibarcanen tuġa-ten ġar-neġ.	<i>Los zapatos negros estaban en nuestro poder.</i>	<i>Los zapatos negros los teníamos nosotros.</i>
Ihaṛkusen ibarcanen ttirin ġar-neġ.	<i>Los zapatos negros suelen estar en nuestro poder.</i>	<i>Los zapatos negros los solemos tener nosotros.</i>
Ihaṛkusen ibarcanen ad irin ġar-neġ	<i>Los zapatos negros estarán en nuestro poder.</i>	<i>Los zapatos negros los tendremos nosotros.</i>

En el presente de indicativo se omite generalmente el verbo *iri* y la partícula conjugada *aqqa*, siempre que se cite en la frase la cosa o el objeto que se tiene. Así las frases *tengo agua*, *tienes mi jarro*, *tienen miedo*, se resuelve en tamazigt por estas otras: *ğar-i aman*, *ğar-k ağarrafinu*, *day-sen tiggwdi*.

Las preposiciones conjugadas *ğar* y *di* forman con los sufijos pronominales predicados de oración asimilada a la nominal, con las que en tamazight se suple el verbo *tener* en las acepciones arriba señaladas.

	“tener” en la acepción de <i>poseer</i>		“tener” en la acepción de <i>contener, padecer</i>	Equivalente en castellano
	Fonológicamente	Fonéticamente	No admite uso abreviado	
Nec	ğar- i	ğar- i	day- i	tengo
Cek	ğar- k/c	ğa- k/c	day- k/c	tienes (m.)
Cem	ğar- m	ğa- m	day- m	tienes (f.)
Netta	ğar- s	ğa- s	day- s	tiene
Nettağ	ğar- s	ğa- s	day- s	tiene
Neccin	ğar- neğ	ğa- neğ	day- neğ	tenemos
Kenniw	ğar- wem	ğa- wem	day- wem	tenéis (m.)
Kennint	ğar- kent/cent	ğa- kent/cent	day- kent/cent	tenéis (f.)
Niğnin	ğar- sen	ğa- sen	day- sen	tienen (m.)
Niğenti	ğar- sent	ğa- sent	day- sent	tienen (f.)



4 MINA

Mina ġar-s asnus d amezzyan. Asnus-a d acemrar war yedji bu d abarcan. Mina tzeddeġ di Miđar, maca baba-s d yemma-s war edjin bu zi Miđar, niṭnin zi Tizduđin.

Mina d taħramt d tamezzyant, maca war tedji bu d taquđatť, nettatť d tazirart. Arruđ nnes rebda d amezdag. Ġar-s ij n funara d tazizawt d ij n remħameť d tawraġt.

Taddart n Mina d tameqqrant, maca remraħ nnes d amezzyan. Tawwart n taddart-a d tazirart, rekwazi nnes d icemraren. Mina d baba-s d yemma-s zeddġen di taddart-a di rehna.

Vocabulario:

TAMAZIGHT	CASTELLANO
acemrar	blanco
amezdag	limpio
arruđ	vestimenta, ropa
asnus	pollino, borrico
funara	pañuelo
rehna	paz, sosiego
rekwazi	ventanas
remħameť	pañuelo de bolsillo
remraħ	patio interior
taddart	residencia, casa
tameqqrant	grande, mayor
tamezzyant	pequeña, joven
taquđatť	baja, corta
tawraġt	amarilla
tazirart	alta, larga
tazizawt	verde, sing. fem.
tzeddeġ	reside (ella)
zeddġen	residen (ellos)

Ejercicio

Contestad a las siguientes preguntas de comprensión sobre el texto **Mina**:

1.  ¿Min ġar-s Mina?

2.  ¿Asnus n Mina d abarcen?

3.  ¿Mani tzeddeġ Mina?

4.  ¿Baba-s d yemma-s n Mina zeddġen di Miđar?

5.  ¿Mina d tameqqrant?

6.  ¿Mina d taquđatt?

7.  ¿Arruđ n Mina d amezdag?

8.  ¿Funara n Mina d tacemrac?

9.  ¿Remġameġ n Mina d tazizawt?

10.  ¿Taddart n Mina d tamezzyant?

11.  ¿Tawwart n taddart-a d taquđatt?

12.  ¿Rekwazi n taddart-a d ibarcanen?

13.  ¿Mamec zeddġen Mina d baba-s d yemma-s di taddart-a?


5 La preposición conjugada **ġar**

▪ El presente de indicativo del verbo **tener** en la acepción de **poseer**

En el presente de indicativo se omite generalmente el verbo **iri /ili/** y la partícula conjugada **aqqa**, siempre que se cite en la frase la cosa o el objeto que se tiene. Así las frases *tengo agua*, *tienes mi jarro*, se resuelve en tamazight por estas otras: **ġar-i aman**, **ġar-k aġarrafinu**.

La preposición **ġar** forma, con los sufijos pronominales, predicados de oración asimilada a la nominal, con las que en tamazight se suple el verbo **tener** en la acepción arriba señalada.

- | | |
|-------------------------------------|---|
| • ¿Mani ġar-k/m arruḍ? | • ¿Dónde tienes la ropa? |
| • Ġar-i arruḍ tiwa i tassut. | • Tengo la ropa sobre la cama. |
| • ¿Min ġar-wem dg fassen? | • ¿Qué tenéis en las manos? |
| • Dg fassen ġar-neġħalawit. | • En las manos tenemos caramelos. |
| • ¿Zi mermi ġar-s Farida adeftar-a? | • ¿Desde cuándo tiene Farida este cuaderno? |
| • Ġar-s adeftar-a zg iḍennad. | • Tiene este cuaderno desde ayer. |
| • ¿Mermi ġar-kent tamezyida? | • ¿Cuándo tenéis colegio? |
| • Ġar-neġ tamezyida farwayecca. | • Tenemos colegio pasado mañana. |
| • ¿Meḥar n tḥirasin ġar-s Racid? | • ¿Cuántas peras tiene Racid? |
| • Ġar-s xemsa n tḥirasin. | • Tiene cinco peras. |



Ejercicio

Siguiendo los ejemplos anteriores contestad a las siguientes preguntas.

¿Mani ġar-wem iharkusen?

.....

¿Min ġar-s Karim dg uqrab?

.....

¿Zi mermi ġar-kent refrus-a?

.....

¿Mermi ġar-k/m rxedmet?

.....

¿Meçar n tiqmijaṭin ġar-wem?

.....

• El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada *aqqa* en uso con la preposición conjugada *ġar*

- El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo o el presente de indicativo del verbo *estar* en combinación con *en + adj. posesivo + casa*

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula *aqqa* conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo *iri*; *aqrab aqqa-t ġar-i* o *aqrab yedja ġar-i*, *iharkusen aqqa-ten ġar-neğ* o *iharkusen edjan ġar-neğ*.

Ejercicio

Construid las preguntas de las respuestas y viceversa.

1. ?

• Aqrab aqqa-t ġar-i.

2. ?

• Iharkusen aqqa-ten ġar-neğ.

3. ?

• Taqmijat aqqa-t ġar Racid.

11. ¿Mani ġar-k/m yedja rmeftaḥ nṭṭumubin?

• Rmeftaḥ n ṭṭumubin

12. ¿Mani ġar-wem tedja taddart?

• Taddart

13. ¿Mani ġar-kent edjan ideftaren?













• Ideftaren

4.  ?
 Nwaḍar aqqa-tent ġar yemma-c/m.
5.  ?
 Amayur aqqa-t ġar mmi-s n uma-c/m.
6.  ¿Wi ġar edjan rkisan n waman?
 Rkisan n waman
7.  ¿Wi ġar tedjaṭṭabra tameqqrant?
 Ṭṭabra
8.  ¿Wi ġar yedja uġarraf n zzaj?
 Aġarraf n zzaj
9.  ¿Wi ġar edjant tisira tizizawin?
 Tisira tizizawin
10.  ¿Wi ġar tedjid?

11.  ¿Mani ġar-s edjan Racid recwaġed n ṭhanet?
 Recwaġed n ṭhanet
12.  ¿Mani ġar-sen tedja tarwa nnec/m macca?
 Macca
13.  ?
 Arruḍ inu aqqa-t ġar-i s nnej i qama/tassuṭ.
14.  ?
 Ssarwar abarcen aqqa-t ġar-k/m di rbit n yiḍes.
15.  ?
 Tiseeēaṭin nwem aqqa-tent ġar-wem diṭṭumubin.
16.  ?
 Remḍedj nnec/m aqqa-t ġar-k/m dihan zzaṭ i tewwart.
17.  ?
 Taziyyat n waman aqqa-t ġar-s qibar nnes.

Ejercicio corregido

Construid las preguntas de las respuestas y viceversa.

1.  ¿Wi ġar yedja wuqrab?
 Aqrab aqqa-t ġar-i.
2.  ¿Wi ġar edjan iharkusen?
 Iharkusen aqqa-ten ġar-neġ.
3.  ¿Wi ġar tedja taqmijat?
 Taqmijat aqqa-t ġar Racid.
11.  ¿Mani ġar-k/m yedja rmeftaḥ nṭṭumubin?
 Rmeftaḥ nṭṭumubin aqqa-t ġar-i tiwa iṭṭabra.
12.  ¿Mani ġar-wem tedja taddart?
 Taddart aqqa-t ġar-neġ di Málaga.
13.  ¿Mani ġar-kent edjan ideftaren?
 Ideftaren aqqa-ten ġar-neġ di rbit.

4. 🟡 ¿Wi ġar edjant nwađar?
 🟢 Nwađar aqqa-tent ġar yemma-c/m.
5. 🟡 ¿Wi ġar yedja umayur?
 🟢 Amayur aqqa-t ġar mmi-s n uma-c/m.
6. 🟡 ¿Wi ġar edjan rkisan n waman?
 🟢 Rkisan n waman aqqa-ten ġar Karim, aqqa-ten ġar-s.
7. 🟡 ¿Wi ġar tedja ttabra tameqqrant?
 🟢 Ttabra tameqqrant aqqa-t ġar-i.
8. 🟡 ¿Wi ġar yedja uđarraf n zzaj?
 🟢 Ađarraf n zzaj aqqa-t ġar ihramen, aqqa-t ġar-sen.
9. 🟡 ¿Wi ġar edjant tisira tizizawin?
 🟢 Tisira tizizawin aqqa-tent ġar-wem.
10. 🟡 ¿Wi ġar tedjid?
 🟢 Aqqa-i ġar xari.
14. 🟡 ¿Mani ġar-s edjan Racid recwaged n tħanet?
 🟢 Recwaged n tħanet aqqa-ten ġar-s di taddart.
15. 🟡 ¿Mani ġar-sen tedja tarwa n nec/m macca?
 🟢 Macca aqqa-t ġar-sen di tqurab nsen.
16. 🟡 ¿Mani ġar-k/m yedja warruđ n nec/m?
 🟢 Arruđ inu aqqa-t ġar-i s nnej i qama/tassut.
17. 🟡 ¿Mani ġar-i yedja ssarwar abarcen?
 🟢 Ssarwar abarcen aqqa-t ġar-k/m di rbit n yiđes.
18. 🟡 ¿Mani ġar-neg edjant tiseeəatin n neg?
 🟢 Tiseeəatin nwem aqqa-tent ġar-wem di tħumubin.
19. 🟡 ¿Mani ġar-i yedja remđedj inu?
 🟢 Remđedj n nec/m aqqa-t ġar-k/m dihan zzat i tewwart.
20. 🟡 ¿Mani ġar-s tedja Farid taziyyat n waman?
 🟢 Taziyyat n waman aqqa-t ġar-s qibar nnes.

• **El presente del verbo *iri/ili/* y la partícula conjugada *aqqa* en uso con la preposición conjugada *ġar***

- El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
- La partícula perfectiva conjugada *ttuġa* en uso con la preposición conjugada *ġar*
- El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener* en uso con el pronombre acusativo

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula *aqqa* conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo *iri*; *aqrab aqqa-t ġar-i* o *aqrab yedja ġar-i*, *iharkusen aqqa-ten ġar-neg* o *iharkusen edjan ġar-neg*.

Ejercicio

Convertid al pretérito las oraciones afirmativas y negativas siguientes:

AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
Adefɽar nnec/m ameqqran aqqa-t ġar Racid.	Adefɽar nnec/m ameqqran war yedji bu ġar Racid.
Tiwriqin n ttiyara aqqa-tent ġar-i di jjiɽb n čakita.	Tiwriqin n ttiyara war ġar-i edjint bu di jjiɽb n čakita.
Tibraṭin nwem aqqa-tent ġar-wem tiwa iṭṭabra tamezzyant.	Tibraṭin nwem war ġar-wem edjint bu tiwa iṭṭabra tamezzyant.
Aman d wuġrum aqqa-ten ġar-neġ diṭṭumubin ġar daxer.	Aman d wuġrum war ġar-neġ edjin bu diṭṭumubin ġar daxer.
Timedjarin d trussi aqqa-tent ġar-k/m di kuzina.	Timedjarin d trussi war ġar-k/m edjint bu di kuzina.
Ibarraden n watay aqqa-ten ġar-i di rbit-in.	Ibarraden n watay war ġar-i edjin bu di rbit-in.
Ssekwar d tmedjhat aqqa-ten ġar-neġ di reqjar-a.	Ssekwar d tmedjhat war ġar-neġ edjin bu di reqjar-a.
Tiġenjajin n rqehwa aqqa-tent ġar-k/m zzaṭi rkisan.	Tiġenjajin n rqehwa war ġar-k/m edjint bu zzaṭi rkisan.

6 La sustracción en Tamazight

La sustracción es un aspecto singular en la gramática de la lengua tamazight. Se trata de un orden constructivo que hace desplazar elementos gramaticales, de una posición hacia otra, en la configuración de la frase en tamazight.

Por ejemplo: **ufiğ-t**, *lo encontré*, en la forma afirmativa de esta frase el pronombre acusativo “**t**”, *lo se instala en estos casos detrás de la conjugación*.

En cambio en su forma negativa, el pronombre “**t**” se unirá a la partícula negativa “**war**”, detrás de ésta y delante de la conjugación, y la frase pasará a construirse del modo siguiente: **war-t ufiğno** *lo encontré*.

Como vemos, la partícula negativa “**war**” **sustraer y despoja al verbo del pronombre y lo instala detrás de ella. La partícula** negativa no es el único elemento gramatical que tiene esta capacidad de sustracción, hay otros términos con esta capacidad y son numerosos (**términos sustrayentes**).

Del mismo modo, los términos prestos a esta capacidad de sustracción son más bien contados (**términos sustraídos**).

TÉRMINOS SUSTRAYENTES

1. *La partícula negativa:* “**war**”
2. *Los adverbios y adverbios interrogativos:* **melmi**, **mani**, **meçal**, **maymmi**, **mamec**, **zi manis**, **zi mant**, **zi melmi**, **s minzi**, **s mant**, etc.
3. *Los adverbios:* **xemmi**, **ami**
4. *Los pronombres interrogativos:* **wi**, **wik**, **min**, **man**, **mant**, **man-wen**, **man-ten**, etc. *La partícula relativa inductora del participio:* “**i**” cuando tienen un sentido corroborativo o aseverativo.
5. *La partícula preverbal:* “**a**”
6. *La preposición:* “**ar**” *Las partículas conjuntivas:* **mamec mma**, **s minzi mma**, **wik mma**, **ami**, **zeg wami**, **mani mma**, **ar ami**, etc.

TÉRMINOS SUSTRÁIDOS

1. *Los pronombres personales:* **dativo** y **acusativo**.
2. *La partícula de Orientación* “**d**”
3. *Las preposiciones seguidas de afijos:* como “**gar**”, “**zi**”, “**xaf**”, “**di**”
4. **Sustraer:* **D.R.A.E.**, 1. tour. Apartar, separar, extraer.

ESTADO DE SUSTRACCIÓN

Elementos gramaticales que sustraen el afixo pronominal y la partícula de orientación *d* a la conjugación:

El adverbio de negación verbal *war*.

- La partícula participial *i*.
- La pre verbal del futuro *a*.
- Las partículas interrogativas y adverbiales.
- Otras partículas: *xemmi*, *ami*, *ar*, etc.

TAMAZIĞT	CASTELLANO	TAMAZIĞT	CASTELLANO
uciġa-s	<i>le di</i>	war das uciġ	<i>no te di</i>
yufi-kenniw	<i>os encontró</i>	war -kenniw yufi	<i>no os encontró</i>
rajiġ-ten da	<i>los esperé aquí</i>	war -ten rijjiġ bu da	<i>no los esperé aquí</i>
uciġ-as-t	<i>se lo di</i>	war das-t uciġ	<i>no se lo di</i>
ġar-i rqehwa	<i>tengo café</i>	war ġar-i bu rqehwa	<i>no tengo café</i>
yedja ġar-i	<i>lo tengo (está en mi poder)</i>	war ġar-i bu yedji	<i>no lo tengo</i>
ttuġa ġar-s	<i>tenía</i>	war ġar-s bu ttuġi	<i>no tenía</i>
ttuġa-t ġar-s	<i>lo tenía</i>	war -t ġar-s bu ttuġi	<i>no lo tenía</i>
aġrum-a ecciġ zzay-s	<i>este pan comí con él</i>	aġrum-a a zzay-s ecceġ	<i>este pan comeré con él</i>
tineacin-a nsafar zzay-sent	<i>Este dinero viajamos con él</i>	tineacin-a a zzay- sent nsafar	<i>este dinero viajaremos con él</i>
Karim yesġa xaf-i arruġ	<i>Karim compró por mí ropa</i>	Karim a xaf-i iseġ arruġ	<i>Karim comprará por mí ropa</i>
yedja day-s	<i>lo tiene/contiene (está en él)</i>	war day-s bu idji	<i>no lo tiene/contiene</i>
ttuġa days-s	<i>tenía</i>	war day-s bu ttuġi	<i>no tenía/contenía</i>
ttuġa-t day-s	<i>lo tenía</i>	war -t ttuġi bu day-s	<i>no lo tenía/contenía</i>
ttuġa-t akid-i	<i>estaba conmigo</i>	war -t ttuġi bu akid-i	<i>estaba conmigo</i>
usiġ-d	<i>vine</i>	war -d usiġ	<i>no vine</i>
usiġ-d akid-s	<i>vine con él</i>	war ki-s-d usiġ ca	<i>no vine con él</i>
yiwy-ai-d	<i>me traje</i>	war dai-d yiwy	<i>no me traje</i>
yiwy-ai-t-id	<i>me lo traje</i>	war dai-t-id bu yiwy	<i>no me lo traje</i>
isiġ-ac-d	<i>te recogí</i>	war dac-d isiġ ca	<i>no te recogí</i>
isiġ-ac-t-id	<i>te lo recogí</i>	war dac-t-id isiġ ca	<i>no te lo recogí</i>

TAMAZIĞT	CASTELLANO	TAMAZIĞT	CASTELLANO
aħram-in yus-d değya	ese niño vino deprisa/pronto	aħram-in i-d yusin değya	ese niño es el que vino deprisa/pronto
yessi-s ešgint-as aqrab	sus hijas le compraron un bolso	d yessi-s i das yesğin aqrab	Son sus hijas las que le compraron un bolso
aryaz-a yuca-s-d ađi	este hombre te dio leche	aryaz-a i das-d yucin ađi	este hombre es el que le dio leche
imeddukar ucin-ac-d arden	los amigos te dieron trigo	d imeddukar i dac-d yucin arden	son los amigos los que te dieron trigo
tiwyem-ai-ten-d kenniw	me los trajisteis vosotros	d kenniw i dai-ten-d yiwyen	sois vosotros los que me los habéis traído
ucig-ac/m tisira ġar uzir	te di las zapatillas por la mañana	war dac/m ucig bu tisra ġar uzir	no te di las zapatillas por la mañana
tiwyed-ai ġar Budinar	me llevaste a Budinar	war dai tiwyed gu ġar Budinar	no me llevaste a Budinar
iwyeg-awem-d tammemt	os traje miel	war dawem-d iwyeg bu tammemt	no os traje miel
tucid-as i Racid	le diste a Rachid	¿min das tucid i Racid?	¿qué le diste a Rachid?
awyi-ten-d mamec mma-ten tufid	tráelos tal cual los encuentres	war-ten-d ttiwy mamec mma-ten tufid	no los traigas tal cual te los encuentres
am-cek/m ezriğ nhar-a a-cek/m zareğ tiwecca	tal cual te he visto hoy te veré mañana	am war-cek/m ezriğ nhar-a war-cek/m zareğ tiwecca	tal cual no te he visto hoy no te veré mañana
awed ġar-s ar mani-t tufid idennađ	acércate a él hasta donde te lo encontraste ayer	war ġar-s tttkkwiđ ar mani-t tufid idennađ	no te acerques a él hasta donde te lo encontraste ayer
isi-ten-d zi manis- ten-d tisid azğat	cógelos de donde los cogiste el pasado año	war-ten-d kessi manis-ten-d tisid azğat	no los cojas de donde los cogiste el pasado año
xemmi-cek/m ġa zareğ ini-yai-t	cuando te vea dímelo/recuérdame	xemmi-cek/m ġa zareğ war dai-t eqqar	cuando te vea no me lo digas/recuerdes
xemmi-t ġa tesged ejj-as-t	cuando lo compres déjase	xemmi-t ġa tesged war das-t ttejji	cuando lo compres no se lo dejes
ami-t nufa neqqim akid-s	cuando lo hallamos nos quedamos con él	ami-t nufa war kid-s bu neqqim	cuando lo hallamos no nos quedamos con él
ami-kenniw ezriğ farheğ	cuando os vi me alegré	ami-kenniw ezriğ war friheğ	cuando os vi no me alegré
ar-ten ġa tettfed i ġa nessiwer	cuando los captures hablaremos	war nessiwir ar-ten ġa tettfed	no hablaremos hasta que los captures
ar-d ġa tased i-d ġa yaseğ	cuando vengas vendré	war-d ttiseğ ar-d ġa tased	no vendré hasta que vengas

Ejercicio corregido

Convertid al pretérito las oraciones afirmativas y negativas siguientes:

AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
Adeftar nnec/m ameqqran aqqa- <u>t</u> ġar Racid.	Adeftar nnec/m ameqqran war yedji bu ġar Racid.
Adeftar nnec/m ameqqran ttuġa- <u>t</u> ġar Racid.	Adeftar nnec/m ameqqran war- <u>t</u> ttuġi bu ġar Racid.
Tiwriqin n ttiyara aqqa- <u>tent</u> ġar-i di jji bb n ċakita.	Tiwriqin n ttiyara war ġar-i edjint bu di jji bb n ċakita.
Tiwriqin n ttiyara ttuġa- <u>tent</u> ġar-i di jji bb n ċakita.	Tiwriqin n ttiyara war- <u>tent</u> ttuġi bu ġar-i di jji bb n ċakita.
Tibra \dot{t} in nwem aqqa- <u>tent</u> ġar-wem tiwa i \dot{t} tabra tamezzyant.	Tibra \dot{t} in nwem war ġar-wem edjint bu tiwa i \dot{t} tabra tamezzyant.
Tibra \dot{t} in nwem ttuġa- <u>tent</u> ġar-wem tiwa i \dot{t} tabra tamezzyant.	Tibra \dot{t} in nwem war- <u>tent</u> ttuġi bu ġar-wem tiwa i \dot{t} tabra tamezzyant.
Aman d wuġrum aqqa- <u>ten</u> ġar-neġ di \dot{t} umubin ġar daxer.	Aman d wuġrum war ġar-neġ edjin bu di \dot{t} umubin ġar daxer.
Aman d wuġrum ttuġa- <u>ten</u> ġar-neġ di \dot{t} umubin ġar daxer.	Aman d wuġrum war- <u>ten</u> ttuġi bu ġar-neġ di \dot{t} umubin ġar daxer.
Timedjarin d trussi aqqa- <u>tent</u> ġar-k/m di kuzina.	Timedjarin d trussi war ġar-k/m edjint bu di kuzina.
Timedjarin d trussi ttuġa- <u>tent</u> ġar-k/m di kuzina.	Timedjarin d trussi war- <u>tent</u> ttuġi bu ġar-k/m di kuzina.
Ibarraden n watay aqqa- <u>ten</u> ġar-i di rbit-in.	Ibarraden n watay war ġar-i edjin bu di rbit-in.
Ibarraden n watay ttuġa- <u>ten</u> ġar-i di rbit-in.	Ibarraden n watay war- <u>ten</u> ttuġi bu ġar-i di rbit-in.
Ssekwar d tmedja \dot{h} t aqqa- <u>ten</u> ġar-neġ di reqjar-a.	Ssekwar d tmedja \dot{h} t war ġar-neġ edjin bu di reqjar-a.
Ssekwar d tmedja \dot{h} t ttuġa- <u>ten</u> ġar-neġ di reqjar-a.	Ssekwar d tmedja \dot{h} t war- <u>ten</u> ttuġi bu ġar-neġ di reqjar-a.
Tiġenjajin n rqehwa aqqa- <u>tent</u> ġar-k/m zza \dot{t} i rkisan.	Tiġenjajin n rqehwa war ġar-k/m edjint bu zza \dot{t} i rkisan.
Tiġenjajin n rqehwa ttuġa- <u>tent</u> ġar-k/m zza \dot{t} i rkisan.	Tiġenjajin n rqehwa war- <u>tent</u> ttuġi bu ġar-k/m zza \dot{t} i rkisan.

- El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada *aqqa* en uso con la preposición conjugada *ğar*
 - Presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula *aqqa* conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo *iri*; *aqrab aqqa-t ġar-i* o *aqrab yedja ġar-i*, *iharkusen aqqa-ten ġar-neğ* o *iharkusen edjan ġar-neğ*.

Ejercicio

Convertid al castellano lo siguiente:

Recwağed nttumubin **aqqa-ten ġar-i** di rbit n yiğes, **war ġar-i bu edjin** di tñanet. **Aqqa-ten ġar-i** din zi retnayen i yeedun.

.....

.....

.....

Ideftaren nwem **war ġar-wem bu edjin** di tmezyida, **aqqa-ten ġar-wem** da di reqjar nttabra inu. **Aqqa-ten ġar-wem** day-s zi rexmis n simana i yeedun.

.....

.....

.....

Arruđ nnec/m n daxer **aqqa-t ġar-k/m** di rbit n waman, **war ġar-k/m bu yedji** jar ssrawer. **Aqqa-t ġar-k/m** din zg idennađ.

.....

.....

.....

Rfuța tameqqrant **aqqa-t ġar** Racid di rbit nnes, **war ġar-i bu tedji**. **Aqqa-t ġar-s** din zg wami da yedja akid-neğ.

.....

.....

.....









































• **El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada *aqqa* en uso con la preposición conjugada *gar***

- **El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**
- **o El presente de indicativo del verbo *estar* en combinación con en+adj. posesivo+casa**

En todas las oraciones afirmativas o dubitativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula *aqqa* conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo *iri*; *aqrab aqqa-t gar-i* o *aqrab yedja gar-i*, *iharkusen aqqa-ten gar-neğ* o *iharkusen edjan gar-neğ*.

Ejercicio

Siguiendo, como modelo de construcción, el diálogo del primer apartado completad los diálogos restantes.

- | | |
|--|---|
| <p>A  ¿Taziyyat n Coca-Cola aqqa-t gar-k/m?</p> <p>B  Lla, war gar-i bu tedji. (war tedji bu gar-i)</p> <p>A  ¿Wi gar tedja?</p> <p>B  Aqqa-t gar Hākim.</p> <p>A  ¿Aqqa-t gar-s?</p> <p>B  Wah, aqqa-t gar-s.</p> <p>A  ¿Zi mermi gar-s tedja?</p> <p>B  Aqqa-t gar-s zg wadjinna.</p> <p>A  ¿Mani gar-s tedja?</p> <p>B  Aqqa-t gar-s di rbit nnes.</p> | <p>A  ¿Marmiṭa tameqqrant aqqa-t gar-wem?</p> <p>B  Lla,</p> <p>A  ¿Wi gar?</p> <p>B </p> <p>A  ¿?</p> <p>B  Wah,</p> <p>A  ¿Zi mermi?</p> <p>B </p> <p>A  ¿Mani?</p> <p>B </p> |
| <p>A  ¿Ibarraden inu aqqa-ten gar Karima?</p> <p>B  Lla,</p> <p>A  ¿Wi gar?</p> <p>B </p> <p>A  ¿?</p> <p>B  Wah,</p> <p>A  ¿Zi mermi?</p> <p>B </p> <p>A  ¿Mani?</p> <p>B </p> | <p>A  ¿Tigenjayin timezzyanin aqqa-ten gar yessi-c/m?</p> <p>B  Lla,</p> <p>A  ¿Wi gar?</p> <p>B </p> <p>A  ¿?</p> <p>B  Wah,</p> <p>A  ¿Zi mermi?</p> <p>B </p> <p>A  ¿Mani?</p> <p>B </p> |

7 La preposición conjugada **ğar** en uso con la partícula perfectiva **ttuğa**

- El pretérito imperfecto o indefinido del verbo **tener** en la acepción de **poseer**

	AFIRMATIVO		NEGATIVO	
	Tamaziğt	Castellano	Tamaziğt	Castellano
Nec	ttuğa ğar-i	tenía/tuve	war ğar-i ttuği	no tenía/tuve
Cek	ttuğa ğar-k/c	tenías/tuviste	war ğar-k/c ttuği	no tenías/tuviste
Cem	ttuğa ğar-m	tenías/tuviste	war ğar-m ttuği	no tenías/tuviste
Netta	ttuğa ğar-s	tenía/tuvo	war ğar-s ttuği	no tenía/tuvo
Nettağ	ttuğa ğar-s	tenía/tuvo	war ğar-s ttuği	no tenía/tuvo
Neccin	ttuğa ğar-neğ	teníamos/tuvimos	war ğar-neğ ttuği	no teníamos/ tuvimos
Kenniw	ttuğa ğar-wem	teniais/tuvisteis	war ğar-wem ttuği	no teniais/tuvisteis
Kennint	ttuğa ğar-kent/cent	teniais/tuvisteis	war ğar-kent/cent ttuği	no teniais/tuvisteis
Nitnin	ttuğa ğar-sen	tenían/tuvieron	war ğar-sen ttuği	no tenían/tuvieron
Nitenti	ttuğa ğar-sent	tenían/tuvieron	war ğar-sent ttuği	no tenían/tuvieron

Ejemplos

- ¿Mani ğar-k ttuğa taddart?
- Ttuğa ğar-i taddart di Tafarsit.
- ¿War ğar-k ttuği bu taddart di Temsaman?
- Lla, war ğar-i ttuği bu taddart din, ttuğa-t ğar-i di Tafarsit.
- ¿Dónde tenías la casa?
- Tenía la casa en Tafarsit.
- ¿No tenías la casa en Temsaman?
- No, no tenía casa allí, la tenía en Tafarsit.



- La partícula perfectiva conjugada *ttuğa* en uso con la preposición conjugada *ğar*
 - El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo

Ejercicio

Convertid al castellano lo siguiente:

1. Amayur inu d ssarwar inu ttuğa-ten ğar-i di rmaryu; war-ten ttuği bu ğar-i di malita.

.....

.....

.....

2. Arruđ nnec/m ttuğa-ğar-k/m g weqrab; war-ğar-k/m s adu tassut.

.....

.....

.....

3. Rfuțağ nwem ttuğa-ğar-wem di rbit n waman; war-ğar-wem di rbit n yiđes

.....

.....

.....

4. Xemsa kilu-nni n ssekwar ttuğa-ten ğar-neğ da; war-ten ttuği bu ğar-neğ di taddart n rkampu.

.....

.....

.....

5. Traṭa kilu-ya n xizzu d arbaa kilu-ya n baṭaṭa ttuġa-ten ġar-i da zg wadjinna; war-ten ttuġi bu ġar-i da zg idennaḍ.

.....
.....
.....

6. Aysum d iserman ttuġa-ten ġar Karim di tṭumubin nnes; war-ten ttuġi bu ġar-i ura ġar Farid.

.....
.....
.....

7. Macina n tira ttuġa-t ġar-kent; war-t ttuġi bu ġar-neġ. Ttuġa-t ġar-kent di rfusina ncent zg wazġaṭ.

.....
.....
.....

8. Tifenjarin-nni ttuġa-tent ġar-k/m d timeqqranin; war-tent ttuġi bu ġar-k/m d timezzyanin.

.....
.....
.....

9. Tagellact n rḡehwa ttuġa-t ġar Samira; war-t tuġi bu ġar-k/m. Ttuġa-t ġar-s di kuzina nnes.

.....
.....
.....

- **La partícula perfectiva conjugada *ttuġa* en uso con la preposición conjugada *ġar***
 - **El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo**
 - **o El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* en combinación con en+adj. posesivo+casa**

Ejercicios

Seguendo el modelo del diálogo del primer apartado completad el segundo.

- | | |
|--|--|
| • ¿Mani ġar-k/m ttuġa tabrat n rbanku? | • ¿Mani ġar-wem ttuġa tiwriqin n macina? |
| • Ttuġa-t ġar-i dg uqrab inu. | • Ttuġa- |
| • ¿Ttuġa-t ġar-k/m din? | • ¿Ttuġa-? |
| • Wah, ttuġa-t ġar-i din. | • Wah, |
| • ¿War-t ttuġi bu ġar-k/m di jjibb n čakita? | • ¿War-? |
| • Lla, war-t ttuġi bu ġar-i di jjibb n čakita. | • Lla, war- |
| • ¿Zi mermi-t ġar-k ttuġa din? | • ¿Zi mermi-? |
| • Ttuġa-t ġar-i din zg idennaġ. | • Ttuġa- |

	CONVERTID AL CAPELLANO	TRANSFORMAD A LA NEGACIÓN LO ANTERIOR
Ttuġa- <u>t</u> ġar-i	<i>Lo tenía.</i>	War- <u>t</u> ttuġi bu ġar-i.
Ttuġa- <u>t</u> ġar-k/m
Ttuġa- <u>t</u> ġar-i
Ttuġa- <u>t</u> ġar-k/m
Ttuġa- <u>ten</u> ġar-i
Ttuġa- <u>ten</u> ġar-k/m
Ttuġa- <u>tent</u> ġar-i
Ttuġa- <u>tent</u> ġar-k/m
Ttuġa- <u>t</u> ġar-s
Ttuġa- <u>t</u> ġar-s

	CONVERTID AL CAPELLANO	TRANSFORMAD A LA NEGACIÓN LO ANTERIOR
Ttuğa-t ğar-neğ
Ttuğa-t ğar-neğ
Ttuğa-cek/m ğar-i
Ttuğ-ai ğar-k/m
Ttuğa-kenniw ğar-s
Ttuğa-neğ ğar-wem

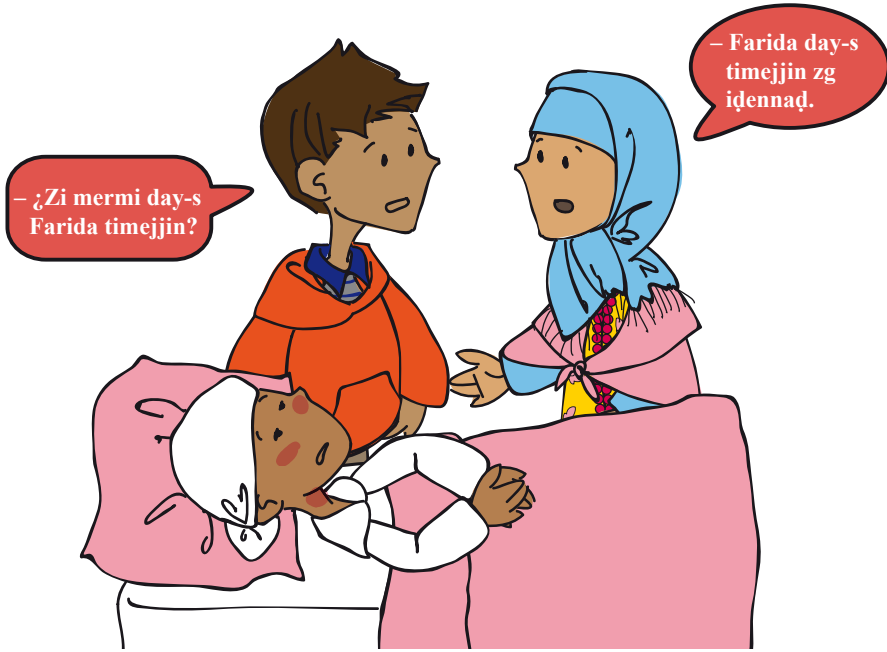
• La preposición conjugable *di*

- El presente de indicativo del verbo *tener* en la acepción de *contener*, *padecer*

En el presente de indicativo se omite generalmente el verbo *iri* y la partícula conjugada *aqqa*, siempre que se cite en la frase la cosa o el objeto que se tiene. Así las frases *tengo fiebre*, *tienes mis rasgos*, se resuelve en tamazigt por estas otras: *day-i timessi*, *day-k tıfras inu*.

La preposición conjugada *di* forma, con los sufijos pronominales, predicados de oración asimilada a la nominal, con las que en tamazight se suple el verbo *tener* en la acepción arriba señalada.

- | | |
|---|---|
| ☞ ¿Mani day-k/m reħriq? | ☞ ¿Dónde tienes el dolor? |
| ☛ Day-i reħriq dg fud. | ☛ Tengo el dolor en la rodilla. |
| ☞ ¿Min day-wem dg fassen? | ☞ ¿Qué tenéis en las manos? |
| ☛ Dg fassen day-neğ iħarruqen. | ☛ En las manos tenemos quemaduras. |
| ☞ ¿Zi mermi day-s Farida timejjin? | ☞ ¿Desde cuándo tiene Farida anginas? |
| ☛ Farida day-s timejjin zg iđennađ. | ☛ Farida tiene anginas desde ayer. |
| ☞ ¿Min day-s aqrab-a? | ☞ ¿Qué tiene/contiene este bolso? |
| ☛ Aqrab-a day-s rektub inu. | ☛ Este bolso tiene/contiene mis libros. |
| ☞ ¿Meħar n yixxamen day-s taddart nnec/m? | ☞ ¿Cuántas habitaciones tiene tu casa? |
| ☛ Taddart inu day-strāta n yixxamen. | ☛ Mi casa tiene tres habitaciones. |



Ejercicio

Siguiendo los ejemplos anteriores contestad a las siguientes preguntas.

• ¿Mani day-wem reħriq?

•

• ¿Min day-s Karim di tiqq?

•

• ¿Zi mermi day-kent arwah?

•

• ¿Mani day-k/m ayezzim?

•

• ¿Meħar n rkisan day-s asenduq-in?

•

8 War day-i bu raz

Nhar-a aqqa-i di barra, war edjig bu di taddart inu. Ġar-i aṭṭas n rxedmeṭ di ṭhanet; ad iriğ din ar setta n ueecci. Aqqa-i ak bab n ṭhanet d ṭnayan n ixeddamen nneğnit. Rexxu dṭnayan qel arbae. Zi ssa ar traṭa u neṣ, mara war ġar-neğ ktar n rxedmed, a niri mmarra ixeddamen nmun i umecri di rqehwa i yedjan qibar i ṭhanet.

Exseğ i umecri iserman eqran ak baṭaṭa teqra d craḍa n rxuḍart d ij n tziyyat n waman d tasemmaṭṭ. Nhar-a exseğ i macca ay-a wahan, war day-i bu aṭṭas n raz. Maca imeddukar inu day-sen aṭṭas n raz. Exsen i macca ij uyaziğ yecnef kur ijjen s tmedjarin enwant d baṭaṭa teqra d craḍa.

• Vocabulario

TAMAZIGHT	CASTELLANO
(a)yaziğ	pollo
aṭṭas	mucho
amecri	almuerzo
arbae	cuarto
bab	dueño
barra	fuera
craḍa	ensalada
eqran	fritos
iserman	pescado
ixeddamen	trabajadores, obreros
macca	comida
mmarra	todo-a/s
nneğnit	otro-a/s
qel	menos
raz	apetito, hambre
rexXu	ahora
rxedmeṭ	trabajo
rxuḍart	verduras
ṭhanet	tienda
tasemmaṭṭ	fría
tziyyat	botella
tmedjarin	huevos
yecnef	asado
zi ssa	desde ahora/aquí

Ejercicio

Contestad a las siguientes preguntas de comprensión sobre el texto **War day-i bu raz.**

¿Nhar-a aqqa-cek/m di taddart?

.....

¿Mani tedjid nhar-a?

.....

¿Ġar-k/m aṭṭas n rxedmeṭ di ṭhanet?

.....

¿Ar mermi ġa tirid nhar-a di ṭhanet?

.....

¿Wik tedjid di ṭhanet?

.....

¿Mani ġa tirim i umecri?

.....

¿Day-k/m aṭṭas n raz nhar-a?

.....

¿Min tixed i umecri?

.....

¿Ura d imeddukar nnec/m war day-sen bu raz?

.....

¿Min exsen imeddukar nnec/m i macca?

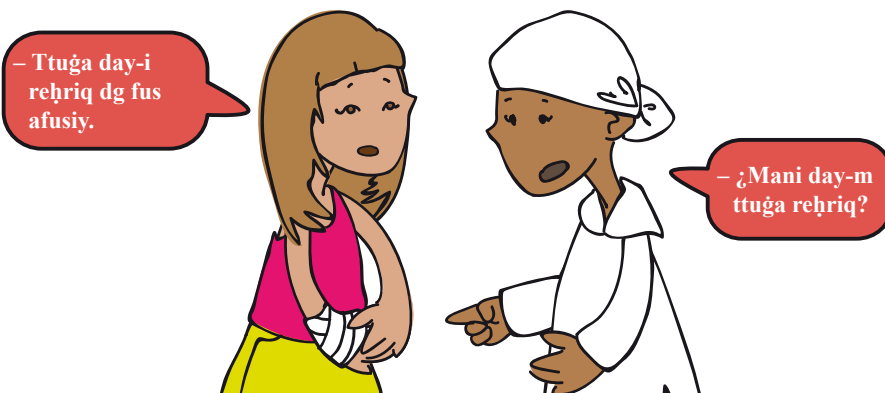
.....

- La partícula perfectiva **ttuğa** en uso con la preposición conjugada **di**.
 - El pretérito imperfecto o indefinido del verbo **tener**, en en la acepción de **contener, padecer**

	AFIRMACIÓN		NEGACIÓN	
	Tamazigt	Castellano	Tamazigt	Castellano
Nec	ttuğa day-i	tenía/tuve	war day-i ttuği	no tenía/tuve
Cek	ttuğa day-k/c	tenías/tuviste	war day-k/c ttuği	no tenías/tuviste
Cem	ttuğa day-m	tenías/tuviste	war day-m ttuği	no tenías/tuviste
Netta	ttuğa day-s	tenía/tuvo	war day-s ttuği	no tenía/tuvo
Nettağ	ttuğa day-s	tenía/tuvo	war day-s ttuği	no tenía/tuvo
Neccin	ttuğa day-neğ	teníamos/tuvimos	war day-neğ ttuği	no teníamos/tuvimos
Kenniw	ttuğa day-wem	teniais/tuvisteis	war day-wem ttuği	no teniais/tuvisteis
Kennint	ttuğa day-kent/cent	teniais/tuvisteis	war day-kent/cent ttuği	no teniais/tuvisteis
Niğnin	ttuğa day-sen	tenían/tuvieron	war day-sen ttuği	no tenían/tuvieron
Niğnti	ttuğa day-sent	tenían/tuvieron	war day-sent ttuği	no tenían/tuvieron

Ejemplos

- ¿Mani day-k ttuğa reħriq? • ¿Dónde tenías el dolor?
- Ttuğa day-i reħriq dg fus afusiy. • Tenía el dolor en la mano derecha.
- ¿War day-k ttuği bu reħriq dg iri? • ¿No tenías el dolor en el cuello?
- Lla, war day-i ttuği bu reħriq din, • No, no tenía el dolor allí, lo tenía en la mano derecha.
- ttuğa-ğ day-i dg fus afusiy.



• **El presente intensivo del verbo *iri /ili/***

▪ **El presente frecuentativo del verbo *estar***

- ¿Mani ttirid ġar šbaḥ?
- ¿Dónde sueles estar por la mañana?
- Ġar šbaḥ ttirig di rxdmeṭ; i cek/m
- Por la mañana suelo estar en el trabajo; y tú
- ¿Mani ttirid ġar šbaḥ?
- ¿Dónde sueles estar por la mañana?
- Ura d nec, ġar šbaḥ, ttirig di rxdmeṭ.
- También yo, por la mañana, suelo estar en el trabajo.
- ¿Mani itiri Farid ġar ueecci?
- ¿Dónde suele estar Farid por la tarde?
- Itiri di tmezyida nnes.
- Suele estar en su colegio.
- ¿Ar mermi din itiri?
- ¿Hasta cuándo suele estar ahí?
- Itiri din ar setta.
- Suele estar ahí hasta las cinco.
- ¿Mermi da ttiri Karima?
- ¿Cuándo suele estar aquí Karima?
- Ttiri da ġar arbea u neš.
- Suele estar aquí a las cuatro y media.
- ¿Wik da ttiri?
- ¿Con quién suele estar aquí?
- Ttiri da ak wučma.
- Suele estar aquí con su hermana.
- ¿Wi ġar ttirim di Málaga dg nebdu?
- ¿En casa de quién soléis estar en Málaga en verano?
- Ntiri din ġar xaçi.
- Solemos estar en casa de mi tía.
- ¿Mechar n rweqt ġar-s ttirim din?
- ¿Cuánto tiempo soléis estar allí en su casa?
- Ntiri ġar-s din, eraḥar rebda, ij n simana.
- Solemos estar allí en su casa, casi siempre, una semana.



– ¿Mermi da ttiri Paula?



– Ttiri da ġar arbea u neš.

- **El presente intensivo del verbo *iri /ili/***
 - **El presente frecuentativo del verbo *estar***

Ejercicios

Contestad a las siguientes preguntas:

🗨 ¿Wik ttirid di rxedmet?

✳

🗨 ¿Mani ttirim nhar n rħed?

✳

🗨 ¿Mermi da ttirint yessma-c/m?

✳

🗨 ¿Wi ġar ttiri Jamila?

✳

🗨 ¿Ar mermi da itiri wuđbib?

✳

🗨 Xemmi ttirid di Madrid, ¿wi ġar ttirid?

✳

🗨 ¿Wik ttirim kur ssebt di rħehwa?

✳

Contestad a las siguientes preguntas:

- | | |
|---|---|
| 1.  ¿Mani ttirid?
 | 8.  ¿Mermi ttirid di taddart?
 |
| 2.  ¿Mani ttirim?
 | 9.  ¿Mermi ttirim da?
 |
| 3.  ¿Mani itiri Karim?
 | 10.  ¿Mermi itiri uma-c/m di tñanet?
 |
| 4.  ¿Mani ttiri Farida?
 | 11.  ¿Mermi ttiri wuċma-c/m di rfusina?
 |
| 5.  ¿Wik ttirid?
 | 12.  ¿Ar mermi ttirid di rxedmet?
 |
| 6.  ¿Wik ttirim?
 | 13.  ¿Ar mermi ttirim da?
 |
| 7.  ¿Wik itiri mmi-c/m?
 | 14.  ¿Ar mermi itiri xari-c/m di ssuq?
 |

Estableced las preguntas correspondientes de las siguientes respuestas.

- | | |
|--|--|
| 15.  ¿.....?  Ttirig di Málaga. | 21.  ¿.....?  Ntiri ak baba. |
| 16.  ¿.....?  Kur rexmis ntiri di rkampu. | 22.  ¿.....?  Karima ttiri da ġar xemsa. |
| 17.  ¿.....?  Racid itiri akid-i. | 23.  ¿.....?  Karim d uma-s ttirin di rġehwa ar waħit. |
| 18.  ¿.....?  Farida ttiri da ġar ŧbah. | 24.  ¿.....?  Ġar uzyen nhar ntiri ak tarwa nneġ. |
| 19.  ¿.....?  Ġar xemsa ttirig ak uma di tñanet. | 25.  ¿.....?  Samir d Farida ttirin akid-neġ. |
| 20.  ¿.....?  Yedji ttiri ak yemma-s. | 26.  ¿.....?  Xaċi ttiri di spiġar ar waħit. |

9 La partícula perfectiva conjugada **ttuğa**

▪ El pretérito imperfecto o indefinido del verbo **estar o ser**

La partícula conjugada **ttuğa** precisa, en el caso de ser utilizada para expresar el pretérito del verbo *ser*, de la partícula predicativa *d*; **Racid ttuğa-t d a,bib**, *Rachid era médico*.

	AFIRMACIÓN		NEGACIÓN	
	Tamazigt	Castellano	Tamazigt	Castellano
Nec	ttuğ-ai	<i>estaba/estuve</i>	war dai ttuği	<i>no estaba/estuve</i>
Cek	ttuğa-cek	<i>estabas/estuviste</i>	war-cek ttuği	<i>no estabas/estuviste</i>
Cem	ttuğa-cem	<i>estabas/estuviste</i>	war-cem ttuği	<i>no estabas/estuviste</i>
Netta	ttuğa-t	<i>estaba/estuvo</i>	war-t ttuği	<i>no estaba/estuvo</i>
Nettat	ttuğa-t	<i>estaba/estuvo</i>	war-t ttuği	<i>no estaba/estuvo</i>
Neccin	ttuğa-neğ	<i>estábamos/ estuvimos</i>	war daneğ ttuği	<i>no estábamos/ estuvimos</i>
Kenniw	ttuğa-kenniw	<i>estabais/estuvisteis</i>	war-kenniw ttuği	<i>no estabais/ estuvisteis</i>
Kennint	ttuğa-kennint	<i>estabais/estuvisteis</i>	war-kennint ttuği	<i>no estabais/ estuvisteis</i>
Niṭnin	ttuğa-ṭen	<i>estaban/estuvieron</i>	war-ṭen ttuği	<i>no estaban/ estuvieron</i>
Niṭenti	ttuğa-ṭent	<i>estaban/estuvieron</i>	war-ṭent ttuği	<i>no estaban/ estuvieron</i>

Ejemplos

- ¿Mani-cek/m ttuğa?
- Ttuğa-i di ṭhanet n Karim.
- ¿War-cek/m ttuği bu di sini?
- Lla, war dai ttuği bu di siniḥ ttuğ-ai di ṭhanet n Karim.
- ¿Dónde *estabas*?
- *Estaba* en la tienda de Karim.
- ¿No *estabas* en el cine?
- No, no *estaba* en el cine; *estaba* en la tienda de Karim.



- **El futuro del verbo *iri /ili/***
 - **El futuro imperfecto del verbo *estar***

Ejercicio

Contestad a las siguientes preguntas. Cada apartado de la tabla recoge un diálogo y sus preguntas están relacionadas y no son independientes.

<p>¿Mani ġa tirid dawħda? </p>	<p>¿Mani ġa tirim rhed i-d yusin? </p>
<p>¿Wik ġa tirid di Lħusima? </p>	<p>¿Wik ġa tirim di Tiṭṭawin? </p>
<p>¿Mermi ġa tirid ak Farid? </p>	<p>¿Mermi ġa tirim ak imeddukar nwem? </p>
<p>¿Meçar n wussan ġa tirid barra i Mlilt? </p>	<p>¿Meçar n wussan ġa tirim barra i Mlilt? </p>
<p>¿Ar mermi ġa tirid ġar jeddi-c/m? </p>	<p>¿Ar mermi ġa tirim ġar xari-ṭwem? </p>
<p>¿Mani ġa tirint nhar n reid? </p>	<p>¿Mani ġa tiri Karima simana i-d yusin? </p>
<p>¿Wik ġa tirint di Nnaḍur? </p>	<p>¿Wik ġa tiri di Selwan? </p>
<p>¿Mermi ġa tirint ak tmeddukar ncent? </p>	<p>¿Mermi ġa tiri ak tismunin nnes? </p>
<p>¿Meçar n wussan ġa tirint barra i Mlilt? </p>	<p>¿Meçar n wussan ġa tiri barra i Mlilt? </p>
<p>¿Ar mermi ġa tirint ġar xaçi-ṭcent? </p>	<p>¿Ar mermi ġa tiri ġar eemti-s? </p>
<p>¿Mani ġa yiri Racid farwayecca? </p>	<p>¿Mani ġa irin Karim d Samir rexmis-a? </p>
<p>¿Wik ġa yiri di Taza? </p>	<p>¿Wik ġa irin di Tamsaman? </p>
<p>¿Mermi ġa yiri ak ismunen nnes? </p>	<p>¿Mermi ġa irin ak xwari-ṭsen? </p>
<p>¿Meçar n wussan ġa yiri barra i Mlilt? </p>	<p>¿Meçar n wussan ġa irin barra i Mlilt? </p>
<p>¿Ar mermi ġa yiri ġar uma-s? </p>	<p>¿Ar mermi ġa irin ġar xwari-ṭsen? </p>

10 El pronombre interrogativo *min* precedido de la preposición *n* en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo *iri /ili/*

- El pronombre interrogativo *qué* precedido de la preposición *de; de qué*, para preguntar sobre la materia de la que está hecha una cosa

El pronombre personal acusativo indica la variación de género y número del objeto o la cosa por la que se pregunta. La forma impersonal de *yiran* concierta, en este tipo de oraciones, con todas las personas del presente del verbo *ser*, ambos números, ambos géneros.

FORMA ÚNICA E INABREVIABLE EXCEPTO EN "CEK" ¿N MIN-C YIRAN?	EQUIVALENTE EN CASTELLANO
¿n min dai yiran?	¿de qué soy? ¿de qué estoy hecho?
¿n min-cek yiran?	¿de qué eres? ¿de qué estás hecho?
¿n min-cem yiran?	¿de qué eres? ¿de qué estás hecha?
¿n min-t yiran?	¿de qué es? ¿de qué está hecho?
¿n min-t yiran?	¿de qué es? ¿de qué está hecha?
¿n min daneg yiran?	¿de qué somos? ¿de qué estamos hechos/as?
¿n min-kenniw yiran?	¿de qué sois? ¿de qué estáis hechos?
¿n min-kennint yiran?	¿de qué sois? ¿de qué estáis hechas?
¿n min-ten yiran?	¿de qué son? ¿de qué están hechos?
¿n min-ten yiran?	¿de qué son? ¿de qué están hechas?

Ejemplos

- Ağarraf-in ¿n min-t yiran?
- Ağarraf-in n traxt.
- Ese jarro ¿de qué es?
- Ese jarro es de barro.
- Tigenjayin-a ¿n min-ten yiran?
- Tigenjayin-a (n) ukeccuđ.
- Estas cucharas ¿de qué son?
- Estas cucharas son de madera.



11 El pronombre interrogativo *wi* precedido de la preposición *n* en uso con el pronombre personal acusativo y la forma impersonal del verbo *iri /ili/*

- El pronombre interrogativo *quién* precedido de la preposición *de; de quién*, para preguntar por el poseedor del objeto o por el pariente de la persona

El pronombre personal acusativo indica la variación de género y número de la cosa o la persona por la que se pregunta. La forma impersonal de *yiran* concierne, en este tipo de oraciones, con todas las personas del presente del verbo *ser*, ambos números, ambos géneros.

FORMA ÚNICA E INABREVIABLE EXCEPTO EN "CEK" ¿N MIN-C YIRAN?	EQUIVALENTE EN CASTELLANO
<i>¿n wi dai yiran?</i>	<i>¿de quién soy? pariente/propiedad</i>
<i>¿n wi-cek yiran?</i>	<i>¿de quién eres? pariente/propiedad</i>
<i>¿n wi-cem yiran?</i>	<i>¿de quién eres? pariente/propiedad</i>
<i>¿n wi-ṭ yiran?</i>	<i>¿de quién es? pariente/propiedad</i>
<i>¿n wi-ṭ yiran?</i>	<i>¿de quién es? pariente/propiedad</i>
<i>¿n wi daneġ yiran?</i>	<i>¿de quiénes somos? parientes/propiedad</i>
<i>¿n wi-kenniw yiran?</i>	<i>¿de quiénes sois? parientes/propiedad</i>
<i>¿n wi-kennint yiran?</i>	<i>¿de quiénes sois? parientes/propiedad</i>
<i>¿n wi-ten yiran?</i>	<i>¿de quiénes son? parientes/propiedad</i>
<i>¿n wi-tent yiran?</i>	<i>¿de quiénes son? parientes/propiedad</i>

Observaciones

En el habla popular la "n" se omite en *¿n wi...?*, por ello aparece en la tabla en cursiva.

Ejemplos

- Aħenjar-a *¿n wi-ṭ yiran?* • *Este niño ¿de quién es (pariente)?*
- Aħenjar-a d mmi-s n wajjar inu. • *Este niño es el hijo de mi vecino.*
- *¿N wi-kenniw yiran?* • *¿De quiénes sois (parientes)?*
- Neccin d tarwa ssi Ħamid. • *Nosotros somos los hijos de don Hamid.*

• La preposición **akd [ak]** en uso con el sufijo pronominal.

- La preposición **con**, en la acepción de compañía, en uso el pronombre personal

FORMA ÍNTEGRA	FORMAS ABREVIADAS		EQUIVALENTE EN CASTELLANO
akid-i	kid-i	kid-i	<i>conmigo</i>
akid-k/c	kid-k/c	ki-k/c	<i>contigo (m.)</i>
akid-m	kid-m	ki-m	<i>contigo (f.)</i>
akid-s	kid-s	ki-s	<i>con él/ella</i>
akid-neğ	kid-neğ	ki-neğ	<i>con nosotros/nosotras</i>
akid-wem	kid-wem	ki-wem	<i>con vosotros</i>
akid-kent/cent	kid-kent/cent	ki-kent/cent	<i>con vosotras</i>
akid-sen	kid-sen	ki-sen	<i>con ellos</i>
akid-sent	kid-sent	ki-sent	<i>con ellas</i>

Ejemplos

• ¿Yecca baba-c/m ak Farid?

• Lla, war yecci bu akid-s, yecca akid-i.

• ¿Aqqa-t akid-m yedji-m?

• Wah, aqqa-t akid-i.

• ¿Comió tu padre con Farid?

• No, no comió con él, comió *conmigo*.

• ¿Está *contigo* tu hija?

• Sí, está *conmigo*.



• La preposición **zi** en uso con el sufijo pronominal

▪ La preposición **de** o **con** en uso con el pronombre personal

La preposición **zi** manifiesta de dónde son, vienen o salen las cosas o las personas. *A/ru-ya zi Taza*, esta piedra es de Taza; *usig-d zi Ifran*, vengo de Ifrán; *Karim war iteffeg zi taddart*, Karim no sale de casa; *yeffeg-d zzay-s*, salió de él; *yisi-t zzay-wem*, lo cogió de vosotros.

La preposición **zi** también significa, en unión con los sufijos pronominales, el medio, modo o instrumento que sirve para hacer alguna cosa. *Eswig s rkas (eswig zzay-s)*, bebí con el vaso (bebí con él); *nemsaḥ s rfuṭat (nemsaḥ zzay-sent)*, nos limpiamos con las toallas (nos limpiamos con ellas).

TAMAZIGHT	CASTELLANO	
zzay-i	de mí	conmigo
zzay-k/c	de ti (m.)	contigo (m.)
zzay-m	de ti (f.)	contigo (f.)
zzay-s	de él/ella	con él/ella
zzay-neḡ	de nosotros/nosotras	con nosotros/nosotras
zzay-wem	de vosotros	con vosotros
zzay-kent/cent	de vosotras	con vosotras
zzay-sen	de ellos	con ellos
zzay-sent	de ellas	con ellas

Observaciones

La preposición **con** expresa y denota en este caso *medio* o *modo* y no *compañía*.

Ejemplos

- ¿Wi zzay-wem ttuḡa di Temsaman?
- ¿Quién de vosotros estuvo en Temsaman?
- Zzay-neḡ ttuḡa din Farid.
- De nosotos estuvo allí Farid.
- ¿Truḡem ḡar Tiṭṭawin s ttumubin-a?
- ¿Fuísteis a Tetuán con este coche?
- Wah, nruḡ zzay-s.
- Sí, fuimos con él.

• El adverbio de lugar y tiempo **awarn** en uso con el sufijo pronominal

▪ Los adverbios **detrás** o **después** en uso con el pronombre personal

FONOLÓGICAMENTE La /r/ suave se reflejará en la escritura	FONÉTICAMENTE La /r/ suave se puede omitir sólo en la pronunciación	EQUIVALENTE EN CASTELLANO
awarn-ai	awan-ai	detrás/después de mí
awarn-ac	awan-ac	detrás/después de ti (m.)
awarn-am	awan-am	detrás/después de ti (f.)
awarn-as	awan-as	detrás/después de él/ella
awarn-aneğ	awan-aneğ	detrás/después de nosotros/nosotras
awarn-awem	awan-awem	detrás/después de vosotros
awarn-akent/acent	awan-akent/acent	detrás/después s de vosotras
awarn-asen	awan-asen	detrás/después de ellos
awarn-asent	awan-asent	detrás/después de ellas

Ejemplos

• ¿Mani tedja tisit?

• Aqqa-t awarn-ac/m.

• ¿Tufid rfuṭa awarn-aneğ?

• Wah, ufiğ-teṭ awarn-awem.

• ¿Mermi ġa traḥed ssa?

• Ad raḥeğ ssa awarn-ac/m.

• ¿Dónde está el espejo?

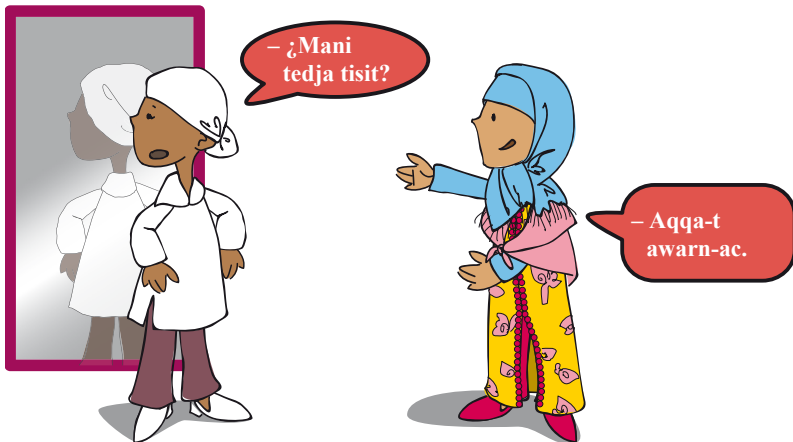
• Está detrás de ti.

• ¿Encontraste la toalla detrás de nosotros?

• Sí, la encontré detrás de vosotros.

• ¿Cuándo te irás de aquí?

• Me iré de aquí después de ti.



- La partícula imperativa **ága*** en su uso con los afijos pronominales 2ª persona: (recibir, aceptar, coger, etc. lo que se ofrece o da)

- El imperativo del verbo **tomar**

		SINGULAR		PLURAL	
2ª PERSONA	Mas.	Ága- c/k	cek	Ága- wem	kenniw
		<i>Toma, tome</i>	<i>tú, usted</i>	<i>Tomad, tomen</i>	<i>vosotros, ustedes</i>
	Fem.	Ága- m	cem	Ága- kent/cent	kennint
		<i>Toma, tome</i>	<i>tú, usted</i>	<i>Tomad, tomen</i>	<i>vosotras, ustedes</i>

Ejemplos

Farid, **ága-c** iharkusen nnec.
 Karima, **ága-m** refrus nnem.
Ága-wem, arruḍ-a i kenniw.
Ága-kent, tisira-ya i kennint.

Farid, **toma** tus zapatos.
 Karima, **toma** tu dinero.
Tomad, esta ropa es para vosotros.
Tomad, estas zapatillas son para vosotras.

* La partícula imperativa **ága** no se usa, regularmente, sin los afijos pronominales.



- La partícula preposición **i** con el sustantivo **ixf** y los pronombres posesivos.
 - La preposición **para** con los pronombres personales

TAMAZIGHT	CASTELLANO
i ixf inu	para mí
i ixf nnec/k	para ti (m.)
i ixf nnem	para ti (f.)
i ixf nnes	para sí - él/ella
i ixf nneğ	para nosotros/nosotras
i ixf nwem	para vosotros
i ixf nkent/ncent	para vosotras
i ixf nsen	para sí - ellos
i ixf nsent	para sí - ellas

Ejemplos

- ¿I umi taqmijat-a?
- Taqmijat-a i ixf inu.
- ¿Aqrab-a i Rachid?
- Wah, i ixf nnes.
- ¿Para quién es esta camisa?
- Esta camisa es para mí.
- ¿Este bolso es para Rachid?
- Sí, es para él.

* I ixf inu: literalmente: para mi cabeza. etc. *i ixf/ = [yixf]



• **El pronombre interrogativo *man* (qué) unido a los pronombres relativos *wen, ten, in, tin***

▪ **El pronombre interrogativo *cuál***

Estos pronombres relativos señalan la variación de género y número en el pronombre *man*. El equivalente más próximo en castellano, a estos pronombres, es el pronombre relativo compuesto, el pronombre relativo *que* con el artículo determinado: *el que, wen; los que, in; la que, ten; las que, tin*. La unión de estos elementos gramaticales con *man* nos da el equivalente al pronombre interrogativo *cuál*.

		TAMAZIGHT	CASTELLANO
MASCULINO	Singul.	¿Man-wen?	¿Cuál?
	Plural	¿Man-yin?	¿Cuáles?
FEMENINO	Singul.	¿Man-ten?	¿Cuál?
	Plural	¿Man-tin?	¿Cuáles?

Ejemplos

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| • ¿ Man-wen teccid zzay-sen? | • ¿ Cuál te comiste de ellos? |
| • Eccig wenni ameqqran. | • Me comí el grande. |
| • ¿ Man-yin texsed zeg ina? | • ¿ Cuáles quieres de éstos? |
| • Exseg inni izizawen. | • Quiero los verdes. |
| • ¿ Man-ten tufid? | • ¿ Cuál encontraste? |
| • Ufig tenni tamezzyant. | • Encontré la pequeña. |
| • ¿ Man-tin yexs uma-c/m? | • ¿ Cuáles quiere tu hermano? |
| • Uma yexs tinni ticemrarin. | • Mi hermano quiere las blancas. |

Los artículos pronombre, *wenni, inni, tenni, tinni*, de los ejemplos anteriores actúan como artículos determinantes únicamente cuando desempeñan la función del pronombre. Son originalmente pronombres demostrativos. Ver el ejemplo siguiente.

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| • ¿Man aqrab texsed? | • ¿Qué bolso quieres? |
| • Exseg aqrab amezzyan. | • Quiero el bolso pequeño. |
| • Exseg wenni amezzyan. | • Quiero el pequeño. |



• **La partícula preposición *i* con los pronombres personales nominativos.**

▪ **La preposición *para* o *a* con los pronombres personales**

TAMAZIGHT	CASTELLANO
i nec	para/a mí
i cek	para/a ti
i cem	para/a ti
i netta	para/a sí-él
i nettat	para/a sí-ella
i neccin	para/a nosotros
i kenniw	para/a vosotros
i kennint	para/a vosotras
i niṭnin	para/a sí-ellos
i niṭenti	para/a sí-ellas

Ejemplos

- ¿I umi yenna Karim iwaren-a? • ¿A quién le dijo Karim estas palabras?
- Yenn-ai-ten i nec. • Me las dijo a mí.
- ¿Yenn-ac-ten i cek/m? • ¿Te las dijo a ti?
- Wah, yenn-ai-ten i nec. • Sí, me las dijo a mí.
- ¿I umi dac/m tuca Farida tisira? • ¿Para quién te dio Farida las zapatillas?
- Tuc-ai-ten i ḥenn-as. • Me las dio para su habuela.
- ¿Tuc-ac/m-ten i nettat? • ¿Te las dio para ella?
- Wah, tuc-ai-ten i nettat. • Sí, me las dio para ella.



- El adjetivo **wehhd-i**

- El adjetivo **solo**

Se usa siempre unido al correspondiente sufijo pronominal.

TAMAZIGHT	CASTELLANO
wehhd-i	(yo) solo
wehhd-k/c	(tu) solo
wehhd-m	(tu) sola
wehhd-s	(él) solo/(ella) sola
wehhed-neg	(nosotros) solos/(nosotras) solas
wehhed-wem	(vosotros) solos
wehhed-kent/cent	(vosotras) solas
wehhed-sen	(ellos) solos
wehhed-sent	(ellas) solas

Ejemplos

- ¿Wik truهد gar Ifran ttrađa i yeedun?

- Ttrađa i yeedun ruهeg gar Ifran **wehhd-i**.

- ¿Mamec texsed rقهwa?

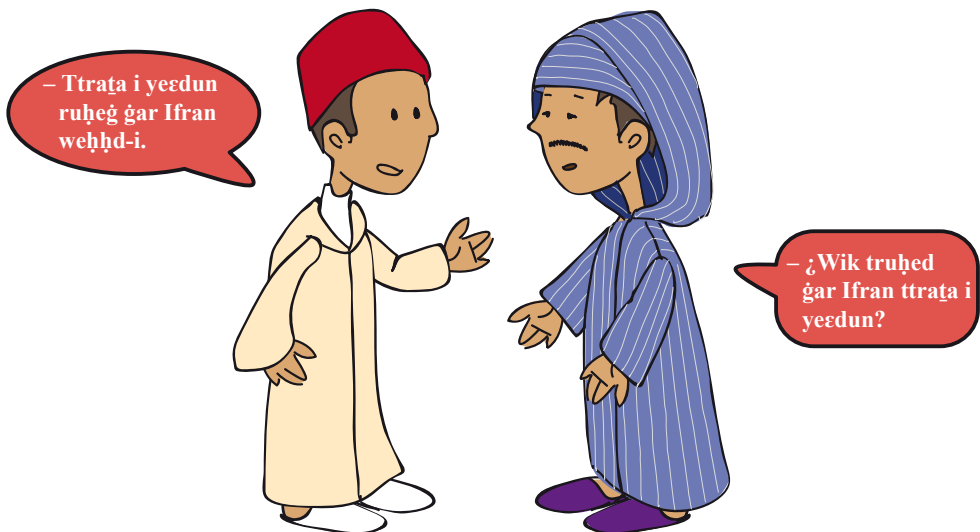
- Exseg-tet **wehhd-s**.

- ¿Con quién te fuiste a Ifran el martes pasado?

- El martes pasado me fui a Ifran **solo**.

- ¿Cómo quieres el café?

- Lo quiero **solo**.



- El adverbio de lugar **zzaṭ** en uso con el sufijo pronominal
 - El adjetivo **junto** seguido de la preposición **a** y el pronombre personal

TAMAZIGHT	CASTELLANO
zzaṭ-i	junto a mí
zzaṭ-k/c	junto a ti
zzaṭ-m	junto a ti
zzaṭ-s	junto a él/ella
zzaṭ-neğ	junto a nosotros/nosotras
zzaṭ-wem	junto a vosotros
zzaṭ-kent/cent	junto a vosotras
zzaṭ-sen	junto a ellos
zzaṭ-sent	junto a ellas

Ejemplos

Karim yeqqim deg urar **zzaṭ-neğ**.

*Karim se sentó en la boda **junto a nosotros**.*

Ḥamid aqqa-t zzaṭ-i, war yedji bu **weḥḥd-s**.

*Hamid está **junto a mí**, no está solo.*

Mmi-m ttuga-t, rexxu ead, **zzaṭ-kent**.

*Tu hijo estaba, ahora mismo, **junto a vosotras**.*



- El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada *aqqa* en uso con la preposición conjugada *gar*
 - El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
 - o El presente de indicativo del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa*

EL OBJETO O LA COSA POSEIDA	1ª PERSONA		SEGUNDA PERSONA						TERCERA PERSONA															
			PRIMERA PERSONA			FEMENINO			MASCULINO			FEMENINO												
			SINGULAR	PLURAL	COMÚN	MASCULINO SINGULAR	FEMENINO SINGULAR	MASCULINO PLURAL	FEMENINO PLURAL	COMÚN SINGULAR	MASCULINO PLURAL	FEMENINO PLURAL	COMÚN SINGULAR	MASCULINO PLURAL	FEMENINO PLURAL									
EL POSEEDOR	Singular	aqqa-ai edjig estoy/me	gar-i tengo	Nec	gar-k iene	aqqa-ai/edjig gar-k estoy en tu casa me tienen	Cek	gar-k/c iene	aqqa-ai/edjig gar-m estoy en tu casa me tienen	Cem	gar-m iene	aqqa-ai/edjig gar-wem estoy en vuestra casa me tenéis	Kenniw	gar-wem tenéis	aqqa-ai/edjig gar-kent estoy en vuestra casa me tenéis	Netta/Nettat	gar-s iene	aqqa-ai/edjig gar-sen estoy en su casa me tienen	Nitin	gar-sen tienen	aqqa-ai/edjig gar-sent estoy en su casa me tienen	Nitenti	gar-sent tienen	
		Plural	aqqa-neg nedja estamos/nos			aqqa-neg nedja gar-k estamos en tu casa nos tienen		aqqa-neg nedja gar-wem estamos en vuestra casa nos tenéis		aqqa-neg nedja gar-wem estamos en vuestra casa nos tenéis		aqqa-neg nedja gar-wem estamos en vuestra casa nos tenéis		aqqa-neg nedja gar-wem estamos en vuestra casa nos tenéis		aqqa-neg nedja gar-s estamos en su casa nos tienen		aqqa-neg nedja gar-sen estamos en su casa nos tienen		aqqa-neg nedja gar-sen estamos en su casa nos tienen		aqqa-neg nedja gar-sent estamos en su casa nos tienen		
	MASC	Singular	aqqa-cek tedjid estás/te	aqqa-cek/ tedjid gar-i estás en mi casa te tengo		aqqa-cek/ tedjid gar-neg estás en nuestra casa te tenemos		aqqa-cem/ tedjid gar-neg estás en mi casa te tengo		aqqa-cek/ tedjid gar-neg estás en nuestra casa te tenemos		aqqa-cem/ tedjid gar-neg estás en nuestra casa te tenemos		aqqa-cem/ tedjid gar-neg estás en nuestra casa te tenemos		aqqa-cek/ tedjid gar-s estás en su casa te tienen		aqqa-cek/ tedjid gar-sen estás en su casa te tienen		aqqa-cek/ tedjid gar-sen estás en su casa te tienen		aqqa-cek/ tedjid gar-sent estás en su casa te tienen		
		FEME.	aqqa-cem tedjid estás/te			aqqa-cem/ tedjid gar-neg estás en nuestra casa te tenemos		aqqa-cem/ tedjid gar-neg estás en nuestra casa te tenemos		aqqa-cem/ tedjid gar-neg estás en nuestra casa te tenemos		aqqa-cem/ tedjid gar-neg estás en nuestra casa te tenemos		aqqa-cem/ tedjid gar-neg estás en nuestra casa te tenemos		aqqa-cem/ tedjid gar-s estás en su casa te tienen		aqqa-cem/ tedjid gar-sen estás en su casa te tienen		aqqa-cem/ tedjid gar-sen estás en su casa te tienen		aqqa-cem/ tedjid gar-sent estás en su casa te tienen		
	2ª PERSONA	Plural	MASC.	aqqa-kenniwi tedjam estáis/os	aqqa-kenniwi/ tedjam gar-i estáis en mi casa os tengo		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-neg estáis en nuestra casa os tenemos		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-neg estáis en nuestra casa os tengo		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-neg estáis en nuestra casa os tenemos		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-neg estáis en nuestra casa os tengo		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-neg estáis en nuestra casa os tengo		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-s estáis en su casa os tienen		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-sen estáis en su casa os tienen		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-sen estáis en su casa os tienen		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-sent estáis en su casa os tienen	
			FEME.	aqqa-kenniwi tedjam estáis/os	aqqa-kenniwi/ tedjam gar-i estáis en mi casa os tengo		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-neg estáis en nuestra casa os tenemos		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-neg estáis en nuestra casa os tengo		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-neg estáis en nuestra casa os tenemos		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-neg estáis en nuestra casa os tengo		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-neg estáis en nuestra casa os tengo		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-s estáis en su casa os tienen		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-sen estáis en su casa os tienen		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-sen estáis en su casa os tienen		aqqa-kenniwi/ tedjam gar-sent estáis en su casa os tienen	

- La partícula perfectiva conjugada *ttuġa* en uso con la preposición conjugada *ġar*
 - El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
 - o El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa*

Las celdas en blanco ofrecen combinaciones impracticables.



EL OBJETO O LA COSA POSEIDA	PRIMERA PERSONA			SEGUNDA PERSONA			TERCERA PERSONA			
	COMÚN		FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	COMÚN	MASCULINO	FEMENINO	
	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	Cek	Cem	Kenniw	Kenniw	Netta/Nettai	PLURAL	
1ª PERSONA	Singular	COMÚN	SINGULAR	Nec	gar-i	tuğa-cek gar-i estabas en mi casa te tenia	tuğa-cek gar-i estabas en mi casa te tenia	tuğa-cek gar-i estabas en mi casa te tenia	tuğa-cek gar-i estabas en mi casa te tenia	tuğa-cek gar-i estabas en mi casa te tenia
			PLURAL	gar-neg	tuğa-cek gar-neg estabas en nuestra casa te teniamos	tuğa-cek gar-neg estabas en nuestra casa te teniamos	tuğa-cek gar-neg estabas en nuestra casa te teniamos	tuğa-cek gar-neg estabas en nuestra casa te teniamos	tuğa-cek gar-neg estabas en nuestra casa te teniamos	tuğa-cek gar-neg estabas en nuestra casa te teniamos
2ª PERSONA	Singular	FEM.	SINGULAR	gar-i	tuğa-cem gar-i estabas en mi casa os tenia	tuğa-cem gar-i estabas en mi casa os tenia	tuğa-cem gar-i estabas en mi casa os tenia	tuğa-cem gar-i estabas en mi casa os tenia	tuğa-cem gar-i estabas en mi casa os tenia	tuğa-cem gar-i estabas en mi casa os tenia
			PLURAL	gar-neg	tuğa-cem gar-neg estabas en nuestra casa te teniamos	tuğa-cem gar-neg estabas en nuestra casa te teniamos	tuğa-cem gar-neg estabas en nuestra casa te teniamos	tuğa-cem gar-neg estabas en nuestra casa te teniamos	tuğa-cem gar-neg estabas en nuestra casa te teniamos	tuğa-cem gar-neg estabas en nuestra casa te teniamos
	Plural	FEM.	SINGULAR	gar-i	tuğa-kenniwi estabais en mi casa os tenia	tuğa-kenniwi estabais en mi casa os tenia	tuğa-kenniwi estabais en mi casa os tenia	tuğa-kenniwi estabais en mi casa os tenia	tuğa-kenniwi estabais en mi casa os tenia	tuğa-kenniwi estabais en mi casa os tenia
			PLURAL	gar-neg	tuğa-kenniwi estabais en nuestra casa os teniamos	tuğa-kenniwi estabais en nuestra casa os teniamos	tuğa-kenniwi estabais en nuestra casa os teniamos	tuğa-kenniwi estabais en nuestra casa os teniamos	tuğa-kenniwi estabais en nuestra casa os teniamos	tuğa-kenniwi estabais en nuestra casa os teniamos
3ª PERSONA	Singular	MASC.	SINGULAR	gar-i	tuğa-t gar-i estaba lo tenia	tuğa-t gar-i estaba lo tenia	tuğa-t gar-i estaba lo tenia	tuğa-t gar-i estaba lo tenia	tuğa-t gar-i estaba lo tenia	tuğa-t gar-i estaba lo tenia
			PLURAL	gar-neg	tuğa-t gar-neg estaba en nuestra casa la teniamos	tuğa-t gar-neg estaba en nuestra casa la teniamos	tuğa-t gar-neg estaba en nuestra casa la teniamos	tuğa-t gar-neg estaba en nuestra casa la teniamos	tuğa-t gar-neg estaba en nuestra casa la teniamos	tuğa-t gar-neg estaba en nuestra casa la teniamos
	Plural	MASC.	SINGULAR	gar-i	tuğa-ten gar-i estaban en mi casa los tenia	tuğa-ten gar-i estaban en mi casa los tenia	tuğa-ten gar-i estaban en mi casa los tenia	tuğa-ten gar-i estaban en mi casa los tenia	tuğa-ten gar-i estaban en mi casa los tenia	tuğa-ten gar-i estaban en mi casa los tenia
			PLURAL	gar-neg	tuğa-ten gar-neg estaban en nuestra casa los teniamos	tuğa-ten gar-neg estaban en nuestra casa los teniamos	tuğa-ten gar-neg estaban en nuestra casa los teniamos	tuğa-ten gar-neg estaban en nuestra casa los teniamos	tuğa-ten gar-neg estaban en nuestra casa los teniamos	tuğa-ten gar-neg estaban en nuestra casa los teniamos

- **El futuro del verbo *iri/ili/* en uso con la preposición conjugada *gar***
 - El futuro imperfecto del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
 - o El futuro imperfecto del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa*

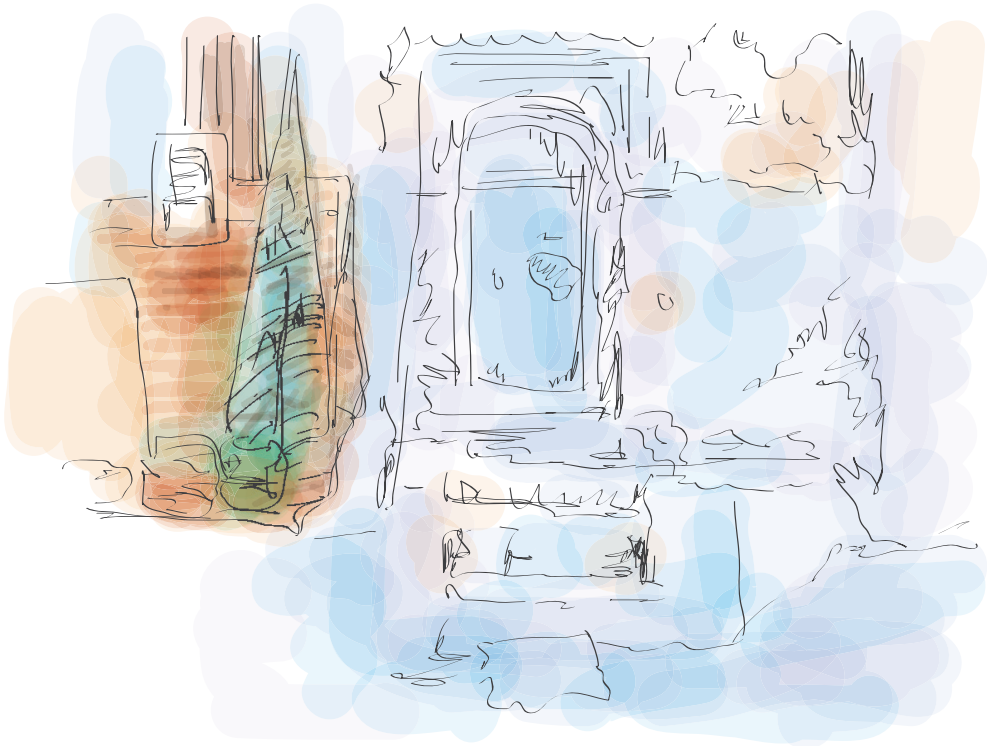
Las celdas en blanco ofrecen combinaciones impracticables.



EL OBJETO O LA COSA POSEIDA	EL POSEEDOR	PRIMERA PERSONA				SEGUNDA PERSONA				TERCERA PERSONA					
		COMÚN		FEMENINO		MASCULINO		FEMENINO		COMÚN		MASCULINO		FEMENINO	
		SINGULAR	PLURAL	MASCULINO	SINGULAR	MASCULINO	PLURAL	MASCULINO	PLURAL	SINGULAR	PLURAL	MASCULINO	PLURAL	MASCULINO	PLURAL
		Nec	Neccin	Cek	Cem	Kemw	Kemnit	Netra/Nettaf	Niñin	Niñenti	Netra/Nettaf	Niñin	Niñenti	Netra/Nettaf	Niñin
1ª PERSONA	ad irig	Singular	COMÚN	gar-i	a gar-k irig estará en tu casa me tendrás	gar-k/c	a gar-m irig estará en tu casa me tendrás	gar-wem	a gar-wem irig estará en vuestra casa me tendréis	gar-kent/cent	a gar-kent irig estará en vuestra casa me tendréis	gar-s	a gar-s irig estará en su casa me tendrá	gar-sen	a gar-sen irig estará en su casa me tendrá
		Plural	niri	gar-neg	a gar-k niri estaremos en tu casa nos tendrás	gar-m	a gar-m niri estaremos en tu casa nos tendrás	gar-wem	a gar-wem niri estaremos en vuestra casa nos tendréis	gar-kent/cent	a gar-kent niri estaremos en vuestra casa nos tendréis	gar-s	a gar-s niri estaremos en su casa nos tendrá	gar-sen	a gar-sen niri estaremos en su casa nos tendrá
2ª PERSONA	a tirid	Singular	COMÚN	gar-i tirid estarás en mi casa te tendré	gar-neg tirid estarás en nuestra casa te tendremos	gar-k/c	a gar-k tirid estará en tu casa lo tendrás	gar-wem	a gar-wem tirid estará en vuestra casa lo tendréis	gar-kent/cent	a gar-kent tirid estará en vuestra casa lo tendréis	gar-s	a gar-s tirid estarás en su casa te tendrá	gar-sen	a gar-sen tirid estarás en su casa te tendrá
		Plural	tirim	gar-neg tirim estaréis en nuestra casa os tendremos	gar-m	a gar-m tirim estará en tu casa lo tendrás	gar-wem	a gar-wem tirim estará en vuestra casa lo tendréis	gar-kent/cent	a gar-kent tirim estará en vuestra casa lo tendréis	gar-s	a gar-s tirim estaréis en su casa os tendrá	gar-sen	a gar-sen tirim estaréis en su casa os tendrá	
3ª PERSONA	FEME.	Plural	tirimt	gar-neg tirimt estaréis en mi casa os tendré	gar-m	a gar-m tirimt estará en tu casa lo tendrás	gar-wem	a gar-wem tirimt estará en vuestra casa lo tendréis	gar-kent/cent	a gar-kent tirimt estará en vuestra casa lo tendréis	gar-s	a gar-s tirimt estaréis en su casa os tendrá	gar-sen	a gar-sen tirimt estaréis en su casa os tendrá	
		Singular	yiri	gar-neg yiri estará en nuestra casa lo tendremos	gar-m	a gar-m yiri estará en tu casa lo tendrás	gar-wem	a gar-wem yiri estará en vuestra casa lo tendréis	gar-kent/cent	a gar-kent yiri estará en vuestra casa lo tendréis	gar-s	a gar-s yiri estará en su casa lo tendrá	gar-sen	a gar-sen yiri estará en su casa lo tendrá	
	FEME.	Singular	tiri	gar-neg tiri estará en nuestra casa la tendremos	gar-m	a gar-m tiri estará en tu casa la tendrás	gar-wem	a gar-wem tiri estará en vuestra casa la tendréis	gar-kent/cent	a gar-kent tiri estará en vuestra casa la tendréis	gar-s	a gar-s tiri estará en su casa lo tendrá	gar-sen	a gar-sen tiri estará en su casa lo tendrá	
			irin	gar-neg irin estarán en nuestra casa los tendremos	gar-m	a gar-m irin estarán en tu casa los tendrás	gar-wem	a gar-wem irin estarán en vuestra casa los tendréis	gar-kent/cent	a gar-kent irin estarán en vuestra casa los tendréis	gar-s	a gar-s irin estarán en su casa los tendrá	gar-sen	a gar-sen irin estarán en su casa los tendrá	
	FEME.	Plural	irin	gar-neg irin estarán en nuestra casa las tendremos	gar-m	a gar-m irin estarán en tu casa las tendrás	gar-wem	a gar-wem irin estarán en vuestra casa los tendréis	gar-kent/cent	a gar-kent irin estarán en vuestra casa los tendréis	gar-s	a gar-s irin estarán en su casa las tendrá	gar-sen	a gar-sen irin estarán en su casa las tendrá	
			irint	gar-neg irint estarán en mi casa las tendré	gar-m	a gar-m irint estarán en tu casa las tendrás	gar-wem	a gar-wem irint estarán en vuestra casa los tendréis	gar-kent/cent	a gar-kent irint estarán en vuestra casa los tendréis	gar-s	a gar-s irint estarán en su casa las tendrá	gar-sen	a gar-sen irint estarán en su casa las tendrá	

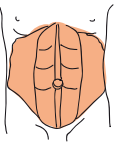




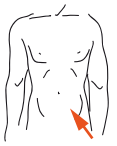

- **El futuro del verbo *iri/ili/* en uso con la preposición conjugada *di***
 - El futuro imperfecto del verbo ***tener***, en la acepción de ***contener***, ***padecer***; en uso con el pronombre acusativo
 - o El futuro imperfecto del verbo ***estar*** en combinación con ***dentro+de+pronombre personal***





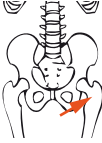


Las celdas en blanco ofrecen combinaciones impracticables.














EL OBJETO O LA COSA POSEIDA	PRIMERA PERSONA			SEGUNDA PERSONA			TERCERA PERSONA								
	COMÚN		FEMENINO	MASCULINO	PLURAL	FEMENINO	MASCULINO	PLURAL	FEMENINO						
	SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	Cek	day-k	Cem	day-m	Kemw	day-wem	Kennit	day-kent	Netta/Nettat	day-s	Nitin	day-sen
1ª PERSONA	Singular	COMÚN	Nec ad irig	day-i	a day-k irig estará dentro de ti me tendrás	a day-m irig estará dentro de ti me tendrás	a day-wem irig estará dentro de vosotros me tendréis	a day-kent irig estará dentro de vosotros me tendréis	a day-s irig estará dentro de él/ella me tendrá	a day-s irig estará dentro de él/ella me tendrá	a day-sent irig estará dentro de ellas me tendrán	a day-sent irig estará dentro de ellas me tendrán			
			Plural	Necin a niri	a day-k niri estaremos dentro de ti nos tendrás	a day-m niri estaremos dentro de ti nos tendrás	a day-wem niri estaremos dentro de vosotros nos tendréis	a day-kent niri estaremos dentro de vosotros nos tendréis	a day-s niri estaremos dentro de ellos nos tendrán	a day-s niri estaremos dentro de ellos nos tendrán	a day-sent niri estaremos dentro de ellas nos tendrán	a day-sent niri estaremos dentro de ellas nos tendrán			
2ª PERSONA	Singular	COMÚN	Cek/m a tirid	a day-i tirid estarás dentro de mí te tendré	a day-neg tirid estarás dentro de nosotros te tendremos	a day-m tirid estarás dentro de ti lo tendrás	a day-wem tirid estarás dentro de vosotros lo tendréis	a day-kent tirid estarás dentro de vosotros lo tendréis	a day-s tirid estarás dentro de él/ella te tendrá	a day-s tirid estarás dentro de él/ella te tendrá	a day-sent tirid estarás dentro de ellas te tendrán	a day-sent tirid estarás dentro de ellas te tendrán			
			MASC.	Kemw a tirim	a day-i tirim estaréis dentro de mí os tendré	a day-neg tirim estaréis dentro de nosotros os tendremos	a day-m tirim estaréis dentro de ti lo tendrás	a day-wem tirim estaréis dentro de vosotros lo tendréis	a day-kent tirim estaréis dentro de vosotros lo tendréis	a day-s tirim estaréis dentro de él/ella os tendrá	a day-s tirim estaréis dentro de él/ella os tendrá	a day-sent tirim estaréis dentro de ellas os tendrán	a day-sent tirim estaréis dentro de ellas os tendrán		
3ª PERSONA	Plural	FEME.	Kemmit a tirimit	a day-i tirimit estaréis dentro de mí os tendré	a day-neg tirimit estaréis dentro de nosotros os tendremos	a day-m tirimit estaréis dentro de ti lo tendrás	a day-wem tirimit estaréis dentro de vosotros lo tendréis	a day-kent tirimit estaréis dentro de vosotros lo tendréis	a day-s tirimit estaréis dentro de él/ella os tendrá	a day-s tirimit estaréis dentro de él/ella os tendrá	a day-sent tirimit estaréis dentro de ellas os tendrán	a day-sent tirimit estaréis dentro de ellas os tendrán			
			MASC	Netta ad yiri	a day-i yiri estará dentro de mí lo tendré	a day-neg yiri estará dentro de nosotros lo tendremos	a day-m yiri estará dentro de ti lo tendrás	a day-wem yiri estará dentro de vosotros lo tendréis	a day-kent yiri estará dentro de vosotros lo tendréis	a day-s yiri estará dentro de él/ella lo tendrá	a day-s yiri estará dentro de él/ella lo tendrá	a day-sent yiri estará dentro de ellas lo tendrán	a day-sent yiri estará dentro de ellas lo tendrán		
	Singular	FEME.	Nettat a tiri	a day-i tiri estará dentro de mí la tendré	a day-neg tiri estará dentro de nosotros la tendremos	a day-m tiri estará dentro de ti la tendrás	a day-wem tiri estará dentro de vosotros la tendréis	a day-kent tiri estará dentro de vosotros la tendréis	a day-s tiri estará dentro de él/ella la tendrá	a day-s tiri estará dentro de él/ella la tendrá	a day-sent tiri estará dentro de ellas la tendrán	a day-sent tiri estará dentro de ellas la tendrán			
			MASC.	Nitin ad irim	a day-i irin estarán dentro de mí los tendré	a day-neg irin estarán dentro de nosotros los tendremos	a day-m irin estarán dentro de ti los tendrás	a day-wem irin estarán dentro de vosotros los tendréis	a day-kent irin estarán dentro de vosotros los tendréis	a day-s irin estarán dentro de él/ella los tendrá	a day-s irin estarán dentro de él/ella los tendrá	a day-sent irin estarán dentro de ellas los tendrán	a day-sent irin estarán dentro de ellas los tendrán		
Plural	FEME.	FEME.	Nitenti ad irint	a day-i irint estarán dentro de mí las tendré	a day-neg irint estarán dentro de nosotros las tendremos	a day-m irint estarán dentro de ti las tendrás	a day-wem irint estarán dentro de vosotros las tendréis	a day-kent irint estarán dentro de vosotros las tendréis	a day-s irint estarán dentro de él/ella las tendrá	a day-s irint estarán dentro de él/ella las tendrá	a day-sent irint estarán dentro de ellas las tendrán	a day-sent irint estarán dentro de ellas las tendrán			

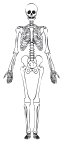




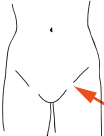

12 El cuerpo humano








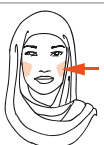
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	ABDOMEN	aeddis	ieeddisen	taeeddist	tieeddisin	El fem. expresa el diminutivo.
	ANO	axadem	ixudam			
	ANTEBRAZO	(a)ğir (a)gil	igadjen igallen	tğic tğilt	tigadjin tigallin	La 1ª forma respeta la peculiaridad fonética de Guelaya y su entorno. /t/ = [č].
	ARTERIA	amig abayug	imegyan ibuyag			También: <i>azwar i yeddažen</i> = la vena viva.
	ARTICULACIÓN	azmezzay rmeşer	izmezzayen remfaşer	taxlift	tixlifin	Rmefver: del ár. <i>al-maşil</i> = articulación. De uso generalizado en detrimento de las demás.
	AXILA, SOBACO			taddeğt	taddğin	
	BARBILLA, MENTÓN			taecmart	tieecmarin	<i>Aecmar</i> - <i>ieecmaren</i> : barba/s.
	BARRIGA, VIENTRE	aeddis	ieeddisen	taeeddist tadist	tieeddisin tidusin	<i>Aqqa-t s tdist</i> = está embarazada. /tdist/ = [ddist]; /td/ = [dd].
	BAZO	inarfe,	inarfa,			
	BIGOTE, MOSTACHO		clagem			En Guelaya <i>cragem</i> .








		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	BOCA	aqemmum imi	iqemmumen imawen	taqemmunt	tiquummumin	El fem. expresa el diminutivo. <i>Yegga day-s imi</i> = habló mal de él/ella.
	BOCADO (o nuez) DE ADÁN			tagarjunt	tigarjunin	También <i>tarewzit n tmijja</i> : almendra de la garganta, pl. <i>tirewza</i> .
	BRAZO (desde el hombro al codo)	agzal	igzalen			También (a)gír - igadjen .
	BRONQUIO	uxsas	uxsasen			
	CABELLO, CABELLERA	acewwaf acebbub acentuf acenkuk acebcub	icewwufa icebuben icentufen icenkuken icebcuben	tacewwaft tacebbubt tacentuft tacenkukt tacebcubt	ticewwufa ticubbubin ticientufin ticenkukin ticebcubin	<i>Acebbub</i> : cabellera larga, bonita y cuidada. <i>Acentuf o taearfect</i> , flequillo. <i>Acenkuk</i> : cabellera descuidada. <i>Acebcub</i> : cabellera desgreñada. <i>Rid d eccuf rid d acentuf</i> . (exp. rifeña) = Ni cara guapa ni cabello bonito.
	CABEZA	ixef azedjif azellif	ixfawen izedjifen izellifen	tixfet tazedjift tazellift	tixfawin tizedjifin tizellifin	En Guelaya <i>azedjif</i> cuyo uso está mucho más extendido. /ll/ = [dj].
	CADERA			tamqiqqeyt* [tamqiqqect]	timqiqqyin	*/yt/ = [ct]
	ÇAMPANILLA, ÚVULA	rehreq	rehruq	tameqlalt [tameqraq]	timeqlalin /timeqrarin/	En Guelaya las <i>ls</i> se transforman en <i>rs</i> habitualmente y /lt/ en [ç].
	CARA, ROSTRO	udem agembub	udmawen igembab igembuben	tagembubt	tigembab tigembubin	<i>Udem</i> conlleva el aspecto físico y el valor moral, y se usa en expresiones positivas. El fem. expresa el diminutivo. <i>Akemmar</i> , agenzur (sinónimos).

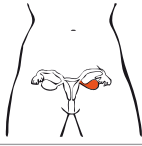


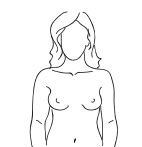
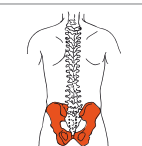
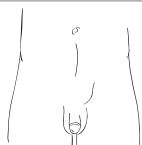



		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	CARNE	aksum aysum	ikesman			En Guelaya el s. m. aysum es más usual.
	CARTÍLAGO	igergis	igergisen			
	CEJA	ammiw	ammiwen	timmi	timmiwin	En Guelaya <i>tammiwin</i> . El m. es superlativo despectivo.
	CEREBRO	adji annli	adjiten annliten			La 1ª forma es la usual en Guelaya.
	CINTURA, TALLE	ammas	ammasen	tammast	tammasin	También <i>rehzimeɣ</i> .
	CLAVÍCULA			tazelga	tizelgiwin	En Guelaya <i>tazerga-tizergiw</i> .
	CLÍTORIS	iqibib	iqibiben			
	CODO			taɣmart <i>n</i> ufus	tigemmar <i>n</i> ifassen	La esquina del brazo, literalmente.
	COLUMNA VERTEBRAL	asrur	isruren			Vértebra/s: <i>tazigzit-tizigzitin</i> . Comúnmente <i>ttesbiɣ n wuerur</i> “el rosario de la espalda ”, liter.
	CORAZÓN	ur ul	urawen ulawen			La 1ª forma es la usual en Guelaya.
	CORVA	amedfus <i>n</i> ufud	imedfas <i>n</i> ifadden	tamedfust <i>n</i> ufud	timedfas <i>n</i> ifadden	Liter., encorvadura de la rodilla.
	COSTADO	aɣezdis	iɣezdisen iɣezdisa			Posiblemente <i>aɣezdis</i> sea la contracción de <i>iɣes n udis</i> , liter. “el hueso del vientre ”.
	COSTILLA			taɣezdist	tigezdisin tizezdisa	
	CRÁNEO	aqelqul aqerqur amengig	iqelqulen iqerquren imengag			En Guelaya <i>aqerqur</i> .
	CUELLO	iri	irawen	tirit	tirawin	El fem. expresa el diminutivo.

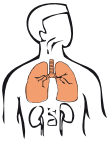
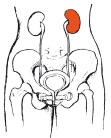



		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	CULO, NALGAS	amsud	imsuden	taxna	tixnawin	En Guelaya <i>amsud</i> no es usual.
	CUTÍCULA (DE LAS UÑAS)	arbib <i>n</i> uḏaḏ	arbiben <i>n</i> iḏuḏan	tiziṭṭewt	tiziṭṭwin	Liter., el hijastro del dedo.
	DEDO (DE LA MANO)	(a)ḏaḏ	iḏuḏan	tḏadt [tḏatt]	tiḏuḏin	Pulgar: <i>imez – imzawen.</i> Índice: <i>anagi – inagan o ccahed – ccwahed.</i> Medio: <i>aremmas – iremmasen o bu reeyub – ayt bu reeyub.</i> Anular: <i>bu txudam – ayt bu txudam.</i> Meñique: <i>tireṭṭet – tireṭṭin. /tḏ/=[dḏ]; /ḏt/=[tt]</i>
	DEDO (DEL PIE)			tifednet	tifednin	
	DENTADURA	asedsu	isedsa			También <i>aḡesmar- iḡesmaren</i> admisible pero incorrecto.
	DIAFRAGMA	asfeq alemdis aremdis	isefqan ilemdisen iremdisen			En Guelaya <i>asfeq</i> es lo usual y como sinónimo alternativo <i>aremdis</i> .
	DIENTE			tiḡmest	tiḡmas	Muela: <i>tasart – tisirin</i> .
	ENCÍA			taynan	tayniwin	También <i>aysum n tiḡmas</i> , liter., carne de los dientes.
	ENTRAÑAS (VÍSCERAS)	asersur	isersuren			<i>Isarewḏan</i> (pl. sin sing.) también vísceras.
	EPIDERMIS, PIEL	ilem irem	ilmawen irmawen	tilmet tirmect	tilmawin tirmawin	En Guelaya <i>irem</i> . El fem. para expresar “epidermis” y el m. para expresar “piel”.
	ESÓFAGO	buḥcica	buḥcicaṭ			Faringe: <i>axbuc n buḥcica</i> .
	ESPALDA	aerur	iEURar	taerurt	tiEURar	El fem. expresa el dimin. y “loma”, accidente geográfico.



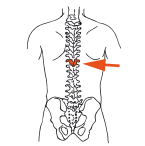
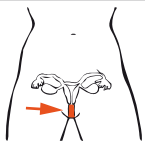

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	ESQUELETO			tağessa	tiğessiwin	Del tam. <i>iğes</i> : hueso.
	ESTÓMAGO			takebbust	tikebbusin	Tam. <i>taremmant n ueeddis</i> , liter. la granada del vientre.
	FALANGE			tawermet taduft	tiwermin tidufin	
	FRENTE	anyar	anyaren iniyrawen	tanyart	tanyarin	El m. es superlativo despectivo.
	GARGANTA			t(a)mijja tagarjunt	timijjawin tigarjunin	<i>Tagarjunt</i> también: nuez.
	GLANDE			taskunt	tiskunin	
	HÍGADO			t(a)sa	tisawin	<i>¡A! mmi inu ¡a!</i> <i>tsa inu</i> = hijo mío, corazón mío. “ <i>Tsa</i> ” en rifeño alberga sentimientos de apego como “ corazón ” en otros idiomas.
	HÍMEN	amsal	imsal			
	HOMBRO	ağruđ	iğarwađ	tağruđt tağruđt	tiğarwađ tiğarđin	El m. es superlativo, ej. <i>Ağruđ n thendect</i> = hoja de chumbera. <i>Itira tiğarđin</i> = sabe bailar moviendo los hombros.
	HUESO	iğes	iğsan [ixsan]	tiğest	tiğsatin [tixsađin]	El fem. expresa el diminutivo.
	INGLE	iwress	iwressen			
	INTESTINO	adan	adanen			




		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	JOROBA, PETA			taerurt	tiëurar	
	LABIO	ayencic	iyencicen	tayencict	tiyencicin	El fem. expresa el dimin.
	LARINGE	awarjij	iwarjijen			
	LENGUA	ires iles	irsawen ilsawen	tirest tilest	tirsawin tilsawin	El fem. expresa el dimin. En Guelaya <i>ires</i> .
	LÓBULO (de la oreja)			taħruzt <i>n</i> umejjun	tiħruzin <i>n</i> imejjan	<i>Taħruzt</i> “amuleto” del ár. <i>ħirz</i> “protección”. El lóbulo cuelga de la oreja como el amuleto del cuello.
	MAMA, SENO, TETA	abbuc	ibbac			
	MAMILLA, PEZÓN			tabbuct	tabbucin	
	MANDÍBULA	aġesmar aġezzaz	iġesmaren iġezzazen	taġesmart taġezzazt	tigēsmarin tigiēzzazin	Posiblemente <i>aġesmar</i> (el maxilar inferior con más precisión) sea la contracción de <i>iġes n tmart</i> , liter. el hueso de la barba. El fem. expresa el dimin. <i>Aġezzaz</i> del tam. <i>ġezz</i> desmenuzar, triturar, etc.
	MANO	(a)fus	ifassen	tfust	tifassin	Palma de la mano: <i>tareġġa n ufus</i> , pl. <i>tireġwin n ifassen</i> . El fem. expresa el diminutivo.
	MATRIZ, ÚTERO	asiru	isiruṭen	tanefra	tinefriwin	
	MÉDULA	aduf	adufen			
	MEJILLA	ameggiz agemmiz	imeggizen igenmizen	tameggizt tagemmizt	timeggizin tigemmizin	El m. es superl. “carrillo”.
	MENTÓN			taeemart	tiæecmarin	

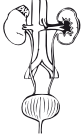

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	MIEMBRO, EXTR.	agmam	igmamen			
	MUÑECA			taxlift <i>n</i> ufus	tixlifin <i>n</i> ufus	En Guelaya <i>taxrift</i> .
	MÚSCULO	agarda	igarda	tagardat	tigarda	
	MUSLO	amessađ	imessđan	tamessađt tamessađt	timessđin	El m. es superlativo y su pl. puede indicar sensualidad. [đt]=/tt/.
	NALGA					Véase “CULO, NALGAS”
	NARIZ, NARICES		anzaren [anzan]		tanzarin	<i>Tinzart</i> , pl. <i>tinzarin</i> “orificio, ventana de la nariz”. El fem. expresa el diminutivo.
	NERVIO	azwar	izewran			<i>turnant-turnanin</i> , “nerviosismo”
	NUCA			takrumt	tikrumin	En Guelaya <i>tibarquđja</i> .
	OCCIPUCIO	amenquq	imenqaq	tamenquqt	timenqaq	
	OJO			titt	tittawin	Mummu <i>n</i> <i>titt</i> “la pupila del ojo”.
	OMBLIGO			tæbbuđt /tæbbuđ/	tæbbuđin	/đt/= [tt]
	OMÓPLATO			tađruđt /tađruđ/	tigařwa,	/đt/= [tt]
	OREJA	amejjan amezzuđ	imejjenen/ imejjan imezzuđen	tamejjunt tamezzuđt	timejjunin timezzuđin	Para el pl. m. es preferible usar <i>imejjan</i> . El fem. expresa el diminutivo.

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	OVARIO	agad	agaden	remruwret	remruwraṭ	
	PALADAR, CIELO DE LA BOCA	aneḡ	aṅiwen			
	PANTORRILLA			taremmant <i>n</i> uḡar	tiremmanin <i>n</i> iḡaren	
	PÁRPADO	acbab	acbaben			
	PECHO	admar	idmaren	tadmart	tidmarin	<i>Tadmart</i> , la mitad del pecho, un lado del pecho. El pl. fem. expresa el dimin. <i>Karim day-s ticti ḡeg idmaren</i> : Karim tiene un golpe en el pecho.
	(media) PELVIS; HUESO ILÍACO	aḡarmum [aḡamum]	iḡarmumen [iḡamumen]			Huesudo, <i>bu-iḡarmumen</i> , pl. <i>ait bu-iḡarmumen</i> , sing. fem. <i>m-iḡarmumen</i> , pl. <i>sut m-iḡarmumen</i> .
	PENE	abrur	ibruren			
	PESTAÑA	aber	abriwen			
	PERILLA			taecmart	tiēcmarin	
	PIE	(a)ḡar	iḡaren	tḡart [ḡḡat]	tiḡarin	La planta del pié, <i>tareḡḡa n uḡar</i> , pl. <i>tireḡḡwin n iḡaren</i> . / tḡ/[ḡḡ]
	PIERNA	aḡanim <i>n</i> uḡar azumez ileg	iḡunam <i>n</i> iḡaren izumaz ilgan			

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	PÓMULO			tameggizt	timeggizin	
	PREPUCIO	acelbub	icelbuben	tağraft	tığrafin	Del ár. <i>gulf</i> “envoltura”. En Guelaya <i>acerbub</i> .
	PULMÓN			tarut	tarutin	
	PUÑO, PUÑADO	akemmic	ikemmicen	tummest takemmic	tummas tikemmicin	<i>Tummest n waren</i> “un puñado de harina”. <i>Akemmic n ucar</i> “un puñado de tierra”. El fem. de <i>akemmic</i> es diminutivo <i>takemmic</i> .
	PUPILA	mummu	imummuṭen			
	RECTO			tafegdant	tifegdanin	
	RIÑÓN			tizzelt [tizzeč]	tizzal tizzar	En Guelaya <i>tizzeč</i> – <i>tizzar</i> . /t/ = [č].
	RODILLA	(a)fud	ifadden	tfudt	tifaddin	El fem. expresa el dimin. <i>Ewḍan-as ifadden s unexrie</i> “se le cayeron las rodillas del susto”.
	RÓTULA			tacekrirt	ticekrar	
	SANGRE		idammen			Plural sin sing.
	SIÉN	imğezz andid	imğezzen indiden			
	TALÓN	(a)narz	inarzawen			
	TENDÓN	azmam	azmamen			
	TESTÍCULO	aqlaw	iqelwan	tawejjid tawejjitt ⁺	tiwejjidin	/dt/= [tt]
	TIBIA			tağanimt <i>n</i> uḍar	tığunam <i>n</i> iḍaren	
	TOBILLO			taceεbt	ticeεbin	

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	TRONCO	ağras	iğrasen			
	UÑA	iccar	accaren	ticcart	taccarin	El fem. expresa el dimin.
	VEJIGA			tayeccurt n tuffet	tiyeccurin n tuffet	
	VENA	azwar <i>n</i> idammen	izuwrān <i>n</i> idammen			
	VENTRÍCULO			tadist n wur	tidusin n wur	
	VÉRTEBRA			tigzit	tigziṭin	
	VESÍCULA BILIAR	iḥi	iḥiwen			
	VAGINA	aḥeccun abeccun	iḥeccunen ibeccunen			
ANEXO						
	BABA	arizaz	irizazen	tarizazt	tirizazin	El fem. expresa el diminutivo.
	BILIS			tawarḡi tuwreḡ		Del tam. <i>awraḡ</i> , “amarillo”.
	CERUMEN				ticira n umejjun	También <i>targaḡt n umezzuḡ</i> .
	COITO, CÓPULA, UNIÓN SEXUAL			taqqut	taqquṭin	Del v. amaz. <i>qqu</i> “coitar, copular”.
	CRECIMIENTO, DESARROLLO			tamḡuri timmuḡra tigma	timḡura timmuḡrin tigmin	Del v. amaz. <i>mḡar</i> “crecer”. Y del v. <i>jma</i> o <i>gma</i> “criar(se)”. <i>Asegmi/aseymi</i> “bebé”. <i>Syem</i> “criar”, transit.
	CUERPO			arrimeṭ tafekka	arrimaṭ tifekkawin	<i>Arrimeṭ n bnaḡem</i> “el cuerpo humano”.
	EMBARAZO			tikessit	tikessiṭin	Del tam. <i>isi</i> “coger”.

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	ENVEJECIMIENTO			tuwsar		Viejo-a/s: <i>awessar- iwessura, tawessart- tiwessura. Tewsar ≠ temzi</i> “juventud”.
	ESPERMA, SEMEN			tazzut	tazzuṭin	Del v. amaz. <i>zzu</i> “sembrar”.
	ESTATURA, TALLA			tiddi	tiddiwin	
	EXCREMENTOS		izzan			Mierda. Plural sin singular.
	EXPECTORACIÓN; FLEMA	anexxar	inexxaren			Del v. amaz. <i>nxar</i> “expectorar”.
	FETO	ameğruy	imeğray			Del v. amaz. <i>ğry</i> “despeñar(se)”, “caer(se)”, “precipitar(se)”, etc.
	FONTANELA	amergīg	imerğigen			Del tamaz. <i>areğgağ</i> “terso”.
	HUMANO	anemrussun bnadem	inemrussunen iwdan	tanemrussunt	tinemrussunin	<i>Anemrussun</i> , etc. también “ humanista ”. <i>Amrussun, arussun</i> , humanidad, sociabilidad, afabilidad, etc. <i>Russun, mrussun</i> humanizarse, sociabilizarse, intimar, etc. <i>Tamrussunt, tarussunt</i> “ humanismo ”. También <i>bnadem</i> “ persona ” e <i>iwdan</i> “ personas ”.
	LÁGRIMA	ameṭṭa	imeṭṭawen			
	LAGAÑA		tartṭiwin			Plural sin sig.
	MENSTRUACIÓN, REGLA	tarda asriri	tardiwin isriran			“Menstruante” (la mujer) <i>tamesirt</i> pl. <i>timesririn</i> .
	MENSTRUO	asriri	isriran			
	MOCO	aqennin	iqenninen	taqennint	tiqenninin	El fem. expresa el dimin.
	OÍDO			timesliwt	timesla	En Guelaya <i>timesriwt- timesra</i> . Del v. amaz. <i>ser/sel</i> “oír”.
	ORGANISMO	udus	udusen			

	ÓRGANO	MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	ÓRGANO	agman	igmanen			
	ORINA		ibeccicen			<i>Abeccic</i> sing. m. "meada".
	PEDO	azarrıđ	ızarrıđen	tazarrıđt [tzarrıtt]	tızarrıđın	Del v. amaz. <i>zard</i> "ventosear". [dt] = /tʃ/.
	SALIVA		ikuffan			El sing. (<i>a</i>) <i>kuffu</i> significa "espuma".
	SENSACIÓN			tufrayt asuci	tufrayın isuciđen	La 2ª forma es la más apropiada en Guelaya. Del v. amaz. <i>aca</i> "sentir, percibir, etc." <i>Karım itaca s reħriq deg iri</i> "Karım siente dolor en el cuello".
	SEXO	uzuf	uzufen			"Sexualidad" <i>tuzzuft</i> , "sexual" <i>azfi</i> , pl. <i>izfiyen</i> .
	SUDOR			tidi	tidiwin	Del v. amaz. <i>Dded</i> "sudar".
	(LA) VISTA	ızri		tamezra	timezra	Del v. amaz. <i>za</i> , "ver". <i>¡Ezriğ min eemmař war ezriğ!</i> "¡he visto lo que jamás he visto!". <i>Azri</i> "vistosidad, belleza, guapura" pl. <i>izeryawen</i> .
	VOZ	amesli amesri	imeslan imesran			En Guelaya <i>amesri</i> , del v. amaz. <i>ser</i> / <i>sel</i> "oir".

Asegber tayunt 5 / Índice unidad 5

5.1. El verbo <i>eXS/XS/</i>: <i>querer, amar, desear</i>	189
– Los principales tiempos del verbo <i>querer</i>	190
– El presente del verbo <i>querer</i> con el acusativo	192
– El presente de indicativo del verbo <i>querer</i>	194
– Ejercicios	196
– Ejercicio de traducción I	197
– Ejercicio de traducción II	198
– El presente del verbo <i>querer</i> en uso con el infinitivo del verbo <i>ser</i> o <i>estar</i>	198
– El presente frecuentativo del verbo <i>querer</i>	201
– El futuro imperfecto del verbo <i>querer</i>	201
5.2. La forma impersonal de la conjugación	206
5.3. El vestido, el calzado y otros objetos de uso personal	208
5.4. Objetos y utensilios domésticos	213
5.5. Sabores y temperaturas	218
5.6. El verbo <i>UC/WC/</i>: <i>dar</i>	219
– Los principales tiempos del verbo <i>dar</i>	220
5.7. Pronombres personales en función de Complemento Indirecto "El dativo"	222
5.8. Pronombres personales en función de Complemento Directo "El acusativo"	223
– El pretérito del verbo <i>dar</i> en uso con el dativo. Ejercicios	224
– El pretérito del verbo <i>dar</i> . Tabla íntegra	226
– El pretérito del verbo <i>dar</i> en uso con el acusativo. Tabla íntegra	229
– El presente intensivo del verbo <i>dar</i>	230
– El presente intensivo del verbo <i>dar</i> en uso con el dativo y acusativo. Ejercicios	231
– El futuro del verbo <i>dar</i>	232
– El futuro del verbo <i>dar</i> en uso con el dativo	234
– El imperativo preceptivo perfecto del verbo <i>dar</i> en uso con el dativo y el acusativo. Ejercicios	235
– El imperativo perfecto del verbo <i>dar</i> en uso con la 1ª y 3ª persona del dativo y la 3ª persona del acusativo. Tabla íntegra	237
– El imperativo perfecto del verbo <i>dar</i> con el dativo 1ª y 3ª persona. Tabla íntegra	239
– Ejercicios de refuerzo	240
5.9. El verbo <i>RUḤ</i>: <i>ir</i>	242
– Los principales tiempos del verbo <i>ruh</i>	243
– El pretérito del verbo <i>ir</i>	245
5.10. La forma impersonal de la conjugación	246
– El presente intensivo del verbo <i>ir</i>	247
– El futuro del verbo <i>ir</i>	249
– El presente del verbo <i>querer</i> en uso con el infinitivo del verbo <i>ir</i> . Tabla íntegra	251
5.11. <i>Lḥusima</i>	252
– El pretérito y el presente intensivo del verbo <i>ir</i>	252
– <i>Lḥusima</i> . Ejercicios	252
5.12. <i>Ssuq n Trat n Ayt Sidar</i>	254
– El pretérito del verbo <i>ir</i>	254
– <i>Ssuq n Trat n Ayt Sidar</i> . Ejercicios	254
5.13. <i>D reḥbab d imeddukar</i>	256
– El adjetivo <i>otro/a-s</i>	260
– La locución <i>debajo de</i> en uso con el pronombre personal	261
– La locución <i>delante de</i> en uso con el pronombre personal	262
– La locución <i>encima de</i> con el pronombre personal	263
– La preposición <i>sobre en</i> uso con el pronombre personal	263
– La preposición <i>entre</i> delante de dos pronombres personales unidos por la conjunción copulativa <i>y</i> ...	265
– Las preposiciones <i>sobre, por</i> o <i>de</i> con el pronombre personal	267

Tarayt / Nivel 1

Tayunt 5

Unidad 5



1 El presente del verbo **eXS/XS/**: querer, amar, desear

	PRETÉRITO	PRESENTE INTENSIVO	FUTURO	
Nec	exseḡ	ttexseḡ	ad	exseḡ
Cek	texsed	ttexsed	a	texsed
Cem	texsed	ttexsed	a	texsed
Netta	yexs	itexs	ad	yexs
Nettaṭ	texs	ttexs	a	texs
Neccin	nexs	ntexs	a	nexs
Kenniw	texsem	ttexsem	a	texsem
Kennint	texsemt	ttexsemt	a	texsemt
Niṭnin	exsen	ttexsen	ad	exsen
Niṭenti	exsent	ttexsent	ad	exsent

IMPERATIVO PRECEPTIVO

PERFECTO				IMPERFECTO O INTENSIVO			
exs	cek	exsem/exseṭ	kenniw	ttexs	cek	ttexsem/ttexseṭ	kenniw
exs	cem	exsemt	kennint	ttexs	cem	ttexsemt	kennint

IMPERATIVO PROHIBITIVO

war	ttexs	cek	war	ttexsem/ttexseṭ	kenniw
war	ttexs	cem	war	ttexsemt	kennint

FUTURO PRECEDIDO DEL INTERROGATIVO Y LA PARTÍCULA PREVERBAL “ḡa”

¿Mermi/mani/wik/.....	ḡa	exseḡ	nec	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ḡa	texsed	cek	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ḡa	texsed	cem	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ḡa	yexs	netta	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ḡa	texs	nettaṭ	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ḡa	nexs	neccin	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ḡa	texsem	kenniw	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ḡa	texsemt	kennint	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ḡa	exsen	niṭnin	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ḡa	exsent	niṭenti	?

Derivación verbal

Derivación léxica

Timexsiwt: deseo, amor; pl. *timexsiwin*. *Imexsi*: deseado, amado; pl. *imexsan*. *Timexsit*: deseada, amada; pl. *timexsin*. *Tuxsa*: voluntad, amor, deseo, querencia.

Observaciones

Exs es un verbo de estado. Su forma pretérita, más que pasado, indica presente de indicativo. Para remarcar el pasado imperfecto o indefinido en su Pretérito ha de precederle la partícula perfectiva *tuḡa*, *exseḡ*, *quiero*; *tuḡa exseḡ*, *quería* o *quise*; *tuḡa war exseḡ*, *no quería* o *no quise*.

- Los principales tiempos del verbo *exs*
- El pretérito imperfecto o indefinido, el presente, el presente frecuentativo y el futuro imperfecto del verbo *querer*

	PRETÉRITO		PRESENTE		PRESENTE INTENSIVO		FUTURO	
	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
Nec	tuġa exseġ	tuġa war exseġ	exseġ	war exseġ	texseġ	war texseġ	ad exseġ	war texseġ
Cek	tuġa texsed	tuġa war texsed	texsed	war texsed	texsed	war texsed	a texsed	war texsed
Cem	tuġa texsed	tuġa war texsed	texsed	war texsed	texsed	war texsed	a texsed	war texsed
Netta	tuġa yexs	tuġa war yexs	yexs	war yexs	itexs	war itexs	ad yexs	war itexs
Nettal	tuġa texs	tuġa war texs	texs	war texs	ttexs	war ttexs	a texs	war ttexs
Necen	tuġa nexs	tuġa war nexs	nexs	war nexs	ntexs	war ntexs	a nexs	war ntexs
Kenniw	tuġa texsem	tuġa war texsem	texsem	war texsem	ttexsem	war ttexsem	a texsem	war ttexsem
Kennint	tuġa texsemt	tuġa war texsemt	texsemt	war texsemt	ttexsent	war ttexsemt	a texsemt	war ttexsemt
Nitinin	tuġa exsen	tuġa war exsen	exsen	war exsen	ttexsen	war ttexsen	ad exsen	war ttexsen
Nitenti	tuġa exsnt	tuġa war exsnt	exsnt	war exsnt	ttexsent	war ttexsent	ad exsnt	war ttexsent
Se escoge para la correspondencia al castellano, modo indicativo, la 1ª persona singular de cada columna	pretérito imperfecto o indefinido 1		presente 2		presente frecuentativo 3		futuro imperfecto 4	
	<i>quería/quise</i>	<i>no quería/no quise</i>	<i>quiero</i>	<i>no quiero</i>	<i>suelo querer</i>	<i>no suelo querer</i>	<i>querré</i>	<i>no querré</i>

Ejemplos

1	• ¿Min ttuğa tessed?	• ¿Qué querías?	3	• ¿Mamec ttexs Farida atay?	• ¿Cómo suele querer Farida el té?
	• Ttuğa exseğ ij n tisit.	• Quería un espejo.		• Ttexs atay d miziđ.	• Suele querer el té dulce.
	• ¿Ttuğa war tessed bu tamceť?	• ¿No querías el peine?		• ¿War ttexs bu atay d amessas?	• ¿No suele querer el té falto de azúcar?
	• Lla, ttuğa war exseğ bu tamceť.	• No, no quería el peine.		• Lla, war ttexs bu atay d amessas.	• No, no suele querer el té falto de azúcar.
2	• ¿Man abyas yexs Racid?	• ¿Qué cinturón quiere Rachid?	4	• ¿S minzi ğa exsen ihramen aysum?	• ¿Con qué querrán los niños la carne?
	• Yexs wenni azirar.	• Quiere el largo.		• Ad exsen aysum s tnifin.	• Querrán la carne con guisantes.
	• ¿War yexs bu wenni aquđaqđ?	• ¿No quiere el corto?		• ¿War ttexsen bu aysum s ibawen?	• ¿No querrán la carne con habas?
	• Lla, war yexs bu wenni aquđaqđ.	• No, no quiere el corto.		• Lla, war ttexsen bu aysum s ibawen.	• No, no querrán la carne con habas.



• El presente del verbo *exs* con el acusativo

▪ El presente del verbo *querer* con el acusativo

El verbo *exs* es un verbo de estado y, en estos casos, la forma del pretérito más que indicar el pasado expresa el equivalente al presente de indicativo. La forma del pretérito indica el pasado en el caso de un verbo de acción: *yufa*, (él) *encontró*; *eccig*, *comí*. Pero en el caso de un verbo de estado indica más bien el presente: *yessen*, (él) *sabe*; *umneğ*, *creo*. Para la consecución del pretérito, en el caso de estos verbos de estado, se les precede con la partícula perfectiva *ttuğa*: *ttuğa exseğ*, *quería* o *quise*; *ttuğa yessen*, *sabía* o *supo*; *ttuğa numen*, *creíamos* o *creímos*.

Ejemplos

- | | |
|--|---|
| • ¿Mamec <i>texsed iserman</i> ? | • ¿Cómo <i>quieres el pescado</i> ? |
| • <i>Exseğ-ten eqran</i> . | • <i>Lo quiero frito</i> . |
| • ¿ <i>War-ten texsed bu cenfen</i> ? | • ¿ <i>No lo quieres asado</i> ? |
| • <i>Lla, war-ten exseğ bu cenfen; exseğ-ten eqran</i> . | • <i>No, no lo quiero asado; lo quiero frito</i> . |
| • ¿ <i>Min exsent tıhramin-a</i> ? | • ¿ <i>Qué quieren estas niñas</i> ? |
| • <i>Exsent tingurin n wuğrum</i> . | • <i>Quieren las tortas de pan</i> . |
| • ¿ <i>Mermi-ten exsent</i> ? | • ¿ <i>Cuándo las quieren</i> ? |
| • <i>Exsen-ten rexxu</i> . | • <i>Las quieren ahora</i> . |
| • ¿ <i>Mermi yexs Karim tiziyyağın n waman</i> ? | • ¿ <i>Cuándo quiere Karim las botellas de agua</i> ? |
| • <i>Yexsi-ten ġar wağit</i> . | • <i>Las quiere a la una</i> . |
| • ¿ <i>War-ten yexs bu rexxu</i> ? | • ¿ <i>No las quiere ahora</i> ? |
| • <i>Lla, war-ten yexs bu rexxu; yexsi-ten ġar wağit</i> . | • <i>No, no las quiere ahora; las quiere a la una</i> . |
| • ¿ <i>Mamec teks Farida aqarğan</i> ? | • ¿ <i>Cómo quiere Farida el caftán</i> ? |
| • <i>Texsi-t d azirar</i> . | • <i>Lo quiere largo</i> . |
| • ¿ <i>S minzi texsem atay</i> ? | • ¿ <i>Con qué queréis el té</i> ? |
| • <i>Nexsi-t s larnej</i> . | • <i>Lo queremos con lima</i> . |



En las oraciones afirmativas o interrogativas, iniciadas por la acción, el acusativo se coloca detrás del verbo, *exseġ-t, lo quiero*; *ġexsen-cek/m?*, *¿te quieren?*. En las interrogativas, iniciadas por las partículas interrogativas, o en las negativas con el adverbio de negación *war*, el acusativo se coloca delante del verbo entre éste y la partícula o el adverbio, *Mermi-t yexs?*, *¿cuándo lo quiere?*; *war-ten exseġ ca, no los quiero*. En este segundo tipo de oraciones si se trata del acusativo 1ª persona se usarán sus formas autónomas, *meċhar daneġ yexs?*, *¿cuánto nos quiere?*; *war dai bu exsen, no me quieren*. Y no irán sujetas mediante el guión al interrogativo o al adverbio a diferencia de las afijadas.

Si la radical del verbo acabara en consonante, *uc /wc/*: *dar*, en estos casos la 3ª persona singular y la 1ª plural de la conjugación en el pretérito y presente intensivo, y la 2ª persona singular en el imperativo, observar los ejemplos, cuando se les una el pronombre acusativo 2ª y 3ª persona se revelará, sumándose a la conjugación, la vocal *i* interponiéndose entre la radical del verbo y el pronombre, *yuci-t, lo dio*; *iticci-ten, los da*; *uci-t, dalo*. El resto de las personas de la conjugación no les afecta este fenómeno porque las personas en cuestión y a diferencia del resto son las únicas que no acaban en sufijos. Si la radical del verbo acabara en vocal, *zzu*: *sembrar*, en estos casos la vocal *i* remite y no se revela, *yezzu-t, lo sembró*; *itezzu-ten, los siembra*; *zzu-t, siébrala*. La vocal *i* interviene en los verbos acabados en consonante y no en los que acaban en vocal. No obstante los factivos por ej. *secc, dar de comer* o *sarġ, encender*; de sus respectivos verbos que acaban en consonante *cc, comer* y *arġ, encenderse*, cuando se conjugan las personas de arriba en presente intensivo o imperativo imperfecto: *issecca, tessecca, nessecca, ssecca; israqqa, tesraqqa, nesraqqa, sraqqa*, por la alternancia vocálica de la conjugación la misma acaba en vocal, una *a* en estos casos. Si entraran en uso con el acusativo de arriba la *i* en este caso no se revelaría, por ej.: *issecca-t, le da de comer*; *tessecca-ten, les da de comer*; *nessecca-cek, te damos de comer*; *ssecca-t, dale de comer*; *israqqa-t, lo enciende*; *tesraqqa-ten, las enciende*; *nesraqqa-t, lo encendemos*; *sraqqa-t, enciéndela*.

• **El presente del verbo *exs/xs***

▪ **El presente de indicativo del verbo *querer***

El verbo *exs* es un verbo de estado y, en estos casos, la forma del pretérito más que indicar el pasado expresa el equivalente al presente de indicativo. La forma del pretérito indica el pasado en el caso de un verbo de acción: *yufa*, (él) *encontró*; *eccig*, *comí*. Pero en el caso de un verbo de estado indica más bien el presente: *yessen*, (él) *sabe*; *umneğ*, *creo*. Para la consecución del pretérito, en el caso de estos verbos de estado, se les precede con la partícula perfectiva *tuğa*: *tuğa esxeğ*, *quería* o *quise*; *tuğa yessen*, *sabía* o *supo*; *tuğa numen*, *creíamos* o *creímos*.

Ejercicio

1. Convertid a tamazight lo siguiente.

Quiero un kilo de carne de cordero y dos pollos.

.....

Quiero dos kilos y medio de patatas y medio kilo de guisantes.

.....

Queremos cuatro tortas de pan y una botella de agua.

.....

Queremos un cuarto de mantequilla y medio litro de aceite.

.....

Mi mujer quiere unas zapatillas nuevas.

.....

La hija de mi hermana quiere ropa nueva.

.....

El dueño de la tienda quiere una mesa nueva y dos cortinas.

.....

2. Construid las preguntas de las respuestas siguientes.

¿.....?

Exseğ ij n teqmijat d jdid.

¿.....?

Nexs rqehwa ġar hiđeac.

¿.....?

Karim yexs atay d miziđ s nneenae.

¿.....?

Racida teks rqehwa d tamessast.

¿.....?

Exseğ ađrum s trussi.

¿.....?

Exseğ ađrum d trussi.

¿.....?

Racid yexs atay di rkas.

¿.....?

Farid yexs atay di tbarradt.

¿.....?

Nexs xemsa kilu n rxurcef.

¿.....?









Baba d xari exsen tñayen n txebbazin kur ijjen.

- **El presente del verbo *exs /xs/***
 - **El presente de indicativo del verbo *querer***











Ejercicios

Convertid al castellano los diálogos siguientes.

(I)

- A  ¿Min tersed i umecri?
- B  Exseğ tamarraqt n tnifin.
- A  War ġar-neğ bu tamarraqt n tnifin; aqqa-t ġar-neğ n ibawen.
- B  Waxxa, n ibawen. Maca exseğ ura d iserman eqran.
- A  ¿Min tersed i tissit?
- B  Exseğ ij n Fanta d ij n tziyyat n waman d tamezzyant.
- A  ¿Ca nneğnit?
- B  Lla, ay-a wahan. Σafak.

(II)

- A  ¿Meçar n tziyyağin n waman texsem?
- B  Nexs trağa n tziyyağin.
- A  ¿Texsem-ğent d tistemmağin?
- B  Wah, nexsi-ğent d tistemmağin.
- A  (...) Aqqa-ğent. ¿Texsem ca nneğnit?
- B  Wah, nexs ura d atay.
- A  Ġar-i tiqartasin n arbae wahan.
- B  D wenni d netta, uc-aneğ icten.
- A  (...) Aqqa-t. ¿Ca nneğnit?
- B  Lla, εafak. ¿Meçar i mmarra?

- A ➤ Xemsa n eurut i mmarra.
- B ➤ Ağa-c/m. Σafak, a tqad-ac/m
 A ➤ Blajmil, a tqad-awem.

- **El presente del verbo *exs* /*xs*/**
 - **El presente de indicativo del verbo *querer***

Ejercicio de traducción 1

Convertid al castellano las oraciones siguientes.

1. Exeg ij n tmedjaç teqra.
2. Exseğ tñayen n tmedjarin eqrant.
3. Racid yexs baṭaṭa teqra d tmedjarin eqrant.
4. Yedji teks iserman eqran d craḍa.
5. Exseğ tṭajin n iserman s xizzu d tnifin.
6. Nexs tṭajin n wuysum s rxuḍart.
7. Nexs ssardin yecnef.
8. Exseğ kilu d arḍer n wuysum.
9. Nexs tñayen kilu n wuysum n ufunas/rbegri.
10. Amedduker inu yexs kilu n wuysum n uyenduz.
11. Exseğ tṭaṭa kilu n wuysum n icarri/rgermi.
12. Karima teks ij uyaziḍ.
13. Exseğ taziyyat n waman d tasemmatṭ.
14. Nexs xemsa kilu n Baṭaṭa d kilu n ibawen.

Ejercicio de traducción 2

Convertid al castellano las oraciones siguientes.

15. Exseğ ssarwar aqehwi.
16. Exseğ iharkusen ibarcanen.
17. Exseğ amayur azizaw.
18. Nexs tiqmijaṭin tiwrağin.
19. Nexs ttqacar icemraren.
20. Farid yexs abyas abarcan.
21. Karima teks funara tawrağt.

Tamawalt. Vocabulario:

TAMAZIGHT	CASTELLANO	TAMAZIGHT	CASTELLANO
yeqra-eqran teqra-eqrant	<i>Frito-a/s, adjetivo verbal para la 3ª persona.</i>	rğermi	<i>Ovino.</i>
yecnef-cenfen tecnef-cenfent	<i>Asado-a/s, adjetivo verbal para la 3ª persona.</i>	afunas	<i>Toro.</i>
xizzu	<i>Zanahorias, sing. masc. colectivo.</i>	ayenduz	<i>Ternero.</i>
tinifin	<i>Guisantes, sing. tinifet.</i>	(a)yaziḍ-iyaziḍen	<i>Pollo/s.</i>
rxuḍarṭ	<i>Verduras, sing. fem. colectivo.</i>	asemmaḍ-isesemmaḍen tasemmaṭṭ-tisemmaḍin	<i>Frio-a/s, adjetivo nominal.</i>
arḍer	<i>Medio kilo.</i>	(a)baw-ibawen	<i>Haba/s, masc.</i>
rbegri	<i>Vacuno.</i>	ttqacar-tteqwacar	<i>Calcetín/s.</i>

• El presente del verbo *exs /xs/* en uso con el futuro del verbo *iri /ili/*

- El presente de indicativo del verbo *querer* en uso con el infinitivo del verbo *ser o estar*

El modo infinitivo es inexistente en la lengua tamazight y éste al igual que el presente del modo subjuntivo manifiestan, en uso con el presente del verbo *querer* una voluntad de realización futura. Por ello en la lengua tamazight los modos anteriores se expresan mediante el futuro en la forma que se describe en la tabla.

El presente del verbo **eXS /XS/** en uso con el futuro del verbo **IRI /ILI/** implica dos equivalencias con el castellano:

- 1º. Si la persona en ambas conjugaciones en **eXS** e **IRI** es la misma, el futuro del verbo **IRI** equivaldría al **infinitivo** de **SER** o **ESTAR**. Ver la escalera sombreada de la tabla.
- 2º. Si las personas en ambas conjugaciones en **eXS /XS/** e **IRI /ILI/** son distintas, el futuro del verbo **IRI** equivaldría al **presente del subjuntivo** del verbo **SER** o **ESTAR**. Las celdas en gris ofrecen correspondencias impracticables.

		nec	neccin	cek/cem	kenniw	kennint	netta	nettaṭ	niṭnin	niṭenti
		ad irig	a niri	a tirid	a tirim	a tirint	ad yiri	a tiri	ad irin	ad irint
nec	exseḡ	exseḡ ad irig quiero que estar	exseḡ a niri quiero que estemos	exseḡ a tirid quiero que estés	exseḡ a tirim quiero que estéis	exseḡ a tirint quiero que estéis	exseḡ ad yiri quiero que esté	exseḡ a tiri quiero que esté	exseḡ ad irin quiero que estén	exseḡ ad irint quiero que estén
neccin	nexs	nexs ad irig queremos que esté	nexs a niri queremos que estar	nexs a tirid queremos que estés	nexs a tirim queremos que estéis	nexs a tirint queremos que estéis	nexs ad yiri queremos que esté	nexs a tiri queremos que esté	nexs ad irin queremos que estén	nexs ad irint queremos que estén
cek/cem	texsed	texsed ad irig quieres que esté	texsed a niri quieres que estemos	texsed a tirid quieres que estar	texsed a tirim quieres que estéis	texsed a tirint quieres que estéis	texsed ad yiri quieres que esté	texsed a tiri quieres que esté	texsed ad irin quieres que estén	texsed ad irint quieres que estén
kenniw	texsem	texsem ad irig queréis que esté	texsem a niri queréis que estemos	texsem a tirid queréis que estés	texsem a tirim queréis que estar	texsem a tirint queréis que estéis	texsem ad yiri queréis que esté	texsem a tiri queréis que esté	texsem ad irin queréis que estén	texsem ad irint queréis que estén
kennint	texsemt	texsemt ad irig queréis que esté	texsemt a niri queréis que estemos	texsemt a tirid queréis que estés	texsemt a tirim queréis que estéis	texsemt a tirint queréis que estar	texsemt ad yiri queréis que esté	texsemt a tiri queréis que esté	texsemt ad irin queréis que estén	texsemt ad irint queréis que estén
netta	yexs	yexs ad irig quiere que esté	yexs a niri quiere que estemos	yexs a tirid quiere que estés	yexs a tirim quiere que estéis	yexs a tirint quiere que estéis	yexs ad yiri quiere que estar	yexs a tiri quiere que esté	yexs ad irin quiere que estén	yexs ad irint quiere que estén
nettaṭ	texs	texs ad irig quiere que esté	texs a niri quiere que estemos	texs a tirid quiere que estés	texs a tirim quiere que estéis	texs a tirint quiere que estéis	texs ad yiri quiere que esté	texs a tiri quiere que estar	texs ad irin quiere que estén	texs ad irint quiere que estén
niṭnin	exsen	exsen ad irig quieren que esté	exsen a niri quieren que estemos	exsen a tirid quieren que estés	exsen a tirim quieren que estéis	exsen a tirint quieren que estéis	exsen ad yiri quieren que esté	exsen a tiri quieren que esté	exsen ad irin quieren que estar	exsen ad irint quieren que estén
niṭenti	exsent	exsent ad irig quieren que esté	exsent a niri quieren que estemos	exsent a tirid quieren que estés	exsent a tirim quieren que estéis	exsent a tirint quieren que estéis	exsent ad yiri quieren que esté	exsent a tiri quieren que esté	exsent ad irin quieren que estén	exsent ad irint quieren que estar

- El presente del verbo *exs/xs/* en uso con el acusativo precedido de la partícula “*ttuğa*”
 - El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *querer*

AFIRMACIÓN				NEGACIÓN			
1	ttuğa	exseğ-cem	da	ttuğa	war-cem	exseğ	bu da
2	ttuğa	exseğ-ṭ	d aquḍaḍ	ttuğa	war-ṭ	exseğ	bu d aquḍaḍ
3	ttuğa	texsed-aneğ	ktar zi Farid	ttuğa	war daneğ	texsed	bu ktar zi Farid
4	ttuğa	yexsi-ṭen	ammu	ttuğa	war-ṭen	yexs	bu ammu
5	ttuğa	texs-ai	s wur	ttuğa	war dai	texs	bu s wur
6	ttuğa	nexsi-kenniwi	akid-neğ	ttuğa	war-kenniwi	nexs	bu akid-neğ
7	ttuğa	texsem-ṭent	zzaṭ-wem	ttuğa	war-ṭent	texsem	bu zzaṭ-wem
8	ttuğa	texsemt-ai	aṭṭas	ttuğa	war dai	texsemt	bu aṭṭas
9	ttuğa	exsen-teṭ	am ta	ttuğa	war-t	exsen	bu am ta
10	ttuğa	exsent-aneğ	jar-asent	ttuğa	war daneğ	exsent	bu jar-asent

Ejercicio

Convertid al castellano estas oraciones:

AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
1. Ttuğa exseğ-cem da.	Ttuğa war-cem exseğ bu da.
2. Ttuğa exseğ-ṭ d aquḍaḍ.	Ttuğa war-ṭ xseğ bu d aquḍaḍ.
3. Ttuğa texsed-aneğ ktar zi Farid.	Ttuğa war daneğ texsed bu ktar zi Farid.
4. Ttuğa yexsi-ṭen ammu.	Ttuğa war-ṭen yexs bu ammu.
5. Ttuğa texs-ai s wur.	Ttuğa war dai texs bu s wur.
6. Ttuğa nexsi-kenniwi akid-neğ.	Ttuğa war-kenniwi nexs bu akid-neğ.
7. Ttuğa texsem-ṭent zzaṭ-wem.	Ttuğa war-ṭent texsem bu zzaṭ-wem.
8. Ttuğa texsemt-ai aṭṭas.	Ttuğa war dai texsemt bu aṭṭas.
9. Ttuğa exsen-teṭ am ta.	Ttuğa war-t exsen bu am ta.
10. Ttuğa exsent-aneğ jar-asent.	Ttuğa war daneğ exsent bu jar-asent.

• **El presente intensivo del verbo *exs /xs/***

▪ **El presente frecuentativo del verbo *querer***

La forma intensiva en la conjugación significa que la acción se repite con una marcada tendencia a la duratividad; se trata pues de una acción continua en el tiempo, inacabada y frecuentativa. Esta tendencia frecuentativa se revela en el presente intensivo, **ttexseġ**, *quiero* o más bien *suelo querer*; en el futuro intensivo, **a ttexseġ**, *querré* o *soleré querer* y en el imperativo intensivo, **ttexs**, *quiere* o *suele querer*. En el intensivo, a modo de indicador del tiempo, intervienen las “**tt**” tensas y en algunos verbos, en lugar de las “**tt**”, la tensión se genera en una consonante de la radical, ejem. para cada caso: **exseġ**, **ttexseġ** (*quiero*, *suelo querer*); **ħarteġ**, **ħartteġ** (*agarré*, *agarro/suelo agarrar*). En algunos verbos, como en **deu** /**dɔw**/, *volar* y **ġar**, *estudiar*, la tensión de la radical involucra cambios fonéticos: **d:tt**, **ġ:qq**; **yeđwa**, **yeđtaw** (*voló*, *vuela/suele volar*); **eġriġ**, **eqqareġ** (*estudié*, *estudio/suelo estudiar*).

Ejemplos

• ¿Mamec ttexsed atay?

• Ttexseġ-**t** d miziđ.

• ¿Mermi itexs Karim tisira-ya?

• Itexsi-**ten** šbaħ n rexmis.

• ¿I umi ttexsem ikeccawen-a?

• Ntexsi-**ten** i tejmart.

• ¿Cómo sueles querer el té?

• Lo suelo querer dulce.

• ¿Cuándo suele querer Karim estas zapatillas?

• Las suele querer las mañanas del jueves.

• ¿Para qué soléis querer estos gusanos?

• Los solemos querer para la pesca.



- | | |
|---|--|
| ☞ ¿Min ttexsent yessma-c/m i umensi? | ☞ ¿Qué suelen querer tus hermanas para la cena? |
| ☛ Ttexasent i umensi crađa n rxuđart. | ☛ Suelen querer para la cena ensalada de verduras. |
| ☞ ¿Min ttexsed awarni i umecri? | ☞ ¿Qué sueles querer después del almuerzo? |
| ☛ Awarni i umecri ttexseğ ھاça aman isemmađen. | ☛ Después del almuerzo suelo querer sólo agua fría. |
| ☞ ¿War ttexsed bu rqehwa niğ atay? | ☞ ¿No sueles querer café o té? |
| ☛ Lla, war ttexseğ walu; ttexseğ ھاça aman isemmađen. | ☛ No, no suelo querer nada; suelo querer sólo agua. |
| ☞ ¿S minzi ttexs Farida ađi? | ☞ ¿Con qué suele querer Farida la leche? |
| ☛ Ttexasi-t s tammemt. | ☛ La suele querer con miel. |
| ☞ ¿War-t ttexs bu s ssekwar? | ☞ No la suele querer con azúcar? |
| ☛ Lla, war-t ttexs bu s ssekwar; ttexasi-t s tammemt. | ☛ No, no la suele querer con azúcar; la suele querer con miel. |

• El futuro del verbo *exs /xs/*

▪ El futuro imperfecto del verbo *querer*

El futuro le preceden, a modo de indicador del tiempo, las partículas preverbiales *ad/a* cuando la oración es afirmativa o interrogativa iniciada por la acción, *a nexs tammemt d trussi*, *querremos miel y mantequilla*; *¿a texsem amensi rexxu?*, *¿querréis la cena ahora?* o *ğa* cuando la oración es interrogativa iniciada por las partículas interrogativas o precedida de algunos adverbios, *¿mermi ğa txxsed arruđ-a?*, *¿cuándo querrás esta ropa?*; *xemmi ğa exseğ amecri a-t exseğ zic*, *cuando quiera el almuerzo lo querré temprano*. Para la oración negativa, con el adverbio de negación *war*, no, se recurre en el futuro al presente intensivo. El contexto es el que indica el futuro de una respuesta negativa con el intensivo, al generarla una pregunta realizada, inequívocamente, en futuro, *¿a txxsed tineacin?* *Lla, war ttexseğ bu tineacin*, *¿querrás dinero?* *No, no querré dinero*. Otros elementos gramaticales, como los adverbios de tiempo, también revisten claramente de sentido futuro la negación con el intensivo, *tiwecca war ntexs bu atay*, *a nexs ađi*, *mañana no querremos té, querremos leche*.

Ejemplos

- ¿Mermi ġa tessed recwaġe, n tmurt?
- A-ten esxeġ ġar uzyen n wass.
- ¿Man taqmijat ġa yexs Racid?
- Ad yexs tenni tacemraç.
- ¿Min ġa exsent yessi-c/m i macca?
- Ad exsent baṭaṭa teqra s tmedjarin eqrant.
- ¿A tessed rqehwa dawħda?
- Lla, dawħda war ttexseġ bu rqehwaḡ; ad exseġ atay.
- ¿Salima d tmeddukeç nnes ad exsent tixudam-a?
- Lla, war ttexsent bu tixudam-a; ad exsent tixrazin-in.
- ¿A trahem ġar Tawrart tiwecca?
- Lla, tiwecca war ntriħ bu ġar Tawrart; a nraħ ġar Iṭraren.
- ¿Cuándo querrás los documentos de la tierra?
- Los querré al medio día.
- ¿Qué camisa querrá Rachid?
- Querrá la blanca.
- ¿Qué querrán tus hijas para comer?
- Querrán patatas fritas con huevos fritos.
- ¿Querrás café luego?
- No, luego no querré café; querré té.
- ¿Salima y su amiga querrán estos anillos?
- No, no querrán estos anillos; querrán esos pendientes.
- ¿Iréis a Tawrirt mañana?
- No, mañana no iremos a Tawrirt; iremos a Trara.



• El futuro con el dativo y el acusativo

En las oraciones afirmativas o interrogativas iniciadas por la acción, el pronombre dativo o acusativo, se coloca delante del verbo entre éste y la partícula preverbal, **a das uceğ**, *le daré*; **a-t uceğ**, *lo daré*. En las interrogativas, iniciadas por las partículas interrogativas, o en las negativas con el adverbio de negación **war**, el pronombre se coloca delante de la conjugación entre ésta y la partícula o el adverbio como sigue, **¿min dasen ğa tuced?**, *¿qué les darás?*; **war dasen tticceğ walu**, *no les daré nada*; **¿mermi-t ğa yexs?**, *¿cuándo lo querrá?*; **war-t itexs ca**, *no lo querrá*. En este segundo tipo de oraciones si se trata del acusativo 1ª persona se usarán sus formas autónomas, **¿meçar daneğ yexs?**, *¿cuánto nos quiere?*; **war dai bu exsen**, *no me quieren*; y no irán sujetas mediante el guión al interrogativo o al adverbio a diferencia de las afijadas. No obstante, en cualquier tipo de oración en futuro que trate con el dativo se usaran en todos los casos las formas autónomas y no afijadas de éste. Cuando coincidan en una misma estructura el dativo y el acusativo, el dativo irá delante del acusativo como se aprecia en los ejemplos siguientes.

Ejemplos

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ☞ ¿Min das ğa tuced i ħenna-c/m? ☛ A das uceğ ij n funara. ☞ ¿Mermi das-t ğa tuced? ☛ A das-t uceğ tiwecca. ☞ ¿War das-t tticced bu ass-a? ☛ Lla, war das-t tticceğ bu ass-a; a das-t uceğ tiwecca. | <ul style="list-style-type: none"> ☞ ¿Qué le darás a tu abuela? ☛ Le daré un pañuelo. ☞ ¿Cuándo se lo darás? ☛ Se lo daré mañana. ☞ ¿No se lo darás hoy? ☛ No, no se lo daré hoy; se lo daré mañana. |
| <ul style="list-style-type: none"> ☞ ¿Mermi dac ğa yuc Kamal tigenjayin? ☛ A dai-tent yuc dawħda. ☞ ¿A dac-tent yuc dawħda? ☛ Wah, a dai-tent yuc dawħda. ☞ ¿War dac-tent iticc bu rexxu? ☛ Lla, war dai-tent iticc bu rexxu; a dai-tent yuc dawħda. | <ul style="list-style-type: none"> ☞ ¿Cuándo te dará Kamal las cucharas? ☛ Me las dará luego. ☞ ¿Te las dará luego? ☛ Sí, me las dará luego. ☞ ¿No te las dará ahora? ☛ No, no me las dará ahora; me las dará luego. |
| <ul style="list-style-type: none"> ☞ ¿Mamec ğa tixed iserman? ☛ A-ten exseğ eqran. ☞ ¿War-ten ttixed bu cenfen? ☛ Lla, war-ten ttixed bu cenfen; a-ten exseğ eqran. | <ul style="list-style-type: none"> ☞ ¿Cómo querrás el pescado? ☛ Lo querré frito. ☞ ¿No lo querrás asado? ☛ No, no lo querré asado; lo querré frito. |
| <ul style="list-style-type: none"> ☞ ¿Min ğa exsent tihramin-a? ☛ Ad exsent tingurin n wuğrum. | <ul style="list-style-type: none"> ☞ ¿Qué querrán estas niñas? ☛ Querrán las tortas de pan. |

¿Mermi-tent ġa exsant?

A-tent exsen rexxu.

¿Mermi ġa yexs Karim tiziyya^{tin} n waman?

A-tent yexs ġar waħit.

¿Wa^r-tent itexs bu rexxu?

Lla, wa^r-tent itexs bu rexxu; a-tent yexs ġar waħit.

¿Mamec ġa teks Farida aqarf^{tan}?

A-t teks d azirar.

¿S minzi ġa texsem atay?

A-t nexs s larnej.

¿Cuándo las querrán?

Las querrán ahora.

¿Cuándo querrá Karim las botellas de agua?

Las querrá a la una.

¿No las querrá ahora?

No, no las querrá ahora; las querrá a la una.

¿Cómo querrá Farida el caftán?

Lo querrá largo.

¿Con qué querréis el té?

Lo querrremos con lima.



2 La forma impersonal de la conjugación

La forma impersonal o participial de la conjugación se puede producir con cualquier verbo y tiempo; indetermina al sujeto, sin hacer referencia a su género ni a su número. Se conjuga siempre, para indeterminar el género, en tercera persona del masculino como neutro. Utiliza, para indeterminar el número, el **prefijo** verbal del singular (**i/y**) y como **sufijo** el del plural (**n**). La conjugación adopta la forma participial siguiente: /i_____n/, un circunfijo constituido por un prefijo y un sufijo que circundan la forma verbal. Generalmente se da esta situación con el pronombre relativo **wi**, *quién/quien/quienes/quienes*, que denota ignorancia en lo relativo al sujeto de la acción, tanto en su género como número, ignorancia que la respuesta se encarga de aclarar. Se da también esta situación con la partícula **i** cuando hace de pronombre relativo equivalente a **que**.

	PRETÉRITO		PRESENTE INTENSIVO		FUTURO		FUTURO INTENSIVO	
netta	iruh	iruhen	itrah	itrahen	ad irah	iraheh	ad itrah	itraheh
niṭnin	ruhen		ttraheh		ad raheh		a ttraheh	
	¿wi iruhen?		¿wi itraheh?		¿wi ȓa iraheh?		¿wi ȓa itraheh?	
	¿quién fue?		¿quién va/suele ir?		¿quién irá?		¿quién solerá ir?	
netta	yuca	yucin	iticc	iticken	ad yuc	yucen	ad iticc	iticken
niṭnin	ucen		tticken		ad ucen		a tticken	
	¿wi yucin?		¿wi iticken?		¿wi ȓa yucen?		¿wi ȓa iticken?	
	¿quién dio?		¿quién da/suele dar?		¿quién dará?		¿quién solerá dar?	
	pretérito indef.		presente frecuentativo		futuro imperfecto		futuro frecuentativo	

Ejemplos

- ¿Wi yexsen aman?
- Yexs aman Karim.
- ¿Wi yexsen atay?
- Teks atay Farida.
- ¿Wi itexsen aysum yecnef?
- Ttexsen aysum yecnef Racid d uma-s.
- ¿Wi itexsen rqehwa d tmizitt?
- Ttexsent rqehwa d tmizitt tina.
- ¿Wi ȓa iraheh ȓar Temsaman?
- A nraḥ ȓar Temsaman neccin.
- ¿Quién quiere agua?
- Quiere agua Karim.
- ¿Quién quiere té?
- Quiere té Farida.
- ¿Quién suele querer carne asada?
- Suelen querer carne asada Rachid y su hermano.
- ¿Quién suele querer el café dulce?
- Suelen querer el café dulce éstas.
- ¿Quién irá a Temsaman?
- Iremos a Temsaman nosotros.

🗨️ ¿Wi ġa itraħen ak Farid?

🌟 A kid-s ttra;ed cek/m.

Aħram i daneg yucin ħalawit d wa.
Tiħramin i yexsen ideftaren edjant da.

Ixeddamen i itraħen ġartraħa war edjin
bu da.

Timġarin i ġa irahen di lkar d tina.

Aħbib i ġa iticcen ddwa d cek.

Aryaz i yedjan di tħanet d ameqqran.

🗨️ ¿Quién solerá ir con Farid?

🌟 Solerás ir con él tú.

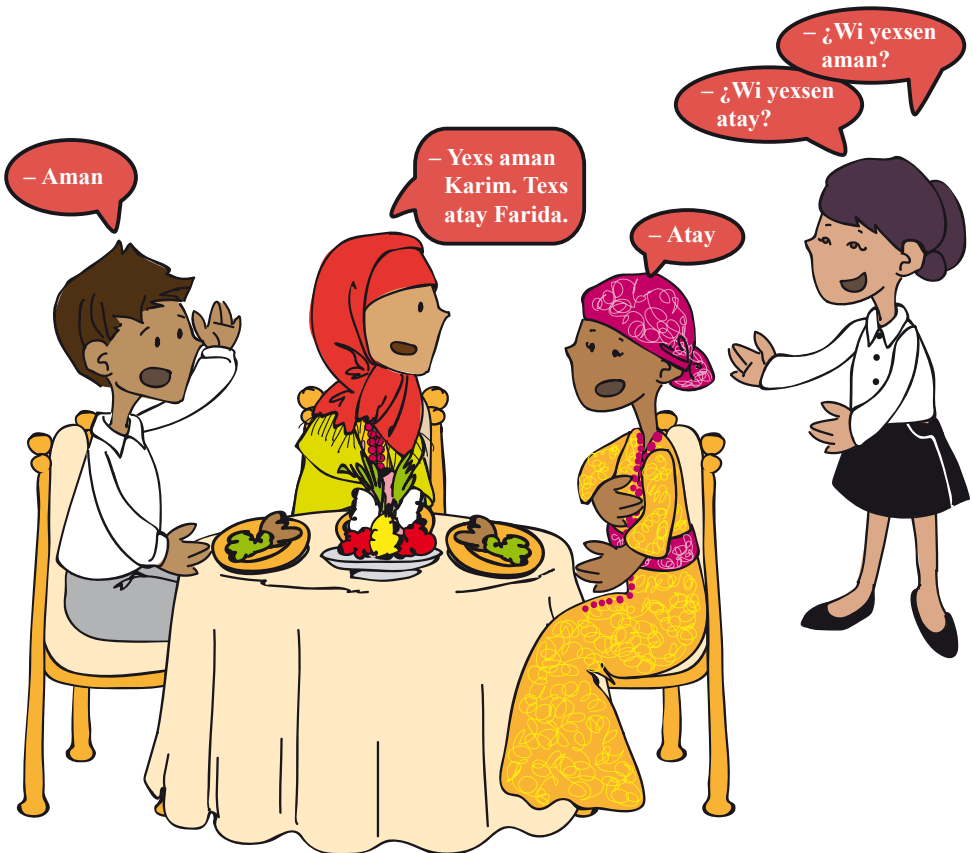
*El niño que nos dio dulces es éste.
Las niñas que quieren cuadernos están
aquí.*

*Los trabajadores que se van a las tres
no están aquí.*









*Las mujeres que irán en autocar son
éstas.*










*El médico que solerá dar la medica-
ción serás tú.*









*El hombre que está en la tienda es
mayor.*



















3 El vestido, el calzado y otros objetos de uso personal

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	ABANICO			taḥarabt	tiḥarabin	Del v. amaz. ḥarb : abanicar, aventar.
	ABRIGO	akebbuḍ	ikebbuḍen	takebbuḍt* takebbuṭṭ	tikebbudin	De hombre o de mujer, “capote”. El f. es diminutivo. */dt/[tt].
	ALBORNOZ	aselham aserham	iselhamen iserhamen			Capa larga de lana con capucha.
	ALCANDORA			taqendurt	tiqendar	
	ALHAJA, JOYA			taqcuct	tiqcucin	
	ALMALAFA, JAIQUE	(a)ḥac	iḥuyac			
	AMULETO	rḥarz reḥjab	reḥruz reḥjabaṭ			Del ár. (al)ḥirz y (al)ḥijab: protección.
	ANILLO, SORTIJA			txadent	tixudam	Del ár. xatam.








		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	BABUCHA			lbelğa	lbelğaṭ	Popularmente, İḥarkusen imsermen , zapatos musulmanes.
	BASTÓN			tağayt [tağact]*	tiğayin	También aëkkaz pl. iëkkazen . */ayt/[act]
	BLUSA			tabluzt	tibluzin tiblaz	Del fr. <i>blouse</i> . Prenda tradicionalmente larga.
	BROCHE	abrim	ibrimen			
	CACHIMBA, PIPA	essebsi asebsiy	essbasa isebsiyen			
	CAFTÁN	aqaftan	iqaftanen			
	CALCETÍN	tqacar aqacir	tteqwacar iqaciren			Cualquiera que fuera su instalación, las ts iniciales se pronunciarán oclusivas.
	CAMISA			taqmijat	tiqmijaṭin	Del ár. qamiş , camisa.
	CINTO	abyas	ibuyas	tabyast taḥezzamt	tibuyas tiḥezamin	





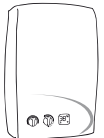

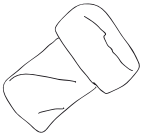
		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	COLLAR			taseddiyt [taseddect]*	tiseddyin	*/iyt/=[ect]
	CHALECO			tiwedmart	tiwedmarin	Del tamaz. tiwa + tadmart: sobre-pecho.
	CHAQUETA			tamsettart	timsettart	Del ár. satará, cubrir, tapar, proteger.
	CHECHIA, FEZ DE SUAVO			t(a)cacciyt [tcaccect]*	ticuccay	Acrur n tcaccect: la borla de la chechia. */iyt/=[ect]
	CHILABA, YELABA	(a)qubbu ajellab tajarrudiyt [tajarrudect]*	iqubban ijellaben tijarrudiyin	tqubbut tajellabt	tiqubbağin tijellabin	El uso de qubbu es para ambos géneros, lo que no sucede con los otros términos de uso para el m. únicamente. */iyt/=[ect]
	FAJÍN	ağezzam	iğezzamen			Fajín tradicional de la mujer tamazight hecho de seda y de color rojo de 2m. o más aprox. Para vestir en días señalados.
	FÍBULA			tiseğnest	tiseğnas	
	GAFAS		nwađar		nwađar	Del ár. naddarat. De género neutro.




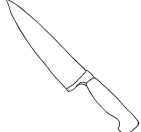

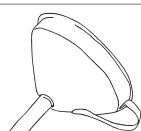
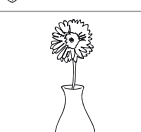
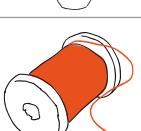

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	GUANTE	alemḡad alemfus	ilemḡaḡen ilemfusen	talemḡatṭ talemfust	tilemḡaḡin tilemfusin	Del tamaz. <i>ḡaḡ</i> y <i>fus</i> : dedo y mano. El f. es diminutivo.
	JERSEY	atriku amayur	itrikuten imayar	tatrikut tamayurt	titrikutin timayar	Del fr. <i>tricot</i> y <i>maillot</i> .
	MONEDERO	aṭestim ṭtestim	iṭestimen ṭtestayem	tatestimt	tiṭestimin	
	MORRAL, ZURRÓN			taccyart	ticcyarin	Del v. <i>ccur</i> : llenar.
	PANTALÓN	asarwar ssarwar	isarwaren ssrawer	tasarwart [tasarwaç]	tisarwarin	Del ár. <i>Sirwal</i> . <i>Ssarwar aquḡaḡ</i> , pantalón corto, <i>Ssarwar azirar</i> , pantalón largo. El f. es diminutivo. /ssarwal/, /asarwal/. /t/=[ç].
	PAÑUELO			remḡamet funara	remḡamaṭ funaraṭ	1°.- de bolsillo. 2°.- para cubrir el cabello. Prenda f.
	PARAGUAS, PARASOL	amtiri	imtiriwen			Del tamaz. <i>tiri</i> , sombra.
	PENDIENTE			taxrazt	tixrazin	



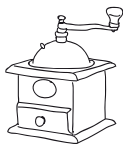

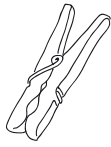

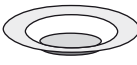


		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	PULSERA	axerxar	ixarxaren	tameqyast	timeqyasin	1°.- tobillera. 2°.- muñequera.
	RELOJ			tiseeet	tiseeetatin	Del ár. <i>(al)ssa'ea</i> .
	ROPA	arruġ	arruġen			Vestimenta, del verbo <i>arġ</i> : vestir.
	TURBANTE			arrezzeġ	aruz	
	VELO (DE MUJER)	ltam	ltamaġ			Del ár. <i>liġam</i> .
	ZAPATO, CALZADO	aharkus	iharkusen	taharkust t(a)ġuni	tiharkusin tiġuna	1°.- zapato, zapatito. 2°.- calzado.
	ZAPATILLA, SANDALIA			t(a)sirit	tisira	
	ZUECO			taqebqabt	tiqebqabin	






4 Objetos y utensilios domésticos

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	ACEITERA			taziyyat	tiziyyatın	Del ár. <i>zayt</i> , aceite. Aceitera, botella comúnmente.
	AGUJA	isiyni	isiynan	tisiynit tisineft	tisiynan tisinaf	El m. es superlativo: aguja de hacer punto, por ej.
	ALMIREZ, MORTERO	idiydiy amehraz rmehraz	idiydyen imehrazen rmehrazat			Del ár. <i>al-mihraz</i> .
	ÁNFORA, CÁNTARO DE DOS ASAS	aqbuc	iqubac	taqbuct	tiqubac	El f. es diminutivo. <i>Ağraw n wuqbuc</i> , el asa del cántaro.
	AZUCARERO			tarbiet n ssekwar	tarbiein n ssekwar	
	BALDE, CUBO, BIDÓN	abidaw rbidu abidun	ibidawen rbadawat ibidunen	tabidawt tabidunt	tibidawin tibiridunin	Del fr. <i>bidon</i> .
	BANDEJA			ssiniyet	sswani	<i>Ssiniyet n watay</i> , bandeja de té.
	BOCAL, POTE, TARRO	azembir aqdiḥ	izembiren iqdiḥen	taqdiḥt	tiqdiḥin	<i>Azembir n watay</i> , estuche del té. <i>Aqdi</i> ; (<i>taziyyat</i>) <i>n tammemt</i> , tarro de miel.

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	BOLSA O SACO DE PLÁSTICO			t(a)xancet n plastik	tixuncay n plastik	
	BOMBONA DE GAS			taziyyat n buřano	tiziyyařin n buřano	También <i>taziyyat n lgaz</i> .
	BOTELLA			taziyyat	tiziyyatin	
	CAFETERA	ağellay	iğellayen	tağellayt [tagellact]*	tiğellayin	Del r. <i>ala, alayan</i> : hervir, hervor; el m. es superlativo. */ayt/=[act]
	CALENTADOR DE AGUA	aseřmay	iseřmayen			Del v. transitivo amaz. <i>Siřma</i> : calentar, de <i>řma</i> : calentarse.
	CESTA, CANASTA			taqrabt t(a)sudjiyt [tsudject]*	tiqurab tisudjiyin	<i>Tiqurab</i> se elaboran de esparto (<i>ari</i>) y <i>tisudjiyin</i> de caça (<i>řanim</i>) o mimbre. */iyt/=[ect]. /tasulliyt/, /l/=[dj]
	COBERTERA, TAPA, TAPADERA, TAPÓN	aqeřfar	iqeřfaren	taqeřbart taqeřřart [taqeřřac]*	tiqeřbarin tiqeřfarin	<i>Taqeřbart n ssenduř</i> , la tapa del bal. (<i>aqeřřal</i>)* <i>Aqeřřar n wuřbuc</i> , el tapón del cántaro. <i>Taqeřřac n tziyyat</i> , el tapón de la botella. *[lt]=//

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	COLADOR, FILTRO			təʃeffayt [təʃeffact]*	tɪʃeffayin	Del ár. <i>ṣaffa</i> : filtrar, purificar, etc. <i>Təʃeffact</i> <i>n rəhwa</i> , el colador de café. */ayt/= [act]
	CUCHARA			tağenjajt [tağenjact]*	tığenjayin	*/ayt/= [act]
	CUCHARÓN	ağenjaj ağenjajaw	iğenjajen iğenjajawen			
	CUCHILLO	rmus axedmiy	remwas ixedmiyen	taxedmiyt [taxedmect]*	tixedmiyin	<i>Rmus</i> : navaja, cuchillo. <i>Axedmiy</i> , <i>taxedmect</i> : faca. */iyt/= [ect]
	CUSCUSERA	asiysuṭ aseksuṭ	isiysuṭen iseksuṭen	tasiysut taseksut	tisiysuṭin tiseksuṭin	De la palabra tamaz. <i>siysu</i> , <i>seksu</i> : cuscus.
	EMBUDO	rmeḡgen	remḡgen			
	FLORERO	ağarraf n nwar	iğarrafen n nwar			Literalmente: el jarro de las flores.
	HILO	(a)firu	ifran	tfirut	tifiruṭin	El f. es diminutivo.
	JARRO, JARRÓN	ağarraf	iğarrafen	tağarraft	tığarrafin	El f. es diminutivo.

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	JUGUETE	(a)lulluc	ilullucen	t(a)lulluct	tilullucin	Muñeca: <i>tasrit /taslit/</i> pl. <i>tisrağin</i> <i>/tislatin/</i> , novia-s.
	MARMITA, OLLA	ttajin	ttwajen	marmița	marmayeț	
	MOLINILLO, MOLINO			tasart	tisirin	
	PEINE	amceđ	imecđen	tamce, t tamceț*	timecđin	El m. es superlativo. */đt/[tt]
	PINZAS			tiğendet	tiğendin	
	PLANCHA DE LA ROPA	aħeddid n warruđ	iħeddiden n warruđ			Del ár. <i>ħadid</i> : hierro.
	PLATO			tazewđa ¹ tabdiē ² t̄t̄bsi ³	tizewđiw tibdiein t̄t̄basa	¹ de barro. ² de cerámica o cristal. ³ de metal.
	RECIPIENTE	abuqar	ibuqaren			
	SARTÉN			rmaqra	rmaqrat	Del ár. <i>miqlat</i> .

		MASCULINO		FEMENINO		OBSERVACIONES
		Singular	Plural	Singular	Plural	
	TAZA, TAZÓN	afenjar	ifenjaren	tafenjart [tafenjaç]*	tifenjirin	Del persa. <i>finjal</i> . */lt/= [ç]
	TENEDOR	amsennan	imsennanen	tamsennant	timsennanin	Del tamaz. <i>asennan</i> : espina, pincho, etc.
	TETERA	abarrad	ibarraden	tabarradt* tabarratt	tibarradin	El f. es diminutivo. *[dt]=/tt/
	TIJERAS				timecrađ	También: <i>remqes</i>
	TOALLA			rfuța	rfuțaț	

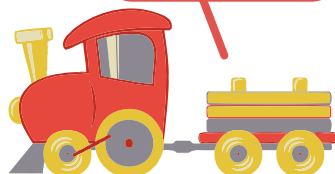
TASIYSUT



TABARRADT



(A)LULLUC



5 Sabores y temperaturas

CASTELLANO	TAMAZIĞT				OBSERVACIONES
	Masculino		Femenino		
	Singular	Plural	Singular	Plural	
dulce	(a)miziđ	imiziđen	t(a)miziđt tmiziđt*	timiziđin	Adj. nominal. Tuzuydi , sustantivo: dulzura. */dt/=[tt]
amargo	amarzag	imarzagen	tamarzagt	timarzagin	Adj. nominal. Tarzug , sustantivo: amargura, amargor.
soso, insulso	amessas	imessasen	tamessast	timessasin	Adj. nominal. Timessast , timussa , sustantivo: insulsez, que no tiene sal o azúcar, o tiene poca.
salado	amedjađ	imedjađen	tamedjađt	timedjađin	Adj. nominal. Tamedjađt */ tamellađt , sustantivo: sal. */l/=[dj]
agrio, acidulado	asemmam	isemmamen	tasemmamt	tisemmamin	Adj. nominal. Tisemmi , sustantivo: acides.
frío	asemmađ	isemmađen	tasemmađt tasemma..*	tisemmađin	Adj. nominal. */dt/=[tt]
frío	yesmeđ	semđen	tesmeđ	semđent	Adj. verbal. Tesmeđ , asemmiđ , sustantivo: frío.
caliente	yehma	eđman	teđma	eđmant	Adj. verbal. Ređmu : calor.
templado	yemruda	emrudan	temruda	emrudant	Adj. verbal.

Los adjetivos verbales de la tabla corresponden sólo a la tercera persona.

D MIẒIĐ



D IMIẒIĐEN



YEĐMA



6 El verbo *uc/wc/*: dar

- Verbo amazigh: *UC /WC/* Equivalente en castellano: *DAR*

	PRETÉRITO	PRESENTE INTENSIVO	FUTURO	
Nec	uciġ	tticceġ	ad	uceġ
Cek	tucid	tticced	a	tuced
Cem	tucid	tticced	a	tuced
Netta	yuca	iticc	ad	yuc
Nettaṭ	tuca	tticc	a	tuc
Neccin	nuca	nticc	a	nuc
Kenniw	tucim	tticcem	a	tucem
Kennint	tucimt	tticcemt	a	tucemt
Niṭnin	ucin	tticcen	ad	ucen
Niṭenti	ucint	tticcent	ad	ucent

IMPERATIVO PRECEPTIVO

PERFECTO				IMPERFECTO O INTENSIVO			
uc	cek	ucem/uceṭ	kenniw	tticc	cek	tticcem/tticceṭ	kenniw
uc	cem	ucemt	kennint	tticc	cem	tticcemt	kennint

IMPERATIVO PROHIBITIVO

war	tticc	cek	war	tticcem/tticceṭ	kenniw
war	tticc	cem	war	tticcemt	kennint

FUTURO PRECEDIDO DEL INTERROGATIVO Y LA PARTÍCULA PREVERBAL “ġa”

¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	uceġ	nec	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	tuced	cek	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	tuced	cem	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	yuc	netta	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	tuc	nettaṭ	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	nuc	neccin	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	tucem	kenniw	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	tucemt	kennint	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	ucen	niṭnin	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	ucent	niṭenti	?

Derivación verbal

Derivación léxica

Timuca-timucawin; tukki-tukkiwin; tikki-tikkiwin, timawca-timawcawin, tamucit-timucciwin: Dádiva, entrega, ofrecimiento, acción/forma/modo de dar/entregar. *Tiwcit-tiwciwin; ticcit-ticciṭin; timewca-timewcin; tikki-tikkiwin:* generosidad, altruismo, dadivosidad, desprendimiento, magnificencia, prodigalidad. *Imewci-imewcan; amukk-imukken:* generoso, altruista, desprendido, magnificante.

Observaciones

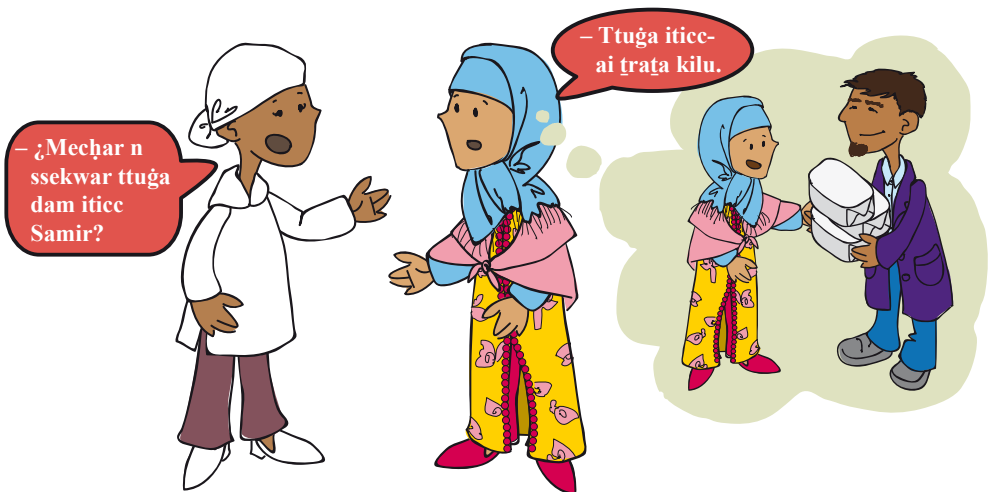
Verbo de acción.

- Los principales tiempos del verbo *uc/wc/*
 - El pretérito indefinido, el pretérito imperfecto, el presente frecuentativo y el futuro del verbo *dar*

	PRETÉRITO		PRETÉRITO		PRESENTE INTENSIVO		FUTURO	
	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
Nec	ucig	war ucig	tuga ticecg	tuga war ticecg	ticecg	war ticecg	ad uceg	war ticecg
Cek	tucid	war tucid	tuga ticecd	tuga war ticecd	ticecd	war ticecd	a tuced	war ticecd
Cem	tucid	war tucid	tuga ticecd	tuga war ticecd	ticecd	war ticecd	a tuced	war ticecd
Netta	yuca	war yuci	tuga iticc	tuga war iticc	iticc	war iticc	ad yuc	war iticc
Netat	tuca	war tuci	tuga ticc	tuga war ticc	ticc	war ticc	a tuc	war ticc
Necin	nuca	war nuçi	tuga nticc	tuga war nticc	nticc	war nticc	a nuc	war nticc
Kenniv	tucim	war tucim	tuga ticcem	tuga war ticcem	ticcem	war ticcem	a tucem	war ticcem
Kennint	tucimt	war tucimt	tuga ticcemt	tuga war ticcemt	ticcemt	war ticcemt	a tucemt	war ticcemt
Nitin	ucin	war ucin	tuga ticcen	tuga war ticcen	ticcen	war ticcen	ad ucen	war ticcen
Nitent	ucint	war ucint	tuga ticcet	tuga war ticcet	ticcet	war ticcet	ad ucint	war ticcet
Se escoge para la correspondencia al castellano, modo indicativo, la 1ª persona singular de cada columna	pretérito indefinido 1		pretérito imperfecto 2		presente frecuentativo 3		futuro imperfecto 4	
	<i>di</i>	<i>no di</i>	<i>daba</i>	<i>no daba</i>	<i>doy</i>	<i>no doy</i>	<i>daré</i>	<i>no daré</i>

Ejemplos

1	<ul style="list-style-type: none"> ¿Min das tucid i xari-c/m? Uciğ-as arđer n rqehwa. ¿War das tucid bu atay? Lla, war das uciğ bu atay. 	<ul style="list-style-type: none"> ¿Qué le diste a tu tío? Le di medio kilo de café. ¿No le diste té? No, no le di té. 	3	<ul style="list-style-type: none"> ¿Mermi dac/m iticc Karim ađrum? Iticc-ai ađrumħaca ġar šbah ¿War dac/m iticc bu ađrum ġar tmeddit? Lla, war dai iticc bu ađrum ġar tmeddit. 	<ul style="list-style-type: none"> ¿Cuándo te da Karim el pan? Me da el pan sólo por la mañana. ¿No te da el pan por la noche? No, no me da el pan por la noche. 		
	2	<ul style="list-style-type: none"> ¿Meħar n sse-kwar ttuġa dac/m iticc Samir? Ttuġa iticc-ai traťa kilu. ¿Ttuġa war dac/m iticc bu xemsa kilu? Lla, ttuġa war dai iticc bu xemsa kilu. 		<ul style="list-style-type: none"> ¿Cuánta azúcar te daba Samir? Me daba tres kilos. ¿No te daba cinco kilos? No, no me daba cinco kilos. 	4	<ul style="list-style-type: none"> ¿Mermi daneğ ġa tuced imayar? A dawem uceğ imayar dawħda ġar xemsa. ¿War daneğ tticced bu imayar rexxu? Lla, war dawem tticceğ bu imayar rexxu. 	<ul style="list-style-type: none"> ¿Cuándo nos darás los jerséis? Os daré los jerséis luego a las cinco. ¿No nos darás los jerséis ahora? No, no os daré los jerséis ahora.



7 Pronombres personales en función de Complemento Indirecto "El dativo"

			AUTÓNOMOS	AFIJADOS	
1ª PERSONA	SING.	COMÚN	dai	-ai	me
	PLURAL	COMÚN	daneğ	-aneğ	nos
2ª PERSONA	SINGULAR	MASC.	dac	-ac	te
		FEMEN.	dam	-am	te
	PLURAL	MASC.	dawem	-awem	os
		FEMEN.	dacent/dakent	-acent/-akent	os
3ª PERSONA	SING.	COMÚN	das	-as	le
	PLURAL	MASC.	dasen	-asen	les
		FEMEN.	dasent	-asent	les

Ejemplos

- ¿Min **das** tucid i Racid?
- ¿Qué **le** diste a Rachid?
- Uciğ-**as** arru, nnes.
- **Le** di su ropa.
- ¿Tucid-**as** arruđ nnes wahan?
- ¿**Le** diste su ropa solamente?
- Lla, war **das** uciğ bu arruđ nnes wahan; uciğ-**as** ura d taħzzamt inu.
- **No, no le** di su ropa solamente; **le** di también mi cinturón.

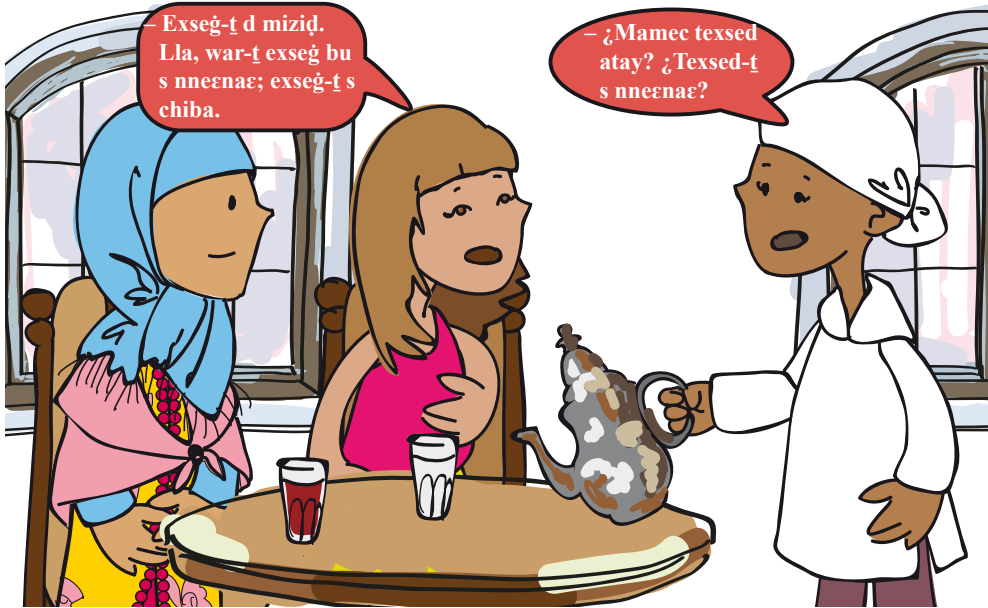


8 Pronombres personales en función de Complemento Directo "El acusativo"

			AUTÓNOMOS	AFIJADOS	
1ª PERSONA	SINGULAR	COMÚN	dai	-ai	<i>me</i>
	PLURAL	COMÚN	daneg	-aneg	<i>nos</i>
AFIJADOS					
2ª PERSONA	SINGULAR	MASCULINO	-cek		<i>te</i>
		FEMENINO	-cem		<i>te</i>
	PLURAL	MASCULINO	-kenniw		<i>os</i>
		FEMENINO	-kennint		<i>os</i>
AFIJADOS					
3ª PERSONA	SINGULAR	MASCULINO	-t /t/		<i>lo</i>
		FEMENINO	-t /tt/ y/o -tet /tt/		<i>la</i>
	PLURAL	MASCULINO	-ten		<i>los</i>
		FEMENINO	-tent		<i>las</i>

Ejemplos

- ¿Mamec texsed atay?
- Exseg-t d miziđ.
- ¿Texsed-t s nneena?
- Lla, war-t exseg bu s nneena; exseg-t s chiba.
- ¿Cómo quieres el té?
- Lo quiero dulce.
- ¿Lo quieres con hierbabuena?
- No, no lo quiero con hierbabuena; lo quiero con absenta.



- El pretérito del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo
 - El pretérito indefinido del verbo *dar* con el dativo

Ejercicio

Convertid al castellano las oraciones siguientes.

Racid **yuc-ai** tiseeet inu.

Convertid a tamazight las oraciones siguientes.

Karima **me** dio dos manzanas.

Uciġ-as reḥwayej nnes i Karim faryidennad.

.....

.....

.....

Nuca-sen i Farid d uma-s arruḍ nsen mamec tuġa exsen.

.....

.....

.....

Xari d temġart nnes ucin-aneġ aṭṭas n ibawen.

.....

.....

.....

Uciġ-asent i tiḥramin-nni iharkusen minzi war ġar-sent tuġi ca.

.....

.....

.....

Farid yuc-ai ij umayur d jdid.

.....

.....

.....

Uciġ-as i Farid tasġart tameqqrant.

.....

.....

.....

Le dimos a Farid una camisa y un jersey.

.....

.....

.....

Me dieron esta mañana un kilo y medio de uvas.

.....

.....

.....

Les di a tus hijos todo lo que había aquí.

.....

.....

.....

Me disteis el dinero antes de las siete.

.....

.....

.....

Karim nos dio las llaves de casa a las cinco.

.....

.....

.....

Le dimos a Karima todo lo que quería.

.....

.....

.....

Habiba **tuc-ai** tmenya n tsenduqin n watay.

.....

Racida, yedji-s n eemti, **tuc-aneğ** tifirasin d timiziđin.

.....

Ucin-asen i inermaden ij udeftar i kur ijjen.

.....

Uciğ-asen i aytma mmarra min tuğa exsen.

.....

Samir **nos dio** a cada un cuarto de pasas.

.....

Karim, el amigo de mi padre, **me dio** tres euros.

.....

Les di a los niños pan con mantequilla.

.....

Les dimos a los pequeños todo lo que había ahí.

.....

• **El pretérito del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo**

- **El pretérito indefinido del verbo *dar* con el dativo**

Ejercicio

Contestad a las preguntas.

🗨️ ¿Min das tucid i Farid?

🌟

Estableced las preguntas de las respuestas.

🗨️ ¿.....?
?

🌟 Yuc-ai tiseeet inu.

¿Mermi dai tucid recwağeđ n ttumubin?

.....

¿Mamec dac/m yuca Samir aysum?

.....

¿Mečar n refrus dasen tucid i ixeddamen?

.....

¿Maymmi dac/m tuca Rachida macca n imuccwen?

.....

¿Wi dac yucin taziyyat n buřanu?

.....

¿Man akebbuđ das tucim i Hıkim?

.....

¿Mečar n tziyyatın dawem yuca bab n řanet?

.....

¿Wi dasent yucin titeffařın-a i yessi-c/m?

.....

¿Min dasen tucim i ifedjařen?

.....

¿Mermi dai tucid tibrařın-nni?

.....

¿.....
.....?

Uciğ-as reřwayej nnes faryıđennađ.

¿.....
.....?

Nuca-sen arruđ nsen mamec tuđa exsen.

¿.....
.....?

Ucin-aneğ ařas.

¿.....
.....?

Uciğ-aset iharkusen minzi war ğar-sent tuđı ca.

¿.....
.....?

Yuc-ai amayur Karim.

¿.....
.....?

Uciğ-as i Farid tařart tameqqrant.

¿.....
.....?

Tuc-aıřmenya n tsenduqın n watay.

¿.....
.....?

Tuc-aneğ tıfrasın timiziđın Karima.

¿.....
.....?

Ucin-asen i inermaden ij udefar i kur ijjen.

¿.....
.....?

Uciğ-asen i ayřma mmarra min tuđa exsen.

• **El pretérito del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo**

▪ **El pretérito indefinido del verbo *dar* con el dativo**

Las celdas en blanco ofrecen concordancias impracticables.

		PRIMERA PERSONA		SEGUNDA PERSONA			TERCERA PERSONA					
		COMÚN		COMÚN	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO		
		SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL		SINGULAR		PLURAL			
		Nec	Neccin	Cek/Cem	Kenniw	Kennint	Netta	Nettat	Nitnin	Nitenti		
		ucig dí	nuca dimos	tucid diste	tucim disteis	tucimt disteis	yuca dió	tuca dió	ucin dieron	ucint dieron		
1ª PERSONA	Sing.	COMÚN	-ai <i>me</i>			tucid-ai <i>me diste</i>	tucim-ai <i>me disteis</i>	tucimt-ai <i>me disteis</i>	yuca-ai <i>me dió</i>	tuc-ai <i>me dió</i>	ucin-ai <i>me dieron</i>	ucint-ai <i>me dieron</i>
	Plural.	COMÚN	-aneğ <i>nos</i>			tucid-aneğ <i>nos diste</i>	tucim-aneğ <i>nos disteis</i>	tucimt-aneğ <i>nos disteis</i>	yuc-aneğ <i>nos dió</i>	tuc-aneğ <i>nos dió</i>	ucin-aneğ <i>nos dieron</i>	ucint-aneğ <i>nos dieron</i>
2ª PERSONA	Sing.	MAS.	-ac <i>te</i>	ucig-ac <i>te dí</i>	nuc-ac <i>te dimos</i>				yuc-ac <i>te dió</i>	tuc-ac <i>te dió</i>	ucin-ac <i>te dieron</i>	ucint-ac <i>te dieron</i>
		FEM.	-am <i>te</i>	ucig-am <i>te dí</i>	nuc-am <i>te dimos</i>				yuc-am <i>te dió</i>	tuc-am <i>te dió</i>	ucin-am <i>te dieron</i>	ucint-am <i>te dieron</i>
	Plural	MAS.	-awem <i>os</i>	ucig-awem <i>os dí</i>	nuc-awem <i>os dimos</i>				yuc-awem <i>os dió</i>	tuc-awem <i>os dió</i>	ucin-awem <i>os dieron</i>	ucint-awem <i>os dieron</i>
		FEM.	-acent <i>os</i>	ucig-acent <i>os dí</i>	nuc-acent <i>os dimos</i>				yuc-acent <i>os dió</i>	tuc-acent <i>os dió</i>	ucin-acent <i>os dieron</i>	ucint-acent <i>os dieron</i>
3ª PERSONA	Sing.	COM.	-as <i>le</i>	ucig-as <i>le dí</i>	nuc-as <i>le dimos</i>	tucid-as <i>le diste</i>	tucim-as <i>le disteis</i>	tucimt-as <i>le disteis</i>	yuc-as <i>le dió</i>	tuc-as <i>le dió</i>	ucin-as <i>le dieron</i>	ucint-as <i>le dieron</i>
	Plural	MAS.	-asen <i>les</i>	ucig-asen <i>les dí</i>	nuc-asen <i>les dimos</i>	tucid-asen <i>les diste</i>	tucim-asen <i>les disteis</i>	tucimt-asen <i>les disteis</i>	yuc-asen <i>les dió</i>	tuc-asen <i>les dió</i>	ucin-asen <i>les dieron</i>	ucint-asen <i>les dieron</i>
		FEM.	-asent <i>les</i>	ucig-asent <i>les dí</i>	nuc-asent <i>les dimos</i>	tucid-asent <i>les diste</i>	tucim-asent <i>les disteis</i>	tucimt-asent <i>les disteis</i>	yuc-asent <i>les dió</i>	tuc-asent <i>les dió</i>	ucin-asent <i>les dieron</i>	ucint-asent <i>les dieron</i>

- El pretérito del verbo *uc /wc/* en uso con el acusativo

- El pretérito indefinido del verbo *dar* con el acusativo

Las celdas en blanco ofrecen concordancias impracticables.

			PRIMERA PERSONA		SEGUNDA PERSONA			TERCERA PERSONA				
			COMÚN		COMÚN	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO	MASCULINO	FEMENINO	
			SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL		SINGULAR		PLURAL		
			Nec	Neccin	Cek/Cem	Kenniwi	Kennint	Netta	Nettaŋ	Nitnin	Nitenti	
			ucig dí	nuca dimos	tucid diste	tucim disteis	tucimt disteis	yuca dió	tuca dió	ucin dieron	ucint dieron	
1ª PERSONA	Sing.	COMÚN	-ai <i>me</i>		tucid-ai <i>me diste</i>	tucim-ai <i>me disteis</i>	tucimt-ai <i>me disteis</i>	yuc-ai <i>me dió</i>	tuc-ai <i>me dió</i>	ucin-ai <i>me dieron</i>	ucint-ai <i>me dieron</i>	
	PLURAL		-aneğ <i>nos</i>		tucid-aneğ <i>nos diste</i>	tucim-aneğ <i>nos disteis</i>	tucimt-aneğ <i>nos disteis</i>	yuca-neğ <i>nos dió</i>	tuca-neğ <i>nos dió</i>	ucin-aneğ <i>nos dieron</i>	ucint-aneğ <i>nos dieron</i>	
2ª PERSONA	SINGULAR	MAS.	-cek <i>te</i>	ucig-cek <i>te dí</i>	nuci-cek <i>te dimos</i>			yuci-cek <i>te dió</i>	tuci-cek <i>te dió</i>	ucin-cek <i>te dieron</i>	ucint-cek <i>te dieron</i>	
		FEM.	-cem <i>te</i>	ucig-cem <i>te dí</i>	nuci-cem <i>te dimos</i>			yuci-cem <i>te dió</i>	tuci-cem <i>te dió</i>	ucin-cem <i>te dieron</i>	ucint-cem <i>te dieron</i>	
	PLURAL	MAS.	-kenniwi <i>os</i>	ucig-kenniwi <i>os dí</i>	nuci-kenniwi <i>os dimos</i>			yuci-kenniwi <i>os dió</i>	tuci-kenniwi <i>os dió</i>	ucin-kenniwi <i>os dieron</i>	ucint-kenniwi <i>os dieron</i>	
		FEM.	-kennint <i>os</i>	ucig-kennint <i>os dí</i>	nuci-kennint <i>os dimos</i>			yuci-kennint <i>os dió</i>	tuci-kennint <i>os dió</i>	ucin-kennint <i>os dieron</i>	ucint-kennint <i>os dieron</i>	
3ª PERSONA	SINGULAR	MAS.	-t <i>lo</i>	ucig-t <i>lo dí</i>	nuci-t <i>lo dimos</i>	tucid-t <i>lo diste</i>	tucim-t <i>lo disteis</i>	tucimt-t <i>lo disteis</i>	yuci-t <i>lo dió</i>	tuci-t <i>lo dió</i>	ucin-t <i>lo dieron</i>	ucint-t <i>lo dieron</i>
		FEM.	-t/tet <i>la</i>	ucig-t/tet <i>la dí</i>	nuci-t <i>la dimos</i>	tucid-t/tet <i>la diste</i>	tucim-t/tet <i>la disteis</i>	tucimt-t/ tet <i>la disteis</i>	yuci-t <i>la dió</i>	tuci-t <i>la dió</i>	ucin-t/tet <i>la dieron</i>	ucint-t/tet <i>la dieron</i>
	PLURAL	MAS.	-ten <i>los</i>	ucig-ten <i>los dí</i>	nuci-ten <i>los dimos</i>	tucid-ten <i>los diste</i>	tucim-ten <i>los disteis</i>	tucimt-ten <i>los disteis</i>	yuci-ten <i>los dió</i>	tuci-ten <i>los dió</i>	ucin-ten <i>los dieron</i>	ucint-ten <i>los dieron</i>
		FEM.	-tent <i>las</i>	ucig-tent <i>las dí</i>	nuci-tent <i>las dimos</i>	tucid-tent <i>las diste</i>	tucim-tent <i>las disteis</i>	tucimt- tent <i>las disteis</i>	yuci-tent <i>las dió</i>	tuci-tent <i>las dió</i>	ucin-tent <i>las dieron</i>	ucint-tent <i>las dieron</i>

• El presente intensivo del verbo *uc /wc/*

▪ El presente frecuentativo del verbo *dar*

La forma intensiva en la conjugación significa que la acción se repite con una marcada tendencia a la duratividad; se trata pues de una acción continua en el tiempo, inacabada y frecuentativa. Esta tendencia frecuentativa se revela en el presente intensivo, *tticceğ*, *doy* o *suelo dar*; en el futuro intensivo, a *tticceğ*, *daré* o *soleré dar* y en el imperativo intensivo, *tticc*, *da* o *suele dar*. En el intensivo, a modo de indicador del tiempo, intervienen las “*tt*” tensas y en algunos verbos, en lugar de las “*tt*”, la tensión se genera en una consonante de la radical, ejem. para cada caso: *ucig*, *tticceğ* (*di*, *doy/suelo dar*); *fesyeg*, *fessyeg* (*desaté*, *desato/suelo desatar*). En algunos verbos, como en *dew / ðw/*, *volar* y *ğar*, *estudiar*, la tensión de la radical conlleva cambios fonéticos: *ð:tt*; *ğ:qq*, *yeđwa*, *yettaw* (*voló*, *vuela/suele volar*); *eğriğ*, *eqqareğ* (*estudié*, *estudio/suelo estudiar*).

Ejemplos

- ¿Mermi das tticced ddwa i umehruc? • ¿Cuándo le sueles dar la medicación al enfermo?
 - Tticceğ-as ddwa ġar tñayen. • Le suelo dar la medicación a las dos.
 - ¿Tticced-as-t ġar tñayen? • ¿Se la sueles dar a las dos?
 - Wah, tticceğ-as-t ġar tñayen. • Sí, se la suelo dar a las dos.
 - ¿Min dasen tticcem i iħramen ġar šbah? • ¿Qué les soléis dar a los niños por la mañana?
 - Nticc-asen aġi d wuğrum s trussi. • Les solemos dar leche y pan con mantequilla.
 - ¿Tticcem-asen tiqedquda? • ¿Les soléis dar golosinas?
 - Lla, war dasen nticc bu tiqedquda. • No, no les solemos dar golosinas.
-
- Xemmi da itiri Karim iticc-aneğ trața n eurut i kur ijjen. – Cuando está aquí Karim nos suele dar tres euros a cada uno.
 - Farida tticc-asen i iħenjaren tingurin n tam-memt. – Farida les suele dar a los chiquillos tortitas de miel.
 - Jeddi iticc-ai kur aeecci ij n tejrist. – Mi abuelo me suele dar cada tarde un helado.
 - Anu-ya iticc ațtas n waman. – Este pozo suele dar mucha agua.



- **El presente intensivo del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo y acusativo**
 - **El presente frecuentativo del verbo *dar* con el dativo y acusativo**

Ejercicios

Contestad las preguntas siguientes.

☞ ¿Mermi das tticced macca i weqzin?

☛

☞ ¿Mermi dac/m tticcen azyenfu?

☛

☞ ¿Min das tticced i umucc i macca?

☛

☞ ¿Min dasen tticcem i yessiṭ-wem?

☛

☞ ¿Meḥar n ttmenyaṭ dac/m iticc xari-c/m?

☛

Traducid las expresiones siguientes.

Xemmi da itiri Karim rebda tticceḡ-as trussi d tammemt.

.....

Baba, kur nhar, iticc-ai xemsa n eurut, macca iḍennaḡ yuc-ai ḥaca traṭa.

.....

Xemmi das tticceḡ macca i wuqzin, tticceḡ-as ura d aman.

.....

Karim, eraḥar rebda, iticc-as i umucc nnes iserman d ṭtri.

.....

Tizizwa nneḡ tticcent-aneḡ aṭas n tammemt.

.....

• ¿Meçar n arruz das tticed i Ĥakim?

Tafunast n tajjart nneğ tticc ađi ġar řbah d ueecci.

•

•

•

• ¿Wi dac/m iticcen iserman kur rĥed?

Karim xemmi yedja mlih, iticc-as i mmi-s meçar mma yexs.

•

•

•

• ¿Wi dawem iticcen ađi asemmam?

Xađi xemmi tedja mlih, tticc-ai min mma exseğ.

•

•

•

• ¿Zi mermi dac/m tticc Karima trussi-ya?

Xemmi da itiri ezizi iticc-aneğ mmarra min ġar-s.

•

•

•

• ¿Zi mermi das tticed i Farid amarwas?

Ĥar-neğ ij n tebĥart, xemmi day-s aman, tticc-aneğ mmarra min nexs.

•

•

•

• El futuro del verbo *uc /wc/*

▪ El futuro imperfecto del verbo *dar*

El futuro le preceden, a modo de indicador del tiempo, las partículas preverbales *ad/a* cuando la oración es afirmativa o interrogativa iniciada por la acción, *a nuc tammemt d trussi*, *daremos miel y mantequilla*; *¿a tucem amensi rexxu?*, *¿daréis la cena ahora?* o *ġa* cuando la oración es interrogativa iniciada por las partículas interrogativas o precedida de algunos adverbios, *¿mermi ġa tuced arruđ-a?*, *¿cuándo darás esta ropa?*; *xemmi ġa uceğ amecri a-ť uceğ zic*, *cuando dé el almuerzo lo*

daré temprano. Para la oración negativa, con el adverbio de negación **war, no**, se recurre en el futuro al presente intensivo. El contexto es el que indica el futuro de una respuesta negativa con el intensivo, al generarla una pregunta realizada, inequívocamente, en futuro, **¿A tuced tîneacin? Lla, war tticceğ bu tîneacin**, *¿Darás dinero? No, no daré dinero*. Otros elementos gramaticales, como los adverbios de tiempo, también revisten claramente de sentido futuro la negación con el intensivo, **tiwecca war ntice bu atay, a nuc aği**, *mañana no daremos té, daremos leche*.

Ejemplos

- ¿Mermi dai ға tuced tibraṭın?
- A dac-ṭent uceğ tameddit-a.
- ¿A dai-ṭent tuced tameddit-a?
- Wah, a dac-ṭent uceğ tameddit-a.
- ¿Min das ға nuc i Kamal?
- A das nuc ij umayur d jdid.
- ¿A das-ṭ nuc rexxu?
- Lla, war das-ṭ ntice bu rexxu; a das-ṭ nuc ғаr waḥit.
- ¿Mani daneğ ға ucen refrus?
- A daneğ ucen refrus di ṭhanet.
- ¿War daneğ-ṭent tticcen bu da?
- Lla, war daneğ-ṭent tticcen bu da; a daneğ-ṭent ucen di ṭhanet.
- ¿Cuándo me darás las cartas?
- Te las daré esta noche.
- ¿Me las darás esta noche?
- Sí, te las daré esta noche.
- ¿Qué le daremos a Kamal?
- Le daremos un jersey nuevo.
- ¿Se lo daremos ahora?
- No, no se lo daremos ahora; se lo daremos a la una.
- ¿Dónde nos darán el dinero?
- Nos darán el dinero en la tienda.
- ¿No nos lo darán aquí?
- No, no nos lo darán aquí; nos lo darán en la tienda.



• El futuro del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo

▪ El futuro imperfecto del verbo *dar* con el dativo

- ¿Min dac/m ġa yuc Racid?
- Racid a dai yuc tiseeet inu.
- ¿Merme das ġa tuced reħwayej nnes i Karim?
- A das uceġ reħwayej nnes i Karim farwayecca.
- ¿Mamec dasen ġa tucem i Farid d uma-s arruđ nsen?
- A dasen nuc arruđ nsen mamec ttuġa exsen.
- ¿Meħar n ibawen dawem ġa ucen xari-c/m d temġart nnes?
- A daneġ ucen aħas n ibawen.
- ¿Min dasent ġa tuced i tiħramin-nni?
- A dasent uceġ iharkusen d jdid.
- ¿Min dac/m ġa yuc Farid?
- Farid a dai yuc ij umayur d jdid.
- ¿Man tasġart das ġa tuced i Farid?
- A das uceġ i Farid tasġart tameqqrant.
- ¿Mec;ar n tsenduqin n watay dac/m ġa tuc Ĥabiba?
- A dai tuctmenya n tsenduqin n watay.
- ¿Min dawem ġa tuc Racida?
- Racida, yedji-s n eemti, a daneġ tuc tifirasin d timiziđin.
- ¿Min dasen ġa ucen i inermaden?
- A dasen ucen ij udeftar i kur ijjen.
- ¿Min dasen ġa tuced i aytma-c/m?
- A dasen uceġ mmarra min tuġa exsen.
- ¿Qué te daré Rachid?
- Rachid me daré mi reloj.
- ¿Cuándo le darás sus cosas a Karim?
- Le daré sus cosas a Karim pasado mañana.
- ¿Cómo les daréis a Farid y a su hermano su ropa?
- Les daremos su ropa como la querían.
- ¿Cuántas habas os daré tu tío y su mujer?
- Nos darán muchas habas.
- ¿Qué les darás a aquellas niñas?
- Les daré zapatos nuevos.
- ¿Qué te daré Farid?
- Me daré un jersey nuevo
- ¿Qué parte le darás a Farid?
- Le daré la parte mayor.
- ¿Cuántas cajitas de té te daré Habiba?
- Me daré ocho cajitas de té.
- ¿Qué os daré Rachida?
- Rachida, la hija de mi tía, nos daré peras dulces.
- ¿Qué les darán a los alumnos?
- Les darán un cuaderno a cada uno.
- ¿Qué les darás a tus hermanos?
- Les daré todo lo que querían.

– Racida, yedji-s n eemti, a daneġ tuc tifirasin d timiziđin.



- **El imperativo preceptivo perfecto del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo y el acusativo**
 - **El imperativo del verbo *dar* con el acusativo**

Ejercicio

Completad las respuestas de la segunda columna en concordancia con sus respectivas preguntas.

<p>🗨️ ¿Min dac/m ġa uceġ ?</p>	<p>🗨️ ¿Min dawem ġa uceġ?</p>
<p>🌟 Uc-ai azyen litru n uġi.</p>	<p>🌟</p> <p>.....</p>
<p>🌟 Uc-ai arbae n rqehwa.</p>	<p>🌟</p> <p>.....</p>
<p>🌟 Uc-ai taqebbitġ n nneenae.</p>	<p>🌟</p> <p>.....</p>
<p>🌟 Uc-ai ij n tqebbitġ n chiba d tenneġnit n rquesbur.</p>	<p>🌟</p> <p>.....</p>
<p>🌟 Uc-ai ij n tşabunt d ij n temcettġ.</p>	<p>🌟</p> <p>.....</p>
<p>🌟 Uc-ai kilu d arġer n wuysum n ufunas.</p>	<p>🌟</p> <p>.....</p>
<p>🌟 Uc-ai arġer n qawit d aġer n ħalawit.</p>	<p>🌟</p> <p>.....</p>
<p>🗨️ ¿Min dac/m ġa nuc?</p>	<p>🗨️ ¿Min dawem ġa nuc?</p>
<p>🌟 Ucem-ai ij n rfuġa d tameqqrant d icten d tamezzyant.</p>	<p>🌟</p> <p>.....</p>
<p>🌟 Ucem-ai ij n ssarwar d azizaw d ijjen d acemrar.</p>	<p>🌟</p> <p>.....</p>
<p>🌟 Ucem-ai cwayt n rweqt.</p>	<p>🌟</p> <p>.....</p>
<p>🌟 Ucem-ai, mara ġar-wem, cwayt n tmedjaġt.</p>	<p>🌟</p> <p>.....</p>
<p>🌟 Ucem-ai min ġar-wem s nnej iġġabra.</p>	<p>🌟</p> <p>.....</p>

¿Mermi dac/m ġa uceġ remfataħ n tħanet?

Uc-ai-ten mermi mma.

Uc-ai-ten mermi mma texsed.

Uc-ai-ten mermi mma tzempared.

Uc-ai-ten rexxu.

Uc-ai-ten ġar setta.

Uc-ai-ten tiwecca ġar šbaħ.

Uc-ai-ten dawħda.

¿Mermi dawem ġa uceġ remfataħ n tħanet?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

¿Mermi dac/m ġa nuc remfataħ n tħanet?

Ucem-ai-ten simana i-d yusin.

Ucem-ai-ten retnayen i-d yusin.

Ucem-ai-ten xemmi ġa yiri da Karim.

Ucem-ai-ten qber iħmenya.

Ucem-ai-ten qber i ttraťa i-d yusin.

Ucem-ai-ten awarn iħmenya.

Ucem-ai-ten awarn i ttraťa i-d yusin.

¿Mermi dawem ġa nuc remfataħ n tħanet?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- El imperativo perfecto del verbo *uc /wc/* con el dativo 1ª y 3ª persona
 - El imperativo del verbo *dar* con el dativo 1ª y 3ª persona

				2ª PERSONA			
				SINGULAR	PLURAL		
				COMÚN	MASCULINO		FEMENINO
				<i>Cek/Cem</i>	<i>Kenniw</i>		<i>Kennint</i>
		<i>Uc/da</i>	<i>Ucem/dad</i>	<i>Uceṭ/dad</i>	<i>Ucemt/dad</i>		
1ª PERSONA	SING.	COMÚN	-ai <i>me</i>	uc-ai <i>dame</i>	ucem- ai <i>dadme</i>	uceṭ- ai <i>dadme</i>	ucemt- ai <i>dadme</i>
	PLURAL		-aneḡ <i>nos</i>	uc-aneḡ <i>danos</i>	ucem- aneḡ <i>dadnos</i>	uceṭ- aneḡ <i>dadnos</i>	ucemt- aneḡ <i>dadnos</i>
3ª PERSONA	SING.	COMÚN	-as <i>le</i>	uc-as <i>dale</i>	ucem- as <i>dadle</i>	uceṭ- as <i>dadle</i>	ucemt- as <i>dadle</i>
	PLURAL	MASC.	-asen <i>les</i>	uc-asen <i>dales</i>	ucem- asen <i>dadles</i>	uceṭ- asen <i>dadles</i>	ucemt- asen <i>dadles</i>
		FEMEN.	-asent <i>les</i>	uc-asent <i>dales</i>	ucem- asent <i>dadles</i>	uceṭ- asent <i>dadles</i>	ucemt- asent <i>dadles</i>

Ejemplos

- ¿I umi ḡa nuc taqmijat-a?
- Ucem-**as**-t i Numidia.
- ¿A **das**-t nuc i Numidia?
- Wah, ucem-**as**-t i nettaṭ.
- ¿A quién **le** damos esta camisa?
- **Dádsela** a Numidia.
- ¿**Se** la damos a Numidia?
- **Sí, dádsela** a ella.



- El imperativo perfecto del verbo *uc/wc/* con el acusativo 1ª y 3ª persona
 - El imperativo del verbo *dar* con el acusativo 1ª y 3ª persona

		2ª PERSONA				
		SINGULAR	PLURAL			
		COMÚN	MASCULINO		FEMENINO	
		<i>Cek/Cem</i>	<i>Kenniw</i>		<i>Kennint</i>	
		<i>Uc/da</i>	<i>Ucem/dad</i>	<i>Uceṭ/dad</i>	<i>Ucemt/dad</i>	
1ª PERSONA	SING.	-ai <i>me</i>	uc-ai <i>dame</i>	ucem-ai <i>dadme</i>	uceṭ-ai <i>dadme</i>	ucemt-ai <i>dadme</i>
	PLURAL COMÚN	-aneğ <i>nos</i>	uc-aneğ <i>danos</i>	ucem-aneğ <i>dadnos</i>	uceṭ-aneğ <i>dadnos</i>	ucemt-aneğ <i>dadnos</i>
3ª PERSONA	SING. MASC.	-t <i>lo</i>	uci-t <i>dalo</i>	ucem-t <i>dadlo</i>	uceṭ-t <i>dadlo</i>	ucemt-t <i>dadlo</i>
	FEMEN.	-t/teṭ <i>la</i>	uci-t <i>dala</i>	ucem-t/teṭ <i>dadla</i>	uceṭ-t/teṭ <i>dadla</i>	ucemt-t/teṭ <i>dadla</i>
	PLURAL MASC.	-ten <i>los</i>	uci-ten <i>dalos</i>	ucem-ten <i>dadlos</i>	uceṭ-ten <i>dadlos</i>	ucemt-ten <i>dadlos</i>
	FEMEN.	-tent <i>las</i>	uci-tent <i>dalas</i>	ucem-tent <i>dadlas</i>	uceṭ-tent <i>dadlas</i>	ucemt-tent <i>dadlas</i>

Ejemplos

- ¿Mermi dac ġa uceğ rektub? • ¿Cuándo te doy los libros?
- Uc-ai-ten tiwecca. • Dámelos mañana.
- ¿A dac-ten uceğ tiwecca? • ¿Te los doy mañana?
- Wah, uc-ai-ten tiwecca. • Sí, dámelos mañana.



- **El imperativo perfecto del verbo *uc /wc/* en uso con la 1ª y 3ª persona del dativo y la 3ª persona del acusativo**
 - **El imperativo del verbo *dar* en uso con la 1ª y 3ª persona del dativo y la 3ª persona del acusativo**

		PRONOMBRES PERSONALES C.D 3ª PERSONA				PRONOMBRES PERSONALES C.D 3ª PERSONA					
		t lo	t/tet la	ten los	tent las	t lo	t/tet la	ten los	tent las		
EL IMPERATIVO PERFECTO DEL VERBO "UC" EN USO CON LOS PRONOMBRES PERSONALES C.I.	1ª PERSONA VERBAL SINGULAR COMÚN	uc-ai <i>dame</i>	uc-ai-t <i>dámelo</i>	uc-ai-t/tet <i>dámela</i>	uc-ai-ten <i>dámelos</i>	uc-ai-tent <i>dámelas</i>	ucemt-ai <i>dadme</i>	ucemt-ai-t <i>dádmelo</i>	ucemt-ai-t/tet <i>dádmela</i>	ucemt-ai-ten <i>dadmelos</i>	ucemt-ai-tent <i>dadmelas</i>
		uc-aneġ <i>danos</i>	uc-aneġ-t <i>dánoslo</i>	uc-aneġ-t/tet <i>dánosla</i>	uc-aneġ-ten <i>dánoslos</i>	uc-aneġ-tent <i>dánoslas</i>	ucemt-aneġ <i>dadnos</i>	ucemt-aneġ-t <i>dádnoslo</i>	ucemt-aneġ-t/tet <i>dádnosla</i>	ucemt-aneġ-ten <i>dádnoslos</i>	ucemt-aneġ-tent <i>dádnoslas</i>
		uc-as <i>dale</i>	uc-as-t <i>dáselo</i>	uc-as-t/tet <i>dásela</i>	uc-as-ten <i>dáselos</i>	uc-as-tent <i>dáselas</i>	ucemt-as <i>dadle</i>	ucemt-as-t <i>dádselo</i>	ucemt-as-t/tet <i>dádsela</i>	ucemt-as-ten <i>dádselos</i>	ucemt-as-tent <i>dádselas</i>
		uc-asen <i>dales</i>	uc-asen-t <i>dáselo</i>	uc-asen-t/tet <i>dásela</i>	uc-asen-ten <i>dáselos</i>	uc-asen-tent <i>dáselas</i>	ucemt-asen <i>dadles</i>	ucemt-asen-t <i>dádselo</i>	ucemt-asen-t/tet <i>dádsela</i>	ucemt-asen-ten <i>dádselos</i>	ucemt-asen-tent <i>dádselas</i>
		uc-asant <i>dales</i>	uc-asant-t <i>dáselo</i>	uc-asant-t/tet <i>dásela</i>	uc-asant-ten <i>dáselos</i>	uc-asant-tent <i>dáselas</i>	ucemt-asant <i>dadles</i>	ucemt-asant-t <i>dádselo</i>	ucemt-asant-t/tet <i>dádsela</i>	ucemt-asant-ten <i>dádselos</i>	ucemt-asant-tent <i>dádselas</i>
	2ª PERSONA VERBAL PLUR. MASC. 1ª FORMA	ucem-ai <i>dádmme</i>	ucem-ai-t <i>dádmelo</i>	ucem-ai-t/tet <i>dádmela</i>	ucem-ai-ten <i>dadmelos</i>	ucem-ai-tent <i>dadmelas</i>	uceġ-ai <i>dadme</i>	uceġ-ai-t <i>dádmelo</i>	uceġ-ai-t/tet <i>dádmela</i>	uceġ-ai-ten <i>dadmelos</i>	uceġ-ai-tent <i>dadmelas</i>
		ucem-aneġ <i>dadnos</i>	ucem-aneġ-t <i>dádnoslo</i>	ucem-aneġ-t/tet <i>dádnosla</i>	ucem-aneġ-ten <i>dádnoslos</i>	ucem-aneġ-tent <i>dádnoslas</i>	uceġ-aneġ <i>dadnos</i>	uceġ-aneġ-t <i>dádnoslo</i>	uceġ-aneġ-t/tet <i>dádnosla</i>	uceġ-aneġ-ten <i>dádnoslos</i>	uceġ-aneġ-tent <i>dádnoslas</i>
		ucem-as <i>dadle</i>	ucem-as-t <i>dádselo</i>	ucem-as-t/tet <i>dádsela</i>	ucem-as-ten <i>dádselos</i>	ucem-as-tent <i>dádselas</i>	uceġ-as <i>dadle</i>	uceġ-as-t <i>dádselo</i>	uceġ-as-t/tet <i>dádsela</i>	uceġ-as-ten <i>dádselos</i>	uceġ-as-tent <i>dádselas</i>
		ucem-asen <i>dadles</i>	ucem-asen-t <i>dádselo</i>	ucem-asen-t/tet <i>dádsela</i>	ucem-asen-ten <i>dádselos</i>	ucem-asen-tent <i>dádselas</i>	uceġ-asen <i>dadles</i>	uceġ-asen-t <i>dádselo</i>	uceġ-asen-t/tet <i>dádsela</i>	uceġ-asen-ten <i>dádselos</i>	uceġ-asen-tent <i>dádselas</i>
		ucem-asant <i>dadles</i>	ucem-asant-t <i>dádselo</i>	ucem-asant-t/tet <i>dádsela</i>	ucem-asant-ten <i>dádselos</i>	ucem-asant-tent <i>dádselas</i>	uceġ-asant <i>dadles</i>	uceġ-asant-t <i>dádselo</i>	uceġ-asant-t/tet <i>dádsela</i>	uceġ-asant-ten <i>dádselos</i>	uceġ-asant-tent <i>dádselas</i>
2ª PERSONA VERBAL PLUR. MASC. 2ª FORMA	ucem-ai <i>dádmme</i>	ucem-ai-t <i>dádmelo</i>	ucem-ai-t/tet <i>dádmela</i>	ucem-ai-ten <i>dadmelos</i>	ucem-ai-tent <i>dadmelas</i>	uceġ-ai <i>dadme</i>	uceġ-ai-t <i>dádmelo</i>	uceġ-ai-t/tet <i>dádmela</i>	uceġ-ai-ten <i>dadmelos</i>	uceġ-ai-tent <i>dadmelas</i>	
	ucem-aneġ <i>dadnos</i>	ucem-aneġ-t <i>dádnoslo</i>	ucem-aneġ-t/tet <i>dádnosla</i>	ucem-aneġ-ten <i>dádnoslos</i>	ucem-aneġ-tent <i>dádnoslas</i>	uceġ-aneġ <i>dadnos</i>	uceġ-aneġ-t <i>dádnoslo</i>	uceġ-aneġ-t/tet <i>dádnosla</i>	uceġ-aneġ-ten <i>dádnoslos</i>	uceġ-aneġ-tent <i>dádnoslas</i>	
	ucem-as <i>dadle</i>	ucem-as-t <i>dádselo</i>	ucem-as-t/tet <i>dádsela</i>	ucem-as-ten <i>dádselos</i>	ucem-as-tent <i>dádselas</i>	uceġ-as <i>dadle</i>	uceġ-as-t <i>dádselo</i>	uceġ-as-t/tet <i>dádsela</i>	uceġ-as-ten <i>dádselos</i>	uceġ-as-tent <i>dádselas</i>	
	ucem-asen <i>dadles</i>	ucem-asen-t <i>dádselo</i>	ucem-asen-t/tet <i>dádsela</i>	ucem-asen-ten <i>dádselos</i>	ucem-asen-tent <i>dádselas</i>	uceġ-asen <i>dadles</i>	uceġ-asen-t <i>dádselo</i>	uceġ-asen-t/tet <i>dádsela</i>	uceġ-asen-ten <i>dádselos</i>	uceġ-asen-tent <i>dádselas</i>	
	ucem-asant <i>dadles</i>	ucem-asant-t <i>dádselo</i>	ucem-asant-t/tet <i>dádsela</i>	ucem-asant-ten <i>dádselos</i>	ucem-asant-tent <i>dádselas</i>	uceġ-asant <i>dadles</i>	uceġ-asant-t <i>dádselo</i>	uceġ-asant-t/tet <i>dádsela</i>	uceġ-asant-ten <i>dádselos</i>	uceġ-asant-tent <i>dádselas</i>	

Ejercicios de refuerzo

Ejercicio 1

Contestad a las siguientes preguntas:

¿Min yeena nhar-a?

.....

¿Min teena taħramt-a?

.....

¿Mermi texsed amecri?

.....

¿Mamec yexs Racid rqehwa?

.....

Ejercicio 2

Estableced las preguntas de las siguientes respuestas:

.....

Uciğ-as i Racid arruđ nnes ġar xemsa.

.....

Karima tuc-ai iharkusen.

.....

Ad iriğ di Málaga tiwecca ġar uzyen nhar.

.....

Samira a tiri di taddart akid-neğ.

Ejercicio 3**Convertid a tamazight las siguientes oraciones:**

La semana que viene iré al cine con mi hermano y mi tío.

.....

.....

.....

Karim bebió agua en un vaso grande.

.....

.....

.....

Hakim no está solo en la calle; está conmigo y con su hermano mayor.

.....

.....

.....

Esta semana iremos a la playa con mis amigos. Iremos en el coche de mi padre.

.....

.....

.....

Te daré el dinero la próxima semana.

.....

.....

.....

9 El verbo **RUḤ: IR**

- Verbo amazigh: **RUḤ** Equivalente en castellano: **IR**

	PRETÉRITO	PRESENTE INTENSIVO	FUTURO	
Nec	ruḥeg	ttraḥeg	ad	raḥeg
Cek	truḥed	ttraḥed	a	traḥed
Cem	truḥed	ttraḥed	a	traḥed
Netta	iruḥ	itraḥ	ad	iraḥ
Nettat	truḥ	ttraḥ	a	traḥ
Neccin	nruḥ	ntraḥ	a	nraḥ
Kenniw	truḥem	ttraḥem	a	traḥem
Kennint	truḥemt	ttraḥemt	a	traḥemt
Niṭnin	ruḥen	ttraḥen	ad	raḥen
Niṭenti	ruḥent	ttraḥent	ad	raḥent

IMPERATIVO PRECEPTIVO

PERFECTO				IMPERFECTO Ó INTENSIVO			
ruḥ	cek	ruḥem/ruḥet	kenniw	ttraḥ	cek	ttraḥem/ttraḥet	kenniw
ruḥ	cem	ruḥemt	kennint	ttraḥ	cem	ttraḥemt	kennint

IMPERATIVO PROHIBITIVO

war	ttriḥ	cek	war	ttriḥem/ttriḥet	kenniw
war	ttriḥ	cem	war	ttriḥemt	kennint

FUTURO PRECEDIDO DEL INTERROGATIVO Y LA PARTÍCULA PREVERBAL “ġa”

¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	raḥeg	nec	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	traḥed	cek	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	traḥed	cem	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	iraḥ	netta	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	traḥ	nettat	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	nraḥ	neccin	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	traḥem	kenniw	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	traḥemt	kennint	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	raḥen	niṭnin	?
¿Mermi/mani/wik/.....	ġa	raḥent	niṭenti	?

Derivación verbal

Derivación lexical

Tamriḥt: ida, acción/forma/modo de ir; pl. **timriḥin**.

Observaciones

Verbo de acción.

- Los principales tiempos del verbo *ruh*
 - El pretérito indefinido, el pretérito imperfecto, el presente frecuentativo y el futuro del verbo *ir*

	PRETÉRITO		PRETÉRITO		PRESENTE INTENSIVO		FUTURO	
	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
Nec	ruheğ	war ruheğ	ttuga ttraheğ	ttuga war ttriheğ	ttraheğ	war ttriheğ	ad raheğ	war ttriheğ
Cek	truhed	war truhed	ttuga ttrahed	ttuga war ttrihed	ttrahed	war ttrihed	a trahed	war ttrihed
Cem	truhed	war truhed	ttuga ttrahed	ttuga war ttrihed	ttrahed	war ttrihed	a trahed	war ttrihed
Netta	iruh	war iruh	ttuga itrah	ttuga war itrih	itrah	war itrih	ad irah	war itrih
Nettat	truh	war truh	ttuga ttrah	ttuga war ttrih	ttrah	war ttrih	a trah	war ttrih
Neccin	nruh	war nruh	ttuga ntrah	ttuga war ntrih	ntrah	war ntrih	a nrah	war ntrih
Kenniw	truhem	war truhem	ttuga ttrahem	ttuga war ttrihem	ttrahem	war ttrihem	a trahem	war ttrihem
Kennint	truhemt	war truhemt	ttuga ttrahemt	ttuga war ttrihemt	ttrahemt	war ttrihemt	a trahemt	war ttrihemt
Niñin	ruhèn	war ruhèn	ttuga ttrahèn	ttuga war ttrihèn	ttrahèn	war ttrihèn	ad rahèn	war ttrihèn
Niñenti	ruhènt	war ruhènt	ttuga ttrahènt	ttuga war ttrihènt	ttrahènt	war ttrihènt	ad rahènt	war ttrihènt
Se escoge para la correspondencia al castellano, modo indicativo, la 1ª persona singular de cada columna.	fui	no fui	iba	no iba	voy	no voy	iré	no iré
	pretérito indefinido 1		pretérito imperfecto 2		presente frecuentativo 3		futuro imperfecto 4	

Ejemplos

<p>1</p> <p>• ¿Wik truḥ Salima ġar Tiṭṭawin?</p> <p>• Truḥ akid-i.</p> <p>• ¿War truḥ bu weḥḥd-s?</p> <p>• Lla, war truḥ bu weḥḥd-s.</p>	<p>• ¿Con quién fue Salima a Tetuán?</p> <p>• Fue conmigo.</p> <p>• ¿No fue sola?</p> <p>• No, no fue sola.</p>	<p>2</p> <p>• ¿Mermi ttuġa itraḥ Karim ġar Tizi n Wusli?</p> <p>• Ttuġa itraḥ din di tyarziwin.</p> <p>• ¿Ttuġa war itriḥ bu din di tafsut?</p> <p>• Lla, ttuġa war itriḥ bu din di tafsut.</p>	<p>• ¿Cuándo iba Karim a Tizi Uslí?</p> <p>• Iba allí en invierno.</p> <p>• ¿No iba allí en primavera?</p> <p>• No, no iba allí en primavera.</p>
<p>3</p> <p>• ¿Mamec ttraḥed ġar Lḥusima?</p> <p>• Ttraḥeġ di taxi.</p> <p>• ¿War ttriḥed bu sṭtumubin nnec/m?</p> <p>• Lla, war ttriḥeġ bu sṭtumubin inu.</p>	<p>• ¿Cómo vas a Alhucemas?</p> <p>• Voy en taxi.</p> <p>• ¿No vas con tu coche?</p> <p>• No, no voy con mi coche.</p>	<p>4</p> <p>• ¿Min di ġa ttraḥem ġar Málaga?</p> <p>• A nraḥ di tṭiyara.</p> <p>• ¿War ttriḥem bu dg ġarrabu?</p> <p>• Lla, war ntriḥ bu dg ġarrabu.</p>	<p>• ¿En qué iréis a Málaga?</p> <p>• Iremos en avión.</p> <p>• ¿No iréis en barco?</p> <p>• No, no iremos en barco.</p>



• El pretérito del verbo *ruḥ*

▪ El pretérito indefinido del verbo *ir*

- | | |
|--|---|
| • ¿Mani truḥed ġar tmeddit? | • ¿Dónde fuiste por la noche? |
| • Ġar tmeddit ruḥeġ ġar tassut inu. | • Por la noche fui a mi cama. |
| • ¿Wik iruḥ Farid ġar sini? | • ¿Con quién fue Farid al cine? |
| • Farid iruḥ ġar sini ak uma-s. | • Farid fue al cine con su hermano. |
| • ¿Wik truḥem reḥed i yeēdun ġar rġabeṭ? | • ¿Con quién fuisteis el domingo pasado al bosque? |
| • Rḥed i yeēdun nruḥ ġar rġabeṭ ak imeddukar nneġ. | • El domingo pasado fuimos al bosque con nuestros amigos. |
| • ¿Mermi truḥent ġar Waccawen? | • ¿Cuándo fuisteis a Chawen? |
| • Nruḥ ġar Waccawen rexmīs i yeēdun. | • Fuimos a Chawen el jueves pasado. |
| • ¿Ar mani truḥed s ttumubin? | • ¿Hasta dónde fuiste con el coche? |
| • Ruḥeġ s ttumubin ar Sebta. | • Fui con el coche hasta Ceuta. |
| • ¿Min di truḥ Farida ġar Temsaman? | • ¿En qué fue Farida a Temsaman? |
| • Truḥ ġar Temsaman di taxi. | • Fue a Temsaman en taxi. |
| • ¿S minzi iruḥ Racid ġar Nnaḍur? | • ¿Con qué fue Rachid a Nador? |
| • Iruḥ ġar Nnaḍur x iḍaren. | • Fue a Nador a pie. |
| • ¿Wi ki-k/m iruḥen ġar Miḍar? | • ¿Quién fue contigo a Midar? |
| • Iruḥ akid-i Karim. | • Fue conmigo Karim. |
| • ¿S minzi truḥem ġar Tizza? | • ¿Con qué fuisteis a Tizza? |
| • Nruḥ ġar Tizza x yiksan. | • Fuimos a Tizza a caballo. |
| • ¿Min di truḥ wuċma-c/m ġar Taza? | • ¿En qué fue tu hermana a Taza? |
| • Wuċma truḥ ġar Taza di lkar. | • Mi hermana fue a Taza en autocar. |
| • ¿Ar mani truḥent? | • ¿Hasta dónde fuisteis? |
| • Nruḥ ar mani tedja tara n waman. | • Fuimos hasta donde está la fuente de agua. |



10 La forma impersonal de la conjugación

La forma impersonal o participial de la conjugación se puede producir con cualquier verbo y tiempo; indetermina al sujeto, sin hacer referencia a su género ni a su número. Se conjuga siempre, para indeterminar el género, en tercera persona del masculino como neutro. Utiliza, para indeterminar el número, el prefijo verbal del singular (*i/y*) y como *sufijo* el del plural (*n*). La conjugación adopta la forma participial siguiente: */i_____n/*, un circunfijo constituido por un prefijo y un sufijo que circundan la forma verbal. Generalmente se da esta situación con el pronombre relativo *wi*, *quién/quien/quienes/quienes*, que denota ignorancia en lo relativo al sujeto de la acción, tanto en su género como número, ignorancia que la respuesta se encarga de aclarar. Se da también esta situación con la partícula *i* cuando hace de pronombre relativo equivalente a *que*.

	PRETÉRITO		PRESENTE INTENSIVO		FUTURO		FUTURO INTENSIVO	
netta	iruh		itraḥ		ad irah		ad itraḥ	
niḥnin	ruḥen	iruḥen	ttraḥen	itraḥen	ad raḥen	irahen	a ttraḥen	itraḥen
	¿wi iruḥen?		¿wi itraḥen?		¿wi ġa irahen?		¿wi ġa itraḥen?	
	¿quién fue?		¿quién va/suele ir?		¿quién irá?		¿quién solerá ir?	
netta	yuca		iticc		ad yuc		ad iticc	
niḥnin	ucin	yucin	tticcen	iticcen	ad ucen	yucen	a tticcen	iticcen
	¿wi yucin?		¿wi iticcen?		¿wi ġa yucen?		¿wi ġa iticcen?	
	¿quién dio?		¿quién da/suele dar?		¿quién dará?		¿quién solerá dar?	
	pretérito indef.		presente frecuentativo		futuro imperfecto		futuro frecuentativo	

Ejemplos

- ☞ ¿**Wi** yexsen aman?
- ☛ Yexs aman Karim.
- ☞ ¿**Wi** yexsen atay?
- ☛ Teks atay Farida.
- ☞ ¿**Wi** itexsen aysum yecnef?
- ☛ Ttexsen aysum yecnef Racid d uma-s.
- ☞ ¿**Wi** itexsen rḡehwa d tmizitt?
- ☛ Ttexsent rḡehwa d tmizitt tina.
- ☞ ¿*Quién quiere agua?*
- ☛ *Quiere agua Karim.*
- ☞ ¿*Quién quiere té?*
- ☛ *Quiere té Farida.*
- ☞ ¿*Quién suele querer carne asada?*
- ☛ *Suelen querer carne asada Rachid y su hermano.*
- ☞ ¿*Quién suele querer el café dulce?*
- ☛ *Suelen querer el café dulce éstas.*

• ¿**Wi** ġa **iraħen** ġar Temsaman?
 • A nraħ ġar Temsaman neccin.

• ¿**Wi** ġar itraħen ak Farid?
 • A kid-s ttraħed cek/m.

Iħramen **i** yexsen ħalawit d ina.
 Timġarin **i** yexsen arruđ edjant da.
 Ixeddamen **i** itraħen ġarta ead
 aqqa-ten da.
 Tiwessura **i** ġa **iraħen** di lkar d tina.

Ađbib **i** ġa **iticcen** ddwa d cek.

Simana i-d **yusin** a niri di Garsif.

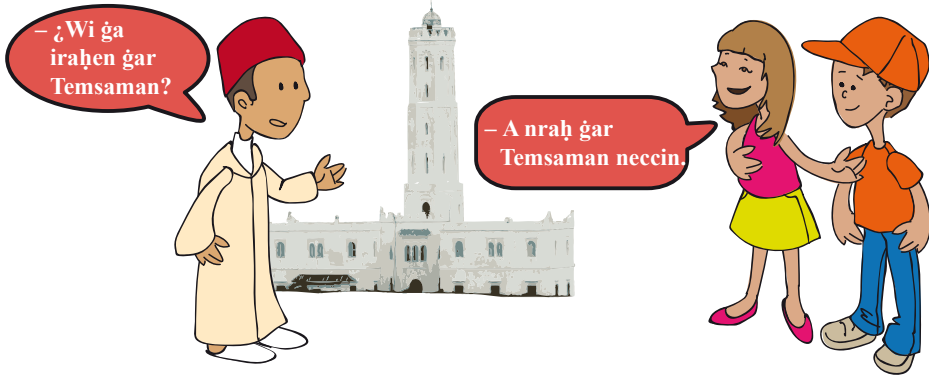
• ¿*Quién* irá a Temsaman?
 • *Iremos a Temsaman nosotros.*

• ¿*Quién* solerá ir con Farid?
 • *Solerás ir con él tú.*

*Los niños que quieren dulces son éstos.
 Las mujeres que quieren ropa están aquí.
 Los trabajadores que se van a las tres
 aún están aquí.
 Las ancianas que irán en autocar son
 éstas.*

*El médico que solerá dar la medicación
 serás tú.*

La próxima semana estaremos en Garsif.



• El presente intensivo del verbo *ruħ*

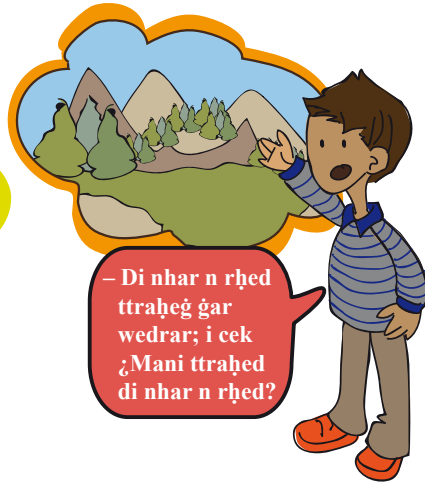
▪ El presente frecuentativo del verbo *ir*

La forma intensiva en la conjugación significa que la acción se repite con una marcada tendencia a la duratividad; se trata pues de una acción continua en el tiempo, inacabada y frecuentativa. Esta tendencia frecuentativa se revela en el presente intensivo, *ttraħeġ*, *voy* o *suelo ir*; en el futuro intensivo, *a ttraħeġ*, *iré* o *soleré ir* y en el imperativo intensivo, *ttraħ*, *ve* o *suele ir*. En el intensivo, a modo de indicador del tiempo, intervienen las “*tt*” tensas y en algunos verbos, en lugar de las “*tt*”, la tensión se genera en una consonante de la radical, ejem. para cada caso: *ruħeġ*, *ttraħeġ* (*fui*, *voy/suelo ir*); *ħarħeġ*, *ħarħteġ* (*agarré*, *agarro/suelo agarrar*). En algunos verbos, como en *dew /dew/*, *volar* y *ġar*, *estudiar*, la tensión de la radical involucra cambios fonéticos: *d:tt*; *g:qq*, *yedwa*, *yettaw* (*voló*, *vuela/suele volar*); *eġriġ*, *eqqareġ* (*estudié*, *estudio/suelo estudiar*).

• *Oraciones interrogativas y afirmativas.*

- a. 🟡 ¿Mani ttraḥed di nhar n rḥed?
- b. 🟦 Di nhar n rḥed ttraḥeg ġar wedrar.
- a. 🟡 ¿Ttraḥed ġar wudrar?
- b. 🟦 Wah, ttraḥeg ġar wudrar; i cek/m
¿Mani ttraḥed di nhar n rḥed?
- a. 🟡 Di nhar n rḥed ttraḥeg rebḥar.
- b. 🟦 ¿Wik ttraḥed ġar rebḥar?
- a. 🟡 Ttraḥeg ġar rebḥar ak ibabaṭen inu;
i cek/m ¿Wik ttraḥed ġar wudrar?
- b. 🟦 Ttraḥeg ġar wedrar ak tarwa inu.

- a. 🟡 ¿Dónde sueles ir los domingos?
- b. 🟦 Los domingos suelo ir a la montaña.
- a. 🟡 ¿Sueles ir a la montaña?
- b. 🟦 Sí, suelo ir a la montaña; y tú ¿Dónde
sueles ir los domingos.
- a. 🟡 Los domingos suelo ir al mar.
- b. 🟦 ¿Con quién sueles ir al mar?
- a. 🟡 Suelo ir al mar con mis padres; y tú
¿Con quién sueles ir a la montaña?
- b. 🟦 Suelo ir a la montaña con mis hijos.



• *Oraciones interrogativas, negativas y afirmativas.*

- 🟡 Xemmi ttraḥed ġar ssuq ¿ttraḥed weḥḥd-k/m?
- 🟦 Lla, xemmi ttraḥeg ġar ssuq war ttriḥeg bu weḥḥd-i; ttraḥeg ak wuċma.
- 🟡 Xemmi ttraḥem ġar Ifarxanen ¿ttraḥem x iḍaren?
- 🟦 Lla, xemmi ntraḥ ġar Ifarxanen war ntriḥ bu x iḍaren; ntraḥ di ṭṭubis.
- 🟡 ¿Wik itraḥ Karim ġar tmezyida?
- 🟦 Itraḥ akid-i.
- 🟡 ¿War itriḥ bu weḥḥd-s?
- 🟦 Lla, war itriḥ bu weḥḥd-s; itraḥ akid-i

- 🟡 Cuando vas al mercado ¿vas solo?
- 🟦 No, cuando voy al mercado no voy solo; voy con mi hermana.
- 🟡 Cuando vais a Farjana ¿vais a pie?
- 🟦 No, cuando vamos a Farjana no vamos a pie; vamos en autobús.
- 🟡 ¿Con quién va Karim al colegio?
- 🟦 Va conmigo.
- 🟡 ¿No va solo?
- 🟦 No, no va solo; va conmigo.

- ¿Mermi ttraḥemt ġar txiyyaṭ?
- Ntraḥ ġar šbaḥ.
- ¿War ttriḥemt bu ġar ueecci?
- Lla, war ntriḥ bu ġar ueecci; ntraḥ ġar šbaḥ.

- ¿Cuándo vais a la sastrería?
- Vámos por la mañana.
- ¿No vais por la tarde?
- No, no vamos por la tarde; vamos por la mañana.



• El futuro del verbo *ruḥ*

▪ El futuro imperfecto del verbo *ir*

El futuro le preceden, a modo de indicador del tiempo, las partículas preverbiales *ad/a* cuando la oración es afirmativa o interrogativa iniciada por la acción, *a nraḥ akid-k/m*, iremos contigo; *a traḥem weḥḥed-wem?*, ¿iréis solos? o *ġa* cuando la oración es interrogativa iniciada por las partículas interrogativas o precedida de algunos adverbios, *¿mermi ġa traḥed ġar Málaga?*, ¿cuándo irás a Málaga?; *xemmi ġa raḥeġ ad raḥeġ akid-k/m*, cuando vaya iré contigo. Para la oración negativa, con el adverbio de negación *war*, no, se recurre en el futuro al presente intensivo. El contexto es el que indica el futuro de una respuesta negativa con el intensivo, al generarla una pregunta realizada, inequívocamente, en futuro, *¿A traḥed ġar urar? Lla, war ttriḥeġ bu ġar urar*, ¿Irás a la boda? No, no iré a la boda. Otros elementos gramaticales, como los adverbios de tiempo, también revisten claramente de sentido futuro la negación con el intensivo, *tiwecca war ntriḥ bu x iḍarend* mañana no iremos a pie.

Ejemplos

- ¿Wik ġa traheđ ġar Tazađin?
 • Ad raheđ ġar Tazađin ak inermaden inu.
 • ¿Ad irah Karim?
 • Lla, Karim war itriđ ca/war itriđ bu Karim.
 • ¿War itriđ ca?
 • Lla, war itriđ ca.
- ¿Mamec ġa traheđ ar Buyafar?
 • A nrađ ar din x iđaren.
 • ¿A traheđ nhar-a?
 • Lla, war ntriđ bu nhar-a.
 • ¿War ttriheđ bu nhar-a?
 • Lla, war ntriđ bu nhar-a; a nrađ farwayecca.
- ¿Wi ġa irahen zzay-wem ġar tara?
 • Zzay-neđ ad irah Karim.
- ¿Wi ġa irahen zzay-kent ġar tebđart?
 • Zzay-neđ a trađ Farida.
- ¿D wa i ġa irahen akid-k/m?
 • Lla, war yedji bu d wa i ġa irahen akid-i; d win.
- Xemmi ġa traheđ ġar Taza ¿a traheđ di taxi?
 • Lla, xemmi ġa nrađ, a nrađ di lkar.
- ¿War ttriheđ bu di taxi?
 • Lla, war ntriđ bu di taxi.
- ¿Con quién irás a Tazaghin?
 • Iré a Tazaghin con mis alumnos.
 • ¿Irá Karim?
 • No, Karim no irá/no irá Karim.
 • ¿No irá?
 • No, no irá.
- ¿Cómo iréis hasta Buyafar?
 • Iremos hasta allí a pie.
 • ¿Iréis hoy?
 • No, no iremos hoy.
 • ¿No iréis hoy?
 • No, no iremos hoy; iremos pasado mañana.
- ¿Quién irá de vosotros a la fuente?
 • De nosotros irá Karim.
- ¿Quién irá de vosotras a la huerta?
 • De nosotras irá Farida.
- ¿Es éste el que irá contigo?
 • No, no es éste el que irá conmigo; es ése.
- Cuando vayáis a Taza ¿iréis en taxi?
 • No, cuando vayamos, iremos en autocar.
- ¿No iréis en taxi?
 • No, no iremos en taxi.



- El presente del verbo *exs /xs/* en uso con el futuro del verbo *ruh*
 - El presente de indicativo del verbo *querer* en uso con el infinitivo del verbo *ir*

El modo infinitivo es inexistente en la lengua tamazight y éste al igual que el presente del modo subjuntivo manifiestan, en uso con el presente del verbo querer una voluntad de realización futura. Por ello en la lengua tamazight los modos anteriores se expresan mediante el futuro en la forma que se describe en la tabla.

El presente del verbo *EXS /XS/* en uso con el futuro del verbo *RUH* implica dos equivalencias con el castellano:

- 1º. Si la persona en ambas conjugaciones en *EXS* y *RUH* es la misma, el futuro del verbo *RUH* equivaldría al **infinitivo** del verbo *IR*. Ver la escalera sombreada de la tabla.
- 2º. Si las personas en ambas conjugaciones en *EXS* y *RUH* son distintas, el futuro del verbo *RUH* equivaldría al **presente del subjuntivo** del verbo *IR*. Las celdas tachadas ofrecen correspondencias impracticables.

		Nec	Neccin	Cek/m	Kenniw	Kennint	Netta	Nettaṭ	Nitnin	Nitenti
		ad raḥēg	a nraḥ	a traḥed	a traḥem	a traḥemt	ad irah	a traḥ	ad raḥen	ad raḥent
Nec	exseḡ	exseḡ ad raḥēg quiero ir	exseḡ a nraḥ quiero que vayamos	exseḡ a traḥed quiero que vayas	exseḡ a traḥem quiero que vayais	exseḡ a traḥemt quiero que vayais	exseḡ ad irah quiero que vaya	exseḡ a traḥ quiero que vaya	exseḡ ad raḥen quiero que vayan	exseḡ ad raḥent quiero que vayan
Neccin	nexs		nexs a nraḥ queremos ir	nexs a traḥed queremos que vayas	nexs a traḥem queremos que vayais	nexs a traḥemt queremos que vayais	nexs ad irah queremos que vaya	nexs a traḥ queremos que vaya	nexs ad raḥen queremos que vayan	nexs ad raḥent queremos que vayan
Cek/m	texsed	texsed ad raḥēg quieres que vaya	texsed a nraḥ quieres que vayamos	texsed a traḥed quieres ir	texsed a traḥem quieres que vayais	texsed a traḥemt quieres que vayais	texsed ad irah quieres que vaya	texsed a traḥ quieres que vaya	texsed ad raḥen quieres que vayan	texsed ad raḥent quieres que vayan
Kenniw	texsem	texsem ad raḥēg quereis que vaya	texsem a nraḥ quereis que vayamos		texsem a traḥem quereis ir		texsem ad irah quereis que vaya	texsem a traḥ quereis que vaya	texsem ad raḥen quereis que vayan	texsem ad raḥent quereis que vayan
Kennint	texsemt	texsemt ad raḥēg quereis que vaya	texsemt a nraḥ quereis que vayamos			texsemt a traḥemt quereis ir	texsemt ad irah quereis que vaya	texsemt a traḥ quereis que vaya	texsemt ad raḥen quereis que vayan	texsemt ad raḥent quereis que vayan
Netta	yexs	yexs ad raḥēg quiere que vaya	yexs a nraḥ quiere que vayamos	yexs a traḥed quiere que vayas	yexs a traḥem quiere que vayais	yexs a traḥemt quiere que vayais	yexs ad irah quiere ir	yexs a traḥ quiere que vaya	yexs ad raḥen quiere que vayan	yexs ad raḥent quiere que vayan
Nettaṭ	texs	texs ad raḥēg quiere que vaya	texs a nraḥ quiere que vayamos	texs a traḥed quiere que vayas	texs a traḥem quiere que vayais	texs a traḥemt quiere que vayais	texs ad irah quiere que vaya	texs a traḥ quiere ir	texs ad raḥen quiere que vayan	texs ad raḥent quiere que vayan
Nitnin	exsen	exsen ad raḥēg quieren que vaya	exsen a nraḥ quieren que vayamos	exsen a traḥed quieren que vayas	exsen a traḥem quieren que vayais	exsen a traḥemt quieren que vayais	exsen ad irah quieren que vaya	exsen a traḥ quieren que vaya	exsen ad raḥen quieren ir	exsen ad raḥent quieren que vayan
Nitenti	exsent	exsent ad raḥēg quieren que vaya	exsent a nraḥ quieren que vayamos	exsent a traḥed quieren que vayas	exsent a traḥem quieren que vayais	exsent a traḥemt quieren que vayais	exsent ad irah quieren que vaya	exsent a traḥ quieren que vaya	exsent ad raḥen quieren que vayan	exsent ad raḥent quieren ir

11 Lħusima

Simana i yeedun ruħeğ ġar Lħusima. Ruħeğ ak ij umedduker inu zi Milt. Nruħ diġumubin inu, war nruħ bu di tenni nnes. Amedduker-a inu eqqaren-as Samir, netta d abennay.

Necca din, di Lħusima. Nec ecciğ iserman cenfen ak baġaġa teqra d crada. Netta, Samir, yecca iqdiben n ccwa d crada n rxuđart s baġaġa tenwa. Necca mmarra macca nneğ, ttuġa day-neğ aġtas n raz.

Lħusima d tandint d taşebħant, aqqa-t di Arrif, zzaġ i rebħar. Sraħar rebda, ij umur di char, ttraħeğ din weħħd-i niğ ak imeddukar inu. Lħusima tteejib-ai aġtas.

• Vocabulario:

TAMAZIGHT	CASTELLANO
eraħar rebda	<i>casi siempre</i>
baġaġa tenwa	<i>patatas cocidas</i>
baġaġa teqra	<i>patatas fritas</i>
crada	<i>ensalada</i>
ij umur di char	<i>una vez al mes</i>
iqdiben n ccwa	<i>pinchos a la brasa</i>
iserman cenfen	<i>pescado asado</i>
macca	<i>comida</i>
necca	<i>comimos</i>
raz	<i>apetito, hambre</i>
rxuđart	<i>verduras</i>
tteejib-ai aġtas	<i>(ella) me gusta mucho</i>
yecca	<i>comió (él)</i>

- **El pretérito y el presente intensivo del verbo *ruħ***
 - **El pretérito indefinido y el presente frecuentativo del verbo *ir***

Ejercicio

Contestad a las siguientes preguntas relacionadas con el texto “LħUSIMA”

• ¿Mermi truħed ġar Lħusima?



.....

🗨️ ¿Wik truḥed?



.....

🗨️ ¿Zi manis amedduker nnec/m?



.....

🗨️ ¿Min di truḥem ġar Lḥusima?



.....

🗨️ ¿Mamec das eqqaren i umedduker nnec/m?



.....

🗨️ ¿Min yeena netta?



.....

🗨️ ¿Mani teccim?



.....

🗨️ ¿Min teccid cek/m?



.....

🗨️ ¿Min yecca Samir?



.....

🗨️ ¿Maġar teccim mmarra macca nwem?



.....

🗨️ ¿Lḥusima teṣbah?



.....

🗨️ ¿Mani tedja tandint n Lḥusima?



.....

🗨️ ¿Ttraḥed aṭṭas ġar Lḥusima?



.....

🗨️ ¿Xemmi ttraḥed, ttraḥed weḥḥd-k/m?



.....

🗨️ ¿Ttejjib-ac/m Lḥusima?



.....

12 Ssuq n Trat n Ayt Sidar*

Racid d baba-s ruħen nhar n rabæ ġar ssuq n Trat. Ruħen s t̄t̄mubin nsen ak ij n wajjar.

Ssuq-a aqqa-t̄ di Ayt Sidar; ġar iđaren n wudrar n Trat. Day-s, ġar daxer, aŋtas n tgezzarin d t̄huna d reqhawi. Iđa ttraħen ġar-s drust n yiw-dan, war yedji bu cnaw zzman. Maca Racid d babas kur rabæ ttraħen.

Xwansu tuġa isess Racid atay di r̄qehwa tameqqrant n ssuq, baba-s iruħ ġar t̄hanet n tcuqet. Maca war yufi bu di t̄hanet-a rkettan i tuġa yexs.

• Vocabulario:

TAMAZIGHT	CASTELLANO
ajjar, plu. j̄jiran	vecino
ġar iđaren	a los pies
adrar, plu. idurar	monte, montaña
tigezzarin, sing. tagezzart	carnicerías
t̄huna, sing. t̄hanet	tiendas
reqhawi, sing. r̄qehwa	cafés, cafeterías
iwdan	personas
cnaw, am, am-cnaw	como, adv. comparativo
zzman	tiempos pasados
xwansu	mientras
ttuġa isess	tomaba, bebía
tcuqet	tela
war yufi	no encontró
rkettan	pañó

* *Trat n Ayt Sidar (Tlat n Ayt Sidal)*

• El pretérito del verbo *ruħ*

- El pretérito indefinido del verbo *ir*

Ejercicio

Contestad a las preguntas siguientes relacionadas con el texto “SSUQ N TRAT N AYT SIDAR”

🗨 ¿Wi iruħen ġar ssuq n Trat ?



.....

👉 ¿Mermi ruḥen?



.....

👉 ¿Wi ki-sen iruḥen ġar ssuq-a?



.....

👉 ¿S minzi ruḥen ġar ssuq?



.....

👉 ¿Mani yedja ssuq n Trat?



.....

👉 ¿Mermi itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar?



.....

👉 ¿Di mant nhar itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar?



.....

👉 ¿Min day-s ssuq-a ġar daxer?



.....

👉 ¿Ttraḥen ġar-s iḍa aṭṭas n yiwdan?



.....

👉 ¿Racid d baba-s ttraḥen ġar ssuq-a ij umur di char?



.....

👉 ¿Min yeswa Racid di ssuq?



.....

👉 ¿Yufa baba-s n Racid rkettan i ttuġa yexs?



.....

👉 ¿Truḥed ca n umur ġar ssuq n rabæ n Ayt Sidar?



.....

👉 ¿Truḥed ca n umur ġar ca n ssuq nneġnit?



.....

13 D rehbab d imeddukar

Karim war yedji bu nhar-a dg umcan mani ixeddem. Aqqa-t mani nneġnit ak Farid, mmi-s n xari-s. War edjin bu di tħanet n warru, n umedduker nsen ura mani ttirin rebda ġar rweqt-a, di rƒusina n ssuq ameqqran. Aqqa-ten di Nnađur, minzi Karim ġar-s dinni ca n ccġer. Iruħ ki-s Farid minzi netta war ġar-s buttumubin. Yexs a-d yawi zi Nnađur ij n tħabra d setta n rekrasa n tefrewt zg ij n tnejjart.

Atħas zg wami i ttuġa ġar-s dinni reħwayej-a, maca ttuġa war izemmar bu ad irah ġar Nnađur, maġar war ġar-s ttuġi ca s minzi ġa irah. Tħumubin n Karim war tedji bu mliħ, yuci-t ħuma a-t eedren, aqqa-t dg ij n lgaraj zzať i mani ġar-s rxedmet.

Karim d aturjuman, xemse-snin zg wami. Ġar-s traťa u traťin eam. Rƒusina nnes utarjem aqqa-t zzať i tħanet n mmi-s n xari-s. Farid d atijariy zg wami yedja d amezzyan. Netta d ameqqran cwait x Karim. Ġar-s waħed u arbein eam. Ġar-s ttijara di tzarbiyin d tcuqet n remťarbať. Karim d Farid rebda ttirin munen, di ttasie niġ di rħešran. Niťnin d rehbab, maca eawed, d imeddukar.

• *Vovabulario:*

TAMAZIGHT	CASTELLANO	TAMAZIGHT	CASTELLANO
atħas zg wami	<i>hace mucho</i>	rehbab	<i>seres queridos, familiares</i>
amcan, <i>pl. imucan</i>	<i>lugar, sitio</i>	ttijara	<i>comercio</i>
atijariy, <i>pl. itijariyen</i>	<i>comerciante</i>	atarjem	<i>traducción</i>
aturjuman, <i>pl. iturjuma</i>	<i>traductor</i>	ħuma a teeder	<i>para repararse</i>
ccġer	<i>ocupación</i>	munen	<i>juntos (ellos)</i>
ixeddem	<i>(él) trabaja</i>	tizarbiyin, <i>sing. tazarbect</i>	<i>alfombras</i>
mani nneġnit	<i>otro sitio</i>	remťarbať	<i>soportes de láminas de madera</i>
reħwayej, <i>sing. rħajet</i>	<i>cosas</i>	maca eawed	<i>pero también</i>
tafrewt, <i>pl. tiferwin</i>	<i>madera</i>	ttasie	<i>abundancia, holgura</i>
tanejgart, <i>sing. tinejjarin</i>	<i>carpintería</i>	rħešran	<i>escasez, estrechez</i>
yexs a-d yawy	<i>quiere traer</i>	war izemmar	<i>no puede (él)</i>

Ejercicio 1.a

Contestad a las siguientes preguntas.

¿Karim aqqa-t nhar-a dg umcan mani ixeddem?

.....

¿Wik yedja?

.....

¿Aqqa-ten di tñanet n warruđ n umedduker nsen?

.....

¿Aqqa-ten di rfusina n ssuq? mani ttirin rebda.

.....

¿Mani edjan?

.....

Ejercicio 1.b

Estableced las preguntas de las siguientes respuestas.

¿.....?

Aqqa-ten di Nnađur minzi Karim ġar-s dinni ca n cęer.

¿.....?

Iruđ ki-s Farid minzi netta war ġar-s bu tñumubin.

¿.....?

Farid yexs a-d yawi zi Nnađur ij n tñabra d setta n rekrasa.

¿.....?

• Lla, ttabra-ya d rekrasa-ya maci n plastik.

• ¿.....?
.....?

• Ttabra-ya d rekrasa-ya n tefrewt.

Ejercicio 1.c

Señalad con una X y corregid las oraciones erroneamente construidas.

- Karim d Racid ad irah x idaren ġar rgabet.
- Farid war tedji d ameqqran, d tamezzyant.
- Idennađ necca di Lħusima iserman cenfen.
- Yessi-s n uma ad yiri akid-neġ qber i sebaa.

Ejercicio 2.a

Contestad a las siguientes preguntas.

• ¿Maġar war iruħ Karim qber ġar Nnađur ħuma a-d yawi sse-nni ttabra d rekrasa nnes?

•
.....

• ¿Zi mermi ġar-s tuġa di Nnađur rehwayej-a?

•
.....

• ¿Mayemmi war iruħ Karim ġar Nnađur s ttumubin nnes?

•
.....

• ¿Mani tedja ttumubin nnes?

•
.....

• ¿Maġar din tedja?

•
.....

Ejercicio 2.b

Estableced las preguntas de las siguientes respuestas.

¿.....?
.....?

• Karim d aturjuman.

¿.....?
.....?

• Netta d aturjuman xemse-snin zeg wami.

¿.....?
.....?

• Karim ġar-s traṭa u traṭin eam/sna.

¿.....?
.....?

• Tḥanet nnes aqqa-t zzaṭ i tḥanet n mmi-s n xari-s.

¿.....?
.....?

• Mmi-s n xari-s eqqaren-as Farid.

¿.....?
.....?

• Netta d atijariy.

¿.....?
.....?

• Lla, Karim war yedji bu d ameqqran x Farid, Karim d amezzyan xa-s.

Ejercicio 2.c

Convertid a la primera persona del singular el primer párrafo de “*D reḥbab, d imeddukar*”.

.....

• El adjetivo *nneǧnit* y sus formas pronominales

▪ El adjetivo *otro/a-s*

Se aplica a la persona o cosa distinta de que se habla. Adopta la forma simple cuando se cita el nombre y la pronominal cuando se obvia. En su forma simple, a diferencia del castellano, se pospone al nombre y nunca le precede, *aħram nneǧnit*, *otro niño*; y carece de género y número pudiéndose usar con cualquier género o número del nombre. La forma pronominal adopta la siguiente estructura.

TAMAZIGHT	CASTELLANO
wenneǧnit	<i>otro</i>
tenneǧnit	<i>otra</i>
inneǧnit	<i>otros</i>
tinneǧnit	<i>otras</i>

También: *wenneǧni*, etc. sin la *t* final; *wenneǧnit*, etc.; *wenneǧni*, etc. sin la *t* final.

Ejemplos

Racid yexs ssarwar nneǧnit.
Exseǧ iharkusen nneǧnit.
Nexs taqmijat nneǧnit.
Farida teks tisira nneǧnit.

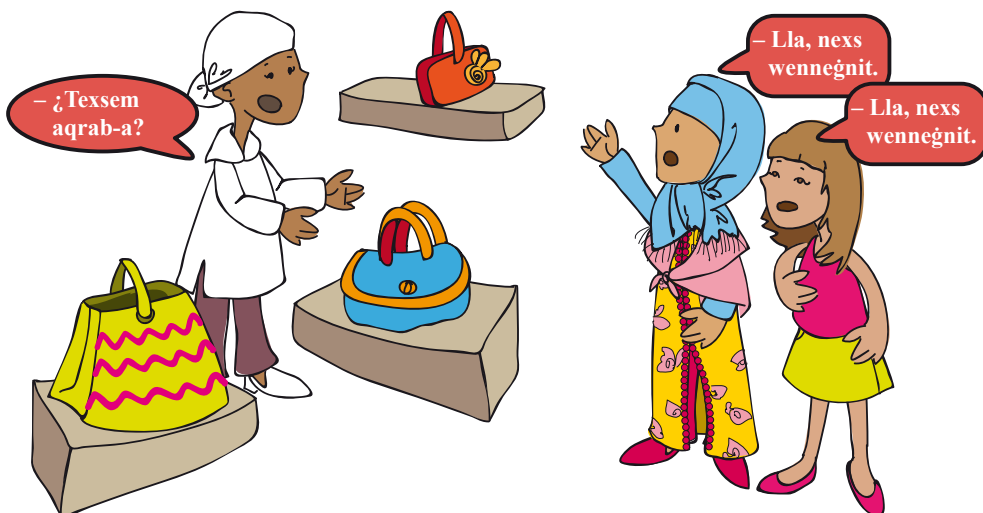
Rachid quiere otro pantalón.
Quiero otros zapatos.
Queremos otra camisa.
Farida quiere otras zapatillas.

• ¿Texsem aqrab-a?

• ¿Queréis este bolso?

• Lla, nexs wenneǧnit.

• No, queremos otro.



¿Texsed iharkusen-a?

Lla, exseğ inneğnit.

¿Quieres estos zapatos?

No, quiero otros.

¿Ġar-k/m tabyast tazizawt?

Lla, Ġar-i tenneğnit.

¿Tienes la correa verde?

No, tengo otra.

¿Ġar-k/m tiqmijaṭin inu?

Lla, Ġar-i tinneğnit.

¿Tienes mis camisas?

No, tengo otras.

• El adverbio de lugar **adday** (abajo) y la preposición **adu** (bajo) precedidos de la preposición modal **s**, en uso con los posesivos

▪ La locución **debajo de** en uso con el pronombre personal

TAMAZIGHT		CASTELLANO
s wadday inu	s adu inu	debajo de mí
s wadday nnec	s adu nnec	debajo de ti (mas.)
s wadday nnem	s adu nnem	debajo de ti (fem.)
s wadday nnes	s adu nnes	debajo de él/ella
s wadday nneğ	s adu nneğ	debajo de nosotros/nosotras
s wadday nwem	s adu nwem	debajo de vosotros
s wadday ncent/nkent	s adu ncent/nkent	debajo de vosotras
s wadday nsen	s adu nsen	debajo de ellos
s wadday nsent	s adu nsent	debajo de ellas

Ejemplos

¿Mani Ġa irin iħramen?

Ad irin s **wadday** nneğ, dg iğzar.

¿Dónde estarán los chicos?

Estarán debajo de nosotros, en el río.

¿War edjin bu da **s nnej**?

Lla, war edjin bu da **s nnej**.

¿No están aquí arriba?

No, no están aquí arriba.

¿Min Ġar-k/m **s adu** warruḍ?

War Ġar-i walu **s adu** nnes.

¿Qué tienes debajo de la ropa?

No tengo nada debajo de ella.

¿War Ġar-k/m walu **s adu** nnes?

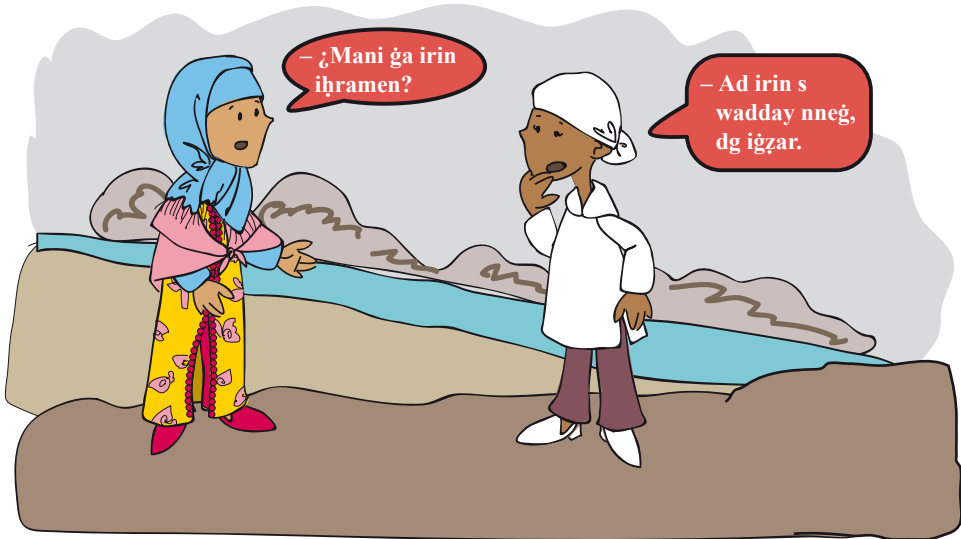
Wah, war Ġar-i walu **s adu** nnes.

¿No tienes nada debajo de ella?

Sí, no tengo nada debajo de ella.

- **Nnej**: arriba.
- **N nnej**: de arriba.
- **S nnej**: arriba, por arriba; encima, por encima.
- **Zi s nnej**: desde arriba.

- **Adday:** *abajo.*
- **N wadday:** *de abajo.*
- **S wadday:** *debajo, por debajo; abajo, por abajo.*
- **Zi s wadday:** *desde abajo.*
- **Adu:** *bajo, debajo.*
- **N wadu:** *de debajo.*
- **S adu:** *debajo, por debajo.*
- **Zi adu:** *desde de debajo.*
- **Tiwa:** *sobre, encima.*



• El adverbio de lugar **qibar** (delante, enfrente) en uso con los posesivos

- La locución **delante de** en uso con el pronombre personal

TAMAZIGHT	CASTELLANO
qibar inu	<i>delante de mí</i>
qibar nnec	<i>delante de ti (mas.)</i>
qibar nnem	<i>delante de ti (fem.)</i>
qibar nnes	<i>delante de él/ella</i>
qibar nneġ	<i>delante de nosotros/nosotras</i>
qibar nwem	<i>delante de vosotros</i>
qibar ncent/nkent	<i>delante de vosotras</i>
qibar nsen	<i>delante de ellos</i>
qibar nsent	<i>de ellas</i>

Ejemplos

- ¿Wi dihan **qibar nneġ**? • ¿Quién está allí **delante de nosotros**?
- **Qibar nneġ** dihan Karim. • **Delante de nosotros** está (allí) Karim.
- ¿Mani tedja Numidia? • ¿Dónde está Numidia?
- Tedja **qibar nnec/m**, zzaṭ i yemma-s. • **Está delante de ti**, junto a su madre.



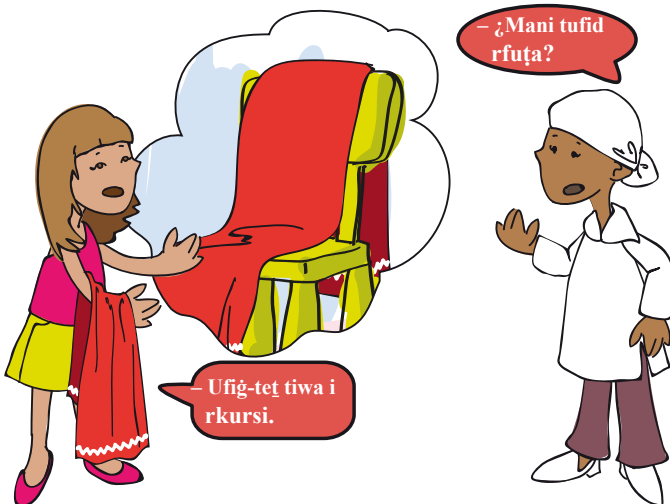
- El adverbio de lugar **nnej** (arriba, encima) precedido de la preposición modal **s**, delante de los posesivos
- La preposición **tiwa** (sobre) en uso con los posesivos.
 - La locución **encima de** con el pronombre personal
 - La preposición **sobre** en uso con el pronombre personal

TAMAZIGHT	CASTELLANO	TAMAZIGHT	CASTELLANO
s nnej inu	encima de mí	tiwa inu	sobre mí
s nnej nnec	encima de ti (mas.)	tiwa nnec	sobre ti (mas.)
s nnej nnem	encima de ti (fem.)	tiwa nnem	sobre ti (fem.)
s nnej nnes	encima de él/ella	tiwa nnes	sobre él/ella
s nnej nneġ	encima de nosotros/ nosotras	tiwa nneġ	sobre nosotros/ nosotras
s nnej nwem	encima de vosotros	tiwa nwem	sobre vosotros
s nnej ncent/nkent	encima de vosotras	tiwa ncent/nkent	sobre vosotras
s nnej nsen	encima de ellos	tiwa nsen	sobre ellos
s nnej nsent	encima de ellos	tiwa nsent	sobre ellos

Ejemplos

- ¿Mani tufid rfuṭa?
 • Ufiğ-teṭ **tiwa** i rkursi.
 • ¿Tufid-teṭ **tiwa nnes**?
 • Wah, ufiğ-teṭ **tiwa nnes**.
- ¿Dónde encontraste la toalla?
 • La encontré **sobre** la silla.
 • ¿La encontraste **sobre ella**?
 • Sí, la encontré **sobre ella**.
- ¿Nnec/m min yedjan **s nnej** i ṭṭabraṭ?
 • Wah, min yedjan **s nnej** nsent, inu.
 • ¿Mmarra min yedjan **s nnej** nsent nnec/m?
 • Wah, mmarra min yedjan **s nnej** nsent, inu.
- ¿Es tuyo lo que hay **encima** de las mesas?
 • Sí, lo que hay **encima de ellas**, es mío.
 • ¿Todo lo que hay **encima de ellas** es tuyo?
 • Sí, todo lo que hay **encima de ellas**, es mío.

- **Nnej:** arriba.
- **N nnej:** de arriba.
- **S nnej:** arriba, por arriba; encima, por encima.
- **Zi s nnej:** desde arriba.
- **Adday:** abajo.
- **N wadday:** de abajo.
- **S wadday:** debajo, por debajo; abajo, por abajo.
- **Zi s wadday:** desde abajo.
- **Adu:** bajo, debajo.
- **N wadu:** de debajo.
- **S adu:** debajo, por debajo.
- **Zi adu:** desde de debajo.
- **Tiwa:** sobre, encima.



- La preposición **jar** (entre) en uso con el dativo sufijo y la partícula de orientación **d**, y en concierto con las formas personales de la preposición **ak** (con)
 - La preposición **entre** delante de dos pronombres personales unidos por la conjunción copulativa **y**

El concierto de las preposiciones **jar** y **ak** con sus pronominales designa personas que comparten una confianza o expresa idea de reciprocidad. Ambos sentidos se manifiestan también en la preposición **jar** con el pronominal en plural, eej **ay-a jar-aneğ**, *deja esto entre nosotros*; **essiwren jar-asen**, *hablaron entre ellos*. Las celdas en blanco ofrecen concordancias impracticables.



3ª PERSONA			2ª PERSONA				1ª PERSONA	
PLURAL		SINGUL.	PLURAL		SINGULAR		PLURAL	SINGUL.
FEM.	MAS.	COM.	FEM.	MAS.	FEM.	MAS.	COMÚN	
<i>jar-asenti-d entre ellas</i>	<i>jar-asen-d entre ellos</i>	<i>jar-as-d entre el/ella</i>	<i>jar-acenti-d entre vosotros</i>	<i>jar-awen-d entre vosotros</i>	<i>jar-am-d entre tu</i>	<i>jar-ac-d entre tu</i>	<i>jar-aneğ-d entre nosotros</i>	<i>jar-ai-d entre yo</i>
<i>jar-asenti-d akid-i entre ellas y yo</i>	<i>jar-asen-d akid-i entre ellos y yo</i>	<i>jar-as-d akid-i entre el/ella y yo</i>	<i>jar-acenti-d akid-i entre vosotros y yo</i>	<i>jar-awen-d akid-i entre vosotros y yo</i>	<i>jar-am-d akid-i entre tu y yo</i>	<i>jar-ac-d akid-i entre tu y yo</i>		
<i>jar-asenti-d akid-neg entre ellos y nosotros</i>	<i>jar-asen-d akid-neg entre ellos y nosotros</i>	<i>jar-as-d akid-neg entre el/ella y nosotros</i>	<i>jar-acenti-d akid-neg entre vosotros y nosotros</i>	<i>jar-awen-d akid-neg entre vosotros y nosotros</i>	<i>jar-am-d akid-neg entre tu y nosotros</i>	<i>jar-ac-d akid-neg entre tu y nosotros</i>	<i>jar-aneğ-d entre nosotros</i>	<i>jar-ai-d akid-k entre yo y tu</i>
<i>jar-asenti-d akid-k entre ellas y tu</i>	<i>jar-asen-d akid-k entre ellos y tu</i>	<i>jar-as-d akid-k entre el/ella y tu</i>					<i>jar-aneğ-d akid-k entre nosotros y tu</i>	<i>jar-ai-d akid-m entre yo y tu</i>
<i>jar-asenti-d akid-m entre ellas y tu</i>	<i>jar-asen-d akid-m entre ellos y tu</i>	<i>jar-as-d akid-m entre el/ella y tu</i>					<i>jar-aneğ-d akid-m entre nosotros y tu</i>	<i>jar-ai-d akid-wem entre yo y vosotros</i>
<i>jar-asenti-d akid-wem entre ellas y vosotros</i>	<i>jar-asen-d akid-wem entre ellos y vosotros</i>	<i>jar-as-d akid-wem entre el/ella y vosotros</i>					<i>jar-aneğ-d akid-wem entre nosotros y vosotros</i>	<i>jar-ai-d akid-kent entre yo y vosotros</i>
<i>jar-asenti-d akid-kent entre ellas y vosotros</i>	<i>jar-asen-d akid-kent entre ellos y vosotros</i>	<i>jar-as-d akid-kent entre el/ella y vosotros</i>					<i>jar-aneğ-d akid-kent entre nosotros y vosotros</i>	<i>jar-ai-d akid-s entre yo y el/ella</i>
<i>jar-asenti-d akid-s entre ellas y el/ella</i>	<i>jar-asen-d akid-s entre ellos y el/ella</i>	<i>jar-as-d akid-s entre el/ella y el/ella</i>	<i>jar-acenti-d akid-s entre vosotros y el/ella</i>	<i>jar-awen-d akid-s entre vosotros y el/ella</i>	<i>jar-am-d akid-s entre tu y el/ella</i>	<i>jar-ac-d akid-s entre tu y el/ella</i>	<i>jar-aneğ-d akid-s entre nosotros y el/ella</i>	<i>jar-ai-d akid-sen entre yo y ellos</i>
<i>jar-asenti-d akid-sen entre ellas y ellos</i>	<i>jar-asen-d akid-sen entre ellos y ellos</i>	<i>jar-as-d akid-sen entre el/ella y ellos</i>	<i>jar-acenti-d akid-sen entre vosotros y ellos</i>	<i>jar-awen-d akid-sen entre vosotros y ellos</i>	<i>jar-am-d akid-sen entre tu y ellos</i>	<i>jar-ac-d akid-sen entre tu y ellos</i>	<i>jar-aneğ-d akid-sen entre nosotros y ellos</i>	<i>jar-ai-d akid-sent entre yo y ellas</i>
<i>jar-asenti-d akid-sent entre ellas y ellas</i>	<i>jar-asen-d akid-sent entre ellos y ellas</i>	<i>jar-as-d akid-sent entre el/ella y ellas</i>	<i>jar-acenti-d akid-sent entre vosotros y ellas</i>	<i>jar-awen-d akid-sent entre vosotros y ellas</i>	<i>jar-am-d akid-sent entre tu y ellas</i>	<i>jar-ac-d akid-sent entre tu y ellas</i>	<i>jar-aneğ-d akid-sent entre nosotros y ellas</i>	

PRIMERA PERSONA

SEGUNDA PERSONA

TERCERA PERSONA

- La preposición **xaf** en uso con los sufijos pronominales
 - Las preposiciones **sobre, por o de** con el pronombre personal

Forma íntegra respetando gráfica y fonéticamente la /f/	Forma abreviada omitiendo gráfica y fonéticamente la /f/ salvo en la 1ª pers.	EQUIVALENTE EN CASTELLANO
xaf- i	xaf-i	sobre/por/de mí
xaf- k/c	xa-k	sobre/por/de ti (mas.)
xaf- m	xa-m	sobre/por/de ti (fem.)
xaf- s	xa-s	sobre/por/de él/ella
xaf- neğ	xa-neğ	sobre/por/de nosotros/nosotras
xaf- wem	xa-wem	sobre/por/de vosotros
xaf- kent/cent	xa-kent/cent	sobre/por/de vosotras
xaf- sen	xa-sen	sobre/por/de ellos
xaf- sent	xa-sent	sobre/por/de ellas

Ejemplos

Nhar-a **xaf-i**, tiwecca xa-k/m.

Ufiğ refrus x ttabra. Ufiğ **xa-s** mya n euruṭ.

Samir yisi amarwas **xa-neğ**.

Hoy **por mí** y mañana por ti.

Encontré el dinero **sobre la mesa**.

Encontré **sobre ella** cien euros.

Samir tomó el préstamo **de nosotros**.



Asegber timariwin anedfar

Índice ejercicios anexo

Los pronombres demostrativos	271
Los pronombres personales nominativos	272
¿ <i>Zi manis cek/m?</i> ¿De dónde eres tú?	273
Los adverbios de lugar con capacidad predicativa	274
¿ <i>Min yeena nhar-a?</i> ¿Qué (día) es hoy?	275
¿ <i>Mechar nhar-a zi char?</i> ¿Qué día del mes es hoy?	275
¿ <i>Min teena tiseeet?</i> ¿Qué hora es?	276
El verbo <i>ΣNA</i>	277
MINA	278
El presente del verbo <i>iri /ili/</i> y la partícula conjugada <i>aqqa</i> en uso con la preposición conjugada <i>gar</i> ..	280
El presente de indicativo del verbo <i>tener</i> , en la acepción de <i>poseer</i> , en uso con el pronombre acusativo ..	282
La partícula perfectiva conjugada <i>tuğa</i> en uso con la preposición conjugada <i>gar</i>	282
El pretérito imperfecto o indefinido del verbo <i>tener</i> en uso con el pronombre acusativo	282
El presente del verbo <i>iri /ili/</i> y la partícula conjugada <i>tuğa</i> en uso con la preposición conjugada <i>gar</i>	284
El presente de indicativo del verbo <i>tener</i> , en la acepción de <i>poseer</i> , en uso con el pronombre acusativo	284
El presente del verbo <i>iri /ili/</i> y la partícula conjugada <i>aqqa</i> en uso con la preposición conjugada <i>gar</i>	286
La partícula perfectiva conjugada <i>tuğa</i> en uso con la preposición conjugada <i>gar</i>	289
El pretérito imperfecto o indefinido del verbo <i>tener</i> , en la acepción de <i>poseer</i> , en uso con el pronombre acusativo	289
War day-i bu raz	294
El presente intensivo del verbo <i>iri /ili/</i>	296
El presente frecuentativo del verbo <i>estar</i>	296
El presente del verbo <i>exs /xs/</i>	300
El presente de indicativo del verbo <i>querer</i>	300
El presente del verbo <i>exs /xs/</i> en uso con el acusativo precedido de la partícula <i>tuğa</i>	307
El pretérito imperfecto o indefinido del verbo <i>querer</i>	307
El pretérito del verbo <i>uc /wc/</i> en uso con el dativo	308
El pretérito indefinido del verbo <i>dar</i> con el dativo	308
El presente intensivo del verbo <i>uc /wc/</i> en uso con el dativo y acusativo	313
El presente frecuentativo del verbo <i>dar</i> con el dativo y acusativo	313
El imperativo preceptivo perfecto del verbo <i>uc /wc/</i> en uso con el dativo y el acusativo	315
El imperativo del verbo <i>dar</i> con el acusativo	315
Ejercicios de refuerzo	316
Lhusima	317
El pretérito y el presente intensivo del verbo <i>ruh</i>	318
El pretérito indefinido y el presente frecuentativo del verbo <i>ir</i>	318
SSUQ N TRAT N AYT SIDAR	319
El pretérito del verbo <i>ruh</i>	320
El pretérito indefinido del verbo <i>ir</i>	320
D REHBAB, D IMEDDUKAR	321

Tarayt / Nivel 1

Timariwin Aneḍfar

Ejercicios Anexo



Los pronombres demostrativos

Ejercicio 1

De las tres traducciones al tamazight, para cada una de las oraciones en castellano, seleccionad la que corresponda.

1. Ésos son mis hermanos mayores.

- Ina d aytma imezzyanen.
- Inin d aytma imeqqranen.
- Wa d uma ameqqran.

2. Mis amigos son éstos.

- Imeddukar nneḡ d ina.
- Timeddukar inu d tina.
- Imeddukar inu d ina.

3. Ése es mi padre.

- Wa d uma.
- Wenni d baba.
- Win d baba.

4. Éste es mi hermano.

- Ta d wučma.
- Wa d uma
- Win d uma-c/m.

5. Mis cuadernos son éstos.

- Ideftaren inu d ina.
- Recwaḡeḡ inu d ina.
- Adeftar inu d wa.

6. Mi padre es éste y mis hermanos son éstos.

- Baba d win, aytma d ina.
- Baba d wa, aytma d inin.
- Baba d wa, aytma d ina.

7. Karima es ésta, Farid y Rachid son éstos.

- Karima d ta, Farid d Racid d inin.
- Karima d tin, Farid d Racid d ina.
- Karima d tin, Farid d Racid d inin.

Los pronombres personales nominativos

Ejercicio 2

De las cuatro respuestas ofrecidas, para cada una de las preguntas, seleccionad las que correspondan, una afirmativa y otra negativa.

1. ¿Iḥramen-a d aytma-s n Ḥakim?

- Wah, niṭnin d aytma-s n Ḥakim.
- Wah, neccin d aytma-s n Ḥakim.
- Lla, kenniw maci d aytma-s n Ḥakim.
- Lla, niṭnin maci d aytma-s n Ḥakim.

2. ¿Tiḥramin-a d yessma-s n Farid?

- Wah, kennint d yessma-s n Farid.
- Wah, niṭenti d yessma-s n Farid.
- Lla, neccin maci d yessma-s n Farid.
- Lla, niṭenti maci d yessma-s n Farid.

3. ¿Kenniw d awmaṭen?

- Wah, kenniw d awmaṭen.
- Wah, neccin d awmaṭen.
- Lla, neccin maci d awmaṭen.
- Lla, niṭnin maci d awmaṭen.

4. ¿Kennint d tiweçmaṭin?

- Wah, neccin d tiweçmaṭin.
- Wah, kennint d tiweçmaṭin.
- Lla, neccin maci d tiweçmaṭin.
- Lla, niṭenti maci d tiweçmaṭin.

¿Zi manis cek/m? ¿De dónde eres tú?

Ejercicio 3

De las dos traducciones al tamazight, para cada uno de los diálogos en castellano, seleccionad la que corresponda.

1	<p>A 🗨️ <i>Disculpa, ¿De dónde eres tú?</i></p> <p>B 🗨️ <i>Yo soy de Madrid.</i></p> <p>A 🗨️ <i>¿Tú eres español?</i></p> <p>B 🗨️ <i>Sí, yo soy español; y tú ¿De dónde eres?</i></p> <p>A 🗨️ <i>Yo soy de Temsaman.</i></p> <p>B 🗨️ <i>¿Tú eres rifeño?</i></p> <p>A 🗨️ <i>Sí, yo soy rifeño.</i></p>	2	<p>A 🗨️ <i>Disculpa, ¿De dónde eres tú?</i></p> <p>B 🗨️ <i>Yo soy de Madrid.</i></p> <p>A 🗨️ <i>¿Tú eres española?</i></p> <p>B 🗨️ <i>Sí, yo soy española; y tú ¿De dónde eres?</i></p> <p>A 🗨️ <i>Yo soy de Temsaman.</i></p> <p>B 🗨️ <i>¿Tú eres rifeña?</i></p> <p>A 🗨️ <i>Sí, yo soy rifeña.</i></p>
A	<p>A 🗨️ Samḥ-ai, ¿Zi manis netta?</p> <p>B 🗨️ Netta zi Madrid.</p> <p>A 🗨️ ¿Netta d aseppanyu?</p> <p>B 🗨️ Wah, netta d aseppanyu; i cek ¿Zi manis?</p> <p>A 🗨️ Nec zi Temsaman.</p> <p>B 🗨️ ¿Cek d arifiy?</p> <p>A 🗨️ Wah, nec d arifiy.</p>	A	<p>A 🗨️ Samḥ-ai, ¿Zi manis cem?</p> <p>B 🗨️ Nec zi Madrid.</p> <p>A 🗨️ ¿Cem d taseppanyut?</p> <p>B 🗨️ Wah, nec d taseppanyut; i cem ¿Zi manis?</p> <p>A 🗨️ Nec zi Temsaman.</p> <p>B 🗨️ ¿Cem d tarifiyt?</p> <p>A 🗨️ Wah, nec d tarifiyt.</p>
B	<p>A 🗨️ Samḥ-ai, ¿Zi manis cek?</p> <p>B 🗨️ Nec zi Madrid.</p> <p>A 🗨️ ¿Cek d aseppanyu?</p> <p>B 🗨️ Wah, nec d aseppanyu; i cek ¿Zi manis?</p> <p>A 🗨️ Nec zi Temsaman.</p> <p>B 🗨️ ¿Cek d arifiy?</p> <p>A 🗨️ Wah, nec d arifiy.</p>	B	<p>A 🗨️ Samḥ-ai, ¿Zi manis tin?</p> <p>B 🗨️ Tin zi Madrid.</p> <p>A 🗨️ ¿Tin d taseppanyut?</p> <p>B 🗨️ Wah, Tin d taseppanyut; i cem ¿Zi manis?</p> <p>A 🗨️ Nec zi Temsaman.</p> <p>B 🗨️ ¿Cem d tarifiyt?</p> <p>A 🗨️ Wah, nec d tarifiyt.</p>

De las tres respuestas ofrecidas, para cada una de las preguntas, seleccionad la que corresponda.

🗨️ ¿Zi manis amedduker nnec/m?

Amedduker inu d baba-s n Karim.

Amedduker inu zi Tiṭṭawin.

Amedduker inu d abennay.

🗨️ ¿Zi manis aḍir-a?

Aḍir-a d miziḍ.

Aḍir-a n Farid.

Aḍir-a zi Buyafar.

Los adverbios de lugar con capacidad predicativa

Ejercicio 4

De las dos traducciones al tamazight, para cada uno de los diálogos en castellano, seleccionad la que corresponda.

CASTELLANO	TAMAZIGHT	TAMAZIGHT
1. 🗨️ ¿Qué hay aquí? 🌟 Aquí hay pan.	🗨️ ¿Min din? 🌟 Din ađrum.	🗨️ ¿Min da? 🌟 Da ađrum.
2. 🗨️ ¿Quién hay/está aquí? 🌟 Está aquí el hermano de Karim.	🗨️ ¿Wi da? 🌟 Da uma-s n Karim.	🗨️ ¿Wi dihan? 🌟 Dihan uma-s n Karim.
3. 🗨️ ¿Cuántas hojas hay aquí? 🌟 Aquí hay treinta hojas.	🗨️ ¿Mečar n tiwriqin din? 🌟 Din trađin n tiwriqin.	🗨️ ¿Mečar n tiwriqin da? 🌟 Da trađin n tiwriqin.
4. 🗨️ ¿Qué hay ahí bajo la mesa? 🌟 Hay ahí unos zapatos tuyos.	🗨️ ¿Min din s adu ttabra? 🌟 Din ca n iharkusen nnec/m.	🗨️ ¿Min din s nnej i ttabra? 🌟 Din ca n iharkusen nnec/m.
5. 🗨️ ¿Quién hay/está ahí en esa habitación? 🌟 (En esa habitación) está ahí mi hijo.	🗨️ ¿Wi din di rbit-a? 🌟 (Di rbit-a) din mmi.	🗨️ ¿Wi din di rbit-in? 🌟 (Di rbit-in) din mmi.
6. 🗨️ ¿Quién hay/está allí con tu padre? 🌟 (Con mi padre) está allí Rachid.	🗨️ ¿Wi dihan ak babac/m? 🌟 (Ak baba) dihan Racid.	🗨️ ¿Wi din ak babac/m? 🌟 (Ak baba) din Racid.
7. 🗨️ ¿Cuánto dinero hay allí? 🌟 Allí hay ocho euros.	🗨️ ¿Mečar n refrus da? 🌟 Da tmenya n eurut.	🗨️ ¿Mečar n refrus dihan? 🌟 Dihan tmenya n eurut.
8. 🗨️ ¿Qué de noticias hay allá? 🌟 Allá no hay nada.	🗨️ ¿Min da zi rexbar? 🌟 War da walu.	🗨️ ¿Min dinni zi rexbar? 🌟 War dinni walu.
9. 🗨️ ¿Quién hay/está allá con Samir? 🌟 Está allá (con él) su tío.	🗨️ ¿Wi dinni ak Samir? 🌟 Dinni (akid-s) xari-s.	🗨️ ¿Wi dihan ak Samir? 🌟 Dihan (akid-s) xari-s.
10. 🗨️ ¿Cuántas personas hay allá? 🌟 Hay allá cincuenta personas.	🗨️ ¿Mečar n yiwdan dinni? 🌟 Dinni xemsin n yiwdan	🗨️ ¿Mečar n yiwdan din? 🌟 Din xemsin n yiwdan

¿Min yeena nhar-a? ¿Qué (día) es hoy?

Ejercicio 5

De las dos traducciones al tamazight, para cada uno de los diálogos en castellano, seleccionad la que corresponda.

<p>👉 ¿Qué (día) es hoy?</p> <p>🌟 Hoy es lunes.</p> <p>👉 ¿Hoy es lunes?</p> <p>🌟 Sí, hoy es lunes.</p>	<p>👉 ¿Qué (día) fue ayer?</p> <p>🌟 Ayer fue domingo.</p> <p>👉 ¿Ayer fue domingo?</p> <p>🌟 Sí, ayer fue domingo.</p>	<p>👉 ¿Qué (día) es mañana?</p> <p>🌟 Mañana es martes.</p> <p>👉 ¿Mañana es martes?</p> <p>🌟 Sí, mañana es martes.</p>
<p>👉 ¿Min yeena nhar-a?</p> <p>🌟 Nhar-a d ttraṭa.</p> <p>👉 ¿Nhar-a d ttraṭa?</p> <p>🌟 Wah, nhar-a d ttraṭa.</p>	<p>👉 ¿Min yeena idennaḍ?</p> <p>🌟 Idennaḍ d rḥed.</p> <p>👉 ¿Idennaḍ d rḥed?</p> <p>🌟 Wah, idennaḍ d rḥed.</p>	<p>👉 ¿Min yeena tiwecca?</p> <p>🌟 Tiwecca d rabae.</p> <p>👉 ¿Tiwecca d rabae?</p> <p>🌟 Wah, tiwecca d rabae.</p>
<p>👉 ¿Min yeena nhar-a?</p> <p>🌟 Nhar-a d reṭnayen.</p> <p>👉 ¿Nhar-a d reṭnayen?</p> <p>🌟 Wah, nhar-a d reṭnayen.</p>	<p>👉 ¿Min yeena nhar-a?</p> <p>🌟 Nhar-a d rḥed.</p> <p>👉 ¿Nhar-a d rḥed?</p> <p>🌟 Wah, nhar-a d rḥed.</p>	<p>👉 ¿Min yeena tiwecca?</p> <p>🌟 Tiwecca d ttraṭa.</p> <p>👉 ¿Tiwecca d ttraṭa?</p> <p>🌟 Wah, tiwecca d ttraṭa.</p>

¿Meçhar nhar-a zi char? ¿Qué día del mes es hoy?

¿Meçhar nhar-a zi char? Literalmente: ¿Cuánto hoy de mes?

De las dos traducciones al tamazight, para cada uno de los diálogos en castellano, seleccionad la que corresponda.

<p>👉 ¿Qué día del mes es hoy?</p> <p>🌟 Hoy es cinco de mes.</p> <p>👉 ¿Meçhar tiwecca zi char?</p> <p>🌟 Tiwecca d xemsa zi char.</p> <p>👉 ¿Meçhar nhar-a zi char?</p> <p>🌟 Nhar-a d xemsa zi char.</p>	<p>👉 ¿Que día del mes fue ayer?</p> <p>🌟 Ayer fue cuatro de mes.</p> <p>👉 ¿Meçhar idennaḍ zi char?</p> <p>🌟 Idennaḍ d arbea zi char.</p> <p>👉 ¿Meçhar faryidennaḍ zi char?</p> <p>🌟 Faryidennaḍ d arbea zi char.</p>
---	--

¿Min teɛna tiseɛet? ¿Qué hora es?

Se puede preguntar o pedir la hora de dos formas: ¿Min teɛna tiseɛet? ó ¿Meçar tiseɛet?. El adverbio Meçar /meçal/, cuánto o cuanto, se suele abreviar quedando en çar /çal/. La palabra tiseɛet, según como se instale, significa hora o reloj.

Ejercicio 6

De las dos traducciones al castellano, para cada una de las oraciones en tamazight, seleccionad la que corresponda.

TAMAZIGHT	CASTELLANO	CASTELLANO
☛ Σafak, ¿Min teɛna tiseɛet?	☛ Por favor, ¿Qué hora es?	☛ Por favor, ¿Qué hora es?
1. ☛ D tɛayen.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las tres.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las dos.
2. ☛ D traça	<input type="checkbox"/> ☛ Son las tres.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las dos.
3. ☛ D arbae nican.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las cuatro en punto.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las cuatro y cuarto.
4. ☛ D xemsa u εacra.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las diez y cinco.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las cinco y diez.
5. ☛ D setta u xemsa.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las seis y cinco.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las siete y cinco.
6. ☛ D sebae u arbae.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las siete menos cuarto.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las siete y cuarto.
7. ☛ D tɛnya u eicrin.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las ocho y veinte.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las dos y veinte.
8. ☛ D tesa u xemsa u eicrin.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las siete y veinticinco.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las nueve y veinticinco.
9. ☛ D εacra u neç.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las diez y cuarto.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las diez y media.
10. ☛ D hıdeac qel xemsa u eicrin.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las once menos veinticinco.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las once y veinticinco.
11. ☛ D teneac qel eicrin.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las once menos veinte.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las doce menos veinte.
12. ☛ D waħit qel arbae.	<input type="checkbox"/> ☛ Es la una y cuarto.	<input type="checkbox"/> ☛ Es la una menos cuarto.
13. ☛ D tɛayen qel εacra.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las dos menos diez.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las dos en punto.
14. ☛ D traça qel xemsa.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las dos menos cinco.	<input type="checkbox"/> ☛ Son las tres menos cinco.

El verbo **ΣNA**

Ejercicio 7

Seleccionad en la segunda columna de la tabla las oraciones erróneamente traducidas al tamazight de su correspondiente en castellano de la primera columna.

CASTELLANO	TAMAZIGHT
<p>☞ ¿Qué/Quién eres tú?</p> <p>☛ Yo soy Karim.</p> <p>☛ Yo soy el hijo de don Hamid.</p> <p>☛ Yo soy el dueño de esta tienda.</p> <p>☛ Yo soy rifeño.</p> <p>☛ Yo soy profesor.</p>	<p>☞ ¿Min teenid cek?</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Nec d Karim.</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Nec d baba-s n ssi Hamid.</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Nec d bab n tñanet-in.</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Nec d arifiy.</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Nec d aneromad.</p>
<p>☞ ¿Qué/Quién es ésa?</p> <p>☛ Ésa es María.</p> <p>☛ Ésa es la madre de Juan.</p> <p>☛ Ésa es la amiga de H̄abiba.</p> <p>☛ Ésa es francesa.</p> <p>☛ Ésa es médico.</p>	<p>☞ ¿Min teena tin?</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Tin d María.</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Tin d wuċma-s n Juan.</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Tin d tameddukeċ n H̄abiba.</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Tin d tafransist.</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Tin d taġbibt.</p>
<p>☞ ¿Qué/Quién eres tú?</p> <p>☛ Yo soy Karima.</p> <p>☛ Yo soy la hija de don Hamid.</p> <p>☛ Yo soy la dueña de esta tienda.</p> <p>☛ Yo soy rifeña.</p> <p>☛ Yo soy profesora.</p>	<p>☞ ¿Min teenid cem?</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Nec d Karima.</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Nec d yemma-s n ssi Hamid.</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Nec d radj n tñanet-in.</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Nec d tarifiyt.</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Nec d tanermadt.</p>
<p>☞ ¿Qué/Quién es ése?</p> <p>☛ Ése es Moisés.</p> <p>☛ Ése es el padre de Miguel.</p> <p>☛ Ése es el amigo de Rachid.</p> <p>☛ Ése es francés.</p> <p>☛ Ése es médico.</p>	<p>☞ ¿Min yeena wa?</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Wa d Moises.</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Win d uma-s n Miguel.</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Win d amedduker n Racid.</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Win d afransis.</p> <p><input type="checkbox"/> ☛ Wa d aġbib.</p>

MINA

Mina ġar-s asnus d amezzyan. Asnus-a d acemrar war yedji bu d abarcan. Mina tzeddeġ di Miđar, maca baba-s d yemma-s war edjin bu zi Miđar, niġnin zi Tizduđin.

Mina d taħramt d tamezzyant, maca war tedji bu d taquđatť, nettať d tazirart. Arruđ nnes rebda d amezdag. Ġar-s ij n funara d tazizawt d ij n remħameť d tawraġt.

Taddart n Mina d tameqqrant, maca remraħ nnes d amezzyan. Tawwart n taddart-a d tazirart, rekwazi nnes d icemraren. Mina d baba-s d yemma-s zeddġen di taddart-a di rehna.

• Vocabulario:

TAMAZIGHT	CASTELLANO
acemrar	blanco
amezdag	limpio
arruđ	vestimenta, ropa
asnus	Pollino, borrico
funara	pañuelo
rehna	paz, sosiego
rekwazi	ventanas
remħameť	pañuelo de bolsillo.
remraħ	patio interior
taddart	residencia, casa
tameqqrant	grande, mayor
tamezzyant	pequeña, joven
taquđatť	baja, corta
tawraġt	amarilla
tazirart	alta, larga
tazizawt	verde, sing. fem.
tzeddeġ	reside (ella)
zeddġen	residen (ellos)

Ejercicio 8

Preguntas de comprensión sobre el texto “MINA”

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

1.  ¿Min ġar-s Mina?
 -  Mina ġar-s asnus d amezzyan
 -  Mina ġar-s aqzin d amezzyan.
2.  ¿Asnus n Mina d abarcan?
 -  Wah, asnus n Mina d abarcan.
 -  Lla, asnus n mina d acemrar.
3.  ¿Mani tzeddeġ Mina?
 -  Mina tzeddeġ di Miġar.
 -  Mina tzeddeġ di Tizduġin.
4.  ¿Baba-s d yemma-s n Mina zeddeġen di Miġar?
 -  Lla, baba-s d yemma-s n Mina zeddeġen di Tizduġin.
 -  Wah, baba-s d yemma-s n Mina zeddeġen di Miġar.
5.  ¿Mina d tameqqrant?
 -  Wah, Mina d tameqqrant.
 -  Lla, Mina d tamezzyant.
6.  ¿Mina d taqudaġt?
 -  Lla, Mina d tazirart.
 -  Wah, Mina d taqudaġt
7.  ¿Arruġ n Mina d amezdag?
 -  Lla, arruġ nnes maci d amezdag.
 -  Wah, arruġ nnes d amezdag.
8.  ¿Funara n Mina d tacemraċ?
 -  Wah, funara nnes d tacemraċ.
 -  Lla, funara nnes maci d tacemraċ, d tazizawt.
9.  ¿Remġameġ n Mina d tazizawt?
 -  Lla, remġameġ nnes maci d tazizawt, d tawraġt.
 -  Wah, remġameġ nnes d tazizawt.
10.  ¿Taddart n Mina d tamezzyant?
 -  Lla, taddart nnes maci d tamezzyant, d tameqqrant.
 -  Wah, taddart nnes d tamezzyant.
11.  ¿Tawwart n taddart-a d taqudaġt?
 -  Wah, tawwart n taddart-a d taqudaġt
 -  Lla, tawwart n taddart-a maci d taqudaġt, d tazirart.
12.  ¿Rekwazi n taddart-a d ibarcanen?
 -  Lla, rekwazi n taddart-a maci d ibarcanen, d icemraren.
 -  Wah, rekwazi n taddart-a d ibarcanen.
13.  ¿Mamec zeddeġen Mina d baba-s d yemma-s di taddart-a?
 -  Mina d baba-s d yemma-s zeddeġen di taddart-a di rehna.
 -  Mina d baba-s d yemma-s zeddeġen di taddart-a zi rebda.
14.  ¿Mani yedja Miġar?
 -  Miġar aqqa-ġ di Arrif.
 -  Miġar aqqa-ġ di Tafilalt.































El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada “*aqqa*” en uso con la preposición conjugada “*ğar*”

- El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
- o El presente de indicativo del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa*

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula *aqqa* conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo *iri*; *aqrab aqqa-t ġar-i* o *aqrab yedja ġar-i*, *iharkusen aqqa-ten ġar-neğ* o *iharkusen edjan ġar-neğ*.

Ejercicio 9

De las dos preguntas, para cada una de las respuestas de la primera columna de la tabla, seleccionad la que corresponda. Seleccionad también la que corresponda de las dos respuestas, para cada una de las preguntas de la segunda columna.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/>  ¿Wi ġar edjan weqrab? | 1.  ¿Wi ġar edjan rkisan n waman? |
| <input type="checkbox"/>  ¿Wi ġar yedja weqrab? | <input type="checkbox"/>  Rkisan n waman aqqa-t ġar Racid. |
| 1.  Aqrab aqqa-t ġar-i. | <input type="checkbox"/>  Rkisan n waman aqqa-ten ġar Racid. |
| <input type="checkbox"/>  ¿Wi ġar edjan iharkusen? | 2.  ¿Wi ġar tedja ttabra tameqqrant? |
| <input type="checkbox"/>  ¿Wi ġar tedja iharkusen? | <input type="checkbox"/>  Ttabra tameqqrant aqqa-t ġar-i. |
| 2.  Iharkusen aqqa-ten ġar-neğ. | <input type="checkbox"/>  Ttabra tameqqrant aqqa-t ġar-i. |
| <input type="checkbox"/>  ¿Wi ġar yedja taqmijat? | 3.  ¿Wi ġar yedja uğarraf n zzaj? |
| <input type="checkbox"/>  ¿Wi ġar tedja taqmijat? | <input type="checkbox"/>  Ağarraf n zzaj aqqa-t ġar-neğ. |
| 3.  Taqmijat aqqa-t ġar Racid. | <input type="checkbox"/>  Ağarraf n zzaj aqqa-t ġar-neğ. |
| <input type="checkbox"/>  ¿Wi ġar edjant nwađar? | 4.  ¿Wi ġar edjant tisira tizizawin? |
| <input type="checkbox"/>  ¿Wi ġar edjan nwađar? | <input type="checkbox"/>  Tisira tizizawin aqqa-ten ġar-wem. |
| 4.  Nwađar aqqa-ten ġar yemma-c/m. | <input type="checkbox"/>  Tisira tizizawin aqqa-ten ġar-wem. |
| <input type="checkbox"/>  ¿Wi ġar tedja umayur? | 5.  ¿Wi ġar tedjid? |
| <input type="checkbox"/>  ¿Wi ġar yedja umayur? | <input type="checkbox"/>  Aqq-aneğ ġar ħenna-teneg. |
| 5.  Amayur aqqa-t ġar mmi-s n uma-c/m. | <input type="checkbox"/>  Aqq-ai ġar ħenna. |

El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada “*aqqa*” en uso con la preposición conjugada “*ġar*”

- El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
- o El presente de indicativo del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa*

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula *aqqa* conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo *iri*; *aqrab aqqa-t ġar-i* o *aqrab yedja ġar-i*, *iharkusen aqqa-ten ġar-neġ* o *iharkusen edjan ġar-neġ*.

Ejercicio 10

De las tres respuestas, para cada una de las preguntas de la primera columna de la tabla, seleccionad la que corresponda. Seleccionad también la que corresponda de las tres preguntas, para cada una de las respuestas de la segunda columna.

- | | |
|--|--|
| <p>1. <input checked="" type="checkbox"/> ¿Mani ġar-k/m yedja rmeftaħ n ttumubin?</p> <p><input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> Rmeftaħ n ttumubin aqqa-ten ġar-k/m s nnej i ttabra.</p> <p><input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> Rmeftaħ n ttumubin aqqa-t ġar-i s nnej i ttabra.</p> <p><input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> Rmeftaħ n ttumubin aqqa-t ġar-i s nnej i ttabra.</p> | <p><input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ¿Mani ġar-k/m tedja warruđ n nec/m?</p> <p><input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ¿Mani ġar-k/m yedja warruđ n nec/m?</p> <p><input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ¿Mani ġar-s yedja warruđ n nec/m?</p> |
| <p>2. <input checked="" type="checkbox"/> ¿Mani ġar-wem tedja taddart?</p> <p><input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> Taddart aqqa-t ġar-neġ di Ayt Cicar.</p> <p><input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> Taddart aqqa-t ġar-neġ di Ayt Cicar.</p> <p><input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> Taddart aqqa-t ġar-wem di Ayt Cicar.</p> | <p>1. <input checked="" type="checkbox"/> Arruđ inu aqqa-t ġar-i s nnej i qama/ tassuť.</p> <p><input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ¿Mani ġar-i yedja ssarwar abarcan?</p> <p><input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ¿Mani ġar-i edjan ssarwar abarcan?</p> <p><input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ¿Mani ġar-neġ yedja ssarwar abarcan?</p> |
| <p>3. <input checked="" type="checkbox"/> ¿Mani ġar-kent edjan ideftaren?</p> <p><input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> Ideftaren aqqa-ten ġar-kent di rbit.</p> | <p>2. <input checked="" type="checkbox"/> Ssarwar abarcan aqqa-t ġar-k/m di rbit n yiđes.</p> <p><input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ¿Mani ġar-neġ edjant tiseeēaťin nneġ?</p> <p><input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ¿Mani ġar-neġ edjan tiseeēaťin nneġ?</p> |

-  Idefaren aqqa-ten ġar-neġ di rbit.
-  Idefaren aqqa-ten ġar-wem di rbit.
4.  ¿Mani ġar-s edjan Racid recwaġed n thanet?
-  Recwaġed n thanet aqqa-ten ġar-i dg uqrab inu.
-  Recwaġed n thanet aqqa-ten ġar-k/m dg uqrab nnec/m.
-  Recwaġed n thanet aqqa-ten ġar-s dg uqrab nnes.
5.  ¿Mani ġar-sen tedja tarwa nnec/m macca?
-  Macca aqqa-t ġar-sen di kuzina.
-  Macca aqqa-t ġar-sent di kuzina.
-  Macca aqqa-t ġar-sent di kuzina.
-  ¿Mani ġar-wem edjant tiseɛɛaṭin nwem?
3.  Tiseɛɛaṭin nwem aqqa-ten ġar-wem di tṭumubin.
-  ¿Mani ġar-k/m yedja remḍedj nnec/m?
-  ¿Mani ġar-i yedja remḍedj inu?
-  ¿Mani ġar-s yedja remḍedj nnes?
4.  Remḍedj nnec/m aqqa-t ġar-k/m dihan zzaṭ i tewwart.
-  ¿Mani ġar-k/m tedja taziyyat n waman?
-  ¿Mani ġar-k/m yedja taziyyat n waman?
-  ¿Mani ġar-s tedja Karim taziyyat n waman?
5.  Taziyyat n waman aqqa-t ġar-s qibar nnes.

El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada “*aqqa*” en uso con la preposición conjugada “*ġar*”

- El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
- La partícula perfectiva conjugada “*ttuġa*” en uso con la preposición conjugada “*ġar*”
- El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener* en uso con el pronombre acusativo

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula *aqqa* conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo *iri*; *aqrab aqqa-t ġar-i* o *aqrab yedja ġar-i*, *iharkusen aqqa-ten ġar-neġ* o *iharkusen edjan ġar-neġ*.

Ejercicio 11

Cada una de las oraciones numeradas de la tabla está conjugada en el equivalente al presente de indicativo, y debajo de ellas aparecen, por cada una, otras dos oraciones de las cuales únicamente una se ajusta a la conversión de aquélla al pretérito. Seleccionad la oración que está conjugada en este último tiempo y que se ajusta en lo demás a la numerada.

AFIRMACIÓN

1. Adef^{tar} nec/m ameqqran aqqa-t ġar Racid.
 - Adef^{tar} nec/m ameqqran ttuġa-t ġar Racid.
 - Adef^{tar} nec/m ameqqran yedja ġar Racid.
2. Tiwriqin n ttiyara aqqa-tent ġar-i di jji**bb** n ċakita.
 - Tiwriqin n ttiyara edjant ġar-i di jji**bb** n ċakita.
 - Tiwriqin n ttiyara ttuġa-tent ġar-i di jji**bb** n ċakita.
3. Tibra^{tin} nwem aqqa-tent ġar-wem tiwa i ttabra tamezzyant.
 - Tibra^{tin} nwem ttuġa-tent ġar-wem tiwa i ttabra tamezzyant.
 - Tibra^{tin} nwem edjant ġar-wem tiwa i ttabra tamezzyant.
4. Aman d weġrum aqqa-ten ġar-neġ di ttumubin ġar daxer.
 - Aman d weġrum ttuġa-ten ġar-neġ di ttumubin ġar daxer.
 - Aman d weġrum edjan ġar-neġ di ttumubin ġar daxer.
5. Timedjarin d trussi aqqa-tent ġar-k/m di kuzina.
 - Timedjarin d trussi ttuġa-tent ġar-k/m di kuzina.
 - Timedjarin d trussi edjant ġar-k/m di kuzina.
6. Ibarraden n watay aqqa-ten ġar-i di rbit-in.
 - Ibarraden n watay ttuġa-ten ġar-i di rbit-in.
 - Ibarraden n watay edjan ġar-i di rbit-in.
7. Ssekwar d tmedjaht aqqa-ten ġar-neġ di reqjar-a.
 - Ssekwar d tmedjaht edjan ġar-neġ di reqjar-a.
 - Ssekwar d tmedjaht ttuġa-ten ġar-neġ di reqjar-a.
8. Tiġenjajin n rqehwa aqqa-tent ġar-k/m zza^{ti} rkisan.
 - Tiġenjajin n rqehwa ttuġa-tent ġar-k/m zza^{ti} i rkisan.
 - Tiġenjajin n rqehwa edjant ġar-k/m zza^{ti} i rkisan.

El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada “*ttuğa*” en uso con la preposición conjugada “*ğar*”

- El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
- La partícula perfectiva conjugada “*ttuğa*” en uso con la preposición conjugada “*ğar*”
- El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener* en uso con el pronombre acusativo

En todas las oraciones negativas, como las del ejercicio siguiente en las que interviene el adverbio de negación *war*, la vocal *a* de la partícula conjugable *ttuğa* y la vocal *a* del presente del verbo *iri* se transforman en *i*, *ttuğa-cek*, *estabas*, *war-cek ttuği*, *no estabas*; *yedja*, *está*, *war yedji*, *no está*.

Ejercicio 12

Cada una de las oraciones numeradas de la tabla está conjugada en el equivalente al presente de indicativo, y debajo de ellas aparecen, por cada una, otras dos oraciones de las cuales únicamente una se ajusta a la conversión de aquélla al pretérito. Seleccionad la oración que está conjugada en este último tiempo y que se ajusta en lo demás a la numerada.

NEGACIÓN

- Adefɛtar nec/m ameqqran war yedji bu ġar Racid.
 - Adefɛtar nnec/m ameqqran war-t ttuği bu ġar Racid.
 - Adefɛtar nnec/m ameqqran war-ten ttuği bu ġar Racid.
- Tiwriqin n ttiyara war ġar-i edjint bu di jjiɛb n çakita.
 - Tiwriqin n ttiyara war-t ttuği bu ġar-i di jjiɛb n çakita.
 - Tiwriqin n ttiyara war-tent ttuği bu ġar-i di jjiɛb n çakita.
- Tibraɛin nwem war ġar-wem edjint bu tiwa i ttabra tamezzyant.
 - Tibraɛin nwem war-tent ttuği bu ġar-wem tiwa i ttabra tamezzyant.
 - Tibraɛin nwem war-ten ttuği bu ġar-wem tiwa i ttabra tamezzyant.
- Aman d weğrum war ġar-neğ edjin bu di ttumubin ġar daxer.
 - Aman d weğrum war-ten ttuği bu ġar-neğ di ttumubin ġar daxer.
 - Aman d weğrum war-tent ttuği bu ġar-neğ di ttumubin ġar daxer.

5. Tamedjarin d trussi war ġar-k/m edjint bu di kuzina.
- Tamedjarin d trussi war-tent ttuġi bu ġar-k/m di kuzina.
 - Tamedjarin d trussi war-t ttuġi bu ġar-k/m di kuzina.
6. Ibarraden n watay war ġar-i edjin bu di rbit-in.
- Ibarraden n watay war-ten ttuġi bu ġar-i di rbit-in.
 - Ibarraden n watay war-tent ttuġi bu ġar-i di rbit-in.
7. Ssekwar d tmedjaħt war ġar-neġ edjin bu di reqjar-a.
- Ssekwar d tmedjaħt war-t ttuġi bu ġar-neġ di reqjar-a.
 - Ssekwar d tmedjaħt war-ten ttuġi bu ġar-neġ di reqjar-a.
8. Tiġenjajin n rqehwa war ġar-k/m edjint bu zzat i rkisan.
- Tiġenjajin n rqehwa war-tent ttuġi bu ġar-k/m zzat i rkisan.
 - Tiġenjajin n rqehwa war-t ttuġi bu ġar-k/m zzat i rkisan.

El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada “*aqqa*” en uso con la preposición conjugada “*ġar*”

- Presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo

En todas las oraciones afirmativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula *aqqa* conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo *iri*; *aqrab aqqa-t ġar-i* o *aqrab yedja ġar-i*, *iharkusen aqqa-ten ġar-neġ* o *iharkusen edjan ġar-neġ*.

Ejercicio 13

De las dos traducciones al castellano, para cada uno de los textos numerados en tamazight, seleccionad la que corresponda.

1. Recwaġeḍ n ṭtumubin aqqa-ten ġar-i di rbit n yiḍes, war ġar-i bu edjin di ṭhanet. Aqqa-ten ġar-i din zi reṭnayen i yeedun.
- Las llaves del coche las tengo en mi cuarto, no las tengo en la tienda. Las tengo ahí desde esta mañana.
 - Los papeles del coche los tengo en el dormitorio, no los tengo en la tienda. Los tengo ahí desde el lunes pasado.

2. Idefaren nwem war ġar-wem bu edjin di tmezyida, aqqa-ten ġar-wem da di reqjar n ttabra inu. Aqqa-ten ġar-wem day-s zi rexmis n simana i yeedun.
- Vuestros cuadernos no los tenéis en el colegio, los tenéis aquí en el cajón de mi mesa. Los tenéis en él desde el jueves de la semana pasada.
 - Vuestros cuadernos los tenéis en el colegio, no los tenéis aquí en el cajón de mi mesa. Los tenéis allí desde el jueves de la semana pasada.
3. Arruđ nnec/m n daxer aqqa-t ġar-k/m di rbit n waman, war ġar-k/m bu yedji jar ssrawer. Aqqa-t ġar-k/m din zg idennad.
- Tu ropa nueva la tienes en tu dormitorio, no está entre esos pantalones. La tienes ahí desde antes.
 - Tu ropa interior la tienes en el cuarto de baño, no la tienes entre los pantalones. La tienes ahí desde ayer.
4. Rfuṭa tameqqrant aqqa-t ġar Racid di rbit nnes, war ġar-i bu tedji. Aqqa-t ġar-s din zg wami da yedja akid-neğ.
- La toalla grande la tiene Rachid en su habitación, no la tengo yo. La tiene ahí desde que está aquí con nosotros.
 - La toalla grande no la tiene Rachid en su habitación, la tengo yo. La tengo desde que él está aquí con nosotros.









El presente del verbo *iri /ili/* y la partícula conjugada “*aqqa*” en uso con la preposición conjugada “*ġar*”









- El presente de indicativo del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
- o El presente de indicativo del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa*









En todas las oraciones afirmativas o interrogativas del ejercicio siguiente, donde aparezca la partícula *aqqa* conjugada, se puede usar perfectamente en su lugar el presente del verbo *iri*; *aqrab aqqa-t ġar-i* o *aqrab yedja ġar-i*, *iharkusen aqqa-ten ġar-neğ* o *iharkusen edjan ġar-neğ*.









Ejercicio 14









Cada uno de los cuatro diálogos de la tabla se repite una vez y sólo uno por cada diálogo está correctamente construido. Seleccionad los correctos.









- | | |
|---|---|
| A  ¿Taziyyat n Coca-Cola aqqa-t ġar-k/m? | A  ¿Marmiṭa tameqqrant aqqa-t ġar-wem? |
| B  Lla, war ġar-i bu yedji. (war yedji bu ġar-i) | B  Lla, war ġar-neġ bu tedji. (war tedji bu ġar-neġ) |
| A  ¿Wi ġar yedja? | A  ¿Wi ġar tedja? |
| B  Aqqa-t ġar Ḥakim. | B  Aqqa-t ġar yessma-c/m. |

- | | |
|---|---|
| A  ¿Aqqa-t ġar-s? | A  ¿Aqqa-t ġar yessma? ¿Aqqa-t ġar-sent? |
| B  Wah, aqqa-t ġar-s. | B  Wah, aqqa-t ġar-sent. |
| A  ¿Zi mermi ġar-s yedja? | A  ¿Zi mermi ġar-sent tedja? |
| B  Aqqa-t ġar-s zg wadjinna. | B  Aqqa-t ġar-sent zi rexmīs i yeēdun. |

- | | |
|---|---|
| A  ¿Mani ġar-s yedja? | A  ¿Mani ġar-sent tedja? |
| B  Aqqa-t ġar-s di rbit nnes. | B  Aqqa-t ġar-sent di taddart n rkampu. |
| A  ¿Ibarraden inu aqqa-ten ġar Karima? | A  ¿Tigenjayin timezyanin aqqa-ten ġar yessi-c/m? |
| B  Lla, war ġar-s bu edjin. (war edjin bu ġar-s) | B  Lla, war edjin bu ġar yessi. (war ġar-sent bu edjin) |

- | | |
|---|---|
| A  ¿Wi ġar edjan? | A  ¿Wi ġar edjan? |
| B  Aqqa-ten ġar-i? | B  Aqqa-ten ġar uma-c/m. |
| A  ¿Aqqa-ten ġar-k/m? | A  ¿Aqqa-ten ġar uma? ¿Aqqa-ten ġar-s? |
| B  Wah, aqqa-ten ġar-i | B  Wah, aqqa-ten ġar-s. |

- | | |
|--|--|
| A  ¿Zi mermi ġar-k/m edjan? | A  ¿Zi mermi ġar-s edjan? |
| B  Aqqa-ten ġar-i zg idennad. | B  Aqqa-ten ġar-s zi šbah-a. |
| A  ¿Mani ġar-k/m edjan? | A  ¿Mani ġar-s edjan? |
| B  Aqqa-ten ġar-i dg uxşam (n) inewjiwen. | B  Aqqa-ten ġar-s di rqehwa nnes. |

- | | |
|---|---|
| A  ¿Taziyyat n Coca-Cola aqqa-t ġar-k/m? | A  ¿Marmiṭa tameqqrant aqqa-t ġar-wem? |
| B  Lla, war ġar-i bu tedji. (war tedji bu ġar-i) | B  Lla, war ġar-neġ bu yedji. (war yedji bu ġar-neġ) |
| A  ¿Wi ġar tedja? | A  ¿Wi ġar yedja? |
| B  Aqqa-t ġar Ḥakim. | B  Aqqa-t ġar yessma-c/m. |

A 🟡 ¿Aqqa-t ġar-s?

B 🟢 Wah, aqqa-t ġar-s.

A 🟡 ¿Zi mermi ġar-s tedja?

B 🟢 Aqqa-t ġar-s zg wadjinna.

A 🟡 ¿Aqqa-t ġar yessma? ¿Aqqa-t ġar-sent?

B 🟢 Wah, aqqa-t ġar-sent.

A 🟡 ¿Zi mermi ġar-sent yedja?

B 🟢 Aqqa-t ġar-sent zi rexmis i yeɛdun.

A 🟡 ¿Mani ġar-s tedja?

B 🟢 Aqqa-t ġar-s di rbit nnes.

A 🟡 ¿Ibarraden inu aqqa-ten ġar Karima?

B 🟢 Lla, war ġar-s bu edjint. (war edjin bu ġar-s)

A 🟡 ¿Mani ġar-sent tedja?

B 🟢 Aqqa-t ġar-sent di taddart n rkampu.

A 🟡 ¿Tigenjayin timezyanin aqqa-ten ġar yessi-c/m?

B 🟢 Lla, war edjint bu ġar yessi. (war ġar-sent bu edjint)

A 🟡 ¿Wi ġar edjant?

B 🟢 Aqqa-ten ġar-i?

A 🟡 ¿Aqqa-ten ġar-k/m?

B 🟢 Wah, aqqa-ten ġar-i

A 🟡 ¿Wi ġar edjant?

B 🟢 Aqqa-ten ġar uma-c/m.

A 🟡 ¿Aqqa-ten ġar uma? ¿Aqqa-ten ġar-s?

B 🟢 Wah, aqqa-ten ġar-s.

A 🟡 ¿Zi mermi ġar-k/m edjant?

B 🟢 Aqqa-ten ġar-i zg idennaɗ.

A 🟡 ¿Mani ġar-k/m edjant?

B 🟢 Aqqa-ten ġar-i dg uxxam (n) inewjiwen.

A 🟡 ¿Zi mermi ġar-s edjant?

B 🟢 Aqqa-ten ġar-s zi šbaḥ-a.

A 🟡 ¿Mani ġar-s edjant?

B 🟢 Aqqa-ten ġar-s di rqehwa nnes.

La partícula perfectiva conjugada “**ttuġa**” en uso con la preposición conjugada “**ġar**”

- El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo

Ejercicio 15

De las dos traducciones al castellano, para cada uno de los textos numerados en tamazight, seleccionad la que corresponda.

- Amayur inu d ssarwar inu ttuġa-ten ġar-i di rmaryu, war-ten ttuġi bu ġar-i di malita.
 - Mi jersey y mi pantalón los tengo en el armario, no los tengo en la maleta.
 - Mi jersey y mi pantalón los tenía en el armario, no los tenía en la maleta.
- Arruġ n nec/m ttuġa-t ġar-k/m dg uqrab, war-t ttuġi bu ġar-k/m sadu tassut.
 - Tu ropa la tenías en el bolso, no la tenías bajo la cama.
 - Su ropa está en el bolso, no la tiene bajo la cama.
- Rfuṭaṭ nwem ttuġa-ten ġar-wem di rbit n waman, war-ten ttuġi bu ġar-wem di rbit n yiḡes
 - Nuestras toallas las teníamos en el cuarto de baño, no las teníamos en el dormitorio.
 - Vuestras toallas las teníais en el cuarto de baño, no las teníais en el dormitorio.
- Xemsa kilu-nni n ssekwar ttuġa-ten ġar-neġ da, war-ten ttuġi bu ġar-neġ di taddart n rkampu.
 - Aquellos cinco kilos de azúcar los teníamos aquí, no los teníamos en la casa del campo.
 - Aquellos cinco kilos de azúcar los tenían aquí, no los tenían en la casa del campo.
- Ṭraṭa kilu-ya n xizzu d arbea kilu-ya n baṭaṭa ttuġa-ten ġar-i da zg wadjinna, war-ten ttuġi bu ġar-i da zg iḡennaġ.
 - Esos tres kilos de zanahorias y esos cuatro kilos de patatas los tenía aquí desde antes, no los tenía aquí desde ayer.
 - Estos tres kilos de zanahorias y estos cuatro kilos de patatas los tenía aquí desde antes, no los tenía aquí desde ayer.
- Aysum d iserman ttuġa-ten ġar Karim di ttumubin nnes, war-ten ttuġi bu ġar-i ura ġar Farid.
 - La carne y el pescado los tenía Karim en su coche, no los tenía yo ni Farid.
 - La carne y el pescado los tenía Karim en tu coche, no los tenía yo ni Farid.

7. Macina n tira ttuġa-t ġar-kent, war-t ttuġi bu ġar-neġ. Ttuġa-t ġar-kent di rfusina ncent zg wazġaṭ.

- La maquina de escribir la teníamos nosotros, no la teníais vosotras. La teníamos en nuestra oficina desde el año pasado.
- La maquina de escribir la teníais vosotras, no la teníamos nosotros. La teníais en vuestra oficina desde el año pasado.

8. Tifenjarin-nni ttuġa-tent ġar-k/m d timeqqranin, war-tent ttuġi bu ġar-k/m d timezzyanin.

- Aquellas tazas las tenías grandes, no las tenías pequeñas.
- Aquellas tazas las tenías blancas, no las tenías amarillas.

9. Tagellact n rqehwa ttuġa-t ġar Samira, war-t ttuġi bu ġar-k/m. Ttuġa-t ġar-s di kuzina nnes.

- La cafetera la tenía Samira, no la tenías tú. La tenía en su cocina.
- La bolsa de café la tenía Samira, no la tenías tú. La tenía en su cocina.

La partícula perfectiva conjugada “**tuġa**” en uso con la preposición conjugada “**ġar**”

- El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
- o El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa*

Ejercicio 16

En cada columna de la tabla aparece un diálogo independiente. En cada diálogo y de las dos respuestas de cada pregunta seleccionad la respuesta correcta.

<p>☞ ¿Mani ġar-k/m ttuġa tabrat n rbanku?</p> <p><input type="checkbox"/> ☀ Ttuġa-t ġar-i dg uqrab inu.</p> <p><input type="checkbox"/> ☀ Ttuġa-<u>t</u> ġar-i dg uqrab inu.</p>	<p>☞ ¿Mani ġar-wem ttuġa tiwriqin n ttiyyara?</p> <p><input type="checkbox"/> ☀ Ttuġa-<u>tent</u> ġar-wem di reqjar n ttumubin.</p> <p><input type="checkbox"/> ☀ Ttuġa-<u>tent</u> ġar-neġ di reqjar n ttumubin.</p>
<p>☞ ¿Ttuġa-t ġar-k/m din?</p> <p><input type="checkbox"/> ☀ Wah, ttuġa-t ġar-k/m din.</p> <p><input type="checkbox"/> ☀ Wah, ttuġa-t ġar-i din.</p>	<p>☞ ¿Ttuġa-<u>tent</u> ġar-wem di ttumubin?</p> <p><input type="checkbox"/> ☀ Wah, ttuġa-<u>tent</u> ġar-neġ din.</p> <p><input type="checkbox"/> ☀ Wah, ttuġa-<u>t</u> ġar-neġ din.</p>
<p>☞ ¿War-t ttuġi bu ġar-k/m di jjibb n çakita?</p> <p><input type="checkbox"/> ☀ Lla, war-t ttuġi bu ġar-i di jjibb n çakita.</p> <p><input type="checkbox"/> ☀ Lla, war-t ttuġi bu ġar-k/m di jjibb n çakita.</p>	<p>☞ ¿War-<u>tent</u> ttuġi bu ġar-wem di taddart?</p> <p><input type="checkbox"/> ☀ Lla, war-<u>ten</u> ttuġi bu ġar-neġ di taddart.</p> <p><input type="checkbox"/> ☀ Lla, war-<u>tent</u> ttuġi bu ġar-neġ di taddart.</p>
<p>☞ ¿Zi mermi-t ġar-k/m ttuġa din?</p> <p><input type="checkbox"/> ☀ Ttuġa-t ġar-i din zi farwayecca.</p> <p><input type="checkbox"/> ☀ Ttuġa-t ġar-i din zg idennad.</p>	<p>☞ ¿Zi mermi-<u>tent</u> ttuġa ġar-wem din?</p> <p><input type="checkbox"/> ☀ Ttuġa-<u>tent</u> ġar-neġ din zi tiwecca.</p> <p><input type="checkbox"/> ☀ Ttuġa-<u>tent</u> ġar-neġ din zg uzyen nhar.</p>

La partícula perfectiva conjugada “**ttuğa**” en uso con la preposición conjugada “**ğar**”

- El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *tener*, en la acepción de *poseer*, en uso con el pronombre acusativo
- o El pretérito imperfecto o indefinido del verbo *estar* en combinación con *en+adj. posesivo+casa*

Ejercicio 17

Por cada una de las frases en tamazight numeradas aparecen dos equivalentes en castellano. Seleccionad la que corresponda de entre las dos.

AFIRMACIÓN		NEGACIÓN	
1. Ttuğa-t ğar-i	9. Ttuğa-t ğar-s	1. War-t ttuği bu ğar-i.	9. War-t ttuği bu ğar-s
<input type="checkbox"/> <i>Lo tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>Lo tenías/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo tenías/tuviste</i>
<input type="checkbox"/> <i>La tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>Lo tenía/tuvo</i>	<input type="checkbox"/> <i>No la tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo tenía/tuvo</i>
2. Ttuğa-t ğar-k/m	10. Ttuğa-t ğar-s	2. War-t ttuği bu ğar-k/m	10. War-t ttuği bu ğar-s
<input type="checkbox"/> <i>La tenías/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>La tenía/tuvo</i>	<input type="checkbox"/> <i>No la tenías/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>No la tenía/tuvo</i>
<input type="checkbox"/> <i>Lo tenías/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>Lo tenía/tuvo</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo tenías/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo tenía/tuvo</i>
3. Ttuğa-t ğar-i	11. Ttuğa-t ğar-neğ	3. War-t ttuği bu ğar-i	11. War-t ttuği bu ğar-neğ
<input type="checkbox"/> <i>La tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>La teníamos/tuvimos</i>	<input type="checkbox"/> <i>No la tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>No la teníamos/tuvimos</i>
<input type="checkbox"/> <i>Lo tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>La teniais/tuvisteis</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>No la teniais/tuvisteis</i>
4. Ttuğa-t ğar-k/m	12. Ttuğa-t ğar-neğ	4. War-t ttuği bu ğar-k/m	12. War-t ttuği bu ğar-neğ
<input type="checkbox"/> <i>La tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>Lo tenían/tuvieron</i>	<input type="checkbox"/> <i>No la tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo tenían/tuvieron</i>
<input type="checkbox"/> <i>La tenías/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>Lo teníamos/tuvimos</i>	<input type="checkbox"/> <i>No la tenías/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo teníamos/tuvimos</i>

AFIRMACIÓN		NEGACIÓN	
5. Ttuğa-ten ğar-i	13. Ttuğa-cek/m ğar-i	5. War-ten ttuği bu ğar-i	13. War-cek/m ttuği bu ğar-i
<input type="checkbox"/> <i>Los tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>Me tenías/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>No los tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>No me tenías/tuviste</i>
<input type="checkbox"/> <i>Lo tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>Te tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>No te tenía/tuve</i>
6. Ttuğa-ten ğar-k/m	14. Ttuğ-ai ğar-k/m	6. War-ten ttuği bu ğar-k/m	14. War dai ttuği bu ğar-k/m
<input type="checkbox"/> <i>Las tenía/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>Me tenías/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>No las tenía/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>No me tenías/tuviste</i>
<input type="checkbox"/> <i>Los tenía/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>Te tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>No los tenía/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>No te tenía/tuve</i>
7. Ttuğa-ten ğar-i	15. Ttuğa-kenniw ğar-s	7. War-ten ttuği bu ğar-i	15. War-kenniw ttuği bu ğar-s
<input type="checkbox"/> <i>Las tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>Os tenía/tuvo</i>	<input type="checkbox"/> <i>No las tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>No os tenía/tuvo</i>
<input type="checkbox"/> <i>Los tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>Lo teniais/tuvisteis</i>	<input type="checkbox"/> <i>No los tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo teniais/tuvisteis</i>
8. Ttuğa-ten ğar-k/m	16. Ttuğa-neğ ğar-wem	8. War-ten ttuği bu ğar-k/m	16. War daneğ ttubi bu ğar-wem
<input type="checkbox"/> <i>Las tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>Nos teniais/tuvisteis</i>	<input type="checkbox"/> <i>No las tenía/tuve</i>	<input type="checkbox"/> <i>No nos teniais/tuvisteis</i>
<input type="checkbox"/> <i>Las tenía/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>Os teníamos/tuvimos</i>	<input type="checkbox"/> <i>No las tenía/tuviste</i>	<input type="checkbox"/> <i>No os teníamos/tuvimos</i>

War day-i bu raz

Nhar-a aqq-ai di barra, war edjiğ bu di taddart inu. Ġar-i aṭṭas n rxedmeṭ di ṭhanet; ad iriğ din ar setta n uecci. Aqq-ai ak bab n ṭhanet d ṭnayan n ixeddamen nneğnit. REXXU d ṭnayan qel arbae. Zi ssa ar ṭraṭa u neṣ, mara war ġar-neğ ktar n rxedmed, a niri mmarra ixeddamen nmun i umecri di rqehwa i yedjan qibar i ṭhanet.

Exseğ i umecri iserman eqran ak baṭaṭa teqra d craḍa n rxuḍart d ij n tziyyat n waman d tasemmaṭṭ. Nhar-a exseğ i macca ay-a wahan, war day-i bu aṭṭas n raz. Macca imeddukar inu day-sen aṭṭas n raz. Exsen i macca ij uyaziḍ yecnef, kur ijjen, s tmedjarin enwant d baṭaṭa teqra d craḍa.











• *Vocabulario:*

TAMAZIGHT	CASTELLANO
(a)yaziḍ	pollo
aṭṭas	mucho
amecri	almuerzo
arbae	cuarto
bab	dueño
barra	fuera
craḍa	ensalada
eqran	fritos
iserman	pescado
ixeddamen	trabajadores, obreros
macca	comida
mmarra	todo-a/s
nneğnit	otro-a/s
qel	menos
raz	apetito, hambre
rexxu	ahora
rxedmeṭ	trabajo
rxuḍart	verduras
ṭhanet	tienda
tasemmaṭṭ	fría
taziyyat	botella
tmedjarin	huevos
yecnef	asado
zi ssa	desde ahora/aquí

Ejercicio 18

Preguntas de comprensión sobre el texto “*War day-i bu raz*”

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.
























1.  ¿Nhar-a aqqa-cek/m di taddart?
<input type="checkbox"/>  Wah, nhar-a aqqa-i di taddart.
<input type="checkbox"/>  Lla, nhar-a war edjig bu di taddart.
2.  ¿Mani tedjid nhar-a?
<input type="checkbox"/>  Nhar-a aqq-ai di barra, di thanet.
<input type="checkbox"/>  Nhar-a aqqa-i di rqehwa.
3.  ¿Ġar-k/m aṭtas n rxedmet di thanet?
<input type="checkbox"/>  Lla, ġar-i drust n rxedmet di thanet.
<input type="checkbox"/>  Wah, ġar-i aṭtas n rxedmet di thanet.
4.  ¿Ar mermi ġa tirid nhar-a di thanet?
<input type="checkbox"/>  Ad irig din ar setta (n) ueecci.
<input type="checkbox"/>  Ad irig din ġar setta (n) ueecci.
5.  ¿Wik tedjid di thanet?
<input type="checkbox"/>  Aqqa-i ak ṭnayen n ixeddamen nneġnit.
<input type="checkbox"/>  Aqqa-i ak bab n thanet d ṭnayen n ixeddamen nneġnit.
6.  ¿Mani ġa tirim mmarra ixeddamen i umecri?
<input type="checkbox"/>  A niri di rqehwa i yedjan qibar i thanet.
<input type="checkbox"/>  A niri di rqehwa i yedjan s nnej i thanet.
7.  ¿Day-k/m aṭtas n raz nhar-a?
<input type="checkbox"/>  Lla, nhar-a war day-i bu aṭtas n raz.
<input type="checkbox"/>  Wah, nhar-a day-i aṭtas n raz.
8.  ¿Min texsed i umecri?
<input type="checkbox"/>  Exseġ iserman cenfen ak baṭaṭa teqra d craḡa n rxuḡarṭ d ij n tziyyat n waman d tamezzyant.
<input type="checkbox"/>  Exseġ iserman eqran ak baṭaṭa teqra d craḡa n rxuḡarṭ d ij n tziyyat n waman d tasemmatṭ.
9.  ¿Ura d imeddukar nnec/m war day-sen bu raz?
<input type="checkbox"/>  Lla, imeddukar inu day-sen raz.
<input type="checkbox"/>  Lla, imeddukar inu war day-sen bu raz.
10.  ¿Min exsen imeddukar nnec/m i macca?
<input type="checkbox"/>  Exsen ij uyaziḡ yeqra kur iġjen s tmedjarin egrant d baṭaṭa teqra d craḡa.
<input type="checkbox"/>  Exsen ij uyaziḡ yecnef kur iġjen s tmedjarin enwant d baṭaṭa teqra d craḡa.

El presente intensivo del verbo *iri /ili/*

▪ El presente frecuentativo del verbo *estar*

Ejercicio 19

Por cada una de las preguntas numeradas aparecen tres respuestas. Seleccionad de entre ellas la respuesta correcta.

1.  ¿Wik ttirid di rxedmeṭ?
<input type="checkbox"/>  Di rxedmeṭ ttiriḡ ak baba.
<input type="checkbox"/>  Di rxedmeṭ ttiriḡ ḡar tmenya.
<input type="checkbox"/>  Di rxedmeṭ ttirid ak Farid.
2.  ¿Mani ttirim nhar n rḡed?
<input type="checkbox"/>  Nhar n rḡed ttirin da.
<input type="checkbox"/>  Nhar n rḡed ntiri di raḡabeṭ.
<input type="checkbox"/>  Nhar n rḡed ntiri ak imeddukar nneḡ.
3.  ¿Mermi da ttirint yessma-c/m?
<input type="checkbox"/>  Yessma-c/m ttirint da ḡar waḡit.
<input type="checkbox"/>  Yessma ttirin da ḡar uzyen nhar.
<input type="checkbox"/>  Yessma ttirint da ḡar ueecci.
4.  ¿Wi ḡar ttiri Jamila?
<input type="checkbox"/>  Jamila itiri ḡar tmeddukec nnes.
<input type="checkbox"/>  Jamila ttiri ḡar ḡenna-s.
<input type="checkbox"/>  Jamila ttiri akid-i.
5.  ¿Ar mermi da itiri weḡbib?
<input type="checkbox"/>  Aḡbib itiri da ar tessea.
<input type="checkbox"/>  Aḡbib itiri da ḡar xemsa.
<input type="checkbox"/>  Aḡbib aqqa-t da ar sebea.
6.  Xemmi ttirid di Madrid, ¿wi ḡar ttirid?
<input type="checkbox"/>  Xemmi ttirid di Madrid, ttirid ḡar wuema.
<input type="checkbox"/>  Xemmi ttiriḡ di Madrid, ttiriḡ ḡar uma.
<input type="checkbox"/>  Xemmi ttiriḡ di Madrid, ttiriḡ mliḡ.
7.  ¿Wik ttirim, kur ssebt, di rḡehwa?
<input type="checkbox"/>  Ntiri di rḡehwa, kur ssebt, ak Farid d Karim.
<input type="checkbox"/>  Ntiri di rḡehwa, kur ssebt, ḡar ṣbaḡ.
<input type="checkbox"/>  Ntiri di rḡehwa di ssebt niḡ di rḡed.

El presente intensivo del verbo *iri /ili/*

▪ El presente frecuentativo del verbo *estar*

Ejercicio 20

Por cada una de las preguntas numeradas aparecen tres respuestas. Seleccionad de entre ellas la respuesta correcta.

1. <input type="checkbox"/>  ¿Mani ttirid?	8. <input type="checkbox"/>  ¿Mermi ttirid di taddart?
<input type="checkbox"/>  Ttirid di taddart.	<input type="checkbox"/>  Ttirig di taddart ak rwacum inu.
<input type="checkbox"/>  Ttirig di rxedmeṭ.	<input type="checkbox"/>  Ttirid di taddart ġar tmeddit.
<input type="checkbox"/>  Ttirig ak yemma.	<input type="checkbox"/>  Ttirig di taddart ġar uzyen nhar.
2. <input type="checkbox"/>  ¿Mani ttirim?	9. <input type="checkbox"/>  ¿Mermi ttirim da?
<input type="checkbox"/>  Ntiri di Malaga.	<input type="checkbox"/>  Ttirint da ġar uεecci.
<input type="checkbox"/>  Ttirim da.	<input type="checkbox"/>  Ntiri da kur reṭnayan.
<input type="checkbox"/>  Ntiri ak Racid.	<input type="checkbox"/>  Ntiri da ġar baba.
3. <input type="checkbox"/>  ¿Mani itiri Karim?	10. <input type="checkbox"/>  ¿Mermi itiri uma-c/m di ṭhanet?
<input type="checkbox"/>  Itiri weḥd-s.	<input type="checkbox"/>  Uma itiri di ṭhanet ġar ṭesea n ṣbaḥ.
<input type="checkbox"/>  Ttirig di ṭhanet.	<input type="checkbox"/>  Uma-c/m itiri din ġar waḥit.
<input type="checkbox"/>  Itiri di tgezzart.	<input type="checkbox"/>  Uma itiri rebda ak Samir.
4. <input type="checkbox"/>  ¿Mani ttiri Farida?	11. <input type="checkbox"/>  ¿Mermi ttiri wuċma-c/m di rfusina?
<input type="checkbox"/>  Itiri ak jeddi-s.	<input type="checkbox"/>  Wuċma-c/m ttiri di rfusina ġar eacra.
<input type="checkbox"/>  Ttiri di tmezyida.	<input type="checkbox"/>  Wuċma ttiri di rfusina ak Ḥabiba.
<input type="checkbox"/>  Ttirid di ssuq.	<input type="checkbox"/>  Wuċma ttiri di rfusina ġar uzir/ṣbaḥ.
5. <input type="checkbox"/>  ¿Wik ttirid?	12. <input type="checkbox"/>  ¿Ar mermi ttirid di rxedmeṭ?
<input type="checkbox"/>  Ttirid akid-i.	<input type="checkbox"/>  Ttirig di rxedmeṭ ar traṭa (n) uεecci.
<input type="checkbox"/>  Ttirig ak tarwa inu.	<input type="checkbox"/>  Ttirig di rxedmeṭ ġar uεecci.
<input type="checkbox"/>  Ttirig di Taza.	<input type="checkbox"/>  Ttirig di rxedmeṭ ġar ṭnayan.
6. <input type="checkbox"/>  ¿Wik ttirim?	13. <input type="checkbox"/>  ¿Ar mermi ttirim da?
<input type="checkbox"/>  Ttirint akid-neġ.	<input type="checkbox"/>  Ntiri da ġar ṭmenya u neṣ.
<input type="checkbox"/>  Ttirint di Tiṭṭawin.	<input type="checkbox"/>  Ntiri da ar ṭmenya u neṣ.
<input type="checkbox"/>  Ntiri ak yessi-ṭneġ.	<input type="checkbox"/>  Ntiri da ġar ṭmenya.
7. <input type="checkbox"/>  ¿Wik itiri mmi-c/m?	14. <input type="checkbox"/>  ¿Ar mermi itiri xari-c/m di ssuq?
<input type="checkbox"/>  Mmi itiri akid-i.	<input type="checkbox"/>  Xari itiri di ssuq ġar uzyen nhar.
<input type="checkbox"/>  Mmi-c/m itiri ak ḥenna-s.	<input type="checkbox"/>  Xari itiri di ssuq ar azyen nhar.
<input type="checkbox"/>  Mmi ttiri akid-i.	<input type="checkbox"/>  Xari-c/m itiri di ssuq ar azyen nhar.

El presente intensivo del verbo *iri /ili/*

▪ El presente frecuentativo del verbo *estar*

Ejercicio 21

Por cada una de las respuestas numeradas aparecen tres preguntas. Seleccionad de entre ellas la pregunta correcta.

<input type="checkbox"/> ¿Wik ttirid?	<input type="checkbox"/> ¿Wik ttirint?
<input type="checkbox"/> ¿Mani ttirid?	<input type="checkbox"/> ¿Mani ttirint?
<input type="checkbox"/> ¿Mermi ttirid?	<input type="checkbox"/> ¿Wi ġar ttirint?
1. Ttiriġ di Malaga.	7. Ntiri ak baba.
<input type="checkbox"/> ¿Wi ġar ttirim di rkampu?	<input type="checkbox"/> ¿Wi ġar ttiri Karima ġar xemsa?
<input type="checkbox"/> ¿Wik ttirim kur rexmis?	<input type="checkbox"/> ¿Mermi da ttiri Karima?
<input type="checkbox"/> ¿Mani ttirim kur rexmis?	<input type="checkbox"/> ¿Ar mermi da ttiri Karima?
2. Kur rexmis ntiri di rkampu.	8. Karima ttiri da ġar xemsa.
<input type="checkbox"/> ¿Wik itiri Racid?	<input type="checkbox"/> ¿Mermi ttirin Karim d uma-s di rqehwa?
<input type="checkbox"/> ¿Mani itiri Racid?	<input type="checkbox"/> ¿Wik itiri Karim di rqehwa ġar waħit?
<input type="checkbox"/> ¿Mamec itiri Racid?	<input type="checkbox"/> ¿Ar mermi ttirin Karim d uma-s di rqehwa?
3. Racid itiri akid-i.	9. Karim d uma-s ttirin di rqehwa ar waħit.
<input type="checkbox"/> ¿Wik ttiri Farida ġar šbaħ?	<input type="checkbox"/> ¿Wik ttirim ġar uzyen nhar?
<input type="checkbox"/> ¿Mermi da ttiri Farida?	<input type="checkbox"/> ¿Mani ttirim ġar uzyen nhar ak tarwa nwem?
<input type="checkbox"/> ¿Ar mermi da ttiri Farida?	<input type="checkbox"/> ¿Mani ttirin tarwa nwem ġar uzyen nhar?
4. Farida ttiri da ġar šbaħ.	10. Ġar uzyen nhar ntiri ak tarwa nneġ.
<input type="checkbox"/> ¿Ar mermi ttirid ak uma-c/m di tħanet?	<input type="checkbox"/> ¿Mani ttirin akid-wem Samir d Farida?
<input type="checkbox"/> ¿Mani ttirid ak uma-c/m ġar xemsa?	<input type="checkbox"/> ¿Wik ttirin Samir d Farida?
<input type="checkbox"/> ¿Mermi itiri uma-c/m di tħanet?	<input type="checkbox"/> ¿Mermi ttirim ak Samir d Farida?
5. Ġar xemsa ttiriġ ak uma di tħanet.	11. Samir d Farida ttirin akid-neġ.
<input type="checkbox"/> ¿Wik ttiri yedji-c?	<input type="checkbox"/> ¿Mermi ttiri xaci-c/m di spiħar?
<input type="checkbox"/> ¿Wik ttiri yedji-m?	<input type="checkbox"/> ¿Mani ttiri xaci-c/m ġar waħit?
<input type="checkbox"/> ¿Mermi ttiri yedji-c ak yemma-s?	<input type="checkbox"/> ¿Ar mermi ttiri xaci-c/m di spiħar?
6. Yedji ttiri ak yemma-s.	12. Xaci ttiri di spiħar ar waħit.

El futuro del verbo *iri /ili/*

▪ El futuro imperfecto del verbo *estar*

Ejercicio 22

En cada apartado de la tabla aparece un diálogo independiente. En cada diálogo y de las dos respuestas de cada pregunta seleccionad la respuesta correcta.

 ¿Mani ġa tirid dawħda?	 ¿Mani ġa tirim rħed i-d yusin?
<input type="checkbox"/>  Dawħda a tirid di Lħusima ġar jeddi.	<input type="checkbox"/>  Rħed i-d yusin a niri di Tiřřawin ġar xari-tneġ.
<input type="checkbox"/>  Dawħda ad iriġ di Lħusima ġar jeddi.	<input type="checkbox"/>  Rħed i-d yusin a tirim di Tiřřawin ġar xari-twem.
 ¿Wik ġa tirid di Lħusima?	 ¿Wik ġa tirim di Tiřřawin?
<input type="checkbox"/>  Ad iriġ ak Farid.	<input type="checkbox"/>  A niri ġar ca n imeddukar nneġ?
<input type="checkbox"/>  Ad iriġ ġar Farid.	<input type="checkbox"/>  A niri ak ca n imeddukar nneġ?
 ¿Mermi ġa tirid ak Farid?	 ¿Mermi ġa tirim ak imeddukar nwem?
<input type="checkbox"/>  Ad iriġ akid-s ġar ttrařa (n) ueecci.	<input type="checkbox"/>  A niri ġar-sen rħed ġar tmeddit.
<input type="checkbox"/>  Ad iriġ ġar-s ġar ttrařa (n) ueecci.	<input type="checkbox"/>  A niri akid-sen rħed ġar tmeddit.
 ¿Meřar n wussan ġa tirid barra i Mlilt?	 ¿Meřar n wussan ġa tirim barra i Mlilt?
<input type="checkbox"/>  Ad tirid barra i Mlilt arbea n wussan.	<input type="checkbox"/>  A niri barra i Mlilt xemsa n wussan.
<input type="checkbox"/>  Ad iriġ barra i Mlilt arbea n wussan.	<input type="checkbox"/>  A tirim barra i Mlilt xemsa n wussan.
 ¿Ar mermi ġa tirid ġar jeddi-c/m?	 ¿Ar mermi ġa tirim ġar xari-twem?
<input type="checkbox"/>  Ad iriġ ġar-s ar farwayecca.	<input type="checkbox"/>  A niri ġar-s rabae.
<input type="checkbox"/>  Ad iriġ ġar-s farwayecca.	<input type="checkbox"/>  A niri ġar-s ar rabae.
 ¿Mani ġa tirint nhar n reid?	 ¿Mani ġa tiri Karima reřnayen i-d yusin?
<input type="checkbox"/>  A tirint di Nnařur ġar xaři-tcent.	<input type="checkbox"/>  A tiri reřnayen i-d yusin di Selwan ġar eemti-s.
<input type="checkbox"/>  A niri di Nnařur ġar xaři-tneġ.	<input type="checkbox"/>  Ad yiri reřnayen i-d yusin di Selwan ġar eemti-s.
 ¿Wik ġa tirint di Nnařur?	 ¿Wik ġa tiri di Selwan?
<input type="checkbox"/>  A niri din ak tmeddukar nneġ.	<input type="checkbox"/>  A tiri din ġar ca n tismunin nnes.
<input type="checkbox"/>  A niri din ġar tmeddukar nneġ.	<input type="checkbox"/>  A tiri din ak ca n tismunin nnes.
 ¿Mermi ġa tirint ak tmeddukar ncent?	 ¿Mermi ġa tiri ak tismunin nnes?
<input type="checkbox"/>  A niri ġar-sent ġar řbaħ n reid.	<input type="checkbox"/>  A tiri akid-sent ġar řbaħ.
<input type="checkbox"/>  A niri akid-sent ġar řbaħ n reid.	<input type="checkbox"/>  A tiri ġar-sent ġar řbaħ.
 ¿Meřar n wussan ġa tirint barra i Mlilt?	 ¿Meřar n wussan ġa tiri barra i Mlilt?
<input type="checkbox"/>  A niri barra i Mlilt tñayen n wussan.	<input type="checkbox"/>  Ad yiri barra i Mlilt ij n wass wahan.
<input type="checkbox"/>  A tirint barra i Mlilt tñayen n wussan.	<input type="checkbox"/>  A tiri barra i Mlilt ij n wass wahan.
 ¿Ar mermi ġa tirint ġar xaři-tcent?	 ¿Ar mermi ġa tiri ġar eemti-s?
<input type="checkbox"/>  A niri ġar-s ar tiwecca n reid.	<input type="checkbox"/>  A tiri ġar-s ar ttrařa.
<input type="checkbox"/>  A niri ġar-s tiwecca n reid.	<input type="checkbox"/>  A tiri ġar-s ttrařa.

El presente del verbo **exs** /**xs**/

▪ El presente de indicativo del verbo **querer**

El verbo **exs** es un verbo de estado y, en estos casos, la forma del pretérito más que indicar el pasado expresa el equivalente al presente de indicativo. La forma del pretérito indica el pasado en el caso de un verbo de acción: **yufa**, (*él*) *encontró*; **eccig**, *comí*. Pero en el caso de un verbo de estado indica más bien el presente: **yessen**, (*él*) *sabe*; **umneg**, *creo*. Para la consecución del pretérito, en el caso de estos verbos de estado, se les precede con la partícula perfectiva **tuğa**: **tuğa exseğ**, *quería* o *quise*; **tuğa yessen**, *sabía* o *supo*; **tuğa numen**, *creíamos* o *creímos*.

Ejercicio 23

De las tres traducciones al tamazight, por cada una de las oraciones en castellano numeradas, seleccionad la que corresponda.

1. Quiero un kilo de carne de cordero y dos pollos.
<input type="checkbox"/> Ğar-i ij (n) ukilu n wuysum (n) icarri d tñayen n iyaziđen.
<input type="checkbox"/> Exseğ ij (n) ukilu n wuysum (n) icarri d tñayen n iyaziđen.
<input type="checkbox"/> Exseğ ijjen kilu n wuysum (n) icarri d tñayen n iyaziđen.
2. Quiero dos kilos y medio de patatas y medio kilo de guisantes.
<input type="checkbox"/> Exseğ tñayen (n) ikiluđen d wuzyen n bața ak wuzyen (n) ukilu n tnifin.
<input type="checkbox"/> Exseğ tñayen (n) ikiluđen d wuzyen n bața d wuzyen (n) ukilu ak tnifin.
<input type="checkbox"/> Exseğ tñayen (n) ikiluđen d wuzyen n bața d wuzyen (n) ukilu n tnifin.
3. Queremos cuatro tortas de pan y una botella de agua.
<input type="checkbox"/> Nexs arbæa n txebbazin n weğrum d ij n tziyyat n waman.
<input type="checkbox"/> Nexs arbæa n txebbazt n weğrum d ij n tziyyat n waman.
<input type="checkbox"/> Nexs arbæa n txebbazin n weğrum d icten n tziyyat n waman.
4. Queremos un cuarto de mantequilla y medio litro de aceite.
<input type="checkbox"/> Texsem arbæa n trussi d uzyen litru n zziyt/zzit.
<input type="checkbox"/> Exsent arbæa n trussi d uzyen litru n zziyt/zzit.
<input type="checkbox"/> Nexs arbæa n trussi d uzyen litru n zziyt/zzit.
5. Mi mujer quiere unas zapatillas nuevas.
<input type="checkbox"/> Tamğart inu teks ca n iharkusen d jdid.
<input type="checkbox"/> Tamğart inu teks ca n tsira d jdid.
<input type="checkbox"/> Tamğart inu teks ca n tsira d ticemrarintt

6. La hija de mi hermana quiere ropa nueva.

- Yedji-s n wuċma teks arruđ d jdid.
- Yedji d wuċma exsent arruđ d jdid.
- Wuċma d yedji-s exsent arruđ d jdid.

7. El dueño de la tienda quiere una mesa nueva y dos cortinas.












- Bab n tñanet yexs icten n ttabra d jdid d tñayen n arwaqať.
- Bab n tñanet yexs ij n ttabra d jdid d tñayen n tsuntawin.
- Bab n tñanet yexs ij n ttabra d jdid d tñayen n arwaqať.

El presente del verbo *exs /xs/***▪ El presente de indicativo del verbo *querer***

El verbo *exs* es un verbo de estado y, en estos casos, la forma del pretérito más que indicar el pasado expresa el equivalente al presente de indicativo. La forma del pretérito indica el pasado en el caso de un verbo de acción: *yufa*, (*él*) *encontró*; *eccig*, *comí*. Pero en el caso de un verbo de estado indica más bien el presente: *yessen*, (*él*) *sabe*; *umneġ*, *creo*. Para la consecución del pretérito, en el caso de estos verbos de estado, se les precede con la partícula perfectiva *tuġa*: *tuġa exseġ*, *quería* o *quise*; *tuġa yessen*, *sabía* o *supo*; *tuġa numen*, *creíamos* o *creímos*.

Ejercicio 24

De las dos preguntas ofrecidas, para cada una de las respuestas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

<input type="checkbox"/>  ¿Mermi texsed taqmijat?
<input type="checkbox"/>  ¿Min texsed?
1.  Exseġ ij n teqmijat d jdid.
<input type="checkbox"/>  ¿Mermi texsem rqehwa?
<input type="checkbox"/>  ¿Mamec texsem rqehwa?
2.  Nexs rqehwa ġar ħiđeac.
<input type="checkbox"/>  ¿Min di yexs Karim atay?
<input type="checkbox"/>  ¿Mamec yexs Karim atay?
3.  Karim yexs atay d miziđ s nneenaē.
<input type="checkbox"/>  ¿Mechar n rqehwa teks Racida?
<input type="checkbox"/>  ¿Mamec teks Racida rqehwa?

4. 🌟 Racida texs rqehwa d tamessast.
<input type="checkbox"/> 🗨️ ¿S minzi texsed ađrum?
<input type="checkbox"/> 🗨️ ¿Man ađrum texsed?
5. 🌟 Exseđ ađrum s trussi.
<input type="checkbox"/> 🗨️ ¿S minzi texsed trussi?
<input type="checkbox"/> 🗨️ ¿Min texsed?
6. 🌟 Exseđ ađrum d trussi.
<input type="checkbox"/> 🗨️ ¿Min di yexs Racid atay?
<input type="checkbox"/> 🗨️ ¿Man rkas yexs Racid?
7. 🌟 Racid yexs atay di rkas.
<input type="checkbox"/> 🗨️ ¿Man atay yexs Farid?
<input type="checkbox"/> 🗨️ ¿Min di yexs Farid atay?
8. 🌟 Farid yexs atay di tbarradt.
<input type="checkbox"/> 🗨️ ¿Mamec texsem rxurcef?
<input type="checkbox"/> 🗨️ ¿Međar n rxurcef texsem?
9. 🌟 Nexs xemsa kilu n rxurcef.
<input type="checkbox"/> 🗨️ ¿Međar n txebbazin exsen baba-c/m d xari-c/m?
<input type="checkbox"/> 🗨️ ¿Međar n txebbazin texsed i baba-c/m d xari-c/m?
10. 🌟 Baba d xari exsen tñayen n txebbazin kur ijjen.

El presente del verbo **exs /xs/**

- El presente de indicativo del verbo *querer*

Ejercicio 25

De las dos traducciones al castellano, para cada uno de los diálogos en tamazight, seleccionad la que corresponda.

(I)

TAMAZIGHT	CASTELLANO	CASTELLANO
A 🗨️ ¿Min texsed i umecri?	A 🗨️ ¿Qué quieren para comer?	A 🗨️ ¿Qué quiere para comer?
B 🗨️ Exseḡ tamarraqt n tnifin.	B 🗨️ Queremos puré de guisantes.	B 🗨️ Quiero puré de guisantes.
A 🗨️ War ḡar-neḡ bu tamarraqt n tnifin; aqqa-t ḡar-neḡ n ibawen.	A 🗨️ No tenemos puré de guisantes; lo tenemos de habas.	A 🗨️ No tenemos puré de guisantes; lo tenemos de habas.
B 🗨️ Waxxa, n ibawen. Maca exseḡ ura d iserman eqran.	B 🗨️ Bueno, de habas. Pero queremos también pescado frito.	B 🗨️ Bueno, de habas. Pero quiero también pescado frito.
A 🗨️ ¿Min texsed i tissit?	A 🗨️ ¿Qué quieren para beber?	A 🗨️ ¿Qué quiere para beber?
B 🗨️ Exseḡ ij n Fanta d ij n tziyyat n waman d tamezzyant.	B 🗨️ Queremos una Fanta y una botella de agua pequeña.	B 🗨️ Quiero una Fanta y una botella de agua pequeña.
A 🗨️ ¿Ca nneḡnit?	A 🗨️ ¿Otra cosa?	A 🗨️ ¿Otra cosa?
B 🗨️ Lla, ay-a wahan. ε.	B 🗨️ No, esto solamente. Gracias.	B 🗨️ No, esto solamente. Gracias.

(II)

TAMAZIGHT	CASTELLANO	CASTELLANO
A 🗨️ ¿Mechar n tziyyaḡin n waman texsem?	A 🗨️ ¿Cuántas botellas de agua quieren?	A 🗨️ ¿Cuántas botellas de agua quiere?
B 🗨️ Nexs traḡa n tziyyaḡin.	B 🗨️ Queremos tres botellas.	B 🗨️ Quiero tres botellas.
A 🗨️ ¿Texsem-ḡent d tiseḡmaḡin?	A 🗨️ ¿Las quieren frías?	A 🗨️ ¿Las quiere frías?
B 🗨️ Wah, nexsi-ḡent d tiseḡmaḡin.	B 🗨️ Sí, las queremos frías.	B 🗨️ Sí, las quiero frías.
A 🗨️ (...) Aqqa-ḡent. ¿Texsem ca nneḡnit?	A 🗨️ (...) He las. ¿Quieren otra cosa?	A 🗨️ (...) He las. ¿Quiere otra cosa?
B 🗨️ Wah, nexs ura d atay.	B 🗨️ Sí, queremos también té.	B 🗨️ Sí, quiero también té.

A 🟡 Ġar-i tiqartasin n arbae wahan.	A 🟡 <i>Tengo cajitas de a cuarto solamente.</i>	A 🟡 <i>Tengo cajitas de a cuarto solamente.</i>
B 🟢 D wenni d netta, ucaneğ icten.	B 🟢 <i>De acuerdo, dénos una.</i>	B 🟢 <i>De acuerdo, déme una.</i>
A 🟡 (...) Aqqa-t. ¿Cannegnit?	A 🟡 (...) <i>He la. ¿Otra cosa?</i>	A 🟡 (...) <i>He la. ¿Otra cosa?</i>
B 🟢 Lla, Šafak. ¿Mečhar i mmarra?	B 🟢 <i>No, gracias. ¿Cuánto es todo?</i>	B 🟢 <i>No, gracias. ¿Cuánto es todo?</i>
A 🟡 Xemsa n eurut i mmarra.	A 🟡 <i>Cinco euros en total.</i>	A 🟡 <i>Cinco euros en total.</i>
B 🟢 Ağa-c/m. Šafak, a tqad-ac/m.	B 🟢 <i>Tenga. Gracias y que le vaya bien.</i>	B 🟢 <i>Tenga. Gracias y que le vaya bien.</i>
A 🟡 Blajmil, a tqad-awem.	A 🟡 <i>No hay de qué y que les vaya bien.</i>	A 🟡 <i>No hay de qué y que le vaya bien.</i>

El presente del verbo **exs /xs/**

- El presente de indicativo del verbo *querer*

Ejercicio 26

De las tres traducciones al castellano, por cada una de las oraciones en tamazight numeradas, seleccionad la que corresponda.

(I)

1. Exeğ ij n tmedjaç teqra.	8. Exseğ ij (n) ukilu d arđer n wuysum.
<input type="checkbox"/> <i>Tengo un huevo crudo.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Quiero un kilo y cuarto de carne.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero un huevo frito.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Quiero un kilo menos cuarto de carne.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero huevos fritos.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Quiero un kilo y medio de carne.</i>
2. Exseğ tñayen n tmedjarin eqrant.	9. Nexs tñayen kilu n wuysum n ufunas.
<input type="checkbox"/> <i>Quiero dos huevos fritos.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos dos kilos de carne de cordero.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Queremos dos huevos fritos.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos dos kilos de carne de toro.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero dos huevos cocidos.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos tres kilos de carne de ternera.</i>
3. Racid yexs bařařa teqra d tmedjarin eqrant.	10. Amedduker inu yexs ij ukilu n wuysum n uyenduz.
<input type="checkbox"/> <i>Racid quiere patatas fritas y huevos fritos.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Mi amigo y yo queremos un kilo de carne de ternera.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Racid quiere patatas cocidas y huevos fritos.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Mi amigo quiere un kilo y medio de carne de ternera.</i>

<input type="checkbox"/> <i>Racid quiere patatas asadas y huevos fritos.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Mi amigo quiere un kilo de carne de ternera.</i>
4. Yedji teks iserman eqran d crađa.	11. Exseğ trađa kilu n wuysum n icarri/rğermi.
<input type="checkbox"/> <i>Mi hija quiere pollo frito y ensalada.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Quiero tres kilos de carne de cordero.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Mi hija quiere pescado frito y ensalada.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos tres kilos de carne de cordero.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Mi hija quiere pescado asado y ensalada.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Quiero tres kilos y medio de carne de cordero.</i>
5. Exseğ tğajin n iserman s xizzu d tnifin.	12. Karima teks ij (n) uyaziđ.
<input type="checkbox"/> <i>Tengo una cazuela de pescado con zanahorias y guisantes.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Karima quiere un cordero.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero una cazuela de pescado con zanahorias y habas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Karima quiere un pollo.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero una cazuela de pescado con zanahorias y guisantes.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Karima quiere una gallina.</i>
6. Nexs tğajin n wuysum s rxuđart.	13. Exseğ ij n tziyyat n waman d tasemmattğ
<input type="checkbox"/> <i>Queremos una cazuela de carne con verduras.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Quiero la botella de agua fría.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quieren una cazuela de carne con verduras.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Quiero una botella de agua grande.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Queremos una cazuela de sardinas con verduras.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Quiero una botella de agua fría.</i>
7. Nexs ssardin yecnef.	14. Nexs xemsa kilu n bađađa d kilu n ibawen.
<input type="checkbox"/> <i>Queremos sardinas fritas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos cinco kilos de patatas y un kilo de guisantes.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Queremos sardinas asadas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos cinco kilos de patatas y medio kilo de habas.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quieren sardinas asadas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos cinco kilos de patatas y un kilo de habas.</i>

El presente del verbo **exs /xs/**

- El presente de indicativo del verbo *querer*

Ejercicio 27

De las tres traducciones al castellano, por cada una de las oraciones en tamazight numeradas, seleccionad la que corresponda.

(I)

15. Exseğ ssarwar aqehwiw.	19. Nexs tteqwacar icemraren.
<input type="checkbox"/> <i>Quiero el pantalón azul.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos unos calcetines blancos.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero el pantalón marrón.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos los calcetines negros.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero un pantalón marrón.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Queremos los calcetines blancos.</i>
16. Exseğ iharkusen ibarcanen.	20. Farid yexs abyas abarcan.
<input type="checkbox"/> <i>Quiero unos zapatos negros.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Farid quiere el cinturón negro.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero mis zapatos negros.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Farid quiere el cinturón largo.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero los zapatos negros.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Farid quiere un cinturón negro.</i>
17. Exseğ amayur azizaw.	21. Karima teks funara tawrağt.
<input type="checkbox"/> <i>Quiero el jersey verde.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Karima quiere una pañoleta amarilla.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero un jersey verde.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Karima quiere la pañoleta amarilla.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Quiero el abrigo verde.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Karima quiere la tela amarilla.</i>
18. Nexs tiqmijaṭin tiwrağin.	22. Yedji tamezzyant teks timeqyasın tizbaybiyin
<input type="checkbox"/> <i>Queremos las zapatillas amarillas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Mi hija pequeña quiere las pulseras azules.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Queremos las camisas amarillas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Tu hija pequeña quiere las pulseras azules.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Queremos unas camisas amarillas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Mi hija pequeña quiere unas pulseras azules.</i>

• Tamawalt, Vocabulario:

TAMAZIGHT	CASTELLANO	TAMAZIGHT	CASTELLANO
yeqra-eqran teqra-eqrant	<i>Frío-a/s, adjetivo verbal para la 3ª persona.</i>	rğermi	<i>Ovino.</i>
yecnef-cenfen tecnef-cenfent	<i>Asado-a/s, adjetivo verbal para la 3ª persona.</i>	afunas	<i>Toro.</i>

xizzu	Zanahorias, <i>sing. masc. colectivo.</i>	ayenduz	Ternero.
tinifin	Guisantes, <i>sing. tinifet.</i>	(a)yazid-iyaziden	Pollo/s.
rxuḍart	Verduras, <i>sing. fem. colectivo.</i>	asemmaḍ- isemmaḍen tasmaḥḥ- tisemmaḍin	Frío-a/s, <i>adjetivo nominal.</i>
arḍer	Medio kilo/500 gramos.	(a)baw-ibawen	Haba/s, <i>masc.</i>
rbegri	Vacuno.	ttqacar- tteqwacar	Calcetín/s.
txademt-tixudam.	Anillo/s.	tameqyast- timeqyasın.	Pulsera/s.

El presente del verbo **exs /xs/** en uso con el acusativo precedido de la partícula “**ttuḡa**”

- El pretérito imperfecto o indefinido del verbo **querer**

Ejercicio 28

De las dos traducciones al castellano, por cada una de las oraciones en tamazight numeradas, seleccionad la que corresponda.

AFIRMACIÓN	NEGACIÓN
1. Ttuḡa exseḡ-cem da.	1. Ttuḡa war-cem exseḡ bu da.
<input type="checkbox"/> <i>Te quería aquí.</i>	<input type="checkbox"/> <i>No me querías aquí.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Me querías aquí.</i>	<input type="checkbox"/> <i>No te quería aquí.</i>
2. Ttuḡa exseḡ-t d aquḍaḍ.	2. Ttuḡa war-t exseḡ bu d aquḍaḍ.
<input type="checkbox"/> <i>Los quería cortos.</i>	<input type="checkbox"/> <i>No los quería cortos.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Lo quería corto.</i>	<input type="checkbox"/> <i>No lo quería corto.</i>
3. Ttuḡa tessed-aneḡ ktar zi Farid.	3. Ttuḡa war daneḡ tessed bu ktar zi Farid.
<input type="checkbox"/> <i>Los querías más que a Farid.</i>	<input type="checkbox"/> <i>No nos querías más que a Farid.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Nos querías más que a Farid.</i>	<input type="checkbox"/> <i>No los querías más que a Farid.</i>
4. Ssrawer-nni ttuḡa yexsi-ten Karim ammu.	4. Ssrawer-nni ttuḡa war-ten yexs Karim bu ammu.
<input type="checkbox"/> <i>Aquel pantalón lo quería Karim así.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Aquellos pantalones no los quería Karim así.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Aquellos pantalones los quería Karim así.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Aquel pantalón no lo quería Karim así.</i>
5. Xaḥi ttuḡa teks-ai s wur.	5. Xaḥi ttuḡa war dai teks bu s wur.

<input type="checkbox"/> <i>Mi tía materna me quería de corazón.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Mi tía materna no te quería de corazón.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Mi tía materna te quería de corazón.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Mi tía materna no me quería de corazón.</i>
6. Ttuğa nexsi-kenniwi akid-neğ.	6. Ttuğa war-kenniwi nexs bu akid-neğ.
<input type="checkbox"/> <i>Nos queríais con vosotros.</i>	<input type="checkbox"/> <i>No os queríamos con nosotros.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Os queríamos con nosotros.</i>	<input type="checkbox"/> <i>No nos queríais con vosotros.</i>
7. Ttābraṭ- <u>nni</u> ttuğa texsem- <u>tent</u> zzaṭ-wem.	7. Ttābraṭ- <u>nni</u> ttuğa war- <u>tent</u> texsem bu zzaṭ-wem.
<input type="checkbox"/> <i>Aquellas mesas las queríais junto a vosotros.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Aquellas mesas no las queríais junto a nosotros.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Aquellas mesas las queríais junto a nosotros.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Aquellas mesas no las queríais junto a vosotros.</i>
8. Kennint ttuğa textsent-ai aṭṭas.	8. Kennint ttuğa war dai textsent bu aṭṭas.
<input type="checkbox"/> <i>Vosotras nos queríais mucho.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Vosotras no me queríais mucho.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Vosotras me queríais mucho.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Vosotras no nos queríais mucho.</i>
9. Taqmijat ttuğa nexsi-t am ta.	9. Taqmijat ttuğa war-t nexs bu am ta.
<input type="checkbox"/> <i>La camisa la queríamos como ésta.</i>	<input type="checkbox"/> <i>La camisa no la quería como ésta.</i>
<input type="checkbox"/> <i>La camisa la quería como ésta.</i>	<input type="checkbox"/> <i>La camisa no la queríamos como ésta.</i>
10. Yessi-s n uma-c/m ttuğa exsente-aneğ aṭṭas.	10. Yessi-s n uma-c/m ttuğa war daneg exsente-aneğ bu aṭṭas.
<input type="checkbox"/> <i>Los hijos de tu hermano nos querían mucho.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Las hijas de tu hermano no nos querían mucho.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Las hijas de tu hermano nos querían mucho.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Los hijos de tu hermano no nos querían mucho.</i>

El pretérito del verbo **uc /wc/** en uso con el dativo

- El pretérito indefinido del verbo **dar** con el dativo

Ejercicio 29

De las tres traducciones al castellano, por cada una de las oraciones en tamazight numeradas, seleccionad la que corresponda.

1. Racid yuca-i tiseeet inu.	6. Uciğ-as i Farid tasğart tameqqrant.
<input type="checkbox"/> <i>Le di a Racid mi reloj.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Le di a Farid la parte mayor.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Racid me dio mi reloj.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Farid me dio la parte mayor.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Racid me dio su reloj.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Le dimos a Farid la parte mayor.</i>

2. Uciġ-as reħwayej nnes i Karim faryiċennad.	7. Ħabiba tuca-i tmenya n tsenduqin n watay.
<input type="checkbox"/> <i>Le di mis cosas a Karim anteayer.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Habiba te dio ocho cajitas de té.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Karim me dio sus cosas a anteayer.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Habiba me dio ocho cajitas de té.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Le di sus cosas a Karim anteayer.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Habiba nos dio ocho cajitas de té.</i>
3. Nuca-sen i Farid d uma-s arruġ nsen mamec tuġa exsen.	8. Yedji-s n eemti tuca-neġ tifirasin d timiziċin.
<input type="checkbox"/> <i>Les dimos a Farid y a su hermano su ropa como querían.</i>	<input type="checkbox"/> <i>La hija de mi tía paterna nos dio peras dulces.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Le dimos al hermano de Farid su ropa como quería.</i>	<input type="checkbox"/> <i>La hija de mi tía materna nos dio peras dulces.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Les dimos a Farid y a tu hermano su ropa como querían.</i>	<input type="checkbox"/> <i>La hija de mi tía paterna os dio peras dulces.</i>
4. Xari d temġart nnes ucin-aneġ aṭṭas n ibawen.	9. Ucin-asen i inermaden ij udeftar i kur ijjen.
<input type="checkbox"/> <i>Mi tío materno y su mujer os dieron muchas habas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Les dieron a los niños un cuaderno a cada uno.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Mi tío paterno y su mujer nos dieron muchas habas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Nos dieron a los alumnos un cuaderno a cada uno.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Mi tío materno y su mujer nos dieron muchas habas.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Les dieron a los alumnos un cuaderno a cada uno.</i>
5. Farid yuca-i ij umayur d jdid.	10. Uciġ-asant i yessma mmarra min tuġa exsent.
<input type="checkbox"/> <i>Farid me dio el jersey nuevo.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Les di a mis hermanas todo lo que querían.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Farid me dio un jersey nuevo.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Me dieron mis hermanas todo lo que quería.</i>
<input type="checkbox"/> <i>Farid me dio su jersey nuevo.</i>	<input type="checkbox"/> <i>Me dieron mis hermanas todo lo que querían.</i>

El pretérito del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo.

- El pretérito indefinido del verbo *dar* con el dativo

Ejercicio 30

De las dos traducciones al tamazight, por cada una de las oraciones en castellano numeradas, seleccionad la que corresponda.

1. Karima me dio dos manzanas.
<input type="checkbox"/> Karima tuc-ai tñayen n tteffahin.
<input type="checkbox"/> Uciğ-as i Karima tñayen n tteffahin.
2. Le dimos a Farid una camisa y un jersey.
<input type="checkbox"/> Yuc-aneğ Farid ij n teqmijat d ij umayur.
<input type="checkbox"/> Nuc-as i Farid ij n teqmijat d ij umayur.
3. Me dieron esta mañana un kilo y medio de uvas.
<input type="checkbox"/> Ucin-ai ass-a ij ukilu d uzyen n uđir.
<input type="checkbox"/> Uciğ-awem ass-a ij ukilu d uzyen n uđir.
4. Les di a tus hijos todo lo que había aquí.
<input type="checkbox"/> Uciğ-asen i tarwa nnec/m mmarra min ttuğa da.
<input type="checkbox"/> Ucin-ai i tarwa nnec/m mmarra min ttuğa da.
5. Me disteis el dinero antes de las siete.
<input type="checkbox"/> Tucim-aneğ refrus qber i sebea.
<input type="checkbox"/> Tucim-ai refrus qber i sebea.
6. Karim nos dio las llaves de casa a las cinco.
<input type="checkbox"/> Karim yuc-aneğ remfatağ n taddart ġar xemsa.
<input type="checkbox"/> Karim yuc-awem remfatağ n taddart ġar xemsa.
7. Le dimos a Karima todo lo que quería.
<input type="checkbox"/> Nuc-as i Karima mmarra min ttuğa teks.
<input type="checkbox"/> Ucin-as i Karima mmarra min ttuğa teks.
8. Samir nos dio a cada uno un cuarto de pasas.
<input type="checkbox"/> Samir yuc-asen i kur ijjen arbae n zzbib.
<input type="checkbox"/> Samir yuc-aneğ i kur ijjen arbae n zzbib.
9. Karim, el amigo de mi padre, me dio tres euros.
<input type="checkbox"/> Karim, amedduker n baba, yuc-ai trağa n eurut.
<input type="checkbox"/> Karim, amedduker n baba, yuc-aneğ trağa n eurut.
10. Les dimos a los pequeños todo lo que había ahí.
<input type="checkbox"/> Nuc-asen i imezzyanen mmarra min ttuğa da.
<input type="checkbox"/> Nuc-aset i tmezzyanin mmarra min ttuğa da.

El pretérito del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo

- El pretérito indefinido del verbo *dar* con el dativo

Ejercicio 31

De las dos respuestas, por cada una de las preguntas numeradas, seleccionad la que corresponda.

1.  ¿Min das tucid i Farid?	7.  ¿Man akebbuđ das tucim i Ħakim?
<input type="checkbox"/>  Yuc-ai idlisen/rektub inu.	<input type="checkbox"/>  Nuc-as wenni ameqqran.
<input type="checkbox"/>  Uciġ-as idlisen/rektub nnes.	<input type="checkbox"/>  Nuc-asen wenni ameqqran.
2.  ¿Mermi dai tucid recwaġed n ttumubin?	8.  ¿Meċar n tziyyaġin dawem yuca bab n tħanet?
<input type="checkbox"/>  Uciġ-ac/m recwaġed n ttumubin idennađ ġar šbaħ.	<input type="checkbox"/>  Yuc-aneġ ttraħa n tziyyaġin.
<input type="checkbox"/>  Tucid-ai recwaġed n ttumubin idennađ ġar šbaħ.	<input type="checkbox"/>  Yuc-ai ttraħa n tziyyaġin.
3.  ¿Mamec dac/m yuca Samir aysum?	9.  ¿Wi dasent yucin titeffaħin-a i yessic/m?
<input type="checkbox"/>  Yuc-ai aysum d ttri.	<input type="checkbox"/>  Tuc-aset titeffaħin-a ħenna-tsent.
<input type="checkbox"/>  Uciġ-as aysum d ttri.	<input type="checkbox"/>  Tuc-as titeffaħin-a ħenna-s.
4.  ¿Meċar n refrus dasen tucid i ixeddamen?	10.  ¿Min dasen tucim i ifedjaħen?
<input type="checkbox"/>  Uciġ-aset sebēe-mya u xemsin n euruħ.	<input type="checkbox"/>  Ucin-asen i ifedjaħen arruđ d iharkusen.
<input type="checkbox"/>  Uciġ-asen sebēe-mya u xemsin n euruħ.	<input type="checkbox"/>  Nuc-asen i ifedjaħen arruđ d iharkusen.
5.  ¿Mermi das tuca Rachida macca i umucc?	11.  ¿Mermi dai tucid tibraħin-nni?
<input type="checkbox"/>  Tuc-as macca i umucc ġar uzyen nhar.	<input type="checkbox"/>  Uciġ-ac/m tibraħin-nni rexmis i yeedun.
<input type="checkbox"/>  Yuc-as macca i umucc ġar uzyen nhar.	<input type="checkbox"/>  Tucid-ai tibraħin-nni rexmis i yeedun.
6.  ¿Wi dac yucin taziyyat n buħanu?	12.  ¿Meċar n ssrawer daneġ tucid?
<input type="checkbox"/>  Uciġ-ac/m taziyyat n buħanu nec.	<input type="checkbox"/>  Tucim-aneġ xemsa n ssrawer.
<input type="checkbox"/>  Tuc-ai taziyyat n buħanu wuħma-c/m.	<input type="checkbox"/>  Uciġ-awem xemsa n ssrawer.

El pretérito del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo

- El pretérito indefinido del verbo *dar* con el dativo

Ejercicio 32

De las dos preguntas, por cada una de las respuestas numeradas, seleccionad la que corresponda.































<input type="checkbox"/> ¿Min dac/m yuca Karim?	<input type="checkbox"/> ¿Min das tucid i Farid?
<input type="checkbox"/> ¿Min das tucid i Karim?	<input type="checkbox"/> ¿Min dac/m yuca Farid?
1. 🌟 Yuc-ai tiseeet inu.	7. 🌟 Uciğ-as i Farid tasğart tameqqrant.
<input type="checkbox"/> ¿Mermi dac/m tuca Samira reḥwayej nnes?	<input type="checkbox"/> ¿Meçar n tsenduqin n watay das tucid i yemma-c/m?
<input type="checkbox"/> ¿Mermi das tucid reḥwayej nnes i Samira?	<input type="checkbox"/> ¿Meçar n tsenduqin n watay dac/m tuca yemma-c/m?
2. 🌟 Uciğ-as reḥwayej nnes faryiđennađ.	8. 🌟 Tuc-ai tmenya n tsenduqin n watay.
<input type="checkbox"/> ¿Mamec dasen tucim arruđ nsen?	<input type="checkbox"/> ¿Wi dacent yucin tifiřasin timiziđin?
<input type="checkbox"/> ¿Mamec dawem ucin arruđ nwem?	<input type="checkbox"/> ¿Wi dac/m yucin tifiřasin timiziđin?
3. 🌟 Nuca-sen arruđ nsen mamec ttuğa exsen.	9. 🌟 Tuc-aneğ tifiřasin timiziđin Karima.
<input type="checkbox"/> ¿Meçar n ḥalawit dasen tucimt?	<input type="checkbox"/> ¿Min dasen ucin i inermaden?
<input type="checkbox"/> ¿Meçar n ḥalawit dacent ucin?	<input type="checkbox"/> ¿Min dasent ucin i tnermadin?
4. 🌟 Ucin-aneğ aṭtas.	10. 🌟 Ucin-asent i tnermadin ij udeftar i kur icten.
<input type="checkbox"/> ¿Mağar dasent tucid iharkusen?	<input type="checkbox"/> ¿Min dasen tucid i aytma-c/m?
<input type="checkbox"/> ¿Min dasent tucid?	<input type="checkbox"/> ¿Min dawem ucin aytma-twem?
5. 🌟 Uciğ-aset iharkusen minzi war ġar-sent ttuği ca.	11. 🌟 Uciğ-asen i aytma mmarra min ttuğa exsen.
<input type="checkbox"/> ¿Wi dac/m yucin amayur?	<input type="checkbox"/> ¿Mermi daneğ tucid tixudam nneğ?
<input type="checkbox"/> ¿Wi das yucin amayur i Karim?	<input type="checkbox"/> ¿Mermi daneğ tucint tixudam nneğ?
6. 🌟 Yuc-ai amayur Karim.	12. 🌟 Nuc-acent tixudam ncent adjinna.

El presente intensivo del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo y acusativo.

- El presente frecuentativo del verbo *dar* con el dativo y acusativo

Ejercicio 33

De las dos respuestas, por cada una de las preguntas numeradas, seleccionad la que corresponda.

1.  ¿Mermi das tticced macca i wuqzin?	6.  ¿Meçhar n arruz das tticced i Håkim?
<input type="checkbox"/>  Tticceğ-as macca ġar tmeddit.	<input type="checkbox"/>  Iticc-ai Håkim tmenya kilu.
<input type="checkbox"/>  Nticeğ-as macca ġar tmeddit.	<input type="checkbox"/>  Tticceğ-as i Håkim tmenya kilu.
2.  ¿Mermi dac/m tticcen azyenfu?	7.  ¿Wi dac/m iticcen iserman kur rħed?
<input type="checkbox"/>  Tticcen-ai azyenfu zi setta ar setta u neş.	<input type="checkbox"/>  Tticcen-ai isemman kur rħed imeddukar inu.
<input type="checkbox"/>  Tticceğ-asen azyenfu zi setta ar setta u neş.	<input type="checkbox"/>  Tticcen-aneğ isemman kur rħed imeddukar nneğ.
3.  ¿Min das tticced i umucc i macca?	8.  ¿Wi dawem iticcen aġi asemmam?
<input type="checkbox"/>  Tticceğ-asen iserman.	<input type="checkbox"/>  Iticc-aneğ aġi asemmam ij n wajjar nneğ.
<input type="checkbox"/>  Tticceğ-as iserman.	<input type="checkbox"/>  Iticc-asen aġi asemmam ij n wajjar nneğ.
4.  ¿Min dasent tticcem i yessiṭ-wem?	9.  ¿Zi mermi dac/m tticc Karima trussi-ya?
<input type="checkbox"/>  Nticca-sent trussi niğ zziyt/zzit.	<input type="checkbox"/>  Tticceğ-as i Karima trussi-ya zi disambar i yeedun.
<input type="checkbox"/>  Tticcen-sent trussi niğ zziyt/zzit.	<input type="checkbox"/>  Tticc-ai Karima trussi-ya zi disambar i yeedun.
5.  ¿Meçhar n tmenyaṭ dac/m iticc xari-c/m?	10.  ¿Zi mermi das tticced i Farid amarwas?
<input type="checkbox"/>  Tticceğ-as sebein n euruf.	<input type="checkbox"/>  Tticceğ-as i Farid amarwas zi rebda.
<input type="checkbox"/>  Iticc-ai sebein n euruf.	<input type="checkbox"/>  Iticc-ai Farid amarwas zi rebda.

El presente intensivo del verbo **uc /wc/** en uso con el dativo.

- El presente frecuentativo del verbo **dar** con el dativo

Ejercicio 34

De las dos traducciones al castellano, por cada una de las oraciones en tamazight numeradas, seleccionad la que corresponda.























1. Xemmi da itiri Karim, rebda tticceğ-as trussi d tamment.
<input type="checkbox"/> Cuando está aquí Karim, siempre me da mantequilla y miel.
<input type="checkbox"/> Cuando está aquí Karim, siempre le doy mantequilla y miel.
2. Baba iticc-ai xemsa n euruj kur nhar, maca idennağ yuc-ai ħaca trata.
<input type="checkbox"/> Mi padre me da cinco euros cada día, pero ayer me dio sólo tres.
<input type="checkbox"/> Mi padre te da cinco euros cada día, pero ayer te dio sólo tres.
3. Xemmi das tticceğ macca i weqzin, tticceğ-as ura d aman.
<input type="checkbox"/> Cuando le doy la comida al perro, le doy también el agua.
<input type="checkbox"/> Cuando le damos la comida al perro, le damos también el agua.
4. Karim d uma-s, eraħar rebda, tticcen-as i umucc nsen iserman d ttri.
<input type="checkbox"/> Karim y su hermano, casi siempre, le dan a su gato sardinas frescas.
<input type="checkbox"/> Karim y su hermano, casi siempre, le dan a su gato pescado fresco.
5. Tizizwa nneğ tticcent-aneğ aħas n tammemt.
<input type="checkbox"/> Nuestras abejas nos dan mucha miel.
<input type="checkbox"/> Nuestras abejas os dan mucha miel.
6. Tafunast n tajjart nneğ tticc-as ađi ġar ueecci.
<input type="checkbox"/> La vaca de nuestro vecino le da leche por la tarde.
<input type="checkbox"/> La vaca de nuestra vecina le da leche por la tarde.
7. Karim, xemmi yedja mliħ, iticc-as i mmi-s meħar mma yeħs.
<input type="checkbox"/> Karim, cuando está bien, le da a su hijo cuanto quiera.
<input type="checkbox"/> Karim, cuando está bien, les da a sus hijos cuanto quieran.
8. Xađi, xemmi tedja mliħ, tticc-ai min mma exseğ.
<input type="checkbox"/> Mi tía materna, cuando está bien, me da lo que quiera.
<input type="checkbox"/> Mi tía materna, cuando está bien, te da lo que quieras.
9. Xemmi da itiri ezizi iticc-aneğ mmarra min ġar-s.
<input type="checkbox"/> Cuando está aquí mi tío paterno nos da todo lo que tiene.
<input type="checkbox"/> Cuando está aquí mi tío paterno os da todo lo que tiene.
10. Tabħart nneğ tticc-aneğ mmarra min nexs minzi day-s aħas n waman.
<input type="checkbox"/> Nuestra huerta nos da todo lo que queremos porque tiene mucha agua.
<input type="checkbox"/> Vuestra huerta os da todo lo que queréis porque tiene mucha agua.

El imperativo preceptivo perfecto del verbo *uc /wc/* en uso con el dativo y el acusativo.

- El imperativo del verbo *dar* con el acusativo

Ejercicio 35

De la lista de respuestas, por cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad por cada pregunta las tres respuestas que no correspondan.

1.  ¿Min dac/m ġa uceġ ?	5.  ¿Min dawem ġa uceġ?
<input type="checkbox"/>  Uc-aneġ azyen litru n uġi.	<input type="checkbox"/>  Uc-aneġ azyen litru n uġi.
<input type="checkbox"/>  Uc-ai arbae n rqehwa.	<input type="checkbox"/>  Ucem-aneġ arbae n rqehwa.
<input type="checkbox"/>  Ucem-ai taqebbiṭṭ n nneenaē.	<input type="checkbox"/>  Uc-aneġ taqebbiṭṭ n nneenaē.
<input type="checkbox"/>  Uc-ai ij n tqebbiṭṭ n chiba d tenneġnit n rquesbur.	<input type="checkbox"/>  Uc-ai ij n tqebbiṭṭ n chiba d tenneġnit n rquesbur.
<input type="checkbox"/>  Uc-ai ij n tṣabunt d ij n temcett.	<input type="checkbox"/>  Uc-aneġ ij n tṣabunt d ij n temcett.
<input type="checkbox"/>  Ucent-ai kilu d arġer n wuysum n ufunas.	<input type="checkbox"/>  Uc-aneġ kilu d arġer n wuysum n ufunas.
<input type="checkbox"/>  Uc-ai arġer n qawit d arġer n ḥalawit.	<input type="checkbox"/>  Ucent-aneġ arġer n qawit d arġer n ḥalawit.
2.  ¿Min dac/m ġa nuc?	6.  ¿Min dawem ġa nuc?
<input type="checkbox"/>  Ucem-ai ij n rfuṭa d tameqqrant d icten d tamezzyant.	<input type="checkbox"/>  Ucem-ai ij n rfuṭa d tameqqrant d icten d tamezzyant.
<input type="checkbox"/>  Uc-ai ij n ssarwar d aziza d iġjen d acemrar.	<input type="checkbox"/>  Ucem-aneġ ij n ssarwar d aziza d iġjen d acemrar.
<input type="checkbox"/>  Ucem-aneġ cwayt n rweqt.	<input type="checkbox"/>  Ucem-aneġ cwayt n rweqt.
<input type="checkbox"/>  Ucem-ai, mara ġar-wem, cwayt n tmedjaḥt.	<input type="checkbox"/>  Uc-aneġ mara ġar-wem, cwayt n tmedjaḥt.
<input type="checkbox"/>  Uc-ai min ġar-wem s nnej i tṭabra.	<input type="checkbox"/>  Ucent-aneġ min ġar-wem s nnej i tṭabra.
3.  ¿Mermi dac/m ġa uceġ remfataḥ n tḥanet?	7.  ¿Mermi dawem ġa uceġ remfataḥ n tḥanet?
<input type="checkbox"/>  Uc-ai-ten mermi mma.	<input type="checkbox"/>  Uc-aneġ-ten mermi mma.
<input type="checkbox"/>  Ucem-ai-ten mermi mma tessed.	<input type="checkbox"/>  Uc-aneġ-ten mermi mma tessed.
<input type="checkbox"/>  Uc-ai-ten mermi mma tzemmarred.	<input type="checkbox"/>  Uc-aneġ-ten mermi mma tzemmarred.
<input type="checkbox"/>  Uc-aneġ-ten rexxu.	<input type="checkbox"/>  Uc-aneġ-ten rexxu.
<input type="checkbox"/>  Uc-ai-ten ġar setta.	<input type="checkbox"/>  Uc-aneġ-ten ġar setta.
<input type="checkbox"/>  Uc-ai-ten tiwecca ġar šbaḥ.	<input type="checkbox"/>  Uc-aneġ-ten tiwecca ġar šbaḥ.
<input type="checkbox"/>  Ucem-ai-ten dawḥda.	<input type="checkbox"/>  Uc-aneġ-ten dawḥda.

4. ¿Mermi dac/m ġa nuc remfataħ n tħanet?	8. ¿Mermi dawem ġa nuc remfataħ n tħanet?
<input type="checkbox"/> Uc-ai-ten simana i-d yusin.	<input type="checkbox"/> Ucem-aneġ-ten simana i-d yusin.
<input type="checkbox"/> Ucem-ai-ten retnayen i-d yusin.	<input type="checkbox"/> Uc-aneġ-ten retnayen i-d yusin.
<input type="checkbox"/> Ucem-aneġ-ten xemmi ġa yiri da Karim.	<input type="checkbox"/> Ucem-aneġ-ten xemmi ġa yiri da Karim.
<input type="checkbox"/> Ucem-ai-ten qber i tmenya.	<input type="checkbox"/> Ucem-ai-ten qber i tmenya.
<input type="checkbox"/> Ucem-ai-ten qber i ttraťa i-d yusin.	<input type="checkbox"/> Ucent-aneġ-ten qber i ttraťa i-d yusin.
<input type="checkbox"/> Ucent-ai-ten awarn i tmenya.	<input type="checkbox"/> Ucem-aneġ-ten awarn i tmenya.
<input type="checkbox"/> Ucem-ai-ten awarn i ttraťa i-d yusin.	<input type="checkbox"/> Ucem-aneġ-ten awarn i ttraťa i-d yusin.

Ejercicios de refuerzo

Ejercicio 36

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas de la primera columna de la tabla, seleccionad la que corresponda. Seleccionad también la que corresponda de las dos preguntas, para cada una de las respuestas de la segunda columna.

1. ¿Min yeena nhar-a?	<input type="checkbox"/> ¿Mermi das tucid i Racid arruđ nnes?
<input type="checkbox"/> Nhar-a ġar-i tamezyida.	<input type="checkbox"/> ¿Mermi dac/m yuca Racid arruđ nnes?
<input type="checkbox"/> Nhar-a d jjemæa.	1. Uciġ-as i Racid arruđ nnes ġar xemsa.
2. ¿Min teena taħramt-a?	<input type="checkbox"/> ¿Min das tucid i Karima?
<input type="checkbox"/> Taħramt-a zi Budinar.	<input type="checkbox"/> ¿Min dac/m tuca Karima?
<input type="checkbox"/> Taħramt-a d yedji.	2. Karima tuc-ai iharkusen.
3. ¿Mermi texsed amecri?	<input type="checkbox"/> ¿Mermi ġa tirid di Malaga?
<input type="checkbox"/> Exseġ amecri ġar waħit.	<input type="checkbox"/> ¿Ar mermi ġa tirid di Malaga?
<input type="checkbox"/> Exseġ aysum s baťaťa.	3. Ad iriġ di Malaga tiwucca ġar uzyen nhar.
4. ¿Mamec yexs Racid rqehwa?	<input type="checkbox"/> ¿Mermi ġa tiri Samira di taddart?
<input type="checkbox"/> Yexs rqehwa d tmizitt.	<input type="checkbox"/> ¿Wik ġa tiri Samira di taddart?
<input type="checkbox"/> Yexs rqehwa rexxu.	4. Samira a tiri di taddart akid-neġ.

De las dos traducciones al tamazight, para cada una de las oraciones en castellano numeradas, seleccionad la que corresponda.

1. 🐞 <i>La semana que viene iré al cine con mi hermano y mi tío.</i>
<input type="checkbox"/> 🌟 Simana i-d yusin ad raḥeḡ ḡar sini ak uma d xari.
<input type="checkbox"/> 🌟 Simana i yeedun ruḥeḡ ḡar sini ak uma d xari.
2. 🐞 <i>Karim bebió agua en un vaso grande.</i>
<input type="checkbox"/> 🌟 Karim yeswa aman di rkas d azirar.
<input type="checkbox"/> 🌟 Karim yeswa aman di rkas d ameqqran.
3. 🐞 <i>Hakim no está solo en la calle, está conmigo y con su hermano mayor.</i>
<input type="checkbox"/> 🌟 Ḥakim war yedji bu weḥd-s di zzenqeṭ, aqqa-t akid-i d uma-s ameqqran.
<input type="checkbox"/> 🌟 Ḥakim war-t tuḡi bu weḥd-s di zzenqeṭ, ttuḡa-t akid-i d uma-s ameqqran.
4. 🐞 <i>Esta semana iremos a la playa con mis amigos. Iremos en el coche de mi padre.</i>
<input type="checkbox"/> 🌟 Simana-ya amedduker inu ad irah ḡar rebḥar akid-i. A nraḥ di tṭumubin n baba.
<input type="checkbox"/> 🌟 Simana-ya a nraḥ ḡar rebḥar ak imeddukar inu. A nraḥ di tṭumubin n baba.
5. 🐞 <i>Te daré el dinero la próxima semana.</i>
<input type="checkbox"/> 🌟 A dac/m uceḡ ttmenyaṭ simana i-d yusin.
<input type="checkbox"/> 🌟 A dai tuced ttmenyaṭ simana i-d yusin.

Lḥusima

Simana i yeedun ruḥeḡ ḡar Lḥusima. Ruḥeḡ ak ij umedduker inu zi Mlilt. Nruḥ di tṭumubin inu, war nruḥ bu di tenni nnes. Amedduker-a inu eqqaren-as Samir, netta d abennay.

Necca din, di Lḥusima. Nec ecciḡ iserman cenfen ak baṭaṭa teqra d craḡa. Netta, Samir, yecca iqḍiben n ccwa d craḡa n rxuḡarṭ s baṭaṭa tenwwa. Necca mmarra macca nneḡ, tuḡa day-neḡ aṭṭas n raz.

Lḥusima d tandint d taṣeḃḥant, aqqa-t di Arrif, zzaṭ i rebḥar. Σraḥar rebda, ij umur di char, ttraḥeḡ din weḥd-i niḡ ak imeddukar inu. Lḥusima tteejib-ai aṭṭas.

• **Vocabulario:**

TAMAZIGHT	CASTELLANO
eraħar rebda	<i>casi siempre</i>
baťata tenwwa	<i>patatas cocidas</i>
baťata teqra	<i>patatas fritas</i>
crađa	<i>ensalada</i>
ij umur di char	<i>una vez al mes</i>
iqđiben n ccwa	<i>pinchos a la brasa</i>
iserman cenfen	<i>pescado asado</i>
macca	<i>comida</i>
necca	<i>comimos</i>
raz	<i>apetito, hambre</i>
rxuđart	<i>verduras</i>
tteejib-ai aťaas	<i>(ella) me gusta mucho</i>
yecca	<i>comió (él)</i>

El pretérito y el presente intensivo del verbo **ruħ**





































- El pretérito indefinido y el presente frecuentativo del verbo **ir**

Ejercicio 37

Preguntas de comprensión sobre el texto “**LĤUSIMA**”

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

1. ¿Mermi truħed ġar Lħusima?	9. ¿Min yecca Samir?
<input type="checkbox"/> Ruħeğ ġar Lħusima simana i yeėdun.	<input type="checkbox"/> Yecca iqđiben n ccwa d crađa n rxuđart d baťata teqra.
<input type="checkbox"/> Ruħeğ ġar Lħusima simana-ya.	<input type="checkbox"/> Yecca iqđiben n ccwa d crađa n rxuđart s baťata tenwwa.
2. ¿Wik truħed?	10. ¿Mağar teccim mmarra macca nwem?
<input type="checkbox"/> Ruħeğ ak ij umedduker inu.	<input type="checkbox"/> Necca mmarra macca nneğ minzi tuğa day-neğ aťaas n raz.
<input type="checkbox"/> Ruħeğ weħd-i.	<input type="checkbox"/> Necca mmarra macca nneğ minzi tuğa day-neğ aťaas n fad.

3.  ¿Zi manis amedduker nnec/m?	11.  ¿Lħusima teşbah?
<input type="checkbox"/>  Amedduker inu zi Lħusima.	<input type="checkbox"/>  Lla, Lħusima war tedji bu d taşebħant.
<input type="checkbox"/>  Amedduker inu zi Mlilt.	<input type="checkbox"/>  Wah, Lħusima d taşebħant.
4.  ¿Min di truhem ġar Lħusima?	12.  ¿Mani tedja tandint n Lħusima?
<input type="checkbox"/>  Nruħ ġar Lħusima di ttumubin inu.	<input type="checkbox"/>  Tandint n Lħusima aqqa-t di Arrif, zzaṭ i rebħar.
<input type="checkbox"/>  Nruħ ġar Lħusima di ttumubin nnes.	<input type="checkbox"/>  Tandint n Lħusima aqqa-t di Arrif, zzaṭ i Tanja.
5.  ¿Mamec das eqqaren i umedduker nnec/m?	13.  ¿Ttraħed aṭṭas ġar Lħusima?
<input type="checkbox"/>  Eqqaren-ai Samir.	<input type="checkbox"/>  Wah, ttraħeġ ġar-s, eraħar rebda, ij umur di char.
<input type="checkbox"/>  Amedduker inu eqqaren-as Samir.	<input type="checkbox"/>  Wah, ttraħeġ ġar-s, eraħar rebda, tñayen n imuren di char.
6.  ¿Min yeena netta?	14.  Xemmi ttraħed ¿ttraħed weħd-k/m?
<input type="checkbox"/>  Netta d abennay.	<input type="checkbox"/>  Wah, xemmi ttraħeġ, ttraħeġ weħd-i.
<input type="checkbox"/>  Nec d abennay.	<input type="checkbox"/>  Xemmi ttraħeġ, ttraħeġ weħd-i niġ ak imeddakar inu.
7.  ¿Mani teccim?	15.  ¿Tteejib-ac/m Lħusima?
<input type="checkbox"/>  Necca di Mlilt.	<input type="checkbox"/>  Wah, Lħusima tteejib-ai.
<input type="checkbox"/>  Necca di Lħusima.	<input type="checkbox"/>  Lla, Lħusima war dai tteejib ca.
8.  ¿Min teccid cek/m?	16.  ¿Cek d Samir d imeddakar?
<input type="checkbox"/>  Eccig iserman cenfen ak baṭaṭa teqra d craġa.	<input type="checkbox"/>  Lla, neccin war nedji bu d imeddakar.
<input type="checkbox"/>  Eccig iserman eqran ak baṭaṭa tecnef d craġa.	<input type="checkbox"/>  Wah, neccin d imeddakar.

SSUQ N TRAT N AYT SIDAR

Racid d baba-s ruħen nhar n rabaē ġar ssuq n Trat. Ruħen s tħumubin nsen ak ij n wajjar.

Ssuq-a aqqa-t di Ayt Sidar, ġar idaren n wudrar n Trat. Day-s, ġar daxter, aṭṭas n tgezzarin d tħuna d reħhawi. Iḍa ttraħen ġar-s drust n yiwdan, war yedji bu cnaw zzman. Maca Racid d babas kur rabaē ttraħen.

Xwansu tuġa isess Racid atay di rħehwa tameqqrant n ssuq, baba-s iruħ ġar tħanet n tcuqet. Maca war yufi bu di tħanet-a rketan i tuġa yexs.

• **Vocabulario:**

TAMAZIGHT	CASTELLANO
ajjar, plu. ajjaren/jjiran	<i>vecino</i>
ğar idaren	<i>a los pies</i>
adrar, plu. idurar	<i>monte, montaña</i>
tigezzarin, sing. tagezzart	<i>carnicerías</i>
tiğuna, sing. tğanet	<i>tiendas</i>
reqhawi, sing. rqehwa	<i>cafés, cafeterías</i>
iwdan	<i>personas</i>
cnaw, am, am-cnaw	<i>como, adv. comparativo</i>
zzman	<i>tiempos pasados</i>
xwansu	<i>mientras</i>
ttuğa isess	<i>tomaba, bebía (él)</i>
tcuqet	<i>tela</i>
war yufi	<i>no encontró (él)</i>
rkettan	<i>pañó</i>

El pretérito del verbo *ruh*

▪ El pretérito indefinido del verbo *ir*

Ejercicio 38

Preguntas de comprensión sobre el texto “*SSUQ N TRAT N AYT SIDAR*”

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

1. ¿Wi iruğen ġar ssuq n Trat ?	8. ¿Min day-s ssuq-a ġar daxer?
<input type="checkbox"/> Iruğ ġar ssuq n Trat baba-s n Racid.	<input type="checkbox"/> Day-s ġar daxer ağtas n tgezzarin d tğuna d reqhawi.
<input type="checkbox"/> Ruğen ġar ssuq n Trat Racid d baba-s.	<input type="checkbox"/> Day-s ġar daxer tğayen n tgezzarin d ij n rqehwa.
2. ¿Mermi ruğen?	9. ¿Ttrağen ġar-s ida ağtas n yiwdan?
<input type="checkbox"/> Ruğen nhar n rabae.	<input type="checkbox"/> Lla, ida ttrağen ġar-s drust n yiwdan.
<input type="checkbox"/> Ruğen nhar n rexmis.	<input type="checkbox"/> Wah, ida ttrağen ġar-s ağtas n yiwdan.
3. ¿Wi ki-sen iruğen ġar ssuq-a?	10. ¿Racid d baba-s ttrağen ġar ssuq-a ij umur di char?
<input type="checkbox"/> Iruğ ki-sen ij n wajjar.	<input type="checkbox"/> Wah, ttrağen ġar ssuq-a ij umur di char.
<input type="checkbox"/> Iruğ ki-sent ij n wajjar.	<input type="checkbox"/> Lla, ttrağen ġar ssuq-a kur rabae.

4.  ¿S minzi ruħen ġar ssuq?	11.  ¿Min yeswa Racid di ssuq?
<input type="checkbox"/>  Ruħen ġar ssuq-a s ttumubin n wajjar nsen.	<input type="checkbox"/>  Racid yeswa di ssuq atay.
<input type="checkbox"/>  Ruħen ġar ssuq-a s ttumubin nsen.	<input type="checkbox"/>  Racid yeswa di ssuq rqehwa.
5.  ¿Mani yedja ssuq n Trat?	12.  ¿Yufa baba-s n Racid rkettan i tuġa yexs?
<input type="checkbox"/>  Ssuq-a aqqa-t di Ayt Sidar, ġar n wudrar n Tidyinnit.	<input type="checkbox"/>  Wah, yufa rkettan i tuġa yexs.
<input type="checkbox"/>  Ssuq-a aqqa-t di Ayt Sidar, ġar idaren n wudrar n Trat.	<input type="checkbox"/>  Lla, war yufi bu rkettan i tuġa yexs.
6.  ¿Mermi itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar?	13.  ¿Truħed ca n umur ġar ssuq n rabæ n Ayt Sidar?
<input type="checkbox"/>  Itiri ssuq di Traṭ n Ayt Sidar di nhar n rabæ.	<input type="checkbox"/>  Wah, ruħeġ ij umur.
<input type="checkbox"/>  Itiri ssuq di Traṭ n Ayt Sidar di nhar n rexmis.	<input type="checkbox"/>  Wah, ruħeġ ij umur ġar ssuq n rexmis n Temsaman.
7.  ¿Mant nhar i di itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar?	14.  ¿Truħed ca n umur ġar ca n ssuq nneġnit?
<input type="checkbox"/>  Itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar di nhar n rexmis.	<input type="checkbox"/>  Lla, war ruħeġ bu x idaren.
<input type="checkbox"/>  Itiri ssuq di Trat n Ayt Sidar di nhar n rabæ.	<input type="checkbox"/>  Wah, ruħeġ ġar reswaq nneġnit.

D REĦBAB, D IMEDDUKAR

Karim war yedji bu nhar-a dg umcan mani ixeddem. Aqqa-t mani nneġnit ak Farid, mmi-s n xari-s. War edjin bu di ṭhanet n warruḍ n umeddoker nsen, ura mani ttirin rebda ġar rweqt-a, di rfusina n ssuq ameqqran. Aqqa-ten di Nnaḍur, minzi Karim ġar-s dinni ca n ccġer. Iruħ ki-s Farid minzi netta war ġar-s bu ttumubin. Yexs a-d yawi zi Nnaḍur ij n iṭabra d setta n rekrasa n tefrewt zg ij n tnejjart.

Aṭtas zg wami i tuġa ġar-s dinni reħwayej-a, maca tuġa war izemmar ad irah ġar Nnaḍur, maġar war ġar-s tuġi ca s minzi ġa irah. Ttumubin n Karim war tedji bu mliħ, yuci-t ħuma a-t eedren, aqqa-t dg ij n lġaraj zzaṭ i mani ġar-s rxedmeṭ.

Karim d aturjuman, xemse-snin zg wami. Ġar-s traṭa u traṭin eam. Rfusina nnes utarjem aqqa-t zzaṭ i ṭhanet n mmi-s n xari-s. Farid d atijari zg wami yedja d amezzyan. Netta d ameqqran cwait x Karim. Ġar-s waħed u arbein eam. Ġar-s ttijara di tzarbiyin d tcuqet n remṭarbaṭ. Karim d Farid rebda ttirin munen, di ttasie niġ di rħeṣran. Niṭnin d reħbab, maca eawed d imeddokar.



















• **Vovabulario:**

TAMAZIGHT	CASTELLANO	TAMAZIGHT	CASTELLANO
aṭṭas zg wami	hace mucho	reḥbab	seres queridos, familia
amcan, pl. imucan	lugar, sitio	ttijara	comercio
atijari	comerciante	atarjem	traducción
aturjuman	traductor	ḥuma a teeder	para repararse
ceġer	ocupación	munen	juntos (ellos)
ixeddem	(el) trabaja	tizarbiyin, sing. tazarbect	alfombras
mani nneġnit	otro sitio	remṭarbaṭ	soportes de láminas de madera.
reḥwayej, sing. rḥajet	cosas	maca εawed	pero también
tafrewt	madera	ttasie	abundancia, holgura
tanejjart	carpintería	rḥeṣran	escasez, estrechez
yexs a-d yawy	quiere traer	war izemmar	no puede (él)

D REḤBAB, D IMEDDUKAR**(I)****Ejercicio 39**

De las dos respuestas, para cada una de las preguntas de la primera columna de la tabla, seleccionad la que corresponda. Seleccionad también la que corresponda de las dos preguntas, para cada una de las respuestas de la segunda columna.

1. <input checked="" type="checkbox"/> ¿Karim aqqa-t̄ nhar-a dg umcan mani ixeddem?	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ¿Maġar edjan di Nnaḍur?
<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> Lla, war yedji bu dg umcan mani ixeddem.	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ¿Zi mermi edjan di Nnaḍur?
<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> Wah, aqqa-t̄ dg umcan mani ixeddem.	1. <input checked="" type="checkbox"/> Aqqa-ten di Nnaḍur minzi Karim ġar-s dinni ca n ceġer.
2. <input checked="" type="checkbox"/> ¿Wik yedja?	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ¿Min di iruḥ Farid ġar Nnaḍur?
<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> Aqqa-t̄ ak umedduker nnes.	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> ¿Maġar iruḥ Farid ak Karim?
<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> Aqqa-t̄ ak Farid, mmi-s n xari-s.	2. <input checked="" type="checkbox"/> Iruḥ ki-s Farid minzi netta war ġar-s bu t̄tumubin.

3. <input type="checkbox"/>  ¿Aqqa-ten di tñanet n warruđ n umedduker nsen?	<input type="checkbox"/>  ¿Mani yexs ad irah Farid?
<input type="checkbox"/>  Wah, aqqa-ten din.	<input type="checkbox"/>  ¿Min yexs a-d yawy Farid zi Nnađur?
<input type="checkbox"/>  Lla, war edjin bu din.	3. <input type="checkbox"/>  Farid yexs a-d yawi zi Nnađur ij n ttabra d setta n rekrasa.
4. <input type="checkbox"/>  ¿Aqqa-ten di rfusina n ssuq? mani ttirin rebda.	<input type="checkbox"/>  ¿Ttabra-ya d rekrasa-ya n plastik?
<input type="checkbox"/>  Lla, war edjin bu di rfusina n ssuq.	<input type="checkbox"/>  ¿Ttabra-ya d rekrasa-ya n Farid?
<input type="checkbox"/>  Wah, aqqa-ten di rfusina n ssuq.	4. <input type="checkbox"/>  Lla, ttabra-ya d rekrasa-ya maci n plastik.
5. <input type="checkbox"/>  ¿Mani edjan?	<input type="checkbox"/>  ¿N wi-ten yiran ttabra-ya d rekrasa-ya?
<input type="checkbox"/>  Aqqa-ten di Nnađur.	<input type="checkbox"/>  ¿N min-ten yiran ttabra-ta d rekrasa-ya?
<input type="checkbox"/>  Aqqa-ten di ssuq ameqqran.	5. <input type="checkbox"/>  Ttabra-ya d rekrasa-ya n tefrewt.

Seleccionad la oración que está correctamente construida de entre las cuatro que aparecen en cada apartado de la tabla.

<input type="checkbox"/> Karim d Racid ad irah x idaren ġar rgabet.	<input type="checkbox"/> Idennađ necca di Lħusima iserman cenfen.
<input type="checkbox"/> Karim d Racid ad raħen s idaren ak rgabet.	<input type="checkbox"/> Idennađ necca di Lħusima iserman yecnef.
<input type="checkbox"/> Karim d Racid ad raħen x idaren ġar rgabet.	<input type="checkbox"/> Idennađ necca ak Lħusima iserman cenfen.
<input type="checkbox"/> Karim d Racid a traħ x idaren ġar rgabet.	<input type="checkbox"/> Idennađ necca di Lħusima asrem cenfen.
<input type="checkbox"/> Farid war tedji d ameqqran, d tamezzyant.	<input type="checkbox"/> Yessi-s n uma ad yiri akid-neġ qber i sebea.
<input type="checkbox"/> Farid war yedji bu d ameqqran, d amezzyan.	<input type="checkbox"/> Yessi-s n uma a tiri akid-neġ qber i sebea.
<input type="checkbox"/> Farid war yedji bu d imeqqranen, d imezzyanen.	<input type="checkbox"/> Yessi-s n uma ad irint akid-neġ qber i sebea.
<input type="checkbox"/> Farid war yedja bu d ameqqran, d amezzyan.	<input type="checkbox"/> Yessi-s n uma ad irin akid-neġ qber i sebea.
















D REĤBAB, D IMEDDUKAR

(II)

Preguntas de comprensión sobre el texto “**D REĤBAB, D IMEDDUKAR**”




Ejercicio 40a


















De las dos respuestas, para cada una de las preguntas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

1. <input type="radio"/>  ¿Mağar war iruḥ Karim qber ġar Nnaḍur ḥuma a-d yawi sse-nni tṭabra d rekrasa nnes?
<input type="checkbox"/>  War iruḥ qber minzi war ġar-s ttuġi ca s min zi ġa irah.
<input type="checkbox"/>  War iruḥ qber minzi war ġar-s ttuġi bu refrus.
2. <input type="radio"/>  ¿Zi mermi ġar-s ttuġa di Nnaḍur reḥwayej-a?
<input type="checkbox"/>  Ttuġa ġar-s reḥwayej-a di Nnaḍur zg idennaḍ.
<input type="checkbox"/>  Ttuġa ġar-s reḥwayej-a di Nnaḍur aṭtas zg wami.
3. <input type="radio"/>  ¿Mağar war iruḥ Karim ġar Nnaḍur s tṭumubin nnes?
<input type="checkbox"/>  War iruḥ ġar Nnaḍur s tṭumubin nnes minzi war tedji bu mliḥ.
<input type="checkbox"/>  War iruḥ ġar Nnaḍur s tṭumubin nnes minzi d tamezzyant.
4. <input type="radio"/>  ¿Mani tedja tṭumubin nnes?
<input type="checkbox"/>  Tṭumubin nnes aqqa-t dg ij n lgaraj zzaṭ i mani ġar-s rxedmeṭ.
<input type="checkbox"/>  Tṭumubin nnes aqqa-t di lgaraj n taddart nnes.
5. <input type="radio"/>  ¿Maymmi din tedja?
<input type="checkbox"/>  Aqqa-t din ḥuma a-t eedren.
<input type="checkbox"/>  Aqqa-ten din ḥuma a-ten eedren.

Ejercicio 40b

De las dos preguntas, para cada una de las respuestas numeradas de la tabla, seleccionad la que corresponda.

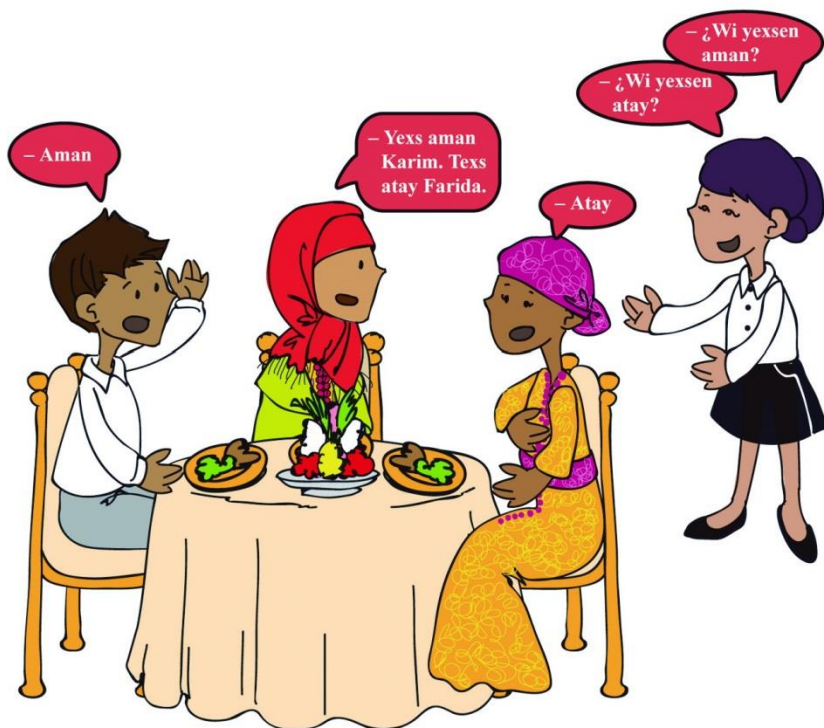
<input type="checkbox"/> <input type="radio"/>  ¿Min yeena Karim?	<input type="checkbox"/> <input type="radio"/>  ¿Mamec das eqqaren mmi-s n xari-s n Karim?
<input type="checkbox"/> <input type="radio"/>  ¿Mani yedja Karim?	<input type="checkbox"/> <input type="radio"/>  ¿Mamec das eqqaren xari-s n Karim?
1. <input type="checkbox"/>  Karim d aturjuman.	5. <input type="checkbox"/>  Mmi-s n xari-s eqqaren-as Farid.

<input type="checkbox"/>  ¿Mağar yedja d aturjuman?	<input type="checkbox"/>  ¿Min yeena Farid?
<input type="checkbox"/>  ¿Zi mermi yedja d aturjuman?	<input type="checkbox"/>  ¿Mani yedja Farid?
2.  Netta d aturjuman xemse-sniin zeg wami.	6.  Netta d atijari.
<input type="checkbox"/>  ¿Mechar n sna ġar-s Karim?	<input type="checkbox"/>  ¿Farid d amezzyan x Karim?
<input type="checkbox"/>  ¿Min ġar-s Karim?	<input type="checkbox"/>  ¿Karim d ameqqran x Farid?
3.  Karim ġar-s traṭa u traṭin eam/sna.	7.  Lla, Karim war yedji bu d ameqqran x Farid.
<input type="checkbox"/>  ¿Mamec tedja rfusina n Karim?	<input type="checkbox"/>  ¿Karim d amezzyan x Farid?
<input type="checkbox"/>  ¿Mani tedja rfusina n Karim?	<input type="checkbox"/>  ¿Farid d ameqqran?
4.  Rfusina nnes aqqa-t zzaṭ i ṭhanet n mmi-s n xari-s.	8.  Wah, Karim d amezzyan x Farid.

Ejercicio 40c

El primer párrafo de “**D reħbab, d imeddukar**” se ha convertido a la primera persona del singular. Seleccionad el texto que más se ajuste a esta conversión.

<input type="checkbox"/> Nhar-a war edjiġ bu dg umcan mani xeddmeġ. Aqq-ai mani nneġnit ak Farid mmi-s n xari. War nedji bu di ṭhanet n warruḍ n umedduker nneġ ura mani ntiri rebda ġar rweqt-a, di rfusina n ssuq ameqqran. Aqqa-neġ di Nnaḍur, minzi ġar-i dinni ca n eġer. Iruħ akid-i Farid minzi nec war ġar-i bu ttumubin. Exseġ a-d awyeġ zi Nnaḍur ij n tṭabra d setta n rekrasa n tefrewt zg ij n tnejjart.
<input type="checkbox"/> Nhar-a war edjiġ bu dg umcan mani xeddmeġ. Aqqa-neġ mani nneġnit ak Farid mmi-s n xari. War nedji bu di ṭhanet n warruḍ n umedduker nneġ ura mani ntiri rebda ġar rweqt-a, di rfusina n ssuq ameqqran. Aqqa-neġ di Nnaḍur, minzi ġar-s dinni ca n eġer. Iruħ akid-i Farid minzi nec war ġar-i bu ttumubin. Exseġ a-d awyeġ zi Nnaḍur ij n tṭabra d setta n rekrasa n tefrewt zg ij n tnejjart.



CIUDAD AUTÓNOMA
DE
MELILLA

ISBN 978-84-15813-11-8



9 788415 813118